

# Le Monde

AU VIETNAM DU SUD  
**Le général Minh serait nommé chef de l'État**  
LIRE NOS INFORMATIONS PAGE 2

1,20 F  
Algérie, 1 Da; Maroc, 1,20 Dir.; Tunisie, 100 m.; Allemagne, 1 DM; Autriche, 8 Sch.; Belgique, 10 fr.; Canada, 60 c. US; Danemark, 2,75 Kr.; Espagne, 20 pes.; Grande-Bretagne, 14 p.; Grèce, 15 drs; Irlande, 48 p.; Italie, 250 L.; Liban, 175 p.; Luxembourg, 10 fr.; Norvège, 2,50 Kr.; Pays-Bas, 0,65 fl.; Portugal, 11 esc.; Suède, 2 Kr.; Suisse, 0,90 fr.; U.S.A., 85 cts.; Yougoslavie, 8 n. din.  
Tarif des abonnements 1975  
5, RUE DES ITALIENS  
75127 PARIS - CEDEX 09  
C.C.P. 4207-23 Paris  
Télégramme Paris 36 6372  
Tél. : 770-91-29

Fondateur : Hubert Beuve-Méry  
Directeur : Jacques Fauvet

## BULLETIN DU JOUR

### L'automobile britannique et le contrôle de l'État

La décision prise par le gouvernement britannique de prendre une participation majoritaire dans le capital du premier constructeur automobile anglais, British Leyland, cent soixante-dix mille salariés, risque de faire rebondir en France la polémique qui, à la fin de l'année dernière, avait opposé partisans et adversaires de la nationalisation de Citroën. La firme du qual de Javel avait alors reçu un prix considérable de l'État. Aussi est-il tentant d'opposer la politique de M. Wilson à celle de M. Giscard d'Estaing : l'intervention de la puissance publique pour aider une firme automobile en péril n'est pas la même des deux côtés du Channel.

Les conditions politiques, économiques et industrielles des deux opérations sont, il est vrai, différentes. L'électorat de M. Wilson, qui s'appuie sur les puissants syndicats anglais favorables à une prise de participation dans British Leyland, est distinct de celui de M. Giscard d'Estaing. Au demeurant, on ne saurait dire que les travaillistes ont, dans cette affaire, mené une action « volontariste » : la nationalisation du premier constructeur britannique ne figurait pas dans leur programme électoral. Ils n'ont fait que pallier les défaillances du capitalisme. La prise de contrôle de British Leyland, souhaitée pour des raisons idéologiques par le ministre de l'Industrie, est avant tout une opération de sauvetage.

Il n'est pas douteux que la place occupée par la firme sur le marché anglais — elle assure 50 % de la production nationale — a facilité la tâche de M. Wilson. En France, la nationalisation de Citroën, s'ajoutant à celle de Renault, eût conduit à un groupe d'État assez puissant pour contraindre peut-être Peugeot à chercher des appuis étrangers.

Autre différence : la répartition du capital, très dispersé dans le cas de la British Leyland, concentré au contraire dans celui de Citroën, qui était contrôlé par un actionnaire majoritaire : Michelin. Enfin, on ne saurait comparer l'ampleur de l'aide apportée par le gouvernement de M. Wilson — 745 milliards de francs en trois ans, dont 5 milliards de prêts à long terme — à celle qui a été consentie par l'État français : 1 milliard.

Pour autres qu'elles soient dans les formes, les interventions du gouvernement français et du gouvernement britannique dans l'automobile sont cependant significatives de l'extrême intérêt porté par l'État à ce secteur. L'industrie automobile a été le fer de lance récent de la croissance de la plupart des pays industrialisés. Les effectifs qu'elle emploie, les devises qu'elle rapporte, en font une branche privilégiée qui conduit les pouvoirs publics à se substituer aux circuits financiers traditionnels quand ceux-ci apparaissent impuissants à assurer sa survie.

Trois des quatre premiers constructeurs automobiles européens (Volkswagen, British Leyland et Renault) sont maintenant sous contrôle étatique ou nationalisé. Quant au dernier, Fiat, il échappe à toute classification. Cette présence de la puissance publique facilitera-t-elle la reconversion et la remise en ordre de ce secteur très durement frappé par la hausse du coût de l'énergie ? Les décisions arrêtées récemment par Volkswagen et les propos tenus par M. Wilson aux syndicalistes britanniques (voir page 44) semblent bien l'indiquer.

Reste à savoir la place que doit tenir cette branche dans l'avenir industriel des pays développés. Les États européens, prompts à intervenir en cas de danger, n'ont pas encore manifesté d'intentions bien claires sur les perspectives de ce secteur le jour où la civilisation européenne privera moins qu'aujourd'hui la « priorité automobile ».

## PREMIÈRES ÉLECTIONS LIBRES DEPUIS UN DEMI-SIÈCLE

### Le général Costa Gomes invite les Portugais à rejeter les extrémismes

Six millions deux cent mille Portugais élisent, ce vendredi 25 avril, les deux cent cinquante députés de la nouvelle Assemblée constituante à l'issue d'une campagne électorale dans l'ensemble très calme. Le général Costa Gomes, chef de l'État, s'est adressé, jeudi, à ses compatriotes pour leur demander de rejeter les extrémismes de droite et de gauche. Il s'est prononcé en faveur du « socialisme » et du « pluralisme des partis ».

Des milliers d'habitants de Lisbonne sont spontanément descendus dans les rues, jeudi soir, pour fêter le premier anniversaire du soulèvement du 25 avril.

### Le socialisme non aligné du M.F.A.

De notre envoyé spécial  
Lisbonne. — Pour la première fois depuis près d'un demi-siècle, les Portugais votent librement. C'est un événement considérable pour le Portugal, bien entendu, mais aussi pour l'Europe, pour le nouvel équilibre en Méditerranée et les relations Est-Ouest.  
On objectera que les élections du 25 avril ont quelque peu perdu de leur importance. Le M.F.A. se considère comme le « moteur » du processus révolutionnaire engagé il y a juste un an. Il entend que les élections, celles d'avril comme celles d'octobre pour la nouvelle Assemblée législative, ne remettent pas fondamentalement en question les principes de base qui inspirent son action : socialisme, nationalisme, non-alignement. Les députés installés à Sao-Bento n'auront donc pas le champ totalement libre. Le projet constitutionnel du M.F.A., qualifié de « plan-forme d'entente » et adopté par les partis de la coalition gouvernementale, fixe déjà à priori le cadre général des relations entre le pouvoir militaire et le pouvoir civil pendant une période transitoire qui restera encore à définir, de trois à cinq ans.  
Cet argument est cependant secondaire par rapport à l'importance psychologique du scrutin du 25 avril. Les hommes du M.F.A. qui ont repoussé la tentation de différer la date de la consultation pour des raisons de grande partie valables, admettent implicitement en tenant compte, déjà, des nouveaux rapports de forces établis entre les partis pendant la campagne électorale.  
Les partis engagés dans la compétition se répartissent tous au programme du Mouvement des forces armées, pour l'approuver sans réserves, le critique ou même, dans le cas de plusieurs formations marxistes-léninistes, le combatte. Le M.F.A., même invisible, est le principal partenaire, autour de qui tout s'articule en définitive. Mais cette interdépendance, cette étroite symbiose entre les militaires et les formations politiques débouche sur une autre évidence : l'évolution du rapport des forces au sein du Conseil de la révolution et de l'Assemblée du M.F.A., d'avril à octobre, sera en grande partie conditionnée par les résultats du scrutin de vendredi.

MARCEL NIEDERGANG.  
(Lire la suite page 3.)

## AVANT D'ÊTRE REÇU PAR M. BREJNEV

### M. Mitterrand s'entretient avec M. Souslov dans une atmosphère de « franchise » et de « camaraderie »

Avant d'avoir une quatrième et dernière séance de conversation avec les représentants du parti communiste soviétique, la délégation du P.S. a été reçue à déjeuner, vendredi 25 avril, au Kremlin : puis M. Brejnev et Mitterrand ont eu un entretien en tête à tête.

Après des échanges de vues portant principalement sur les affaires européennes et sur les relations entre les communistes et les sociaux-démocrates, le premier secrétaire du parti socialiste et ses compagnons de route devaient quitter Moscou dans la nuit à destination de Leningrad.  
De notre envoyé spécial  
Moscou. — C'est au théâtre Oubrassov, que les onze membres de la délégation du parti socialiste (M. Alain Savary n'a pas rejoint Moscou) ont terminé la première journée « utile », de leur voyage en Union soviétique. Ils y ont eu droit à deux heures de relaxation bien plaisante : un douzaine de tableaux parfaitement réglés, souvent amusants et sarcastiques, au fil desquels les Soviétiques, tantôt se moquaient d'eux-mêmes, tantôt égratignaient l'Occident. Au dénouement, par exemple, de Juliette Gréco qui s'était tout récemment produite sur plusieurs scènes de Moscou, et aussi à l'annonce de la mort de musique concrète prise à partie de manière un peu lourde mais amusante.

Cette détente n'était pas de trop au terme d'une journée qui n'avait pas compté moins de six heures de conversation en salt trois heures, compte tenu des délais de traduction : le matin, exposés généraux de M. François Mitterrand, puis de M. Michel Souslov, secrétaire du parti socialiste français ; l'après-midi, réponse du chef de la délégation du P.S. à ces questions, puis intervention relativement brève, mais plutôt « musclée » de M. Pomomarev chargé des rapports avec les partis communistes non au pouvoir. Recevant brièvement la presse

RAYMOND BARRILLON.  
(Lire la suite page 2.)

### Vivement critiqué par les avocats

L'« ÉCLATEMENT » DE LA COUR ET DU TRIBUNAL DE PARIS S'ACCOMPAGNERAIT DE RÉFORMES DE PROCÉDURE PÉNALE.  
(Lire page 15 l'article de Philippe BOUCHER.)

## Echec de la prise d'otages de Stockholm

### Bonn a refusé de céder aux exigences des terroristes

### Trois morts, une trentaine de blessés

L'attaque, le jeudi 23 avril, par le commando Holger Hellsing de l'ambassade de la République fédérale à Stockholm, afin d'obtenir la libération de vingt-six membres de la « bande Baader-Meinhof », en instance de jugement, en R.F.A., a trouvé un dénouement plus rapide qu'on ne le redoutait généralement.  
Bonn ayant adopté une attitude de fermeté et refusé tout échange, les deux escadrons policiers étaient arrivés, per la police suédoise, alors qu'ils tentaient de se servir après avoir fait sauter l'ambassade. Un premier bilan fait état de trois morts : l'attaché militaire, tué par le commando, l'un des terroristes qui s'est suicidé et une personne non encore identifiée. Certains des blessés, au nombre d'une trentaine, sont grièvement atteints.  
Le premier ministre suédois, M. Palmu, a déclaré que le drame a eu une fin relativement bonne.

### De notre correspondant

Bonn. — La fermeté du gouvernement allemand était prévisible. La déclaration publiée le 3 mars dernier : « La priorité donnée à la vie des citoyens ne doit pas être considérée comme un sauf-conduit pour tous les terroristes. La décision ne doit pas être mal comprise des rivaux », était, en effet, sans équivoque. La libération de cinq détenus du groupe Baader-Meinhof en échange du président de la démocratie chrétienne berlinoise ne devait pas servir de précédent dans l'affaire des otages de Stockholm.  
Comme en février, le chancelier, les ministres, les présidents des trois partis représentés au Bundestag et les chefs des groupes parlementaires, ainsi que les ministres-présidents de plusieurs Länder, se sont constitués en « état-major de crise ».

DANIEL VERNET.  
(Lire la suite page 1.)

## AU JOUR LE JOUR

### Arbitres et entraîneurs

Voilà donc le peuple portugais engagé dans le jeu complexe et dur d'une partie électorale. On sait à quel point un entraîneur est nécessaire pour affronter les risques d'un sport après une longue période d'inactivité.  
La démocratie électorale n'est certes pas un sport, mais c'est un exercice qui a les mêmes exigences et surtout des dangers beaucoup plus graves encore.  
Sans doute le Mouvement des forces armées est-il décidé à jouer le rôle d'arbitre. Mais ce n'est ni en distribuant des blâmes et des avertissements ni en expulsant les joueurs du terrain qu'on empêche le jeu de dégénérer.  
Des arbitres, on en trouve toujours. Ce qui est plus rare, ce sont des entraîneurs compétents, patients et rationnels.

ROBERT ESCARPIT.

## La force nucléaire française et la « doctrine Schlesinger »

par MICHEL TATU

La politique gouvernementale en matière de dissuasion semble avoir été définie une fois pour toutes, depuis que M. Giscard d'Estaing a passé son « brevet de gaullisme », le 25 mars dernier : la France croit toujours en sa force nucléaire et continuera de la développer. Pourtant, les exposés présidentiels, comme les interventions de experts, restent extraordinairement somnifères sur ses conditions d'emploi éventuel, sa « crédibilité » et les moyens de la préserver, à l'heure précisément où les nouvelles doctrines, émises outre-Atlantique, notamment, invitent à une réflexion approfondie sur ces sujets.  
Sans doute, chaque pays a-t-il la philosophie de ses moyens, la « sophistication » de la première servant la prolifération de seconds et la justifiant a posteriori. La France, elle, est condamnée pour longtemps encore à se contenter de la « doctrine du pauvre ». Mais cela ne signifie pas qu'elle n'ait aucune leçon à tirer des innovations introduites par M. Schlesinger. De même que les thèses de M. McNamara dans les années 60, la doctrine énoncée par l'actuel secrétaire américain à la défense est, en effet, appelée à

dominer la pensée stratégique aux Etats-Unis et dans d'autres pays au cours de la présente décennie. Et tout n'y est pas sans profit, même pour les « petits ».

On connaît l'état de base qui a conduit le secrétaire américain à la défense à décider un « changement de pointage » (retargeting) de ses missiles : en crise de conscience internationale grave, le président des Etats-Unis doit avoir à sa disposition l'éventail le plus large possible d'options, n'être pas acculé à choisir entre une capitulation honteuse et la destruction massive des villes de l'adversaire et par conséquent des siens propres. Cela ne veut pas dire que, passant à l'extrême inverse, on ne visera plus que les moyens nucléaires de l'ennemi. M. Schlesinger a découvert qu'il y a pas mal d'objectifs possibles entre les villes et les silos à missiles, que ces objectifs soient mili-

itaires (chantiers de constructions navales, usines d'armements, casernes), logistiques (nœuds de communication) ou civils : par exemple, des concentrations industrielles situées hors des grandes cités.

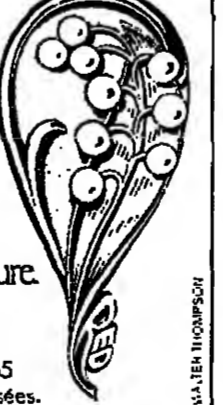
(Lire la suite page 6.)

## « PAROLE D'HOMME », de Roger Garaudy

### Une profession de foi chrétienne

Attachant comme la plupart des ouvrages de Roger Garaudy, car jailli d'une nécessité intérieure et empreint d'autant de sincérité que de noblesse, « Parole d'homme » présente deux aspects originaux : d'une part, il recapitule la pensée et les activités de l'auteur, d'autre part, il explicite une profession de foi chrétienne jusqu'ici inchoative.  
Arrivé au temps des vendanges, Roger Garaudy embrasse d'un coup d'œil la course de son existence, nous introduisant dans un monde où sa vie privée, tandis qu'il nous donne de nouvelles précisions sur sa vie politique.  
A dix-huit ans, élève au lycée Henri IV, agacé par le cogito de Descartes, il ambitionne de lui substituer la « philosophie de l'Amant ». Non plus « je pense » mais « nous aimons ». « Finalement, commente-t-il aujourd'hui, ce n'était pas si bête ! »  
Exclu du parti communiste le 8 février 1970, à l'issue d'une séance glaciale durant laquelle aucun de ses camarades n'a fait aide ( « On s'écarte de moi comme devant un lépreux »), Roger Garaudy sort, grand sa voiture et démarre, habété, ayant pour la première fois de sa vie, écrit-il, la tentation du suicide. Il ne sait guère où se diriger, sinon pour fuir les journalistes, puis en fin de compte choisit instinctivement le domicile de sa première femme, épousée en 1937 — alors qu'elle se préparait à entrer au Carmel — et quitte en 1945 à son retour de déportation. Contre toute vraisemblance, celle-ci, renseignée par la radio, l'attendait et avait mis son couvert. Ce geste d'amour rendit le goût de vivre à Roger Garaudy.  
HENRI FESQUET.  
(Lire la suite page 9.)

Le plus joli muguet fleurit chez Fred. Venez le cueillir.  
Pierre dure, or et perles de culture.  
**FRED JOAILLER**  
6, rue Royale - Paris 8<sup>e</sup> - Tel. 260.30.65  
et à la Boutique FRED - 84, Champs-Élysées.



Contarel  
3 cycles  
STENO

assurez-vous  
déranger des intérêts  
10 à 12,50  
SOCIÉTÉ DE BANQUE ET D'INVESTISSEMENTS

مكتبات الأمل

صك: امان الأصل

# ASIE

## Vietnam du Sud

Alors que les activités militaires marquent le pas

### Le général Minh deviendrait chef de l'État samedi

Le calme règne sur le front militaire au Vietnam du Sud, à l'exception de quelques tirs de harcèlement. Il n'est pas dû à l'essoufflement des troupes communistes, mais à l'attente d'un règlement politique à Saigon, qui permettrait une transition pacifique entre l'ancien et le futur régime.

Le Père Tran Huu Thanh, l'un des membres influents de l'opposition, a déclaré, vendredi 25 avril à Saigon, que le général Minh deviendrait chef de l'État samedi. Le général Minh a renoncé vendredi M. Huynh et le sénateur Vu Van Mau, qui est bouddhiste. Le président Huong a reçu, vendredi matin 25 avril, pendant quatre-vingt minutes, M. Médillon, ambassadeur de France, qui avait déjà rencontré mercredi par deux fois le successeur du président Trihuu. Il a aussi conféré avec M. Martin, ambassadeur des États-Unis.

Les milieux politiques locaux estiment que les deux diplomates ont tenté de convaincre M. Huong qu'il est urgent de mettre sur pied une formule qui favoriserait l'ouverture de négociations avec le G.R.P. Cette formule implique la mise à l'écart de la Constitution de 1967, le départ de M. Huong et l'installation d'une équipe acceptable par le G.R.P. Les Américains profitent de

l'actualité pour accélérer l'évacuation de leurs ressortissants et de Vietnamiens « amis ». Quelques 5 000 Vietnamiens quittent chaque jour leur pays par avion en direction de Guam. Sur 150 000 personnes qui pourraient être admises aux États-Unis, 50 000 — familles comprises — appartiennent à la catégorie de celles qui pourraient encourir des « risques élevés » : il s'agit d'hommes politiques, de fonctionnaires, de policiers et d'indicateurs ayant participé aux opérations de répression. Si la situation s'aggrave rapidement, un plan d'urgence serait déclenché : quelque soixante-dix hélicoptères embarqués à bord de la quarantaine de bâtiments américains croisant au large du Vietnam entreraient en action et pourraient évacuer, sous la protection de 6 000 marines, 16 000 personnes en une journée.

● A VIENTIANE, le gouvernement laotien a décidé de reconnaître le G.R.P. Le premier ministre fixera la date à laquelle cette décision prendra effet.

● A PEKIN, les dirigeants chinois ont marqué le cinquantième anniversaire de la conférence « au sommet » des peuples indochinois (Tenue à Canton) par l'envoi d'un message signé par le maréchal Chu Teh, président du Parlement, et M. Chou En-lai, premier ministre. Il est adressé, au nom du président Mao, aux dirigeants laotiens, cambodgiens, nord-vietnamiens et sud-vietnamiens.

## La France désigne un représentant auprès du G.R.P.

Le gouvernement français a décidé de se faire représenter auprès du G.R.P. apprend-on de bonne source. Michel Huriet aurait déjà été désigné à cet effet et n'attendrait que son visa de transit par Hanoi pour rejoindre son poste. Jusque-là, les relations entre Paris et le G.R.P. n'étaient assurées que par la mission permanente du G.R.P. en France, mise en place en 1973 après la signature des accords de Paris.

Le ministre des affaires étrangères a exprimé l'espoir « que toutes les parties en présence acceptent une ultime conciliation afin d'éviter aux populations civiles des épreuves dramatiques dans une dernière bataille pour Saigon. L'action de la France, a-t-il dit, est totalement désintéressée et n'est dictée que par l'espoir qu'une solution politique sera trouvée, que difficile, est encore possible ».

Le gouvernement français espère également qu'une solution politique permettrait de conserver une certaine personnalité au Vietnam du Sud.

## Malaisie

### LA VISITE DU PREMIER MINISTRE

### M. Abdul Razak et M. Giscard d'Estaing se sont entretenus du développement de la coopération

« La Malaisie soutient de tout cœur les efforts de la France pour mettre fin au conflit du Vietnam », a déclaré le premier ministre de Malaisie, M. Abdul Razak, après l'entretien en tête à tête, suivi d'un déjeuner, qu'il a eu jeudi 24 avril avec le président de la République.

« Nous avons la même opinion », a-t-il ajouté, « que le peuple vietnamien s'efforce de mettre fin au conflit et de mettre sur pied un gouvernement qui jouira de la confiance du peuple. Les souffrances des Vietnamiens devraient prendre fin de façon qu'ils puissent se consacrer au développement. La France fait tout ce qui peut faire aboutir à ce résultat ».

L'entretien a également porté sur le développement de la coopération industrielle et des échanges commerciaux. Jeudi après-midi, M. Abdul Razak a signé avec M. Sauvagnargues un accord sur la garantie des investissements et un accord fiscal.

### Un pari : réduire les antagonismes raciaux par la croissance économique

Si la lointaine Malaisie ne comptait pas quatre millions de Chinois par onze millions et demi d'habitants, il n'y aurait pas de problèmes. Mais si la Malaisie ne comptait pas quatre millions de Chinois, il n'y aurait pas de développement économique. Tel est le dilemme des Malais : comment coexister avec les Chinois souvent détestés et pourtant indispensables ?

Pour sortir de cette contradiction, M. Abdul Razak a choisi la croissance économique. C'est en produisant plus en Malaisie, à l'étranger, qu'on enrichira le pays. Les retombées de la croissance profiteront aux trois communautés. Malais, mais aussi indonésiens et indo-pakistanaïses. De la sorte, il ne sera pas nécessaire de retirer aux autres. Et l'État est là pour empêcher que les surplus ne profitent qu'aux plus entreprenants, c'est-à-dire aux Chinois : des organismes, purement mixtes comme le Mara ou le Horras interviennent pour mettre d'autorité les Malais dans la course aux affaires. L'objectif est qu'en 1980, les Bumiputras, c'est-à-dire les Malais « fils de la terre », tiennent 30 % de l'économie du pays ; 30 % du capital mais également des emplois. Telle est la vision officielle.

Celle-ci est-elle réaliste ? Le pays a certainement les moyens de la croissance : premier producteur mondial d'étain, de caoutchouc, d'huile de palme, disposant d'immenses ressources forestières, les matières premières ne lui manquent pas. C'est un atout considérable, on s'en aperçoit pétrole qui ne coule à Sarawak et à Sabah dans la partie malaisienne de l'île de Bornéo. Un gisement important a été découvert, plus récemment, en mer, au large de la côte est de la Malaisie occidentale. Les quantités produites suffisent déjà largement aux besoins du pays.

### Les villes et la forêt

Reste le problème du décollage économique dans ce pays, certes, déjà bien équipé en routes, téléphones, aérodrômes et hôtels, mais couvert de forêts, peu peuplé, où l'industrialisation et la production professionnelle sont encore très largement insuffisantes et coexistent — ce n'est pas un hasard — avec une très grande pauvreté. Car si le revenu par tête est en Malaisie le plus élevé de l'Asie du Sud-Est après Hongkong et Singapour, on ne doit pas se faire trop d'illusions sur les 400 dollars cités par les statistiques de l'O.N.U. Hormis les communautés chinoises et les classes privilégiées malaises, la majeure partie du pays en est encore au stade d'une économie complètement agraire.

Aussi, M. Abdul Razak a-t-il encouragé les étrangers à apporter les investissements et le « know how », indispensables. Le gouvernement accorde à certaines

industries vitales pour le pays où dont les productions sont destinées à l'exportation, le statut « pionnier » dont la caractéristique est d'exempter totalement d'impôts les bénéfices pendant au moins deux ans et, dans certains cas, jusqu'à huit ans. De même les pouvoirs publics malais laissent aux étrangers une liberté à peu près totale pour rapatrier les capitaux gagnés sur place.

Les industriels français profitent-ils de tant de bienveillance ? Il faut bien dire que non. Ils ne représentent que 2 % du total des investissements étrangers dans ce pays lointain. La seule grosse affaire récente a été la livraison de cinq mécaniques, pour une valeur de 34 millions de francs. Nous cherchons à vendre mais refusons de nous installer sur place. Une promesse : la liquéfaction du gaz, qui devait d'abord être combinée avec le Japon, nous est finalement revenue.

La France a fait un autre pari : celui d'assister étroitement la toute nouvelle compagnie nationale pour l'énergie, Petronas. Plusieurs experts français du pétrole doivent se rendre en Malaisie pour aider à faire fonctionner cette société naissante.

En-Anglatine, Alshom, Bofrell, Thomson-C.S.F., Spie-Batignolles négocient actuellement des contrats. Mais, dans certains cas, les pourparlers avancent guère. Toujours est-il que les Français auraient intérêt à venir en Malaisie, même si les risques politiques (problèmes de sécurité notamment) ne sont pas négligeables. L'évolution politico-économique des pays du Sud-Est asiatique, au cours des dernières années, prouve en effet que nos exportations ne pourront pas se développer vraiment si nos entreprises et nos techniciens n'occupent pas la place. C'est une leçon que le Japon a comprise depuis longtemps.

ALAIN VERNHOLES.

# EUROPE

## Union soviétique

### M. Mitterrand s'entretient avec M. Souslov

(Suite de la première page.)

Telle était bien l'impression collective de la délégation française, impression complétée par quelques notations supplémentaires provenant des uns ou des autres. Ainsi, par exemple, M. Defferre, président du groupe socialiste à l'Assemblée nationale et Pontillon, secrétaire chargé des affaires internationales, les deux seuls membres de la délégation qui avaient déjà fait le voyage d'U.R.S.S. aux côtés de M. Guy Mollet, en octobre-novembre 1963, ont-ils cru comprendre que le P.S. de 1975 était « ressemblant » par ses interlocuteurs comme capable d'accéder au pouvoir et crédible, mais qu'il n'était pas le S.F.I.O. Quelque douze ans plus tôt.

Aussi bien s'est-on longuement débattu jeudi des affaires générales et non seulement des relations avec la France (on venait de leur ensemble, les compagnons de M. Mitterrand ont certes relevé que celui-ci parlait librement d'un simple camarade, tandis que M. Souslov et Ponomarev liaient des discours. Ils n'en ont pas moins été sensibles au fait que la rigueur de ton et la monotonie qu'impose la récitation n'excluaient chez leurs partenaires ni l'acceptation d'un certain humour ni d'un parti pris d'amaillabilité.

Ainsi M. Souslov accueillit-il de bon cœur une anecdote de M. Defferre lui rappelant qu'il s'était mal accommodé d'une bouillabaisse, lors d'un passage à Marseille, parce qu'il n'avait pas su choisir le vin qui convenait. M. Mitterrand fit alors à son tour un sourire du même interlocuteur lorsque celui-ci, lui ayant fait remarquer que le printemps d'U.R.S.S. était un peu en avance sur celui de la France (on venait déjà du muguet à Moscou), s'entendit répondre : « Vous n'êtes pas en avance sur nous dans tous les domaines ».

Il ne s'agissait que de quelques brèves intermédiaires destinées à mieux faire supporter une conversation longue et sérieuse. Celle-ci confirma, comme on pouvait s'y attendre, que l'affaire de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (C.S.C.E.) continue de préoccuper les Soviétiques jusqu'à l'obsession. Obsession qui motive les demandes d'explication de la société et le soulèvement de notre pays. « Comment commentez-vous le parti socialiste de France peut-il envisager de construire une Europe conforme à ses aspirations dans un environnement hostile et réactionnaire ? »

Reprenant l'essentiel des faits

qu'il avait exposés en décembre 1973 devant un congrès extraordinaire de son parti, M. Mitterrand ne manqua pas de rappeler que, dès 1966, il avait inscrit à son programme de candidat à la présidence de la République la liquidation simultanée des deux blocs militaires. Avec ou sans le Marché commun, la gauche française venant au pouvoir aurait, en tout état de cause, à compter avec un environnement capitaliste peu favorable. Et d'autre part, les socialistes ne sont pas hostiles à l'intégration européenne, ils savent bien que l'on ne peut faire aucune provision à moyen terme sur ce point. En outre, quel responsable d'un pays de cinquante millions d'habitants pourrait renoncer de gaîté de cœur à un système de défense sans que rien soit mis à la place ?

Les membres de la délégation socialiste étaient fortement enclins à penser que les facultés d'analyse de leur porte-parole, la fermeté et la cohérence de ses propos avaient fait impression sur M. Souslov.

Il leur est également apparu que le chef de la délégation socialiste était certes pas en contradiction, dans ses commentaires avec le P.C.F. (qui pourrait l'imaginer ?), mais que son rigide sur lequel il parlait des sociaux-démocrates n'était pas empreint de l'agressivité que M. Kossyguine avait manifestée à l'encontre de celui-ci, lors de la session du comité central du P.C.F. des 14 et 15 avril. Ils avaient le sentiment apaisant d'être moins mal traités et mieux considérés à Moscou qu'ils ne l'avaient été six mois durant à Paris par le parti communiste français.

Ceux qui entouraient M. Mitterrand en d'autre part, l'impression flatteuse et reconfortante que leurs interlocuteurs sont loin de tenir pour quantité négligeable l'Internationale égalitaire de Moscou qu'ils ne l'avaient été six mois durant à Paris par le parti communiste français.

Ceux qui entouraient M. Mitterrand en d'autre part, l'impression flatteuse et reconfortante que leurs interlocuteurs sont loin de tenir pour quantité négligeable l'Internationale égalitaire de Moscou qu'ils ne l'avaient été six mois durant à Paris par le parti communiste français.

RAYMOND BARRILLON.

## Finlande

### A LA DEMANDE DES SOCIAUX-DÉMOCRATES

### Le président Kekkonen se représentera aux élections de 1978

De notre correspondant.

Helsinki. — Le président de la République, M. Urho Kekkonen, a accepté la candidature des sociaux-démocrates, et en 1978, — il est né en 1900, — de présenter sa candidature aux élections présidentielles de 1978. Lancée le jeudi 24 avril, la nouvelle a fait l'effet d'une bombe.

Reconnaissant le caractère décisif que jouera la question présidentielle à son prochain congrès, M. Kekkonen a commenté dans le choix de la personne du candidat, à une solution qui rend possible la réforme intérieure de la société et le soulèvement de notre fructueuse politique extérieure.

C'est pour ces raisons que le parti « propose pour candidat l'actuel président de la République ».

En 1968, à une voix de majorité, contre le candidat social-démocrate, M. Fagerholm ; réélu en 1972 après le sabotage de la ligue d'opposition conduite par M. Honka ; puis désigné une troisième fois, en 1974, à une très large majorité, le président avait

refusé de faire campagne en 1974 et son mandat avait été reconduit pour quatre ans par une loi exceptionnelle votée en 1972. Les sociaux-démocrates ont voulu se déterminer avec près de trois ans d'avance. Ils ne disposaient pas d'un candidat incontesté. La question de sa succession est le problème numéro un pour le parti. Il s'agit de la recherche d'un candidat à la présidence qui compliquait encore la tâche du congrès.

D'autres motifs ont pu conduire à prendre cette décision. Le candidat officiel de M. Karjalainen, du parti du centre, ministre des affaires étrangères, souvent qualifié de « dauphin du président Kekkonen », ne recueille pas l'unanimité générale. Devant l'impossibilité de voir se dégager un « après Kekkonen », satisfaisant sur l'échiquier politique, il était tentant de reconduire le président.

GILLES GERMAIN.

Le président Costa Gomes a demandé aux élections de voter pour les partis favorables à une démocratie socialiste et pluraliste



LES MOYENS DU SCOUTS  
PARTIS GROUPES PORTUGAIS

SYMBOLES DES QUATRE PRINCIPALES FORMATIONS

Les symboles des quatre principales formations des Scouts portugais sont présentés dans des cercles noirs. De haut en bas : une main ouverte, une torche allumée, un fleur-de-lis, et un fleur-de-lis surmonté d'une croix.

**GUCCI**

PULLS, JUPES  
CHEMISIERS  
à partir de  
200 Frs.

27 Fg St-Honoré  
PARIS 8<sup>e</sup>

Actuellement  
Collection  
Printemps  
Eté

**GUCCI**

350 rue St-Honoré  
PARIS 1<sup>er</sup>

**GUCCI**

SACS A MAIN  
350 Frs. à 1000 Frs.  
MOCASSINS  
150 Frs. à 300 Frs.

## « Tout pour le Sud ! »

De notre envoyé spécial

Hanoi. — « Tout pour le Sud ! » c'est le nouveau slogan au Vietnam du Nord. Jusqu'à présent, il s'agissait de « libérer le Sud et de consolider le Nord ». La formule est dépassée. Les habitants de la République démocratique le savent : à la fin de la guerre ne va pas signifier l'abandon, l'insouciance, le laisser-aller. Bien au contraire : il va falloir travailler durement, plus qu' auparavant si possible, pour développer le Nord et aider à assésor au Sud le nouveau pouvoir révolutionnaire.

Il y a quelques jours. Il y avait foule sur la grande place située

devant la Banque nationale. La « sono » marchait bien, et les Hanoïens étaient venus par milliers écouter des chanteurs et des chanteuses accompagnés à l'accordéon et au violon. « Des amateurs », commente un Vietnamien. Il ajoute : « Et pour cause... toutes les troupes professionnelles sont parties vers le Sud ». Hanoi se vide : de fonctionnaires, de professeurs, de médecins, de cadres militaires, de cadres de la banque libérale en d'ong — monnaie du Nord — sont envoyés au-delà du 17<sup>e</sup> parallèle pour remplacer la piste saisonnière, ou ce qu'il en reste : elle a été dévaluée une douzaine de fois en deux ans.

La modestie des moyens étant évidente, il serait exagéré de parler d'un pont jeté entre Hanoi, Da-Nang et d'autres cités sudistes, mais le trafic est relativement intense et des transports maritimes relient Haiphong et « les provinces nouvellement libérées ».

Est-ce à dire qu'après avoir envoyé ses armées, le Nord, grâce à ses cadres et son assistance matérielle, « conquiert le Sud » ? L'argument qui est avancé, après tant d'affirmations américaines et japonaises, est à nouveau utilisé. Mala, affirment les Nord-Vietnamiens, il ne correspond pas à la réalité. Selon eux, la division Vietnam ne passe pas, « ni jamais passé » — par le 17<sup>e</sup> parallèle, mais par l'attitude politique et culturelle des Vietnamiens, d'où qu'ils soient. Les « sudistes » ajoutent-ils, n'ont jamais d'abord été des « sudistes », mais les partisans d'une cause considérée comme libératrice, partagée, soutenue par Hanoi. Il est aussi évident, pour qui accède aux régions administrées par le G.R.P., que les soldats de Hanoi y sont nombreux, mais qu'ils ne sont pas considérés comme « nordistes » par les révolutionnaires locaux. L'armée de la R.D.V. est d'ailleurs intervenue massivement lorsque les Américains ont dépeché au Vietnam leur corps expéditionnaire ; il a aussi fallu combler les gigantesques vides créés dans les troupes et les desseins politiques du Front de libération par les campagnes de « pacification » au cours desquelles des dizaines de milliers de militants ont été tués.

La libre circulation entre le Nord et le Sud permet aussi aujourd'hui les retrouvailles entre membres de mêmes familles. De très nombreux Sudistes étaient partis en R.D.V. en 1954, en application de l'accord de Genève. Aujourd'hui des milliers de Saïgonnais ont des parents à Hanoi, et dans la capitale du Nord vivent des Vietnamiens originaires du Centre, qui vont maintenant aller à la recherche des leurs — une recherche souvent hypothétique. « Je pars demain pour Da-Nang, nous dit un fonctionnaire. Ma mère vit à Saigon, je n'ai aucune nouvelle. Mon village était situé à 20 kilomètres de Da-Nang ; je sais qu'il a été rasé. Y retournerai-je l'arbre que j'avais autrui planté ? » Un autre, un vieux de la vieille, parle de Hoi-An, dont nous rêvons ; il nous envoie ; il en parle comme s'il venait de quitter la petite bourgade. « La rue des Cantonais, est-elle toujours là même ? »

« Tout pour le Sud » signifie ici : « Tout pour le Vietnam ».

JACQUES DECORNOY.

## Cambodge

### LES KHMERS ROUGES AFFIRMENT QUE LE PAYS EST « TOTALEMENT LIBÉRÉ »

Une semaine après la prise du pouvoir par les Khmers rouges à Phnom-Penh, les communications entre la capitale cambodgienne et le monde extérieur demeurent interrompues. Les révolutionnaires n'ont pas donné de précision sur la manière dont ils remettent en route l'administration du pays. La route des Khmers rouges à Phnom-Penh a seulement déclaré, jeudi 24 avril, que celui-ci était « totalement libéré ».

Invitant d'autre part les Cambodgiens à « s'atteler à toutes sortes de tâches révolutionnaires », le mouvement du grand mouvement pour l'augmentation de la production et l'élevation du niveau de vie du peuple. La radio a répété que la « révolution cambodgienne » aura une politique étrangère neutre et non alignée.

Trois journées de festivités se déroulent au Cambodge, du 24 au 26 avril, pour célébrer la victoire. Le 17 avril, jour de la prise de la capitale, sera retenu, d'autre part, comme date de la fête nationale. La discrétion des révolutionnaires installés à Phnom-Penh encourage les spéculations. Elle peut être interprétée comme le signe que les nouveaux dirigeants mettent en place les structures d'un État à caractère révolutionnaire. Le correspondant de l'A.F.P. à Pékin estime que le silence de Phnom-Penh n'est pas seulement dû à des raisons techniques, mais qu'il résulte également d'une décision politique.

Les journalistes étrangers en poste dans la capitale chinoise en ont eu la preuve, indique l'agence, en recevant, vendredi matin 25 avril, le texte — censuré par le cabinet de Noredom Sihanouk — d'un rapport sur la situation actuelle au Cambodge, adressé au prince par le chef des Khmers rouges, M. Khieu Samphan.

« A Paris, le gouvernement français espérait, jeudi, selon les milieux autorisés, que l'aéroport de Pochentong serait « prochainement ouvert à la circulation ». Un avion de l'armée de l'air française, transportant du ravitaillement pour les soldats de Phnom-Penh, attend depuis plusieurs jours, à Vientiane, l'autorisation d'atterrir au Cambodge.

Les élections portugaises

Le socialisme non aligné du M.F.A.

(Suite de la première page.)

Il n'était pas late, au lendemain de la chute du gouvernement Caetano, que l'armée s'orienta vers le socialisme et le neutralisme. Le M.F.A., vainqueur par entraînement et persuasion, n'était encore qu'une modeste avant-garde politisée et d'orientation résolument démocratique. Sa détermination mais aussi les erreurs de calcul des officiers, traditionalistes ou conservateurs, l'ont progressivement entraîné au premier rang. 9 juillet, 28 septembre, 11 mars : les crises, les tentatives de règlements de comptes, les complots lui ont permis, surtout, de reprendre et de relancer le « premier » programme, celui qui avait été rédigé dans les popotes africaines et avait dû être édulcoré, à la veille du 25 avril 1974, pour obtenir la caution, alors jugée indispensable, d'un officier de haut rang en la personne du général Spínola.

Le rôle des « miliciens »

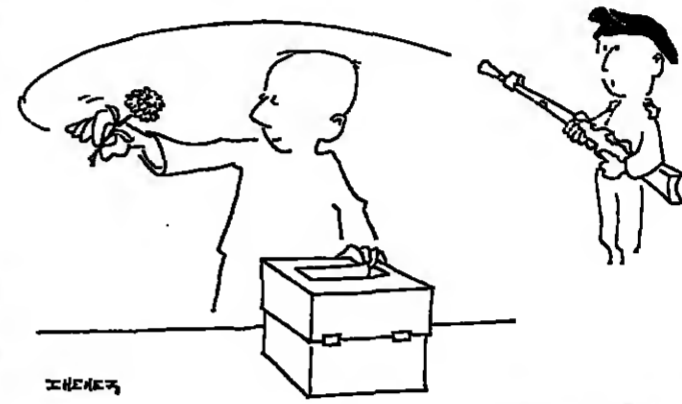
On s'interroge pourtant. Comment même une modeste partie d'une armée pouvait-elle renverser cette dictature, à partir de 1969, un premier brassage dans le corps des officiers de carrière ; enrôlement massif dès 1961 de jeunes universitaires promus sous-lieutenants après trois mois de préparation militaire. Ces « miliciens » doivent, dans l'esprit des dirigeants, renforcer les cadres permanents insuffisants pour affronter la guerre africaine. Mais ces miliciens sont, en grande majorité, frottés de marxisme ou libéraux. Or le rapport actuel dans l'armée portugaise est de dix miliciens pour un officier du cadre permanent.

gauche que lui. Cette attitude parfois difficile lui a valu la reconnaissance de militaires qui ont apprécié son sens de la discipline, de l'efficacité et son sérieux. Elle lui a permis en contre-partie de s'organiser, de se placer dans l'appareil de l'Etat, de prendre des gages et des assurances dans la perspective, toujours redoublée par les amis d'Alvaro Cunhal, d'un retour de flamme anticomununiste.

La nécessité de « suivre » le M.F.A. de plus en plus à gauche, et la surenchère gauchiste, efficace

se défait selon les problèmes abordés. Des officiers comme l'amiral Rosa Coutinho, dont l'influence était modeste il y a un an, sont aujourd'hui au pinacle et préconisent un regroupement politique qui pourrait être le « bras civil » du M.F.A. D'autres, comme le commandant Vitor Alves, l'un des principaux organisateurs du soulèvement du 25 avril, ont fallu être écartés du Conseil après le 11 mars.

Le M.F.A. veut bâtir un socialisme portugais non aligné. Il condamne le « socialisme d'Etat de l'Europe de l'Est, forme monolithique qui ne convient pas au Portugal », comme il rejette le socialisme « scandinave, chinois ou cubain ». Une assemblée plénière d'officiers de marine, de sous-officiers et de marins a défini, la semaine dernière, la « voie portugaise au socialisme » par la « pluralité des partis politiques » et la « garantie des libertés démocratiques ». C'est une formule que ne venait pas Mario Soares, secrétaire général du parti socialiste, qui a très habilement exploité le « flottement » du conseil de la révolution en affirmant que le « projet politique du P.S. est le même que celui du M.F.A. ».



(Dessin de CHENEZ)

de toute évolution. Mais derrière le sigle M.F.A. se cachent des tensions, des luttes de clans et de personnes, des complots. Le glissement à gauche de plus en plus marqué a favorisé de nouvelles prises de conscience : un courant, qui sa qualité de « démocratique » et hostile en fait à la « ligne » actuelle, complotait sur certaines sympathies dans l'armée. Des tracts, dont l'authenticité est difficile à établir, ont circulé dans les casernes, et le Conseil de la révolution ne néglige pas cette éventuelle menace intérieure.

Au sein même du Conseil, c'est la « révolution permanente ». Les majorités et les minorités se cherchent,

Le « socialisme portugais » préconisé par l'amiral Rosa Coutinho et le major Melo Antunes, nouveau ministre des affaires étrangères, exclut le parti unique. L'amiral a même une formule : il parle d'un « socialisme anarchiste ». Mais le M.F.A. ne peut pas, pendant longtemps, aller seul dans cette direction. En parlant de « M.F.A. en civil », l'amiral Rosa Coutinho songeait à un éventuel regroupement de toutes les forces de la gauche socialiste dont l'influence sur l'avant-garde des forces armées portugaises est bien plus grande depuis un an que celle des partis communiste et socialiste. Le scrutin du 25 avril montrera peut-être comment et à quelles conditions ce ralliement pourrait s'opérer.

MARCEL NIEDERGANG.

L'évolution de la situation a provoqué un débat très animé au Conseil de l'Europe

(De notre correspondant.) Strasbourg. — « Nous nous réjouissons de voir arriver le jour où ce pays remplira les conditions nécessaires pour devenir membre de plein droit du Conseil de l'Europe. » Cette déclaration de M. Karl Czernetz (socialiste autrichien), nouveau président de l'Assemblée parlementaire des Dix-Huit, résume les vœux émis par la plupart des orateurs au cours du débat très animé du jeudi 24 avril sur la situation au Portugal. Les discussions ont surtout porté sur le rapport de M. Czernetz et sur l'« esprit d'encouragement et de solidarité à l'égard des Portugais libérés de quarante-huit ans d'oppression (...) Nous sommes convaincus », a ajouté le président, « qu'ils poursuivront leur lutte pour la démocratie et les droits de l'homme, et s'opposeront à toute mesure qui pourrait conduire au renouveau de l'ancienne dictature par une nouvelle ».

Inquiétude, rappel de principes, condamnation nuancée, ont été exprimés par les chrétiens-démocrates, les libéraux ou les conservateurs. Encouragement et compréhension pour les difficultés furent le thème de la plupart des interventions socialistes, tandis que le porte-parole communiste reprochait à l'Assemblée son « ingérence dans les affaires intérieures du Portugal ». M. Aubert (social-démocrate suisse), avait résumé l'opinion de la commission politique dont il était le rapporteur : angusse et appréhension à propos d'une évolution vraiment démocratique dans ce pays depuis l'institutionnalisation du M.F.A. M. Aubert a vivement dénoncé la mesure d'interdiction frappant le parti démocrate-chrétien au Portugal. Selon le rapporteur, il faut tout de même tenir largement compte des aspects positifs : décolonisation rapide, absence d'effusion de sang, existence de très larges libertés personnelles. Le rôle du Conseil de l'Europe, a-t-il affirmé, est de maintenir le dialogue. « Plus que jamais le Portugal a besoin de la compréhension et de la patience de l'Europe ainsi que d'une aide matérielle. Le Conseil de l'Europe doit garder les bras ouverts et espérer la présence prochaine du Portugal », a conclu l'orateur.

J.-C. HAHN.

Le président Costa Gomes a demandé aux électeurs de voter pour les partis favorables à une démocratie socialiste et pluraliste

De notre correspondant

Lisbonne. — Nuit blanche à Lisbonne. A 24 heures précises, la télévision interrompait son service d'information. « A partir de maintenant, nous sommes le 25 avril », annonce le journaliste. Des foules commencent à s'ouvrir les yeux sur leurs balcons. La radio transmet la chanson *Grandola Vila Morena* (1). Quelques pétards éclatent. Des volutes s'échappent. La ville avait pris l'habitude des grandes manifestations, mais cette fois-ci tous les records sont battus : c'est le premier anniversaire de la révolution portugaise. Les quelques volontaires militaires, qui sillonnent les rues de Lisbonne, s'arrêtent. Les soldats en descendant. On s'embrasse. « Soldat, tant le peuple est avec toi », crie la foule. D'autres groupes scandent des slogans « plus » internationalistes » « Le Chili vaincra », « L'Espagne vaincra », « Le Brésil vaincra ». Il est 1 h. 30 du matin. Un mot d'ordre circule : « Tous ensemble ». Peu après, la place qui se trouve devant le palais présidentiel sera inondée de monde. Le général Costa Gomes, président de la République, accompagné de tous les membres du conseil de la révolution, apparaît au balcon. Il n'avait visiblement pas préparé de discours. Il rappelle les bons et les mauvais moments à que les Portugais ont vécus depuis un an. « La réaction n'est pas passée, la réaction ne passera pas », proclament les soldats et les manifestants. Pour beaucoup de « Lisbonnais », la fête va durer jusqu'au matin jusqu'à l'instant où il va falloir choisir les députés à l'Assemblée constituante. Dans un discours prononcé la veille du scrutin, le président de

la République avait voulu une nouvelle fois préciser quel était, pour son gouvernement, le sens de ce scrutin, qui doit exprimer la « volonté populaire qui est la véritable source du pouvoir politique ». Après avoir dénoncé les « réactions d'extrêmes opposés », le général Costa Gomes a manifesté son désir de voir les Portugais voter pour les partis « authentiques », ceux qui, poursuivant une voie socialiste, « nous promettent le pluralisme, essentiel à l'exercice de la liberté ». « Voter en conscience est un devoir national », a-t-il affirmé. Mais cette « conscience » fait, elle aussi, l'objet de diverses interprétations. Ainsi, dans un document intitulé « Comment ne pas faire le jeu de la réaction et voter pour la révolution », la « commission de dynamisation » du M.F.A. appelle les électeurs à distinguer deux types de partis : ceux qui prétendent construire « une démocratie bourgeoise du type occidental » et ceux qui « défendent effectivement les classes exploitées ». Les jeunes militaires de cette commission se prononcent contre les forces politiques qui « essaient de récupérer la révolution du 25 avril, utilisant des formes beaucoup plus subtiles d'exploitation des classes travailleuses ».

JOSE REBELLO.

(1) Cette chanson, diffusée au petit matin par la station Radio-Fut, fut le signal qui déclencha

LES MODALITÉS DU SCRUTIN

Le scrutin du 25 avril permettra de choisir, parmi deux mille six cents candidats les deux cents cinquante membres de l'Assemblée constituante. Les quelques six millions d'électeurs voteront dans un scrutin de liste à la proportionnelle dont les résultats officiels ne seront connus qu'au début du mois de mai. Sur les bulletins de vote figurent les noms des partis politiques qui présentent des candidats dans la circonscription et également les symboles de ces partis pour les électeurs illettrés (environ 30 % de la population). L'électeur devra tracer une croix dans une case correspondant au parti qu'il a choisi. S'il dépose son bulletin sans avoir coché aucune case, son vote sera considéré comme blanc.

Les Portugais de l'étranger peuvent eux aussi élire des députés : un député pour l'Angola, un pour le Mozambique et un député pour l'ensemble des émigrés d'Europe, du Brésil et du Canada.

SYMBOLES DES QUATRE PRINCIPALES FORMATIONS



En raison du grand nombre d'électeurs illettrés, les bulletins des partis se distinguent les uns des autres par un symbole. Nous reproduisons ceux des quatre principales formations : parti socialiste, parti communiste, parti populaire démocratique, Centre démocratique et social.

PARTIS ET GROUPOUSCLES PORTUGAIS

- P.C.P.\* : parti communiste portugais.
M.D.P.\* : Mouvement démocratique portugais (assez proche du P.C.P., cette formation est issue de commissions démocratiques électorales (C.D.E.) qui regroupaient les opposants démocrates lors des élections de 1969 et 1972).
M.E.S.\* : Mouvement de la gauche socialiste.
F.S.P.\* : Front socialiste populaire (formé après la scission de l'aile gauche du parti socialiste).
P.S.P.\* : parti socialiste portugais.
P.P.D.\* : parti populaire démocratique (social-démocrate).
C.D.S.\* : Centre démocratique et social (centre droit). A fait alliance pour les élections avec le parti de la démocratie chrétienne (P.D.C.), non reconnu par l'Union européenne démocrate chrétienne et « suspendu » après le 11 mars.
P.M.\* : parti populaire monarchiste (droite).
F.E.C.\* : Front électoral communiste (marxiste-léniniste). Ses activités pendant la campagne électorale ont été décriées par le gouvernement (temps d'antenne à la télévision limité).
L.I.A.\* : Ligue communiste internationaliste (trotskiste).
P.U.P.\* : parti de l'unité populaire (marxiste-léniniste).
U.D.P.\* : Union démocratique populaire (marxiste-léniniste). A remporté certains succès dans le monde ouvrier depuis janvier 1975.
M.R.P.P.\* : Mouvement pour la reconstruction du parti du prolétariat (marxiste).
L.U.A.R.\* : Ligue d'union et d'action révolutionnaire. Spécialisée dans les coups de main sous la dictature. Annee actuellement un certain nombre d'opérations en marge de la légalité.
P.R.P. (S.E.) : parti révolutionnaire du prolétariat, brigades révolutionnaires (extrême gauche).
P.C.P. (M.L.) : parti communiste portugais (marxiste-léniniste).
(\*) Participe aux élections du 25 avril.

Le gouvernement portugais — qui envisage de réduire l'importance de ses représentations à l'étranger — a l'intention de fermer son ambassade à Santiago du Chili, a annoncé le jeudi 24 avril M. Gaston Ibáñez, directeur au ministère des affaires étrangères chiliennes. M. Ibáñez a indiqué que le Portugal n'avait toutefois pas l'intention de rompre ses relations diplomatiques avec le Chili. — (A.F.P.)

A TRAVERS LE MONDE

- Argentine : CING PERSONNES ONT ETE TUÉES PAR POLICE Cordoba le 25 avril. Il s'agit, selon les autorités, de membres de l'Armée révolutionnaire du peuple (A.R.P.) qui s'étaient embusqués sur les toits d'édifices proches de la prison San-Martin, afin de couvrir une évasion collective de détenus. Plusieurs autres civils ont été blessés ; une cinquantaine d'arrestations ont été opérées. — (A.F.P., A.P., Reuter)
Thaïlande : DEUX CENTS INSURGES THAÏLANDAIS ont attaqué, le 25 avril, le poste de police à Don-Yanang (province de Nong-Khai), dans le nord-est de la Thaïlande. Douze policiers — dont un colonel et un commandant — ont été tués.
Turquie : DE NOUVEAUX AFFRONTEMENTS à l'université d'Istanbul ont fait le jeudi 24 avril, un mort et des dizaines de blessés, dont quatre sont gravement atteints. Plus de trois cents étudiants sont placés en garde à vue. Tel est le bilan des sanglantes échauffourées entre étudiants de gauche et de droite, au cours desquelles la police anti-émeutes s'est particulièrement distinguée par sa brutalité envers les premiers. — (Corresp.)
Grande-Bretagne : EN GRANDE-BRETAGNE, les prix de détail ont augmenté de 2 % en mars. La hausse des produits alimentaires — 3,9 % — a été la plus forte qui a été enregistrée depuis vingt ans. En mars, par rapport à mars 1974, les prix ont augmenté de 21,2 %, dépassant pour la première fois le seuil des 20 %. — (A.F.P.)

Jean Elleinstein HISTOIRE DU PHENOMENE STALINIEEN "Le Phénomène stalinien vu par un communiste... Livre dense, clair et, dans l'ensemble, véridique." ANDRÉ FONTAINE - Le Monde "Une espèce d'événement..." GEORGES SUFFERT - Le Point "Pour la première fois peut-être, un communiste français prétend parler "objectivement" et librement du phénomène stalinien." PAUL-MARIE DE LA GORCE - Le Figaro Grasset

صك:امتن الأهل

صكنا من الأصل

EUROPE

L'ÉCHEC DE LA PRISE D'OTAGES

Bonn a refusé de céder aux terroristes

(Suite de la première page.) Mais les délibérations ont été beaucoup moins longues qu'il y a deux mois. Après quatre heures de réunion et un conseil des ministres extraordinaire, la décision de ne pas céder aux exigences des terroristes était prise. En arrivant à la chancellerie, au milieu de l'après-midi de jeudi, M. Willy Brandt, président du S.P.D., avait déclaré : « Il s'agit maintenant de redoubler d'efforts pour maintenir la sécurité intérieure. » Cette phrase donne le ton des réflexions des dirigeants allemands, bien qu'un silence total ait été gardé sur les positions de chacun.

Il semble, cependant, que les autorités de Bonn aient été surprises par la rapidité du dénouement. Jeudi à 22 heures, M. Boelling, secrétaire d'Etat à l'Information, tout en se refusant à toute déclaration sur le ton, avait dit : « Le délai fixé par l'ultimatum ne peut être tenu. La suite des négociations se trouve entre les mains du gouvernement suédois. » On s'attendait ici à de longues pourparlers pour éviter le pire. Des divergences sur la stratégie à adopter étaient, d'autre part, apparues entre le chancelier Schmidt et M. Palme, premier ministre suédois. Celui-ci aurait plaidé pour plus de souplesse. L'enlèvement de M. Lorenz appa-

Le film des événements

Jeudi 24 avril

12 h. (heure de Paris) : un coup de téléphone du consulat d'Allemagne fédérale à Stockholm prévient la police qu'une personne a été tuée et plusieurs autres prises en otages à l'ambassade. 13 h. : une dizaine de personnes parviennent à quitter les locaux de l'ambassade. 13 h. 18 : l'un des agresseurs téléphone à l'agence France-Presse en précisant que le « commando Holger Meins » a engagé cette opération pour obtenir la libération des membres du groupe « Baader-Meinhof », y compris les « plus durs », Andreas Baader, Ulrike Meinhof, Gudrun Ensslin et Jan-Carl Raspe. Les terroristes de Stockholm sont-ils aussi les ravisseurs de M. Lorenz ? Il y a peu, la police de Berlin pensait que les ravisseurs n'avaient pas pu quitter la ville, mais au début du mois de mars, la police suédoise avait trouvé une piste dans le sud du pays. Le « commando Holger Meins » avait déjà fait parler de lui le 16 novembre, en mettant le feu au consulat allemand de Florence. Le 8 février, une brigade « Holger Meins » jetait des cocktails Molotov contre la représentation de Mercedes à Paris. Les mêmes groupes adoptent des noms différents et leur composition varie selon les circonstances. Cela ne facilite évidemment pas le travail de la police.

18 h. : le gouvernement suédois tient une réunion extraordinaire. 18 h. 5 : les exigences des terroristes sont communiquées par téléphone : libération des vingt-six détenus du groupe Baader-Meinhof ; mise à la disposition de ces derniers d'un Boeing-707 de la Luftwaffe sur l'aéroport de Francfort, qu'ils devront quitter avant minuit, munis chacun d'une somme de 20 000 dollars. 19 h. : réunion extraordinaire du cabinet allemand, sous la présidence du chancelier Schmidt. 20 h. 20 : les membres du commando refusent de discuter avec la police et déclarent qu'ils prendront contact, quand cela sera nécessaire, avec les « interlocuteurs de leur choix ». 21 h. 20 : dix spécialistes de la police fédérale allemande et du ministère des affaires étrangères arrivent à Stockholm à bord d'un avion militaire. 22 h. : on apprend à Stockholm que Bonn refuserait de relâcher les membres du groupe Baader-Meinhof. 22 h. 5 : les membres du commando annoncent qu'ils exécuteront un otage toutes les heures, à partir de 23 h., tant que leurs exigences ne seront pas satisfaites. 22 h. 20 : des rafales de mitraillette sont tirées à l'intérieur de l'ambassade.

22 h. 50 : le gouvernement suédois décide d'entamer des négociations avec le commando. 22 h. 55 : retour à Bonn du président de la République fédérale, M. Walter Scheel, qui a écourté sa visite officielle en France. 23 h. 58 : de violentes explosions se produisent à l'intérieur de l'ambassade. La moitié des bâtiments sont en flammes. Cinq terroristes sont arrêtés dans le parc proche de l'ambassade.

Vendredi 25 avril

8 h. 30 : rafales de mitraillette à l'intérieur de l'ambassade. Un sixième membre du commando est arrêté. La police et les pompiers pénètrent dans les locaux. 1 h. 30 : la télévision suédoise annonce qu'un septième terroriste, grièvement blessé, a été arrêté et transporté à l'hôpital. Les terroristes étaient au nombre de sept : six ont été arrêtés, le septième s'est suicidé, révèle le premier ministre suédois, M. Olof Palme. 7 h. : le corps d'une troisième victime est découvert dans l'ambassade. Environ trente blessés ont été transportés dans les hôpitaux de Stockholm. Plusieurs d'entre eux seraient dans un état grave.

Espagne

Une fusillade entre des policiers et des membres de l'organisation basque ETA a fait un mort et un blessé, le jeudi 24 avril, à Saint-Sébastien. Le blessé, M. Jose Miguel Gorburu Mendizabal, 29 ans, a été arrêté. Il figurait sur la liste des suspects dressée par la police espagnole après l'attentat qui a coûté la vie à l'ancien premier ministre, l'ancien ministre, l'ancien directeur de la sécurité nationale et de la répression par M. Josep Mervald. — (A.F.P., Reuters.)

Tchécoslovaquie

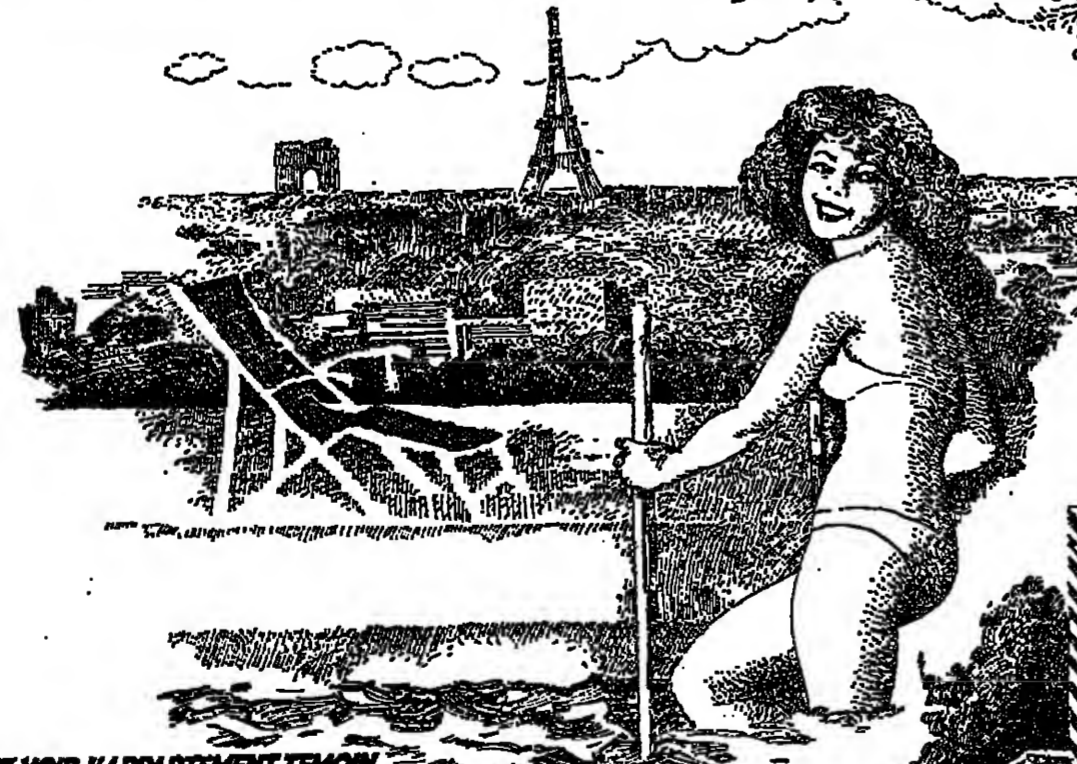
Le comité central du parti communiste, réuni jeudi 24 avril, a décidé de libérer M. Jan Simsek de ses fonctions de secrétaire général du comité du parti pour la région de la Bohême occidentale et de le remplacer par M. Josef Mevald. — (A.F.P.)



LES PIEDS SENSIBLES c'est l'affaire de SULLY 85 rue de Sévres 53 bd de Strasbourg 81 rue St-Lazare Sandales, tressé main, tout confort, élégance et grand confort, à largeurs et toutes les pointures de 35 ou 48. Catalogue gratuit. SULLY, 85 rue de Sévres, Paris 6<sup>e</sup>.

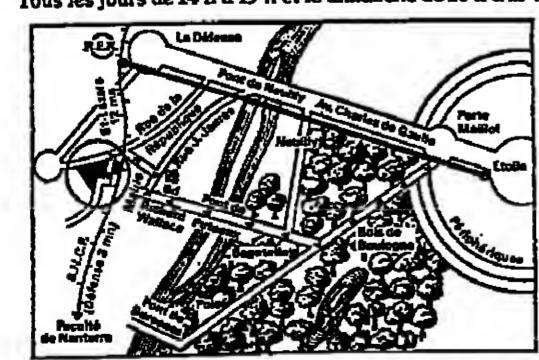
Griffsolde dégriffe les grands du prêt-à-porter ACTUELLEMENT, POUR ELLE, LES TAILLEURS ET LES ENSEMBLES BOUTIQUE DE L'ÉTÉ... POUR ELLE : 1, rue de la Plaine/Nation - 2, rue du Renard/Hotel de Ville - 3, rue de Lagny/Nation POUR LUI : 3, bd Montmartre/Montmartre - 3, rue de la Plaine/Nation

LE PARC OFFENBACH. UNE TERRASSE SUR PARIS BOIS DE BOULOGNE.



Votre piscine privée : plein soleil. Votre appartement : plein sud et pleine vue. Où ? A deux stations de l'Étoile. De la gare de Puteaux (à 100 m de la Résidence), une station pour aller à La Défense par la RER. Une autre pour arriver à l'Étoile. (RER - S.N.C.F. par escalier mécanique.) Votre appartement : au milieu d'un parc classé (un hectare de verdure). Lumière : séjours à grandes baies sur des balcons-terrasses carrelés (1,50 m de large, garde-corps alu et alu fumé). Confort : placards et dressing aménagés, cuisines entièrement meublées, salles de bains luxueuses (baignoire "repos"). Agrément : le marché couvert de Chantecoq à 350 m, l'école est à 60 m. Pour vous y rendre : Bois de Boulogne, Pont de Puteaux, bd Richard-Wallace; bref, c'est tout près de Paris, c'est mieux qu'à Paris et c'est bien moins cher qu'à Paris.

VENEZ VOIR L'APPARTEMENT TÊMOIN A 2 STATIONS DE L'ÉTOILE Tous les jours de 14 h à 19 h et le dimanche de 10 h à 19 h.



S.N.C.F. Gare de Puteaux - St-Lazare 12 mn Bus 144 RER, La Défense - Étoile Ch. de Gaulle 6 mn

ALM 9898 RENSEIGNEMENTS ET VENTE GERC REALISATION CCI

STUDIO A 5 PIÈCES 33 RUE CARTAULT, SUR LA COLLINE DE PUTEAUX

EUROPE DE STOCKHOLM

Les membres du commando seraient-ils prêts à l'enlèvement de M. Lorenz à Berlin

Le commando Baader-Meinhof a-t-il des projets de prise d'otages en France ?

La bande des terroristes suédois a-t-elle des liens avec le commando allemand ?

PROCHE - ORIENT... LES ENERGIES LA... UNE GRANDE DISPOSITION A... REPOSER LA... CONFÉRENCE... ENNE

Océan

Le président de la Cité... dans un état... GENERAL NEMERY INVITE... LES RUFES QUI ONT EMIGRE... EN ISRAEL A RENDRE AU... JORDAN... Le problème de l'Étoile... Le problème de l'Étoile... Le problème de l'Étoile...

# LA PRISE D'OTAGE

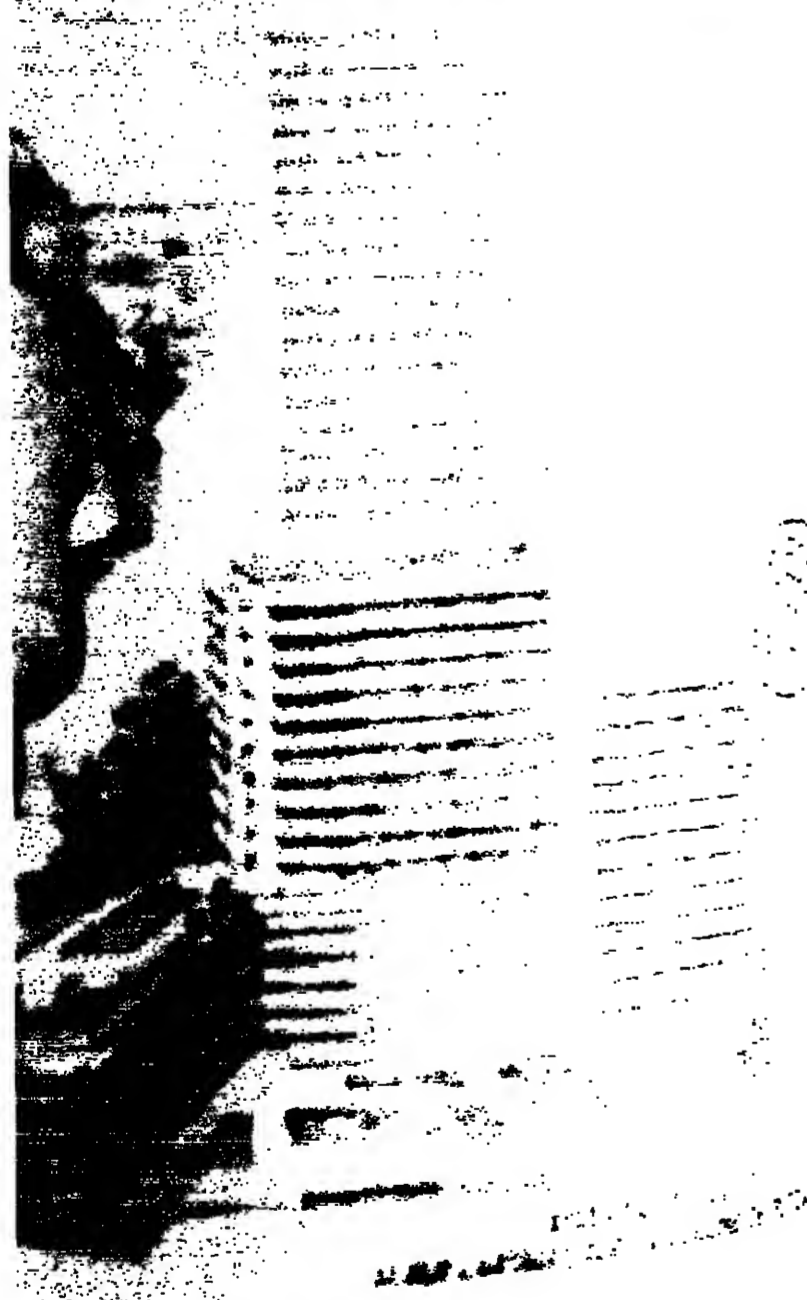
Le film des événements

Stockholm. — Pendant toute la journée de jeudi, le premier ministre suédois, M. Olof Palme, a été en contact régulier avec le chancelier Schmidt, en se gardant, semble-t-il, d'exercer la moindre pression. Après le refus définitif des autorités de Bonn de satisfaire aux exigences du commando, la conduite de l'affaire restait entièrement à la police et au gouvernement suédois. C'est le ministre de la justice, M. Geijer, qui mena personnellement les pourparlers avec les terroristes. Il leur proposa un sauf-conduit pour une destination de leur choix, en échange de la libération des otages, mais ces négociations devaient se solder par un échec.

Le bruit avait couru, il y a quelques semaines, que les ravisseurs du chef de la C.D.U. de Berlin-Ouest, M. Peter Lorenz, se trouvaient en Suède et il n'est pas impossible, selon la police, que certains d'entre eux soient les auteurs de l'opération de Stockholm.



# UNE TERRASSE DE BOULOGNE.



CCI

# EUROPE

## DE STOCKHOLM

### Des membres du commando auraient été mêlés à l'enlèvement de M. Lorenz à Berlin

De notre correspondant

Stockholm. — Pendant toute la journée de jeudi, le premier ministre suédois, M. Olof Palme, a été en contact régulier avec le chancelier Schmidt, en se gardant, semble-t-il, d'exercer la moindre pression. Après le refus définitif des autorités de Bonn de satisfaire aux exigences du commando, la conduite de l'affaire restait entièrement à la police et au gouvernement suédois. C'est le ministre de la justice, M. Geijer, qui mena personnellement les pourparlers avec les terroristes.

Le bruit avait couru, il y a quelques semaines, que les ravisseurs du chef de la C.D.U. de Berlin-Ouest, M. Peter Lorenz, se trouvaient en Suède et il n'est pas impossible, selon la police, que certains d'entre eux soient les auteurs de l'opération de Stockholm.

## PROCHE-ORIENT

### M. JEAN SAUVAGNARGUES: LA FRANCE SAURAIT DISPOSÉE A PARTICIPER A LA CONFÉRENCE DE GENÈVE.

L'audition de M. Sauvagnargues jeudi 24 avril par la commission des affaires étrangères du Sénat a porté, outre l'Indochine (voir page 9), notamment sur le Proche-Orient.

## Après le Yémen du Nord

### LE GÉNÉRAL NEMEIRY INVITE LES JUIFS QUI ONT ÉMIGRÉ EN ISRAËL A RENTRER AU SOUDAN.

Après le gouvernement de la République arabe du Yémen (du Nord) (le Monde du 22 avril), le chef de l'Etat soudanais, le général Nemeiry, vient d'inviter tous les juifs qui ont émigré du Soudan en Israël à regagner leur pays et à y « bénéficier de tous leurs droits de citoyens ».

Le 22 décembre 1974, la majorité de la population de l'archipel des Comores s'est prononcée en faveur de l'indépendance au cours d'un référendum. Seuls les habitants de l'île de Mayotte se sont prononcés en sens inverse par plus de 63 % des suffrages.

# AFRIQUE

## Tchad

### Un nouveau dirigeant se félicite du rôle de certains Français dans le coup d'État

De notre envoyé spécial

N'Djamena. — Prenant la parole le dimanche 20 avril, à N'Djamena, une semaine jour pour jour après le coup d'État, le chef d'assessor de gendarmerie Kamoungé, l'un des hommes forts du nouveau régime a paru impliquer certains militaires français dans le putsch.

Le gouvernement n'a pas encore pris position sur l'extrême dévotion des terroristes. Il semble vouloir d'abord attendre les résultats des interrogatoires et de l'enquête. — A.D.

## La « bande »

Regroupant des extrémistes de gauche partisans de l'action armée et souvent qualifiés de « Tupamaros allemands », la « bande Baader-Meinhof » détruit la chronique depuis plusieurs années en République fédérale.

## Océan Indien

### Aux Comores

### Le président de la Chambre des députés donne sa démission

M. Mouzour Abdallah a démissionné, le samedi 19 avril, de son poste de président de la Chambre des députés de l'archipel des Comores. Une semaine auparavant, il avait envoyé à l'Élysée, au secrétariat d'État aux départements et territoires d'outre-mer, et à la commission des lois de l'Assemblée nationale, un projet de constitution.

## Le problème de Mayotte

Le 22 décembre 1974, la majorité de la population de l'archipel des Comores s'est prononcée en faveur de l'indépendance au cours d'un référendum. Seuls les habitants de l'île de Mayotte se sont prononcés en sens inverse par plus de 63 % des suffrages.

## Le Chêne, le Merisier c'est Le CHALET RUSTIQUE

MAISON FONDÉE en 1910 BOIS de ROSE o LOUIS XVI REGENCE o ANGLAIS 2000 m² EXPOSITION TOUS les PRIX

126 et 103 RUE LEGENDE PARIS XVII<sup>e</sup> MÉTRO : LA FOURCHE • 827.49.77 PARKING GRATUIT CATALOGUE GRATUIT

## Pour acquérir à de bonnes conditions des GRAVURES RARES

Arrivé de Venise pour ses clients amateurs d'œuvres d'art, belles gravures, estampes, livres, etc. par les meilleurs artistes de la grande tradition. Demandez la documentation qui vous sera adressée par courrier à l'adresse ci-dessous.



## Pour choisir il faut avoir le choix

21 cuisines témoins exposées Audaces techniques, astuces pratiques, lignes et coloris étonnants.

Nocturne : Vendredi jusqu'à 22 h 30 Ouvert Samedi sans interruption jusqu'à 20 h.

## inter-design CUISINES

281, rue du Fg-St-Antoine 75011 PARIS Tél. 628.46.27 et 345.66.63

## Quand on s'adresse à des intermédiaires, voilà le résultat.



Venez nous voir : nous sommes spécialistes des reprises de chantier. Notre entreprise intervient immédiatement à tous les niveaux :

- Maçonnerie • Carrelages • Menuiserie • Plâtres

Pour les autres corps de métier, nous vous mettons en contact direct avec les meilleures équipes. (Nous assurons la coordination pendant toute la période des travaux si vous le désirez).

Avec Pierre et Construction, pas de mauvaises surprises : les devis et les délais sont strictement respectés.

Notre adresse : PIERRE ET CONSTRUCTION, 32, rue des Bergers, 75015 Paris. Tél. : 578.16.88.

## La pêche est ouverte chez Gastinne Renette.



Gastinne Renette un meilleur matériel pour une pêche plus sportive 59, Avenue Franklin-D. Roosevelt - 75008 Paris - Tél. 359.77.74

صكزامن الأصل

# DIPLOMATIE

## LA FORCE NUCLÉAIRE FRANÇAISE ET LA « DOCTRINE SCHLESINGER »

(Suite de la première page.)

Une graduation est ainsi introduite dans la guerre nucléaire, de façon à retarder au maximum le carnage général. Il faut préciser aussi que ce retardement n'est pas fait une fois pour toutes mais qu'il peut et doit être modifié en permanence, en fonction des nécessités et du type de crise à laquelle les dirigeants doivent faire face. Les moyens techniques nécessaires à cette fin ont été prévus (1).

Une telle doctrine ne peut évidemment convenir qu'à un pays disposant de plusieurs milliers d'ogives nucléaires, comme les États-Unis (c'est d'ailleurs en grande partie parce qu'il fallait trouver un emploi à cet arsenal démesuré qu'elle a été énoncée). La France ne peut s'offrir ce luxe. Disposant de moins de cent vecteurs stratégiques, elle ne peut qu'aller droit aux missiles les plus « payantes » en matière de dissuasion : les grandes villes de l'ennemi. La dissuasion des deux forces est moins ridicule qu'il y paraît puisque ces deux vecteurs, même partiellement utilisés, pourraient causer d'effroyables ravages (2). C'est là ce que l'on appelle le « pouvoir égalisateur de l'atome ». Mais il est de ce fait deux différences importantes :

1) Un président français devrait prendre, en cas d'échec de la dissuasion, c'est-à-dire face à une agression de nature à entraîner l'emploi de l'arme nucléaire, une décision plus grave que son homologue américain. Non pas que les États-Unis ne courraient pas les mêmes risques s'ils faisaient le même choix. Il faudrait simplement plus de moyens pour détruire leurs villes que pour anéantir la France, et les Soviétiques n'en manquent pas. Mais, précisément, en vertu de la doctrine Schlesinger, M. Ford aurait la possibilité de

montrer sa détermination sans pour autant tuer en masse la population ennemie et, par conséquent, s'attirer le même sort. Il faut donc, de la part du « petit », plus de volonté ou plus de propension au suicide que chez le « grand » ; il lui faut surtout en convaincre son adversaire pour que celui-ci n'éprouve pas la tentation de tester cette volonté. Le général de Gaulle avait réussi à imposer cette « conception » de lui-même : on le savait capable d'appuyer sur le bouton. On ne peut dire que M. Giscard d'Estaing soit aussi « crédible » sur ce point.

### Une décision plus grave en un temps plus court

2) Cette décision plus grave devra, en outre, être prise dans un délai beaucoup plus bref. Un président américain sait que, même après une attaque massive contre ses moyens nucléaires, il lui en restera toujours assez pour infliger une riposte dévastatrice. Il peut se donner le temps de la réflexion et d'une meilleure information avant de riposter. Un président français devra songer, en cas de crise, qu'il n'a que deux sous-marins en patrouille et que l'ennemi est en train de les rechercher avec la fébrilité que l'on devine. Toute minute perdue le rapproche du moment où il risque de se trouver désarmé. En outre, un délai minimum de deux minutes environ est nécessaire entre chaque lancement de missiles par un même sous-marin, alors qu'un seul tir suffit à le faire repérer. Il est donc rien moins que sûr de pouvoir aller jusqu'au bout de sa mission. Cette servitude, il est vrai, est commune aux autres forces, mais elle est évidemment plus contraignante pour une puissance aux moyens limités du seuil, et, pour

par MICHEL TATU

introduite par M. Schlesinger qui doit s'imposer à toutes les puissances nucléaires, petites et grandes. Le mérite du chef actuel du Pentagone est, en effet, d'avoir introduit un calcul rationnel dans un domaine qui en manquait cruellement jusqu'ici, celui de l'après-dissuasion. Pendant trop longtemps, on a considéré que le passage à l'échange nucléaire était un peu la fin de l'histoire et de la civilisation, que la guerre serait conduite sans autre but que la destruction totale de l'ennemi. M. Schlesinger estime au contraire que le franchissement du seuil nucléaire ne marque pas l'arrêt de l'escalade, ni donc de la dissuasion. Un tir nucléaire n'a de sens que si, en même temps qu'il inflige à l'ennemi un dommage plus ou moins catastrophique, il lui transmet en même temps un « message » annonçant d'autres tirs plus graves s'il n'y a pas reculé de sa part, arrêté de l'agression ou négociation. A défaut, la décision d'emploi est irraisonnée, donc a priori non crédible et l'agresseur éventuel ne se sentira pas véritablement dissuadé.

Il en va de même pour la France : comment le maréchal Grotchkov, par exemple, croira-t-il à un éventuel emploi par la France de sa force nucléaire si elle ne doit servir qu'à « mourir en beauté », si ses dirigeants n'ont rien à lui demander ? Et comment pourraient-ils lui demander quelque chose si, désormais une fois pour toutes de leurs abouts, ils n'ont rien à offrir en échange d'éventuelles concessions ?

### Des moyens fractionnés

Il faut donc que la dissuasion continue de jouer au-delà du franchissement du seuil, et, pour cela, que toute force nucléaire

puisse être fractionnée. La France ne peut aller, bien entendu, jusqu'au raffinement de M. Schlesinger, qui pousse le fractionnement à l'infini, tout en gardant en réserve, jusqu'au bout, de quoi détruire la totalité des villes soviétiques. Mais elle doit, même si elle s'en prend tout de suite à des villes, garder ce qu'il faut pour en attaquer d'autres, de manière à amener l'adversaire à composition par la menace de dommages supérieurs. Ce sera aussi le seul moyen d'éviter une riposte totale de celui-ci, alors que le « spasme » déclenché en une fois avec l'ensemble des moyens nucléaires — ce que Hermann Kahn appelle par un vilain jeu de mots le « wargasm » — entraînerait quasi automatiquement la destruction complète de notre pays.

Compte tenu de la faiblesse des moyens français et de leur vulnérabilité, cet impératif pose de redoutables problèmes. Le bien-fondé d'une force nucléaire n'est pas en cause pour autant, puisqu'aucun agresseur éventuel ne peut écarter d'un cœur léger le risque de perdre une seule de ses villes, et qu'il restera toujours dans son esprit une incertitude saintaire. Mais pour passer à un bon niveau de crédibilité, de sérieux efforts sont encore nécessaires : il y faudrait non pas six sous-marins, comme le prévoit le programme actuel, mais une bonne dizaine, de manière que cinq au moins d'entre eux soient en patrouille à tout moment. Il faudra aussi, fort probablement, des missiles à ogives multiples, et surtout des engins de plus longue portée que ceux d'aujourd'hui ; plus cette portée est courte, plus la zone de stationnement que doivent occuper les sous-marins dans l'océan pour se trouver à

portée de leurs cibles est réduite, plus leur détection est, par conséquent, facile et grande leur vulnérabilité.

### L'importance de la « triade »

En même temps, l'accent mis à bon droit sur les sous-marins lance-ogives ne doit pas conduire à négliger complètement les deux autres volets de la triade : missiles terrestres et bombardiers à long rayon d'action. Il ne s'agit pas seulement de se donner la souplesse d'emploi que permettent des techniques différentes, mais plus encore de renforcer cette capacité de survie sur laquelle tout repose en fin de compte.

C'est dans ce but que les Américains tiennent plus que jamais à conserver leur triade, alors qu'ils poursuivent la destruction complète par surprise d'un de ses éléments dans son entier — de tous leurs 1 054 missiles terrestres ou de leurs 41 sous-marins ou de leurs 500 bombardiers — est pratiquement inconcevable. Mais ce qui est aux États-Unis l'exercice de précautions ou inertie bureaucratique est beaucoup plus justifié dans le cas français : si en effet un agresseur potentiel peut espérer neutraliser sans problème majeur chacun des trois éléments de la triade, il lui est déjà plus difficile de parvenir à ces trois résultats à coup sûr et au même moment.

En outre, la vulnérabilité des divers vecteurs n'est pas de même nature : les Mirage IV constituent sur soi une cible « molle », mais rien ne garantira jamais

qu'une partie d'entre eux ne pourra prendre l'air et « voir venir ». Les sous-marins sont beaucoup plus difficiles à repérer, mais, une fois cette tâche accomplie, ils peuvent être détruits « en douceur » et même anéanti, comme s'il s'agissait d'un accident. Or, quel chef d'État « appuiera sur le bouton » simplement parce qu'on lui aura signalé que ses deux sous-marins en plongée ne répondent plus ? En revanche, si les missiles du plateau d'Abnion sont parfaitement identifiés et repérés par tous, il faudra, pour détruire les sites qui les abritent, employer « la bombe ». C'est d'ailleurs un peu leur mission que de servir d'appât, si l'on peut dire, amenant de surcroît l'agresseur à « signer » son acte. En ce sens, mais en ce sens seulement, M. Giscard d'Estaing a raison d'affirmer que la possession de l'arme atomique par la France « oblige un éventuel agresseur à prendre le risque de la guerre nucléaire » : ce n'est pas l'existence de cette force mais sa composition qui produit ce résultat.

Cette diversité est donc un atout pour la France, notamment par rapport aux forces nucléaires britanniques (composées essentiellement de sous-marins) et chinoises (faute de missiles terrestres et d'avions), mais elle ne marque pas le bout de la route. Si M. Giscard d'Estaing ne peut prendre à son compte toutes les conclusions auxquelles conduit la doctrine Schlesinger, il ne peut éviter certaines d'entre elles. A défaut, peut-être même en dépit d'une solution « européenne », il sera très probablement conduit à poursuivre sur sa lancée, en matière de sous-marins notamment, au-delà du programme actuel.

(1) Jusqu'à récemment, il fallait de seize à vingt-quatre heures pour modifier l'objectif assigné à un missile. Grâce au Command Data Buffer System qui vient d'être mis en place, ce changement d'objectif est effectué en trois-à-cinq minutes à partir d'un poste de commandement unique qui peut être situé à l'importé quelle distance.

(2) Selon une récente étude de l'Institut International des études stratégiques de Londres, la destruction des dix principales villes soviétiques éliminerait 25 % de la capacité industrielle de l'U.R.S.S. et de population urbaine. La destruction des cinquante premières villes porterait ces chiffres à 40 et 55 % (Adelphi Papers, Nuclear Forces for Medium Powers, automne 1974).

**Une diapo "bavarde" ?**  
(30 secondes)

— plus magnétique : 30" de son peuvent être enregistrés — diapositive classique

Le système "SOUND-ON-SLIDE" 3M  
Le désir recevoir une documentation complète sur le "SOUND-ON-SLIDE" qui offre la possibilité de sonoriser les diapositives une à une et de les projeter. Ce système permet de construire soi-même un véritable audio-visuel, de modifier son texte à volonté en le réadaptant à l'auditoire concerné, de changer l'ordre de présentation des vues, d'en ajouter ou d'en retirer.

Num et fonction : \_\_\_\_\_  
Société : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
3M vous propose deux autres systèmes audio-visuels : la RETROPROJECTION et le "SOUND-PAGE" ou "page qui parle".  
3M France - B.P. 120 - 75010 Paris - Tél. 292.80.80 - Poste 637  
**3M AUDIO-VISUEL**  
former, informer, communiquer.

**ODOUL**  
Garde-meubles  
208 10-30

**MEME SI VOUS MESUREZ 2 METRES**  
NOUS VOUS HABILLONS EN PRET-A-PORTER

en liquette en saharienne en blouson de jean ou de toile écrue

**berdy**  
79 AV. DES TERNES  
75017 PARIS. TEL. 380 35.13  
PARKING GRATUIT

**TEST pour les PIEDS LARGES**

Le choix d'une chaussure est plus restreint si vous avez des pieds larges, un cou-de-pied fort ou quelque autre motif de vouloir être chaussé « large ».

Faut-il choisir trop long, se contenter d'à-peu-près ou endurer le supplice de la chaussure-canon ?

Venez donc faire le test des larges au PALAIS DE LA CHAUSSURE, le grand spécialiste de Paris. Il présente une gamme extraordinaire : du 35 au 50, ces modèles sont présentés en 6 largeurs (et par demi-pointure).

Le choix est unique : chaussures sport, box souple, chevreau, chaussures montantes, tressées, main, bottillons sport, moto, basket, tennis, pantoufles, etc.

LE PALAIS DE LA CHAUSSURE, 29, av. de la République, 75011 Paris (face métro Père Lachaise), envoie gratuitement son catalogue. Réservez ou téléphonez : 337-45-82. Pas de succursale. Parking gratuit.

**LA PUGLIA** ITALIE  
OU LA NATURE N'EST QUE COULEUR  
A PARTIR DE 840 F PROFITEZ DU LANCÈMENT DE LA PUGLIA

Profitez de ce prix de lancement rendu possible pour passer des vacances hors du commun. Le lancement de LA PUGLIA c'est pour 840 F tout compris et pour une semaine. Départ Paris Le Bourget à 8 heures du matin le dimanche par Caravelle spéciale. Arrivée vers 10 heures à BARI ou BRINDISI (alternativement). Accueil dans un hôtel 2 étoiles « les pieds dans l'eau ». Déjeuners et dîners de 1<sup>re</sup> qualité avec poissons, crustacés, délicieuses spécialités régionales. Retour le dimanche suivant, arrive Le Bourget vers 13 heures.

LA PUGLIA, c'est le « talon » de la botte italienne. Plus de 700 km de côtes baignées de soleil, d'Adriatique et de mer Ionienne. Du sable fin... des rochers... LA PUGLIA, c'est aussi un pays avec son histoire, son architecture à « pigions », sa culture, son artisanat et sa richesse intellectuelle vieille de plusieurs milliers d'années. Visiter LA PUGLIA, c'est un peu redécouvrir le vrai tourisme de vacances comme il y a longtemps... avant la pollution.

Consultez sans tarder votre agent de voyages pour de plus amples renseignements, ou renvoyez-nous le coupon réponse ci-joint.

HOTEL 2 ETOILES 840 F  
HOTEL 3 ETOILES 1205 F  
HOTEL 4 ETOILES 1600 F  
PRIX PARIS/PARIS  
1 semaine en pension complète  
départs basse saison  
Séjour val rimboursé 200000 F 450

ENIT, 23 rue de la Paix 75002 - Tél. 073-09-54  
Je désire en savoir plus sur « LA PUGLIA ».  
Veuillez m'envoyer votre documentation en couleur.

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

En toute liberté aux USA

**TOUR AUTO 75**

De 1 à 5 semaines de vacances, 80 possibilités de découvrir les U.S.A., de F. 1.990 à F. 6.790, comprenant : transport Jet A.R., voiture "Avis" ou autocar, en vrai kilométrage illimité, 531 hôtels Travelodge, Départs quotidiens.

Pour recevoir notre documentation, retournez cette annonce avec votre carte à votre agent de voyages ou LOFTLEIDR ICELANDIC, Département USA, 32, rue du 4 Septembre 75002 Paris tél. 742.52.26.

**Visit USA Service**

LOFTLEIDR ICELANDIC  
le service qui vous accompagne vers les États-Unis.

(Publicité)  
A vendre en VALAIS (Suisse)  
Appartement de 2 pièces 105.000 F  
Hypothèques 43.000 F  
Chalet - 200.000 F.  
Autorisation de vente aux étrangers  
Pro. Inter-und Métallgesellschaft AG, CH-3981 Lax, Tél. 1941/23/8 16 16

RIDEAUX VOILAGES  
**Marcel SELCER**  
Maître Artisan Tapissier  
1, Impasse Druiot  
Paris-12 628.35.30

**l'institution du permis de chasser**

Il existe un sixième...

Télé 7 jours C'est de...

A L'ASSEMBLÉE NATIONALE

L'institution du permis de chasser

Jeudi 24 avril, l'Assemblée nationale a examiné un projet de loi adopté en première lecture par le Sénat (« La Monde » du 18 avril), instituant un « permis de chasser ».

M. COUDERC (R.I. Lozère) souhaite le dépôt rapide du projet réformant le code de la chasse. M. BERTHELOT (P.C., Seine-Saint-Denis), constatant que dans ce domaine divers projets se succèdent, condamne cette tentative de blocage de toute possibilité d'une réelle démocratisation de la chasse.

Le projet de modification de la procédure pénale suscite de nombreuses réserves

Jeudi, l'Assemblée examine également le projet de loi modifiant et complétant certaines dispositions de procédure pénale (le Monde du 21 décembre 1974).

M. GERBET (R.I.), rapporteur de la commission des lois, indique que les dispositions du texte n'ont guère de lien entre elles, certaines limitant la durée de la détention provisoire, la plupart répondant plutôt à un souci d'efficacité en vue de parvenir à une justice plus rapide et meilleure.

Il traite ensuite du renforcement de l'efficacité de la justice pénale, et évoque la généralisation de la pratique du juge unique en matière correctionnelle; l'expérience menée jusqu'à ce jour a donné, selon lui, des résultats « très satisfaisants ».

De la procédure au détriment du bon fonctionnement de la justice et des autres parties du procès. Dans la discussion pénale, M. HOUTEYR (P.S., Haute-Garonne), explique les abus enregistrés en matière de détention provisoire par la faiblesse des moyens matériels et humains dont dispose la justice.

M. LECANUET: la justice pénale a un urgent besoin de modernisation

D'un côté on réclame une justice plus prompt, plus rigoureuse, plus dissuasive, remarque M. JEAN LECANUET, ministre de la justice, au début de son intervention, de l'autre, on critique les mesures proposées par le gouvernement. Il faudra pourtant choisir.

ment de la délinquance. Rappelant que la durée de la détention provisoire sera fixée à six mois, en matière correctionnelle (sauf pour les inculpés qui encourront une peine d'emprisonnement supérieure à cinq ans et ceux qui auront été inculpés de plusieurs délits), il justifie ainsi ces deux décisions.

M. Lecanuet souligne cependant que le texte étudié ne crée pas une nouvelle juridiction d'exception mais prévoit la spécialisation de magistrats en dérogation au moins possible au droit commun. La juridiction saisie demandera elle-même son propre dessaisissement, précise le ministre de la justice.

La discussion des amendements Le premier amendement, mis en discussion et défendu par M. RAYMOND FORNI (P.S., Essonne), tend à insérer un article nouveau au code de procédure pénale, prévoyant notamment que « dans tous les cas, même lors de la première comparution où le juge d'instruction envisage le placement en détention provisoire, l'inculpé doit obligatoirement être assisté d'un avocat qui peut prendre communication du dossier et communiquer librement avec l'inculpé ».

Advertisement for 'Télé 7 jours' featuring a large image of a television set and text describing its reach and content. The text includes 'Il existe un sixième moyen pour toucher les Français' and 'Télé 7 jours. C'est déjà un média.' There is also a small box with Arabic text at the bottom right of the ad.

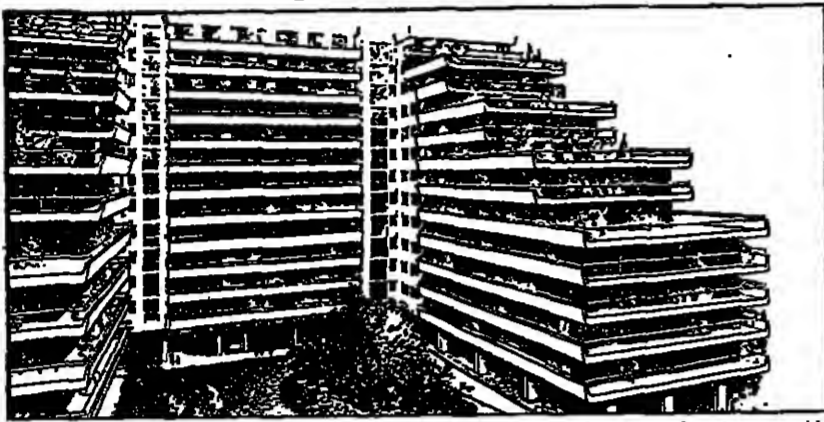
Large advertisement on the left side of the page, featuring the text 'DOCTRINE SCHLESINGER' at the top and 'TEST pour PIEDS LARGES' in large letters. It also includes the name 'PUGLIA' and other smaller text and graphics.

COMMISSIONS D'ENQUÊTE REFUSÉES La commission des lois, réunie jeudi 24 avril à l'Assemblée nationale, a repoussé quatre propositions de résolution tendant à la création de commissions d'enquête parlementaires. La première, déposée par MM. Jacques-Antoine Gan (P.S., Isère) et Pierre Juquin (P.C., Seine), concernait l'industrie pharmaceutique. La seconde de M. Jacques Chabanon (P.C., Paris) touchait aux conditions d'implantation des centrales nucléaires. La troisième présentée par M. Louis Merandau (P.S., Calvados) s'appliquait à la pollution dans la Manche et partiellement en baie de Seine. La dernière, la seule à émaner d'un député de la majorité, M. Pierre Weber (R.I., Haute-et-Normandie), se rapportait à l'examen des conditions dans lesquelles un permis de construire, placé Thiers, à Nancy a été obtenu en violation de la réglementation en la matière.

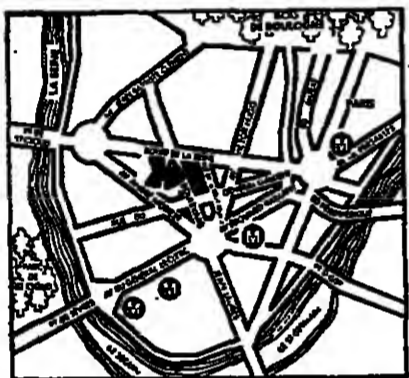
P. Fr. et A. Ch.

Aujourd'hui le Parc du Jour et de la Nuit se construit à Boulogne

# Première étape le grand H



Le grand H, un immeuble de 12 étages planté sur 1,5 ha de jardins. Le grand H, un immeuble en forme d'escalier dont les marches sont des terrasses. Le grand H, ceinturé de balcons. Au grand H, les appartements sont spacieux. Du studio au 7 pièces et duplex, ils bénéficient tous de prestations de haute qualité. Le grand H, au cœur de Boulogne où l'on trouve tout, tout près. Même Paris.



**Prix fermes et définitifs. Le prix à la réservation ne variera pas jusqu'à la livraison**



N. PHAL - GESTION ET REALISATIONS IMMOBILIERES

Veuillez me faire parvenir votre documentation gratuite sur "Le Parc du Jour et de la Nuit".

Nom \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

Le Monde J'adresse ce bon sans engagement de ma part à :  
N. Phal 8 bis, rue Lemoine 92100 BOULOGNE

Le hall de vente et le 5 pièces modèle vous attendent tous les jours. De 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 19 h - 95, boulevard Jean-Jaures - 92100 BOULOGNE - Tél. 605.10.61.

## POLITIQUE

### PREMIER COLLOQUE DE LA GRANDE LOGE FÉMININE DE FRANCE

La Grande Loge féminine de France organise samedi 26 avril à Paris, 16, rue Cadet (9 h. 15 et 14 h. 30), un colloque sur la femme, l'émancipation d'une conscience féministe et les perspectives sociologiques de l'évolution des femmes. Recevant la presse, la veille de cette manifestation, Mme Edwige Fraud'homme, grande maîtresse de la G.L.F.F., a souligné les progrès de la femme-maçonnerie féminine en France. Son obédience, créée en 1945, compte aujourd'hui soixante loges et trois mille membres dont l'âge moyen est trente-cinq ans. En majorité, ce sont des enseignantes, des membres des professions médicales et para-médicales, des employées. C'est dans nos loges, a précisé Mme Fraud'homme, que furent prises il y a une quinzaine d'années, les premières initiatives qui aboutirent à la législation sur la contraception. Ce colloque est le premier, sur le plan national, organisé par la G.L.F.F.

71 bis, rue de La Condamine, Paris-17<sup>e</sup>.

M. Alain Pocher, président du Sénat, a reçu jeudi 24 avril le diplôme de docteur honoris causa de l'université de Tel-Aviv dans les salons de l'ambassade d'Israël à Paris. La cérémonie s'est déroulée en présence de M. Asher Ben-Natan, ambassadeur d'Israël, et de nombreuses personnalités.

Le tribunal administratif de Nice, réuni en bureau électoral, a répondu à la demande du préfet de la Corse, n'a pu proclamer les résultats de l'élection cantonale du Haut-Nebbio (Corse) qui avait eu lieu le 20 avril (Le Monde du 23 avril). Le bureau a constaté que les résultats de l'une des dix communes du canton manquaient dans le dossier et qu'il se trouvait en possession de deux proclamations contradictoires, déclarant élus les deux candidats en présence.

### Le Sénat fait préciser les responsabilités des organisateurs de voyages

Le Sénat a voté, le 24 avril, le projet de loi sur la réglementation des agences de voyages et des associations de tourisme. Ce texte, qui n'a pas encore été examiné par l'Assemblée nationale, avait été adopté le 29 janvier par le conseil des ministres. Sur proposition de M. Gérard Duceay, secrétaire d'Etat au tourisme, il tend à doter ce secteur d'activités d'un véritable statut en vue d'assurer une meilleure protection des usagers, et préciser la distinction entre les agences et les associations sans but lucratif. Les organisateurs de voyages et de séjours devront désormais se conformer à des règles beaucoup plus strictes, et, en cas d'infraction, encourront des sanctions plus graves d'ordre administratif et même pénal.

Les agences de voyages, a indiqué le rapporteur, M. JEAN COLIN (Union cent.), réalisent un chiffre d'affaires d'environ 8,8 milliards de francs (dont 1 milliard de francs par les seuls organisateurs de voyages à forfait et emplois) dans une activité lucrative. Les services du tourisme recensent 484 agences et 877 bureaux de voyages titulaires d'une licence, qui disposent de plus de 2.000 points de vente. Les agences de voyages et de séjours de passagers et de 68 % des ventes de billets des compagnies aériennes. La clientèle des agences de voyages est évaluée à un million deux cent cinquante mille personnes. Soixante-quinze associations de tourisme, associations et organismes à but non lucratif s'efforcent de développer le tourisme populaire et de permettre à certaines catégories sociales de partir en vacances.

Le projet en discussion porte sur la qualification professionnelle pour obtenir la licence d'agent de voyages, sur les garanties financières données à la clientèle (caution, assurance, responsabilité civile de l'agent) et sur l'agrément obligatoire des agences. Il soumet les associations sans but lucratif à certaines obligations comparables à celles des agences.

Le Sénat, sur l'initiative du rapporteur, a adopté plusieurs amendements qui tendent à renforcer encore les garanties données aux usagers. Il a accepté le principe selon lequel les associations de tourisme sans but lucratif doivent réserver à leurs membres leurs activités de voyages et de séjours, mais a néanmoins, contrairement au texte initial, admis que ces associations puissent faire une publicité et solliciter à tout des voyages et des séjours déterminés.

Un article nouveau, dû à l'initiative de la commission des Affaires étrangères et des colonies du gouvernement, tend à éliminer certaines ambiguïtés du projet. L'organisateur de voyages voit ses responsabilités précisées et sa responsabilité sera engagée s'il manque à l'une de ses obligations, sauf s'il prouve qu'il s'est comporté en organisateur de voyages sérieux.

Avant le vote du projet de loi, on a entendu M. CHATELAIN (P.C.), VERILLON (P.S.) et PALMIERO (Union cent.).

Au début de la séance, les sénateurs ont approuvé plusieurs conventions internationales : Convention fiscale franco-yougoslave pour éviter les doubles impositions (rapporteur M. HIRSH, Gauche dém.); Accord judiciaire et de coopération militaire franco-camerounaise (rapporteur M. PINTON, Gauche dém.); Convention consulaire avec le Cameroun (M. PINTON); Accord de coopération technique avec le Cameroun (M. PINTON); Convention de coopération judiciaire franco-congolaise (M. CARON, Union centriste); Accords franco-congolais sur le concours en personnel et sur la marine marchande (M. CARON); Convention créant un Centre européen pour les prévisions météorologiques (rapporteur M. KAUFFMANN, Union centriste); Convention pour la protection du patrimoine mondial culturel et naturel, adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO le 16 novembre 1972 (M. PALMIERO).

Avant la ratification de cette convention, M. PIERRE GIRAUD (P.S.) a protesté contre l'attitude de l'UNESCO envers Israël — A.G.

M. André Bord, secrétaire d'Etat aux anciens combattants, a remis, jeudi 24 avril après-midi, aux anciens d'Afrique du Nord de la région parisienne leurs premières cartes de combattant. Cette cérémonie a eu lieu dans la salle d'honneur du Musée de l'Armée, en présence du général Marcel Bigeard, secrétaire d'Etat auprès du ministre de la Défense.

Les 77 514 cartes de combattant, a dit M. Bord, si elles sont un témoignage, et elles sont aussi la reconnaissance d'un droit, ont en même temps pour effet de reconnaître quelque chose d'une responsabilité et d'un devoir. « Il faut aller au-devant de la jeunesse et lui expliquer, non pas ce qu'est l'ancien combattant, mais ce qu'est le combattant », a ajouté M. Bord.

### OFFICIERS MINISTÉRIELS ET VENTES PAR ADJUDICATION

Etude de M<sup>e</sup> BARRANÇON, notaire à ATEDES (51), tél. (26) 98-94-82. Etude de M<sup>e</sup> LEFLEUR et ALLEZ, not. associés à PARIS, tél. 285-03-40. Adjudication amiable, mardi 6 mai 1975, à 15 h. Salle des Fêtes ORALON-SUB-MARNE

### CHATEAU DE VILLERS

(7 ha de Châlons-sur-Marne) Paris 19 ha, 16 a, 23 ca. Construction XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> - Département (51), tél. 496-30-23

Mise à prix : 500.000 francs.

### Parcelle de terre à Champcueil (91)

Lieudit « LA LONGUE RAIE » - Superficie : 13 ha 98 a 98 ca. Mise à prix : 100.000 francs.

Consignation indispensable pour enchérir. Renseignements M<sup>e</sup> TRUILLLO et AKOUN, avocats assoc., Corbeil-Essonnes (91), El, rue Champcueil, tél. 496-30-23, 496-14-18, de 14 heures à 16 heures.

### MAISON D'HABITATION

située à VALENTON (94)

5, rue Pierre-Séverin Cadast. Sect. AD n° 88 pr 0 a, 31 ca. MISE À PRIX : 10.000 FRANCS

Consignation préalable indispensable pour enchérir. Renseignements à M<sup>e</sup> TRUILLLO et AKOUN, avocats assoc., Corbeil-Essonnes (91), El, rue Champcueil, tél. 496-30-23, 496-14-18, de 14 heures à 16 heures.

### UN APPARTEMENT F4

avec cave et parking, sis à RIS-ORANGIS (91)

16, rue de Picardie MISE À PRIX : 40.000 FRANCS

Consignation préalable indispensable pour enchérir. Renseignements à M<sup>e</sup> TRUILLLO et AKOUN, avocats assoc., Corbeil-Essonnes (91), El, rue Champcueil, tél. 496-30-23, 496-14-18, de 14 heures à 16 heures.

### UN PAVILLON JUMÈLE

situé à SAVIGNY-SUR-ORGE (91)

à rue Pierre-Bonard MISE À PRIX : 29.000 FRANCS

Consignation préalable indispensable pour enchérir. Renseignements à M<sup>e</sup> TRUILLLO et AKOUN, avocats assoc., Corbeil-Essonnes (91), El, rue Champcueil, tél. 496-30-23, 496-14-18, de 14 heures à 16 heures.

### ACHAT FABRICAT.

14 et 15 Fossés

Vente de matériel et plus spécialement PRODUITS MÉTALLURGIQUES

AV. BAZI, des LOCALS COMMERC. 5, R. D'ALSACE, PARIS (10<sup>e</sup>)

M. P. (p. et b.) 30.000 F. C. 10.000 F. Tél. de Paris 20.14.14, 20.14.15, 20.14.16, 20.14.17, 20.14.18, 20.14.19, 20.14.20, 20.14.21, 20.14.22, 20.14.23, 20.14.24, 20.14.25, 20.14.26, 20.14.27, 20.14.28, 20.14.29, 20.14.30, 20.14.31, 20.14.32, 20.14.33, 20.14.34, 20.14.35, 20.14.36, 20.14.37, 20.14.38, 20.14.39, 20.14.40, 20.14.41, 20.14.42, 20.14.43, 20.14.44, 20.14.45, 20.14.46, 20.14.47, 20.14.48, 20.14.49, 20.14.50, 20.14.51, 20.14.52, 20.14.53, 20.14.54, 20.14.55, 20.14.56, 20.14.57, 20.14.58, 20.14.59, 20.14.60, 20.14.61, 20.14.62, 20.14.63, 20.14.64, 20.14.65, 20.14.66, 20.14.67, 20.14.68, 20.14.69, 20.14.70, 20.14.71, 20.14.72, 20.14.73, 20.14.74, 20.14.75, 20.14.76, 20.14.77, 20.14.78, 20.14.79, 20.14.80, 20.14.81, 20.14.82, 20.14.83, 20.14.84, 20.14.85, 20.14.86, 20.14.87, 20.14.88, 20.14.89, 20.14.90, 20.14.91, 20.14.92, 20.14.93, 20.14.94, 20.14.95, 20.14.96, 20.14.97, 20.14.98, 20.14.99, 20.14.100

Libre à la vente.

Très bel immeuble Centre

Très bel immeuble Centre

Très bel immeuble Centre

Très bel immeuble Centre

Très bel immeuble Centre

Très bel immeuble Centre

Très bel immeuble Centre

Très bel immeuble Centre

Apres l'effort LES REACTIONS

Pour une fois les en LA NORMANDIE S

loterie nationale 5 MILLIONS de F tirage le lundi 28 avril

Pré Saint Nom à Saint Nom la Bretèche. Une adresse. Un placement.

Pré Saint Nom BACCARA GENTIANE



POLITIQUE

IDÉES

Une profession de foi chrétienne

(Suite de la première page.)
- La seule preuve de l'existence de Dieu, écrit-il, est l'amour...
« Je suis une sphère, confie-t-il, qui court après son centre. Je n'ai pas cessé de l'être, mais j'ai pris conscience que le centre c'est cette course même... »

Après l'allocation télévisée de M. Giscard d'Estaing

LES RÉACTIONS DES MILIEUX POLITIQUES

LE CHEF DE L'ÉTAT SOUHAITERAIT POUVOIR S'ADRESSER DIRECTEMENT AU PARLEMENT.

M. Valéry Giscard d'Estaing a reçu, jeudi matin 24 avril, les membres du bureau de l'Assemblée nationale, renouvelé le 2 avril, y compris des parlementaires socialistes et communistes...
« L'initiative de M. Giscard d'Estaing a été appréciée... »

M. JEAN-MARIE LE PEN, président du Front national...

« Le discours du président fut intéressant. Le contraste entre l'académisme des propos tenus au coin d'un dîner sans feu et la brillante tragédie des populations naguères françaises, livrées à l'oppression communiste et condamnées à la déportation... »

M. MAX LEJEUNE, président du groupe réformateur de l'Assemblée nationale...

« L'avantage considérable de permettre une relance avec le minimum de risques d'inflation... »

LE MOUVEMENT POUR LE SÉRIERISME PAR LA P.A.P. ET PATTON (gauchistes de gauche)...

« Les mesures annoncées par le président de la République, dans une conjoncture et des circonstances par le pragmatisme du chef de l'Etat, ne peuvent que recueillir l'approbation du M.S.P. »

M. PIERRE PUJO, directeur d'Aspects de la France, organe de la Restauration nationale (royaliste)...

« Le président de la République a noté que, à l'image de toutes les jeunesse du monde, la jeunesse algérienne était nationaliste. On ne peut malheureusement en dire autant aujourd'hui de la jeunesse française... »

LE BUREAU DE LA CONFÉDÉRATION DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES, tout en constatant que le chef de l'Etat a pris conscience des conséquences du plan de refroidissement et de ses méfaits sur les entreprises P.M.E. comme sur les travailleurs qu'elles emploient...

« L'UNAF (Union nationale des associations familiales) attire l'attention des pouvoirs publics sur le fait que l'action du gouvernement n'aura pas de conséquences immédiates sur la diminution du chômage qui touche un nombre non négligeable de familles... »

LES RAPATRIÉS FRANÇAIS DE CONFESSION ISLAMIQUE, lésés et bafoués. Cette indifférence, ajoutent-ils, nous amène à penser que le chef de l'Etat ne s'est pas encore imprégné du problème tenace qui est le nôtre.

« M. Giscard d'Estaing a offert un goûter, jeudi après-midi 24 avril, à cinquante jeunes élèves - filles et garçons - du C.E.S. Teilhard-de-Chardin de Chamalières, commune dont le chef de l'Etat fut maire et dont il demeure conseiller municipal... »

Dans les milieux socio-professionnels

L'ACTION REPUBLICAINE ET LIBÉRALE « ne croit pas à la coopération franco-algérienne, celle-ci se faisant le plus souvent dans le seul intérêt de cette ancienne colonie... »

« LE CENTRE DEMOCRATIE ET PROGRES : « Ce plan n'est pas un levain et il est séduisant. La grande erreur de l'Etat est de muscler l'économie plutôt que de la doper. (...) »

M. Giscard d'Estaing a reçu vendredi matin 25 avril une délégation du bureau fédéral des anciens des F.F.A. (Forces françaises d'Allemagne et d'Autriche) et a donné audience en fin de matinée à M. Olivier Wormser, ambassadeur de France à Bonn.

« M. Giscard d'Estaing a reçu vendredi matin 25 avril une délégation du bureau fédéral des anciens des F.F.A. (Forces françaises d'Allemagne et d'Autriche) et a donné audience en fin de matinée à M. Olivier Wormser, ambassadeur de France à Bonn... »

M. Giscard d'Estaing a offert un goûter, jeudi après-midi 24 avril, à cinquante jeunes élèves - filles et garçons - du C.E.S. Teilhard-de-Chardin de Chamalières, commune dont le chef de l'Etat fut maire et dont il demeure conseiller municipal... »

« M. Giscard d'Estaing a offert un goûter, jeudi après-midi 24 avril, à cinquante jeunes élèves - filles et garçons - du C.E.S. Teilhard-de-Chardin de Chamalières, commune dont le chef de l'Etat fut maire et dont il demeure conseiller municipal... »

« LA LETTRE DE LA NATION » : une confusion des genres

La Lettre de la Nation n'est pas favorable à une révision de la Constitution qui tendrait à permettre au chef de l'Etat d'exprimer directement devant le Parlement, comme l'envisage M. Giscard d'Estaing, jeudi matin 24 avril, en recevant le bureau de l'Assemblée nationale... »

Abandonnant le langage des chiffres, le président de la République a choisi, pour parler aux « pieds-bleus », celui du cœur. Nos compatriotes, nés en Algérie, l'auront apprécié, mais on ne saurait oublier qu'ils attendent avec impatience que se manifeste pleinement la solidarité nationale promise.

« M. PIERRE MESSMER a, au cours d'une conférence sur les perspectives de l'économie française devant le cercle français de Genève, jugé « sages » les mesures prises par le gouvernement car - a-t-il ajouté - elles ont... »

M. Giscard d'Estaing a offert un goûter, jeudi après-midi 24 avril, à cinquante jeunes élèves - filles et garçons - du C.E.S. Teilhard-de-Chardin de Chamalières, commune dont le chef de l'Etat fut maire et dont il demeure conseiller municipal... »

« M. Giscard d'Estaing a offert un goûter, jeudi après-midi 24 avril, à cinquante jeunes élèves - filles et garçons - du C.E.S. Teilhard-de-Chardin de Chamalières, commune dont le chef de l'Etat fut maire et dont il demeure conseiller municipal... »

M. Giscard d'Estaing a offert un goûter, jeudi après-midi 24 avril, à cinquante jeunes élèves - filles et garçons - du C.E.S. Teilhard-de-Chardin de Chamalières, commune dont le chef de l'Etat fut maire et dont il demeure conseiller municipal... »

« M. Giscard d'Estaing a offert un goûter, jeudi après-midi 24 avril, à cinquante jeunes élèves - filles et garçons - du C.E.S. Teilhard-de-Chardin de Chamalières, commune dont le chef de l'Etat fut maire et dont il demeure conseiller municipal... »

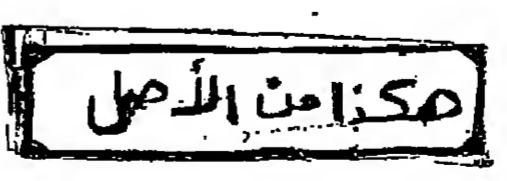
Pour une fois les enfants font une bonne affaire à leurs parents.

LA NORMANDIE SOUS "CONTRAT PRIX BLOQUÉS"

Table with 8 columns: Location (Villiers-sur-Mer, Courseulles-sur-Mer, Saint Michel Cabourg, Les Embryus Oustréham, L'Essentage Nonfleur, Cap Cabourg, La Closerie à Touques), Price range, and Property details (rooms, area, features).

Le contrat "prix bloqué" Sa première vertu: vous paierez dans quelques mois votre appartement au prix arrêté...
Un petit 5% à la réservation Une condition légère et facile qui ne déséquilibre pas votre budget...
Un crédit jusqu'à 80% Exceptionnellement vous pouvez bénéficier d'un prêt de 80% sur 15 ans par exemple...
Des sites bien choisis Dans chacune des stations balnéaires, les résidences Jacques Riboulet mettent à la portée des plus jeunes, à proximité de tous les sports...
Le confort "du mieux vivre" Construction soignée dans des matériaux nobles du pays...
Retournez cette demande de documentation à Jacques Riboulet, 71 av. Raymond Poincaré 75116 Paris

Pour en savoir plus: téléphonez, écrivez, visitez.



SOCIÉTÉ

La presse parallèle

III. — Une expérience poétique : « Mai hors saison »

par BERNARD BRIGOLEIX

Phénomène à la fois d'information, de politique ou de société, la presse parallèle, qui a pris son essor en France au mai 1968...

compte d'auteur, et tout le contraire des mécènes progressistes, des philanthropes éclairés qu'ils essayent de paraître !

LE 1<sup>er</sup> MAI À LA FÊTE DE « LIBÉRATION » Un Festival de la petite presse

Le journal « Libération » organise le jeudi 1<sup>er</sup> mai, de 18 heures à minuit, aux halles de La Villette, 211, avenue Jean-Jaurès, une fête avec Jacques Bigelin, Roger Siffert et plusieurs groupes musicaux.

moyens. Une revue comme Mainmise, au Québec, nous montrait comment resser créatifs et ne pas tomber dans le stérisme.

C'est cette volonté de ne jamais verser dans le succès commercial qui conduit aujourd'hui l'équipe de Mai hors saison à s'inquiéter quelque peu du relatif succès de son troisième numéro, consacré à Francis Glaucque, par rapport au second, qui était d'un abord littéraire (encore) plus difficile.

La méfiance de Mai hors saison n'est cependant pas moins grande à l'égard d'un certain type de marginalité dans le vent, qui n'est autre qu'une exploration d'un nouveau marché.

comité de rédaction au sens strict. Plutôt une poignée d'amis, des discussions à perte de vue et tout de même — car il ne faut pas s'y perdre — de temps à autre, le passage aux actes : un numéro consacré à un ou plusieurs poètes aimés, parfois à un thème apparemment « hors poésie ».

Maintenant, il faut environ 3 600 francs pour imprimer correctement mille exemplaires. Le numéro 1 a été autofinancé à 100 %.

« Pourquoi cette entreprise ? — Par besoin de dire sans y être obligé, de ne pas travailler sur commande, de publier des gens qu'on aime bien. La liberté : ne pas avoir non plus à faire un carton sur ce qu'on n'aime pas.

« Comment ? — Le premier numéro, quatre cents exemplaires, avec les quelques sous qu'on avait ».

Quand M. Guy Benoit explique la façon dont il a lancé avec ses amis Mai hors saison (1) tout part d'abord simple — et puis compliqué. « Toujours l'amitié, avant toute chose. Des copains poètes, une petite imprimerie anar. Réparer, avec nos moyens dérisoires, quelques injustices littéraires, et rendre hommage à une certaine altitude. L'enters du magazine à succès. Le succès serait-il donc incompatible avec la pureté ? Le mot ne le gêne pas, au contraire : « Il faut pouvoir — et savoir — se comporter en poète. Être loin d'un Aragon, par exemple — et son immense talent n'est pas en cause à cet égard. »

Cela n'implique pas, bien au contraire, de mépriser les conditions. En 1969, il a fallu rassembler un peu plus de 700 francs, et diffuser de la main à la main « un double et même hommage à Armand Robin et à Paul Claudel ». Le numéro est aujourd'hui épuisé, mais il y a à ses côtés : « Contrairement à ce que l'on pourrait penser, l'époque n'était guère favorable, au lendemain de mai 1968, à la presse underground, et toute tentative dans le domaine de la poésie parallèle devait se heurter, de la part du milieu littéraire en place, des sentiments qui allaient de l'ironie à la commisération, surtout si elle se plaçait aussi dans la perspective du mouvement beatnik. »

M. Benoit explique qu'il s'agit d'abord, de la part des revues littéraires en marge, de briser la toute-puissance des éditeurs à

(PUBLICITÉ)

LE CHATEAU DES ENFANTS Vacances éducatives pour enfants de 6 à 12 ans de toutes nationalités. Premier séjour 28 juin - 25 juillet. Deuxième séjour 27 juillet - 23 août.

TASIS ENGLISH LANGUAGE PROGRAM Cours d'anglais dès pour étudiants de 13 à 18 ans. Premier cours 29 juin - 26 juillet. Deuxième cours 28 juillet - 24 août.

Qui assure, deux fois par jour, la liaison Londres-New York en 747? PAN AM. La compagnie aérienne la plus expérimentée du monde.

Four rire sous le chapiteau. Les fontions du cirque. Toute votre enfance qui ressuscite dans un éclat de rire. « Voulez-vous jouer avec moi ? »

TELEFUNKEN la couleur serène. PARIS 5<sup>e</sup> ETS A. JOURNO 6, rue Monge 033.46.07. 15<sup>e</sup> TELE MÉNAGER PLAISANCE 223, rue d'Alcala 532.06.39.

Nous n'avons pas... Ma...

Une recherche efficace Laboratoire

# Nous n'avons pas créé la vie. Mais nous faisons tout pour la protéger.



En 1885, lorsque Albert Boehringer, fils cadet de Christoph Heinrich, fonda BOEHRINGER INGELHEIM, l'homme mourait encore avant 40 ans. En 1885, un enfant sur cinq, disparaissait avant l'âge d'un an. Aujourd'hui, l'espérance de vie est supérieure à 71 ans, la mortalité infantile est 14 à 15 fois moindre, la tuberculose, les maladies infectieuses ont été vaincues. Nous y avons contribué.

90 ANS DE LUTTE.

En 1885, BOEHRINGER INGELHEIM, ce n'était rien - ou presque : 21 personnes. En 90 ans, nous sommes devenus - nous, et nos 130 filiales et Sociétés affiliées, sur les cinq continents, une entreprise chimico-pharmaceutique de renommée mondiale.

Et l'une de celles qui ont le plus contribué à grossir l'arsenal de la Médecine.

Parce que nous avons une règle d'or : réinvestir, systématiquement. Dans l'extension de nos unités de production, dans la modernisation et la rationalisation des installations et services existants. Mais, avant tout, dans la recherche.

2 000 CHERCHEURS.  
52 CENTRES DE RECHERCHE.  
42 MOLECULES NOUVELLES.

A travers le monde - à Montréal, Vienne, Osaka, Biberach, Ingelheim, 2 000 chercheurs, chimistes, médecins, pharmaciens, travaillent sans relâche, en collaboration étroite avec les praticiens du corps médical et des professions de santé : ils ont synthétisé 42 molécules qui se sont ensuite imposées dans le monde entier par leurs remarquables qualités thérapeutiques, (et pour chaque molécule commercialisée, nos chercheurs ont dû en synthétiser 4 000).

Ils ont mis au point des produits de prescription médicale, cardiovasculaires, hypotenseurs, anti-inflammatoires, antispasmodiques, anti-asthmiques... dont les médecins éprouvent chaque jour l'efficacité. Des produits odonto-stomatologiques et de prothèse, mis au point en étroite collaboration avec les plus hautes personnalités de la profession. Des produits de base pour l'alimentation, recherchés et mis au point en liaison avec les experts mondiaux de l'hygiène alimentaire. Des produits vétérinaires - parce que défendre la santé de l'animal, c'est participer à la défense de la santé de l'homme. Des produits phytosanitaires, enfin : la recherche dans le domaine de la protection des végétaux dispose d'installations spéciales à Ingelheim, Schwabenheim et à Palmira (Colombie). Nous n'avons pas créé la vie. Mais nous faisons tout pour la protéger.

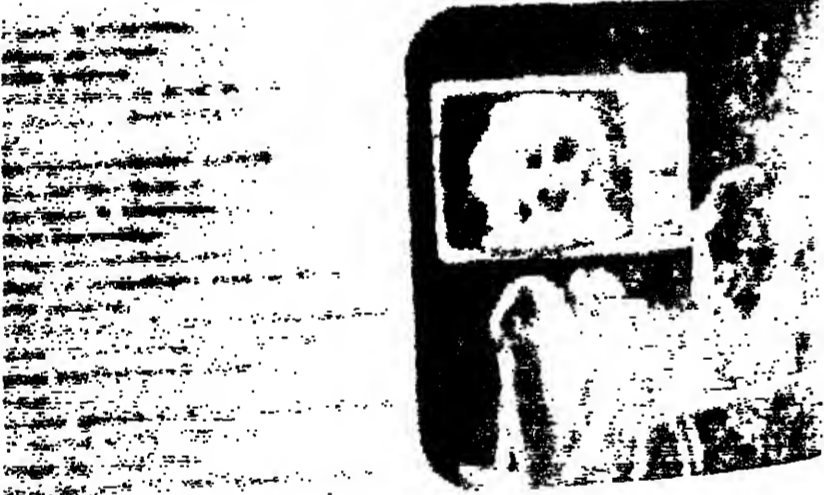
## une recherche efficace au service de la santé



Laboratoires Boehringer Ingelheim BP 292/51060 REIMS CEDEX

مركزنا للأعمال

arallèle



TELEFUNK  
la couleur sereine

صحة من الأصل

RELIGION

Contre le gré de l'évêque de Reims

DES TRADITIONALISTES ONT ORGANISÉ UNE CÉRÉMONIE « EXPIATOIRE » A LA CATHÉDRALE

Un groupe de catholiques traditionalistes, pour la plupart étrangers au diocèse de Reims, se sont réunis autour de l'abbé Henri Mouraux pour assister le dimanche 20 avril après-midi vers 13 heures à la cathédrale à une cérémonie « expiatoire ».

Les officiants ont participé à la bénédiction des vitriers de la cathédrale suivie d'une procession. Les litanies des saints ont été chantées en latin. Une grand-messe selon le rite de saint Pie V a ensuite été célébrée au maître-autel.

précédente ont brisé un carreau pour avoir l'accès. Les dommages ont été remboursés. Cette manifestation a eu lieu contre le gré de l'évêque qui avait refusé précédemment d'en organiser une de cet ordre.

Le communiqué, signé par le Père André Costes, provincial des jésuites en France, et le professeur R.-J. Marrou, président de la Société des amis du cardinal Daniélou, pour défendre la mémoire de celui-ci (le Monde du 24 avril) a été largement diffusé en différentes langues par Radio-Vatican, qui a souligné que « toute interprétation malveillante de la mort du cardinal est démentie par les faits ».

vient de paraître :

Taizé le concile des jeunes pourquoi?

journalistes et jeunes répondent avec un commentaire de Hubert Beuve-Méry

160 p.

18 F

Diffusion : Seuil

ÉDUCATION

LE DEUG D'ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTIVE EST CRÉÉ.

Un diplôme d'études universitaires générales (DEUG) mention « sciences et techniques des activités physiques et sportives » est créé par un arrêté publié au Journal officiel du 23 avril. Seules les universités comportant un institut régional d'éducation physique et sportive (IREPS) seront habilitées à délivrer ce diplôme.

Les candidats doivent satisfaire, à l'entrée de ce cycle, à des épreuves permettant de vérifier leur aptitude physique à entreprendre de telles études. Une telle sélection existe déjà à l'entrée des études actuelles en éducation physique et sportive, notamment dans la classe « P1 » des lycées. Celles-ci continueront à fonctionner, dans une phase transitoire, par convention avec les IREPS.

Grèves de professeurs le 15 mai — Les syndicats C.F.T. et C.F.D.T. des professeurs de collège d'enseignement technique viennent de lancer un mot d'ordre de grève pour le 15 mai. Le réclame-ment des « négociations sérieuses » sur la valorisation des salaires, l'amélioration de leurs conditions de travail et la titularisation des auxiliaires. Un « rassemblement national » aura lieu à Paris ce jour-là. Rappelons que les deux syndicats d'enseignants d'éducation physique affiliés à la Fédération de l'Enseignement national ont également appelé à la grève le 15 mai, pour protester contre le projet de réforme du sport. La grève envisagée pour la même semaine par le Syndicat national des enseignants de second degré pourrait avoir lieu aussi le 15.

APRÈS AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

L'administration propose une réduction de la participation étudiante aux conseils d'université

M. Jean-Pierre Solsson, secrétaire d'État aux universités, a-t-il l'intention de limiter la participation des étudiants aux conseils d'université? Une circulaire du 14 mars 1975, signée par M. Jean-Claude Dischamps, directeur des enseignements, de la recherche et des personnels, énonce singulièrement les objectifs de l'administration en ce domaine. Elle prévoit, en effet, que les universités pourraient réduire le nombre des sièges étudiants à ces conseils. Des interprétations divergentes ayant été faites pour les modalités de ces élections dans les différentes universités, le secrétariat d'État a sollicité l'avis du Conseil d'État. En particulier, il était apparu anormal à certains que des étudiants, élus par un très petit nombre de votants aux conseils d'unité d'enseignement et de recherche, puissent au second degré désigner la totalité des membres du conseil de l'université.

Il s'agit donc, pour M. Dischamps, de « remédier à l'effet déformant d'un mode de scrutin qui renforce la représentation des tendances minoritaires au sein de l'université, lorsque la participation des étudiants aux élections aux conseils d'U.E.R. a été très faible ». Le Conseil d'État ayant décidé que « les statuts des universités peuvent renforcer l'application de la règle du quorum (1), en subordonnant l'élection d'université à des conditions supplémentaires ». M. Dischamps suggère : « L'université pourrait éventuellement décider, par voie statutaire, que le nombre de sièges attribués à l'ensemble des étudiants membres du conseil de

l'université, ou aux étudiants représentant dans ce conseil une unité particulière, devrait être réduit pour tenir compte des conditions dans lesquelles auraient été élus, en fait, les étudiants membres des conseils d'unité appelés à procéder à l'élection. » L'Union nationale des étudiants de France (UNEF ex-Renouveau), qui a obtenu le plus grand nombre de sièges dans les élections, proteste, dans un communiqué, contre ce qu'elle nomme un « coup de force contre la représentation des étudiants au sein des conseils d'université ». Elle estime qu'il s'agit d'une « remise en cause d'un des acquis les plus importants des étudiants à la suite de mai-juin 68 » et d'un « véritable trucage ».

D'autre part, un certain nombre de présidents d'université ont, au cours de leur conférence, réunie les 22 et 24 avril, reproché à M. Jean-Pierre Solsson, secrétaire d'État aux universités, d'avoir pris une telle orientation. Celle-ci, selon M. René Rémond, président de l'université de Nanterre et premier vice-président de la conférence, conduirait à « vider la loi d'orientation de son contenu » pour « revenir au système antérieur à 1968 ».

La règle du « quorum » est déjà, dans une certaine mesure, une limitation de la « participation » instituée par la loi d'orientation du 12 novembre 1968. Elle n'intéresse, en fait, qu'une seule catégorie — les étudiants — et non les enseignants et les autres membres du personnel. Une règle de cette nature n'existe pas dans les élections politiques ou professionnelles. Autoriser les universités à prévoir des conditions restrictives — qui pourraient conduire, comme le suggère M. Dischamps, à réduire le nombre des sièges étudiants aux conseils d'université — ne peut aller qu'à l'encontre de l'esprit de la loi de 1968. En telle mesure est, d'autre part, en contradiction avec les intentions annoncées publiquement par M. Solsson de « relancer la participation ». Le secrétaire d'État n'avait-il pas même fait connaître son désir de « supprimer la règle du quorum » ?

EN BREF...

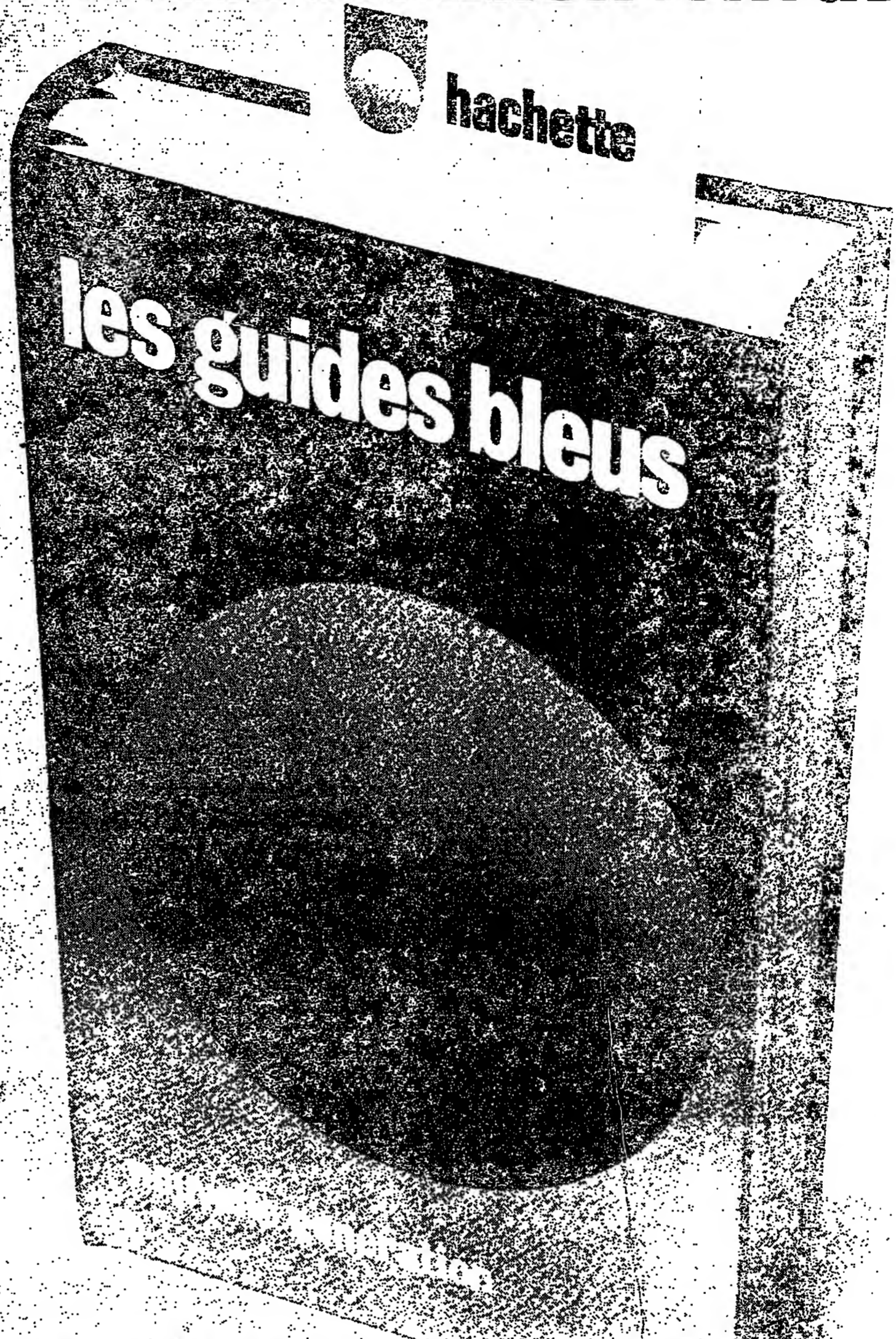
● A Nanterre, une soixantaine d'étudiants en droit de l'université Paris-X ont obtenu pendant cinq heures, jeudi 24 avril, le directeur de l'unité d'enseignement et de recherche de sciences juridiques, M. Dominique Carreau. Depuis le 22 avril, les étudiants en droit sont en grève pour obtenir un assouplissement du régime d'examen pour les deux premières années d'études, notamment la possibilité de « compenser » les notes entre les groupes de matières, la prise en compte pour chaque matière de la meilleure des notes sur les sessions de juin et septembre, et la possibilité d'être jugé uniquement sur contrôle continu — alors que celui-ci ne compte actuellement que pour la moitié de la note finale, et, d'autre part, le rétablissement de certaines matières à option en troisième année. Les étudiants ont décidé de continuer la grève jusqu'au lundi 28 avril. D'autre part, le mouvement de grève se poursuit parmi les étudiants en sciences économiques. Ceux-ci contestent le coefficient donné aux mathématiques et demandent, après le boycottage de l'épreuve, en février, que le contrôle continu compte pour deux tiers de la note finale.

● Le conseil de l'université d'Orléans a décidé de « fournir sine die, et renonce à étudier une programmation plurisemestrielle. La récente résolution du gouvernement de transférer l'école de céramique industrielle de Sévres à Limoges (alors que la réalisation de cet établissement était prévue à Orléans) n'est pas étrangère à cette décision; l'université d'Orléans déplore depuis sa création en 1969 l'insécurité de la détermination des objectifs; devant l'absence de suite apportée aux décisions et les remanements multiples de la part de gouvernements successifs, le conseil n'a pas jugé raisonnable de préparer une présentation d'objectifs qui risquerait de subir le même sort que les précédentes », déclare M. Marc Plan, président de l'université. Destinée, à l'origine, à devenir un complexe scientifique d'importance, l'université d'Orléans connaît de sévères difficultés : la moitié seulement des locaux de l'U.E.R. de sciences ont été construits et aucune création de poste n'a eu lieu depuis deux ans. — (Corresp.)

Alfa Romeo G.T. Une certaine façon d'être d'accord avec votre fils aîné.
Alfa Romeo. Quand la passion garde les pieds sur terre.

les va...
un imme...

# les vacances commencent avec...



## un immense bagage sous un faible volume!

Les Guides Bleus sont une somme touristique, des "accumulateurs" de renseignements qui peuvent vous rendre service au moment où vous vous y attendez le moins. Mieux vaut les avoir dans votre boîte à gants ou dans votre valise que de tomber en panne d'informations en cours de route.

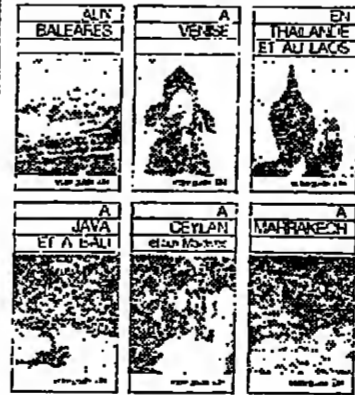
Les Guides Bleus sont conçus à la fois pour ceux qui veulent visiter un pays à la loupe et pour les voyageurs qui disposent de peu de temps et vont à l'essentiel. Très riches en notations culturelles, ils font une large place aux renseignements pratiques et sûrs. Leur cartographie intégrée, leur signalétique de marge, leur typographie très lisible en deux couleurs, leur couverture souple adaptée au voyage en font les instruments de tourisme les plus complets, les plus modernes, et les plus faciles à consulter.

Plus de cent guides au service du tourisme, dont dix-huit titres "nouvelle génération".

Nouveautés 1975: IRLANDE, PEROU; LIBAN, FRANCE (déjà parus), ROME, JAPON (juin).

### Votre Guide

une nouvelle collection pour un nouvel état d'esprit du voyageur.



### 52 Week-ends

proposés par Le Monde

un guide de printemps pour des excursions à partir de Paris et des principales métropoles régionales. Les week-ends proposés par "Le Monde" dans ses pages touristiques.



**COUPON CATALOGUE DOCUMENTATION**  
GRATUITE SUR DEMANDE A L'LA BP 1506 PARIS  
Plus de 100 destinations de vacances dans le catalogue Guides Bleus qui vient de paraître

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_

Je vous renvoie gratuitement sans engagement la brochure.

مكتبة الأمل

صكزا من الأصل

### ÉDUCATION

#### A Vincennes

## Les «comités lycéens contre la réforme Haby» organisent un rassemblement national les 26 et 27 avril

Le rassemblement national des lycéens, dont le principe avait été arrêté au lendemain de la grande manifestation contre la réforme Haby, bien sûr, mais aussi attirer l'attention sur le problème de l'emploi. Divers «forums» auront lieu samedi après-midi à partir de 16 heures. Une «fête», avec des chanteurs et des troupes de théâtre, terminera cette journée. Dimanche, à partir de 9 heures, de nouveaux débats auront lieu sur l'«armée», la «sexualité», l'«emploi», les «libertés», suivis à 15 heures d'une manifestation place Dentfert-Rochereau.

L'organisation de ce rassemblement national est assurée notamment par des militants trotskistes de la

Ligue communiste révolutionnaire, de l'organisation communiste Révolution et du Mouvement de la jeunesse socialiste. L'Union nationale des comités d'action lycéens (UNCAL, proche du parti communiste) soutient le rassemblement mais ne participe pas à son organisation. La Jeunesse étudiante chrétienne (JEC), estimant difficile la mobilisation des lycéens, adopte une attitude identique.

Hormis quelques grèves et manifestations en province et des assemblées générales réunies ici et là, le plus souvent en dehors des heures de cours, l'agitation qui avait marqué la fin du second trimestre scolaire paraît maintenant limitée. Faut-il voir dans ce retour au calme la conséquence des promesses recueillies auprès des cinquante délégués d'élèves répartis rue de Grenelle, le 8 avril, pour une concertation nationale («Le Monde»

du 11 avril)? Il semble, au contraire, que l'opposition à l'égard des projets du ministre de l'éducation n'ait pas désarmé, même si la proximité des examens de fin d'année ne lui donne plus le caractère spectaculaire qu'elle avait précédemment.

Mais les lycéens, et singulièrement les militants, ont la conviction que la «réforme Haby» — qui ne sera pas discutée comme il était prévu à cette session parlementaire — a du plomb dans l'aile. A tort ou à raison, ils pensent avoir amplement participé à sa chute, et c'est déjà pour eux une victoire. Les plus politisés ont annoncé à plusieurs reprises leur volonté de mener un combat de longue haleine contre ce projet. Cette détermination pourrait à nouveau rencontrer un écho favorable, mais peu d'indices semblent, présentement, laisser prévoir une relance de la contestation lycéenne.

### Des grilles partout

contraire, sceptique sur la possibilité de faire évoluer suffisamment le corps enseignant lorsqu'il a lancé, le 12 février, son projet de «modernisation du système éducatif»? Toujours est-il que le texte du ministre de l'éducation — et cela n'a pas échappé aux lycéens les plus avertis de ses propositions — souffre alternativement le chaud et le froid. Est-ce pour faciliter le passage de l'école à la société et permettre la compréhension des réalités qui la composent? ou «c'est dans une salle libre d'accès, mais située à l'écart des grandes circulations du lycée (...) que pourront s'effec-

tuer les discussions collectives et les affichages d'information»? Le souci louable de «préserver la liberté de chacun» défend-il d'aborder, ailleurs que dans un lieu autorisé, les questions que se posent spontanément nombre d'élèves? Ces interrogations ne sont-elles pas le signe d'une «soif de savoir» qui — au dire de certains — fait si cruellement défaut aux lycéens d'aujourd'hui? Certains enseignants en sont convaincus et n'hésitent pas à faire appel à l'intérêt découlé «hors programme» chez leurs élèves. Ce sont eux qui sont le plus souvent jugés «sympas» —

le qualificatif vaut son pesant de compliments — par les lycéens. «En français», dit Jean-Luc, seize ans, élève en première C au lycée Condorcet à Paris, le prof organise des débats et des «tables rondes». On travaille en groupe. On peut innover, faire des interventions et organiser notre boulot nous-mêmes. Pour Jean-Luc et ses camarades, pourtant, le ballon d'oxygène ne dure que quelques heures par semaine. «C'est comme pour les 10 %, ajoute-t-il avec fatalisme, la réalité c'est les 90 % restants.» Dans les derniers jours du second trimestre, lors d'une assem-

blée générale qui réunissait à Paris, au centre universitaire Tolbiac, des lycéens de plusieurs établissements du troisième arrondissement, un élève annonça, dans un tonnerre d'applaudissements, qu'un «prof», venu apporter son «soutien», était dans la salle. Sommé, sur l'air des champions de prendre la parole, celui-ci — arguant de sa qualité d'observateur syndical — déclina l'invitation. Des sifflets aussi vigoureux que les applaudissements venant de s'éteindre, ponctuèrent cette dérobade. L'anecdote est assez significative de ce qu'attendent les élèves des adultes qu'ils côtoient.

«Il veut mieux un prof «réac» qu'un prof incertain», assure un lycéen que ses sympathies politiques classeraient «à l'extrême gauche». Pour le ministre de l'éducation, si la première mission de l'école reste l'enseignement, elle est aussi d'«éduquer». Question soulevée quotidiennement dans les classes: «La personnalité dont fait prendre un professeur n'est-elle pas la condition sine qua non de la réussite de cette mission d'éducation?» «Il me semble que la réponse est oui», dit M. Haby: «Il convient d'observer une scrupuleuse objectivité. La voie est-elle pourtant si étroite entre la propagande et la prudence? «Même s'il était possible d'y parvenir, l'objectivité ne serait pas souhaitable», nous dit récemment le président de l'Association des parents «Lagarde» d'un grand lycée parisien. «Il vaut mieux un professeur marxiste annonçant la couleur et respectant les convictions de ses interlocuteurs qu'un enseignant dissimulant derrière une prétendue objectivité la vacuité de son jugement.»

#### Le retour du renoué

Les quatre cent cinquante mille élèves ayant scotché cette année à la majorité ont eu, un temps, l'espoir d'être traités désormais comme des adultes. L'interprétation restrictive donnée à la nouvelle loi par le ministre de l'éducation («Le Monde» du 8 novembre 1974) a cependant renforcé le scepticisme de beaucoup d'entre eux à l'égard des promesses d'ouverture de l'école. Depuis, des «commissions académiques», réunissant, avec des enseignants et des membres de l'administration, des élèves majeurs, ont réexaminé la question («Le Monde» du 8 février) et proposé des mesures dont a promis de tenir compte M. Haby. «La majorité n'a pas changé grand-chose», déclare Eric, élève en première B au lycée Pasteur à Neuilly. On a beau avoir dix-huit ans, on est vissé comme des garnins. Au bahut, il y a des grilles de tous les côtés. Dès qu'on a une heure de retard, on est sévèrement fustigé et les observations pleuvent.

L'avenir ne paraît guère plus souriant. Beaucoup de lycéens craignent d'être victimes, à plus ou moins court terme, du chômage. Ils sortent nombreux et mal formés du système scolaire: 50 % des élèves commençant une scolarité secondaire dans le cycle long abandonnent en cours de route. Le Haut de France échouent au baccalauréat (1). En aval, la situation n'est guère plus brillante: la moitié des étudiants s'achève pas la première année de l'enseignement supérieur. Les causes et les manifestations du chômage des jeunes ont été répertoriées ici (2). Elles constituent singulièrement à assembler le tableau.

Replète sur elle-même, la machine «école» à chaque année de nouveaux ratés. Sans forme de «retour du renoué», les premiers jours du printemps libèrent avec une régularité de métronome des aspirations dont s'accommodent entre-temps — tant bien que mal — l'Inconscient lycéen. Malgré le nombre de médecins qui se sont succédé à son chevet, l'éducation nationale ne semble pas avoir encore trouvé son docteur Freund.

BERTRAND LE GENDRE

(1) Cité par Jean Rosenthal, «L'Alsace» du 26 août, 21. 1974.  
(2) Voir notamment le Monde des 14, 15, 20, 21 et 22 mars.

### Collection «l'inconscient et culture»

dirigée par D. ANZIEU et R. KAES

D. ANZIEU, A. BÉJARANO, R. KAES, A. MISSENERD, B. PONTALIS

**Le travail psychanalytique dans les groupes** 45 F

M. BASQUIN, P. DUBUISSON, B. SAMUEL-LAJEUNESSE, G. TESTEMALE-MONOD

**Le psychodrame: une approche psychanalytique** 24 F

R. KAES, D. ANZIEU, L.-V. THOMAS, J. FILLOUX, N. LE GUERINEL

**Fantasmagorie et formation** 39 F

D. ANZIEU, M. MATHIEU, M. BÉDINE, J. GUILLAUMIN, E. JACQUES

**Psychanalyse du génie créateur** 44 F

vient de paraître:

M. SAPIR, F. REVERCHON, J.-J. PREVOST, C. CANET-PALAYSI, R. PHILIBERT, A. CORNIER, S. COHEN-LEON, P. FEDIDA

**La relaxation: son approche psychanalytique** 45 F

DUNOD

Parents, gratuitement, nous vous conseillons

**L'ÉCOLE IDÉALE** dans la **RÉGION IDÉALE**

**RÉGION DU LÉMAN**  
Canton de Vaud - SUISSE

- plus de 60 écoles et instituts privés
- enseignement de qualité, réputé, diversifié
- sports d'été et d'hiver
- ambiance propice aux études
- carrefour des grandes voies de communications
- payage de toute beauté - climat sain

**SERVICE SCOLAIRE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
Avenue de la Gare 10, 1002 Leysin/Suisse  
Téléphone 021/22 77 71

Sous le patronage de l'Association vaudoise des écoles privées (AVDEP) et de l'Office du tourisme du canton de Vaud (OTV)

# le nouvel IBM 32...



... un véritable ordinateur à partir de 4746 F (ht)\* par mois.

L'ordinateur IBM 32... Le voici. Il réunit, en une seule machine compacte, la puissance de l'ordinateur et la simplicité de la machine comptable. C'est un ordinateur à part entière, doté de toutes les fonctions nécessaires à une gestion cohérente de l'information. Priorité a été donnée à sa facilité d'emploi: son langage de programmation est simple, son mode d'utilisation est aussi. Son installation est facile. Oui, le 32 peut être l'instrument de votre progression: il vous aidera à gérer plus rigoureusement vos affaires, à réagir plus rapidement aux fluctuations du marché, et surtout à avoir une vue d'ensemble sur la marche de votre entreprise.



- Téléphonez au centre régional IBM le plus proche:
- PARIS et région parisienne - M. Gouffreau - Tél. 776.43.43 poste 5000
  - BORDEAUX (Limoges, Pau, Toulouse) - M. Ferré - Tél. (56) 08.84.85
  - LILLE (Amiens, Caen, Calais, Rouen, Valenciennes) - M. Boulet - Tél. (20) 51.92.54
  - LYON-ECULLY (Annecy, Besançon, Clermont-Ferrand, Dijon, Grenoble, Saint-Etienne) - M. Du Fayet de la Tour - Tél. (78) 33.81.70
  - MARSEILLE (Ajaccio, Avignon, Montpellier, Nice, Nîmes, Perpignan, Toulon, Valence) - M. Stern - Tél. (91) 75.07.27
  - NANTES (Angers, Brest, Le Mans, Niort, Orléans, Rennes, Tours) - M. Villatte - Tél. (40) 47.39.00
  - STRASBOURG (Metz, Mulhouse, Nancy, Reims, Troyes) - M. Franck - Tél. (88) 61.48.15

**IBM** pour les petites entreprises comme pour les grandes  
Division des Systèmes de Grande Diffusion  
Soc 2007 M - BP 82 - 75021 PARIS CEDEX 01

\* Prix de location mensuelle: à partir de 5 695 F TTC  
Prix de vente: à partir de 218 249 F TTC

**J. BERGERET**  
La personnalité normale et pathologique  
Collection "Psychiatrie"  
DUNOD 85 F

**Le meilleur cré...**

à d

le meilleur cré

un crédit bancaire exceptionnel des

des prix compétitifs

une situation privilégiée

BERTRAND LE GENDRE

(1) Cité par Jean Rosenthal, «L'Alsace» du 26 août, 21. 1974.  
(2) Voir notamment le Monde des 14, 15, 20, 21 et 22 mars.

L'affaire de Bruay-en-Artois

La Cour de cassation a rejeté les pourvois de Jean-Pierre et des parents de Brigitte Deweyre

Le jeune Jean-Pierre sera jugé prochainement par le tribunal pour enfants de Paris, statuant en matière criminelle, pour le meurtre de Brigitte Deweyre, remuant au 5 avril 1972, l'accusé ayant eu moins de seize ans au moment des faits. Quant à M. Pierre Leroy, procureur à Bruay-en-Artois, il pourra de nouveau diriger son enquête : le non-lieu rendu en sa faveur, comme au profit de son épouse, née Monique Mayeur par la chambre d'accusation de la Cour de Paris, dans son arrêt du 30 octobre 1974, étant devenu définitif.

VIVEMENT CRITIQUÉ PAR LES AVOCATS DE LA CAPITALE

L'« éclatement » des juridictions parisiennes serait accompagné de réformes de procédure pénale

Les projets d'« éclatement » des juridictions parisiennes, que le conseil de l'ordre dit avoir appris « fortuitement », font en réalité, depuis plusieurs semaines, l'objet d'études menées au ministère de la justice. La chancellerie ne se préoccupe pas que de

cela. Pour améliorer le fonctionnement de la justice dans les grands centres, et plus spécialement à Paris, sont en cours d'élaboration des textes de procédure pénale relatifs aux « filières d'urgence », que M. Jean

Lecanuet, garde des sceaux, avait annoncées à l'Assemblée nationale le 16 avril. Ces avant-projets visent aussi à la définition d'une « enquête alourdie » qui reviendrait, semble-t-il, à unifier les pouvoirs de la police dans le sens d'un renforcement

Le souci d'accélérer la justice doit avoir des effets spécifiques pour le ressort de la cour d'appel de Paris, qui va être, selon toute vraisemblance, « mise en pièces ». Il est acquis, M. Robert Schmelck, directeur de cabinet du garde des sceaux, l'a confirmé le 10 mars, pour le cent cinquantième anniversaire du barreau de Versailles, que dans cette ville serait créée une nouvelle cour d'appel dont dépendrait l'ouest de la capitale, c'est-à-dire, outre les Yvelines, le tribunal de Nanterre (Hauts-de-Seine), celui de Charente (Eure-et-Loir) et celui de Pontoise (Val-d'Oise). L'zone étant rattachée à la cour de Dijon, le ressort de la cour de Paris serait restreint à la capitale intra-muros par la création d'une autre cour d'appel, soit à Créteil, dont le tribunal est présidé par M. François Cailler, qui fut, de 1964 à 1972, le conseiller de M. Pierre Messner, soit à Melun, chef-lieu d'un département dont M. Étienne Dailly, vice-président du Sénat, préside le conseil général.

Reste à régler la situation du tribunal de Paris, qui, n'ayant pu être transféré à Melun, est jugé, lui aussi, difficile à faire fonctionner. Selon une première idée, on aurait tout bonnement réparti les vingt arrondissements de Paris en quatre tribunaux distincts. Ce découpage du tribunal et de la cour — qui aurait donné lieu à de jolies querelles de préséance quant au rang des postes ainsi créés — a provoqué la réaction furieuse que l'on sait de la part du conseil de l'ordre des avocats parisiens.

La deuxième idée serait plutôt fondée sur une sectorisation géographique des services du tribunal, alors que celui-ci est, pour l'instant, divisé — parquet et instruction — par types d'affaires. L'éclatement envisagé serait accompagné d'importantes réformes touchant à la procédure pénale. En premier lieu serait légalisée la procédure de « correctionnalisation ». Fort en usage à Paris, elle consiste à négliger les « circonstances aggravantes » d'un crime qui rendaient ses auteurs passibles de la cour d'assises, afin de les renvoyer devant un tribunal correctionnel. C'est, en principe, plus rapide et surtout moins lourd que la convocation des jurés.

Une autre idée, que l'on pourrait combiner avec la précédente, et dont M. Schmelck semble être l'auteur, reviendrait à rattacher directement certains juges d'instruction et substituts au parquet général de la cour d'appel pour leur faire instruire des affaires criminelles importantes (hold-up, prises d'otages). On éviterait ainsi et l'examen de la chambre d'accusation et celui d'un substitut général comme c'est le cas aujourd'hui. De plus, on ressusciterait une ordonnance prise en 1963 à la fin de la guerre d'Algérie et qui donnait pouvoirs aux juges d'instruction de renvoyer directement devant la cour d'assises les crimes « de nature à por-

ter atteinte à la paix publique ». La liste en était longue... Cette définition des « filières d'urgence », auxquelles M. Lecanuet faisait référence il y a peu, se doublerait, par une espèce d'enquête alourdie, de la création d'une « enquête alourdie » qui donnerait à la police, en matière d'enquête préliminaire, lorsque d'une infraction, elle ne connaît pas plus que le délit lui-même, les immenses pouvoirs qu'elle a déjà en matière de flagrants délits. Elle pourrait, à son choix, renvoyer immédiatement devant une juridiction — comme en matière de flagrants délits, saisir un juge d'instruction, ou citer ultérieurement les coupables présumés devant le tribunal correctionnel.

Philippe Boucher.

PHILIPPE BOUCHER.

Huit organisations professionnelles — dont le Syndicat de la magistrature — lancent deux journées nationales d'action

Sur le thème « Justice pour qui ? », huit organisations syndicales (1) lancent, vendredi 25 et samedi 26 avril, deux journées nationales d'action destinées à dénoncer le caractère « dangereux » des projets de réforme pénale soumis à l'actuelle session parlementaire : toute une série de réunions et de débats publics sont prévus dans les principales villes de France. A Paris, notamment, un meeting a lieu, ce vendredi à 16 h 30 à la Bourse du travail.

« Justice pour qui ? » se demandent aussi ces organisations, quand le même tribunal condamne à deux ans d'emprisonnement ferme une femme de ménage qui vole quelques cuisses de vin et à un an d'emprisonnement avec sursis le président-directeur général d'une société qui a fraudé, pour plusieurs millions de francs, sur les qualités d'un vin.

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« Justice pour qui ? » se demandent aussi ces organisations, quand le même tribunal condamne à deux ans d'emprisonnement ferme une femme de ménage qui vole quelques cuisses de vin et à un an d'emprisonnement avec sursis le président-directeur général d'une société qui a fraudé, pour plusieurs millions de francs, sur les qualités d'un vin.

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

« La notion de sécurité l'emporte sur celle de légalité, comme des affaires récentes, à Paris et à Marseille, viennent de le prouver », et qui tend à « accentuer la répression ».

Advertisement for Renault 32, featuring the text 'Renault 32' and 'M 32'.

Advertisement for Renault 32, featuring the text 'Renault 32' and 'M 32'.

Real estate advertisement for Champmesnil, featuring the text 'à champmesnil: le meilleur crédit de la région parisienne' and images of houses.

Handwritten text in Arabic script: 'مكتبة الأهل'.





# Le Monde du TOURISME et des LOISIRS

## Pouillon chez le bailli

### SAINT-TROPEZ HORS LES MURS

La saison s'annonce chaude à Saint-Tropez. Il y a peu de risques, bien sûr, pour qu'on y voie des barricades ou qu'on y lance des cocktails Molotov. Mais il faut s'attendre à de la contestation, à des palabres, à de l'invective.

Débarquant à Saint-Tropez, comme Napoléon au retour de l'île d'Elbe à Golfe-Juan, M. Fernand Pouillon, de retour d'Algérie, est le responsable involontaire d'un conflit local qui, depuis une quinzaine de jours, fait le fond de toutes les conversations. A noter que les Tropezianes, usités de la cité du bailli de Suffren, commencent à régler l'affaire entre eux et seraient d'un assez mauvais poil qu'à l'heure du puits les étrangers, même résidents, viennent s'en mêler et donner leur opinion (Le Monde du 8 avril).

Ce qu'on appelle le « projet Pouillon » est un plan d'aménagement de l'esplanade du nouveau port avec bâtiments administratifs, piscine olympique, salle de congrès, casino, immeubles de luxe et logements sociaux.

Il faut convenir que le terrain conquis sur la mer, au moment de la construction du nouveau port, constitue une zone à bâtir de choix de par sa situation et sa dimension, encore que les contraintes administratives limitent considérablement les possibilités. Jusqu'à présent, ce terrain tient surtout lieu de parc de stationnement, et on s'étonne, dans une station où le mètre carré vaut aussi cher qu'à Champanne-Baignon, que seules les automobiles bénéficient en bord de mer d'une vue et d'un avantage si recherchés.

M. Elua, maire de Saint-Tropez, énarque autochtone qui connaît Pouillon en Algérie, l'incite, parait-il, à proposer un plan de construction. L'exilé, gurun scandale immobilier vieux de quinze ans jetés sur l'autre rive de la Méditerranée, n'attendait sans doute qu'un signe du destin pour se lancer à la reconquête d'une place dans l'architecture de prestige. Et l'on sait ce dont M. Pouillon est capable quand son talent et son inspiration sont soutenus par des moyens financiers adaptés. Méditerranéen, homme de goût, ayant le respect de l'environnement, il paraissait a priori capable de mener à bien l'entreprise. Le choix n'était d'ailleurs pas mauvais qui associe à Saint-Tropez, station prestigieuse, la signification d'une vedette dans le monde, sans l'ordre des architectes, a oublié les revers de fortune.

Contre toute attente, les Tropezianes, démocratiquement consultés par leur maire, font la fine bouche. Ils n'ont pas

apporté au maître bâtisseur les clés de la ville sur un coussin de velours ponceau, comme certains l'avaient escompté. Habités à la fréquentation des vedettes du cinéma, de la politique ou des affaires, les Tropezianes ont même fait preuve d'un embossisme très mitigé, chacun ayant, semble-t-il, de bonnes raisons de se méfier

des innovations. « Ce projet Pouillon, dit un hôte de la ville qui s'est penché sur les plans, c'est une catastrophe ». Il est vrai que cette Tropezienne attend depuis trois ans l'autorisation d'agrandir la terrasse d'une maison qu'elle possède sur le secteur constructible et à laquelle les immeubles projetés « boucheront la vue ».

#### « Assez de monde »

Comme souvent en pareil cas, les défenseurs des sites se révèlent plus nombreux qu'on ne le suppose. « On va baptiser Saint-Tropez », dit un commerçant qui a dressé, au-dessus de sa boutique, un enseigne de néon capable d'éclipser les feux du phare. « On va nous mettre là une bulle (le futur hall des congrès), qu'on saura pas si on est à Pleumeur-Bodou ou à Cap-Carnaval », dit un autre. « Croyez-moi, il y a assez de monde comme ça à Saint-Tropez », ajoute un troisième, qui, comme tout le monde ici, « fait » son année en deux mois d'été et se repose le reste du temps en jouant à la pétanque.

On constate d'ailleurs que l'opposition croît géographiquement d'ouest en est. A l'ouest de la ville, entre la plage de la Bouillabaisse et l'hôtel des Postes, on accepte assez facilement la construction d'un quartier neuf, qui amènerait un peu d'animation et une clientèle supplémentaire.

Au centre, les avis sont partagés. « On est d'accord, mais, attention ! pas pour l'importer », dit un restaurateur, on discute véhémentement.

A l'est, c'est-à-dire au cœur même de la ville, autour du vieux port, sur les quais Suffren et Gabriel-Péri, où grouille cette foule élégante qui a fait la vogue de Saint-Tropez, ces banquiers que les barons toulonnais, ces artistes que l'on appelle par leurs prénoms, ces propriétaires de yacht qui n'ont jamais connu les tempêtes, ces play-boys et ces starlettes que d'aimables milliardaires des deux sexes retiennent le temps d'un été pour l'ornement de leur table ou de leur piscine, on est résolument contre. Chez Semmequin, à l'Escale, chez Le Corille, dans les boutiques déjà pleines qu'il faudra porter à partir de juin si l'on ne veut pas passer pour un « plouc », on s'insurge contre la création possible d'un « nouveau cirque », auquel le talent de Fernand Pouillon pourrait donner assez d'attrait et qui détournerait la population

versatile de la belle saison vers d'autres terrasses, d'autres comptoirs, d'autres « shops ».

Déjà, un comité de défense de Saint-Tropez s'est constitué. Et l'on a brandi devant la mairie la menace électorale. « Pourquoi vous lancez-vous dans une affaire pareille ? a dit au maire quelqu'un qui pèse un certain nombre de voix. Dans deux ans, vous ne serez pas là ». « Faites-nous une ville propre, viriez les hippies et les jauchés qui empuent nos clients, aménagez nos carrefours et cette affaire », a dit un autre.

Brut comme on le voit, l'opposition est avant tout désintéressée. Et ceux qui soupçonneraient que des mobiles mercantiles animent ces protestations seraient facilement taxés de gauchisme.

Un marchand de homards nous a paru, lui, assez serein. « L'hiver, ici, nous sommes quatre mille, l'été quatre-vingt mille ; cela ne nous ferait pas de mal d'étaler un peu. Et puis, les clients du port, de la plage de Pampelonne et du musée de l'Annuaire, chez nous il n'y a rien ».

Là-dessus se greffent des manoeuvres politiques. Un ancien maire, M. Lesclapier, dont l'équipe réalisa, il faut le reconnaître, d'importants travaux, s'étonne qu'on redécouvre ses projets sous un habillement nouveau et voit dans la bataille qui s'annonce une répétition générale pour les prochaines élections. « Complétez sur moi, dit-il dans un tract adressé aux électeurs, ministres, pour veiller à la régularité de tout ce qui pourra être entrepris... l'esplanade du nouveau port, ajoutée à l'appartenance au domaine public maritime ; pas question d'y faire des bâtiments privés. J'avais obtenu, en 1970, que le ministre des Finances, par le truchement de l'administration des domaines, mette ses services à la disposition de la ville, conjointement avec ceux appartenant à cette dernière, en vue de l'édification d'un complexe immobilier dans le même style que celui de l'ancien port, de manière à créer un ensemble cohérent. Cela aurait permis la

réalisation d'équipements sans coûter un centime aux contribuables. Or ce que l'on veut faire aujourd'hui leur coûtera 330 millions de francs ».

Et puis, il y a ce projet de casino. Et là, l'opposant majeur est M. Malortigue, le propriétaire du célèbre Papagayo, une très élégante boîte de nuit du qual de l'Épi. Il brandit, lui, une délibération du conseil municipal, en date du 8 juin 1967, par laquelle le conseil « a autorisé » à M. Malortigue la cession d'un terrain domanial de 6 000 mètres carrés, au lieu dit Les Chantiers (sur le vieux port), pour réaliser un casino et le complexe attractif qui accompagne ce genre d'établissement ».

M. Malortigue montre le terrain vague où devait, derrière le Papagayo, s'élever le casino : « J'attends depuis dix-huit ans, dit-il, l'autorisation des jeux... La station, qui n'est pas classée, n'a jamais pu l'obtenir. J'attends avec voir qu'aujourd'hui, par un tour de passe-passe, elle soit donnée à quelqu'un d'autre ».

En outre, M. Malortigue dit trouver une ressemblance étrange entre les plans qu'il avait fait étudier à ses frais pour l'aménagement de l'esplanade, en fonction du zonage officiel, et les desastres que produit aujourd'hui M. Pouillon.

Face à ces réactions, l'équipe municipale ne perd pas son sang-froid. Le classement de la ville après la réalisation d'une station d'épuration des eaux est en bonne voie, dit-on à la mairie. « Mais le casino, on n'y tient pas tellement, cela n'est pas indispensable, pas plus que la piscine. Et M. Pouillon, informé des remarques des Tropezianes, étudie des modifications à son projet initial. Bien sûr, il a eu connaissance des projets antérieurs, et nous ne ferons rien non plus sans l'accord de la population ».

Néanmoins, une coalition se forme, hétérogène comme toutes les coalitions d'intérêts particuliers. Elle pourrait bien, en moins de cent jours — le temps qu'il faille à Napoléon pour aller de Golfe-Juan à Waterloo — renvoyer M. Pouillon à ses travaux algériens. Ce serait dommage pour une ville qui vit confortablement sur ses répétitions masochistes, faite de tolérance extrême, d'anti-conformisme, de copinage spontané, d'exubérance charnelle et de mercantilisme bon enfant, mais qui peut se démoder en quelques saisons comme un maillot de bain.

MAURICE DENUZIERE.

## Les agences sur le grill

ADOPTÉ par le conseil des ministres du 29 janvier, le projet de loi sur la nouvelle réglementation des agences de voyages vient d'être présenté au Sénat par M. Gérard Duray, secrétaire d'Etat au tourisme. Il s'agit notamment, rappelle-t-on, de renforcer les garanties des voyageurs et de mettre un peu d'ordre dans une profession où trop facilement par le passé on peut pénétrer des « aventuriers » qui n'avaient pas pour seul souci le respect des contrats passés avec leur clients, ni même leur sécurité. (Lire page 8.)

Ces nouvelles dispositions, acceptées dans l'esprit par la majorité des agents de voyages, les inquiètent cependant dans la mesure où elles laissent encore dans l'imprécision la répartition des surveillances qu'entendent exercer les instances officielles. Rigueur peut signifier sévérité, et certains s'en sont alarmés.

Les réactions très vives, enregistrées à la suite de la décision prise par la Par Am et la T.W.A. américaines de relever de 3 à la commission accordée aux agents de voyages, n'ont pas été sans alourdir un climat déjà tendu. Les compagnies aériennes européennes sont, en effet, divisées quant à l'attitude à prendre face à ce que la Lufthansa n'a pas hésité à appeler « un geste inamical ».

S'alignera-t-on en Europe, ne s'alignera-t-on pas sur les récentes décisions américaines ? Il est, on le devine, important pour les marchands de voyages de le savoir au plus tôt : avec ce relèvement, la commission accordée sur le prix des billets pourra atteindre désormais jusqu'à 10 % pour l'agent vendeur.

Il serait grand temps pour les Français — les marchands et fabricants français — de concevoir une politique d'ensemble et de se rassembler autour de points-forces sans lesquels ne sera jamais définie une véritable stratégie. Or, pour le moins qu'on puisse dire, leur récent congrès réuni à La Grande-Motte n'a pas donné l'impression qu'il y avait unité de vues, ni parfaite entente sur les moyens pour y parvenir.

La démission, à l'issue du congrès, de M. Bernard Didot, premier vice-président du syndicat national (S.N.A.B.V.) est, à cet égard, particulièrement explicite : « Un syndicat puissant, soutenu-t-il dans un communiqué, est un syndicat qui se rend compte des véritables problèmes auxquels il doit faire face afin de faire progresser une profession dans son ensemble. Dans cette optique dynamique et positive, un président doit être entouré d'administrateurs soucieux entièrement de sa conception des problèmes syndicaux. Dans le cas inverse, tout administrateur honnête se doit de reconnaître cet état de fait et tenter de y porter remède en évitant tout esprit d'opposition ». Climat tendu...

**INDE**  
15 jours  
3.995f

payscope International  
6, r. de la Paix - 75002 Paris - 261.50.02

Mexique 18 jours 2.780f

Turquie 10 jours 1.015f

Albanistan 22 jours 3.850f

Thaïlande 11 jours 2.795f

Inde 15 jours 3.995f

Grèce 15 jours 1.330f

Egypte-Liban Israël 20 jours 2.415f

15 jours 1.550f

et Maroc, Yougoslavie, Corée, Thaïlande, Indonésie, Pérou, Bolivie, U.S.A., URSS, etc.

Prix comprenant : voyage par avion de ligne régulière, séjour en hôtel ou centre d'avacances, car circuits. (Voyage et une semaine de location voiture.)

Pour en savoir davantage sur ces voyages, veuillez nous envoyer votre brochure.

payscope International  
6, rue de la Paix - 75002 Paris - 261.50.02

nom \_\_\_\_\_  
adresse \_\_\_\_\_  
ville \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

des prix pour aller plus loin plus longtemps

## Une « Année » dans le Poitou : l'histoire pour tous

Un véritable plan de campagne a été mis au point. Une Association pour l'année romane a été récemment créée. Président : le préfet de région ; trésorier : le directeur de cabinet du secrétaire d'Etat à la culture, qui est en même temps secrétaire général du Festival de l'année romane (pour l'année de l'art roman en Poitou-Charentes-Vendée).

Le secrétariat d'Etat à la culture ainsi que les autres administrations qui participent à l'opération (secrétariat d'Etat au tourisme et celui à la jeunesse et aux sports) ne veulent pas recommencer les erreurs passées : insuffisance de la coordination, préparation trop tardive et, quelquefois, méconnaissance locales. L'importance des sommes engagées par l'Etat et les collectivités locales mérite qu'on s'y prenne à l'avance et que tout soit parfaitement réglé.

Pourquoi le choix de cette région et de ce thème ? Les cinq départements (ceux de la région Poitou-Charentes, auxquels est venu se joindre celui de la Vendée) ne comptent pas moins de mille sept cents édifices romans dont la plus grande partie sont ignorés du public et des habitants de la région eux-mêmes.

Aménagement du territoire : ce doit être aussi l'occasion d'une relance du développement économique de cette région au caractère rural encore très prononcé.

« Une « Année romane de travail » est née de l'association. Animée par quatre « délégués fonctionnels » — en fait, les directeurs régionaux de la culture, de la jeunesse et des sports, et du tourisme et un animateur culturel — la cellule a deux tâches : celle de remplir d'ici maintenant les programmes de restauration des monuments romans et les autres. Aux prévisions annuelles de restauration prévues pour 1975 s'ajoute un programme complémentaire, nettement défini, de remettre en valeur plusieurs églises romanes, celles de Saint-Savin, dans la Vienne, de Saint-Jouin-de-Marnes, dans les Deux-Sèvres, ou de Matha, en Charente-Maritime, par exemple. Pour financer ces travaux, une « tirelire » commune est alimentée par l'Etat, le conseil régional (pour 1 million de francs), les conseils généraux et les communes propriétaires.

Tous ces monuments auront une vie culturelle que l'on voudrait intense. Au service de la Jeunesse et des Sports de susciter des projets d'animation auprès d'associations socio-éducatives ou culturelles, de regrouper sous le label Année romane des manifestations traditionnelles, comme le Festival de musique ancienne de Saintes.

Chaque région affranchie, un film, des dépliants, des panneaux de signalisation sur les routes. Sans une vigoureuse campagne publicitaire, l'année romane ne serait rien. Les responsables du tourisme devront diffuser largement la bonne nouvelle. Les agences de voyages seront invitées à diriger les pas de leurs clients vers le Poitou-Charentes-Vendée, où ils trouveront des circuits habilement tracés d'un monument à l'autre.

Attirer le touriste et lui proposer des loisirs d'un niveau assez relevé, c'est l'objectif avoué des

EXPLORATEUR, 25, r. Cambacérès, 75002 Paris, tél. 332-92-04

**AFGHANISTAN**  
22 jours  
3.850f

payscope International  
6, r. de la Paix - 75002 Paris - 261.50.02

**Nous n'irons pas à Istanbul**

En 1974, les participants à notre circuit ont critiqué les étapes trop longues, les temps d'arrêt trop brefs. Alors nos adhérents en 1975 prendront le temps de vivre et de connaître en ses limites la Turquie de l'EST la moins connue : d'ANKARA aux frontières de l'Iran et de l'URSS. Ils découvriront les petits villages de Cappadoce où la nature elle-même est artiste et les splendeurs de l'ancienne Arménie. Un voyage rare.

Et aussi : la Tunisie, la Grèce (l'Égypte, la Laon), l'Inde (le Sénégal), Bali...

Et si, vous tenez à Istanbul un autre projet existe...

A.R.V.E.L.  
12 Bvd des Brotteaux  
69008 LYON  
Tél. (78) 52 58 48

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
désire recevoir documentation

Agrement 74058

**THAÏLANDE**  
11 jours  
2.795f

payscope International  
6, r. de la Paix - 75002 Paris - 261.50.02

سكرا من الاصل

ville du Jazz,  
r les cow-boys  
r la Lune.



à partir de 2.469F

à partir de New York 2.505F

**croisière sauvage en Turquie avec V.V.T.**

Nom .....  
 Adresse .....  
 à retourner à :  
**Voyages Vacances Tourisme**  
 5 bd de Vaugirard 75015 PARIS  
 11 quai des Célestins 69002 Lyon

**8 jours Paris/Paris**

Jersey 930 F  
 Irlande 830 F  
 Robin des bois 1455 F  
 Tunisie 960 F

et formules de week-end ex. Londres 410 F

pour recevoir les brochures, retournez cette annonce à :  
**BRITTOURS** 4 rue de Sarène Paris 8<sup>e</sup>  
 NOM .....  
 ADRESSE .....

**Tourisme**



La capitale perd ses marchés et le promeneur se voit privé de l'un des charmes de la ville.

Les halles en charpente métallique construites à la fin du siècle dernier cèdent la place au béton. Le marché Bolzaris (19<sup>e</sup> arrondissement) a été transformé en bureaux; le marché Japy (11<sup>e</sup> arrondissement), en gymnase; le marché de la rue des Pyrénées (20<sup>e</sup> arrondissement), en bains-douches municipaux; le marché du boulevard de Port-Royal (14<sup>e</sup>) en dépôt pour l'administration de la voirie; le marché des Gobelins (13<sup>e</sup>) fut rasé en 1965. Seules sont officiellement protégées les halles de Baltard à La Villette et la halle d'Aligre (12<sup>e</sup>).

Les marchés Saint-Germain, des Batignolles, du carreau du Temple et Saint-Quentin notamment, sont menacés. Leur modernisation confiée au secteur privé (Batignolles et Saint-Quentin) ou à la Ville (carreau du Temple et Saint-Germain) entraînera leur disparition. Plusieurs associations d'habitants s'y opposent et vont lancer une campagne pour les sauver.

Reconstruction d'un marché moderne et création d'équipements sociaux: tel est le mécanisme suivi. Sous la pression des élus, l'administration aménage à peu de frais des équipements en « emplant » sur des terrains communaux libérés de leur carcasse métallique différents services sociaux (crèche, école maternelle, etc.). Les élus espèrent ainsi présenter à leurs électeurs un bilan positif de leur action.

« Un effort doit être développé pour améliorer le cadre de vie des Parisiens, grâce notamment à l'aménagement d'espaces verts et d'espaces de loisirs sur les terrains rendus disponibles », affirmait M. Valéry Giscard d'Estaing, en septembre dernier, dans sa lettre adressée au premier ministre au sujet de l'urbanisme parisien. Détruire les marchés anciens de la capitale n'irait-il pas à l'encontre de cette directive? En fait, l'avenir des marchés couverts n'a jamais fait l'objet, au Conseil de Paris, d'un véritable débat. Leur situation a été examinée ponctuellement. Aucune politique générale n'a été définie. N'est-il pas temps?

JEAN PERRIN.

**AVANT QUE PARIS**

**Pastèques et citrons sur la place d'Aligre**

« Le marché d'Aligre, c'est vraiment le quartier. Ici on se reconnaît. On rencontre une voisine, on parle avec les marchands. Ça n'est pas comme dans les supermarchés. On est choisis ses fruits. » Si tu es dans le douzième arrondissement, non loin de la gare de Lyon et à deux pas du faubourg Saint-Antoine, la place d'Aligre conserve sa tradition populaire et commerciale. Déjà au dix-huitième siècle se tenait ici un marché réservé à la vente du foin et de la paille. Paille et foin dont se servaient en 1789 les assaillants de la Bastille pour incendier une partie de la forteresse.

L'imposante halle en pierre qui abrite aujourd'hui le marché fut construite en 1843. Sous la charpente récemment restaurée, et répartis autour d'une fontaine, bouchers, volailles, fromagers et « fruits et légumes » tiennent boutique. « Les allées sont assez larges pour bavarder. Mais pas longtemps, car il y a des courants d'air. » Tous les jours, excepté le lundi, circulant entre les tulipes, les laitues, les oranges et le persil, se presse la foule des ménagères. Les appels fusent de toutes parts, dont le bruit est amplifié, en fin de semaine, par les militants politiques venus vendre leurs journaux entre deux étalages de pommes de terre.

Les marchands de quatre saisons, le petit âne aux flancs garnis de sachets de lavande, le joueur d'accordéon infirme, semblent installés pour toujours.

**ABANDONNE**

temps de gueule au Carrousel

« L'ancien marché de la place du Carrousel, qui servait de lieu de rassemblement aux Parisiens, a été abandonné par la Ville de Paris. Les terrains sont maintenant occupés par des immeubles modernes. Les habitants de la région se plaignent de la perte de ce lieu de rencontre et de la dégradation de l'environnement. Ils demandent que les anciens bâtiments soient restaurés et utilisés à des fins culturelles ou éducatives. »

**IMPORTANT AGENCE DE VOYAGES**

En expansion recherche pour ses Services Parisiens

**CADRE TECHNICO-COMMERCIAL CONFIRME**

**NOUS LUI CONFIERONS :**

- la recherche de nouveaux marchés,
- la création de nouveaux produits et leurs promotions.

**LE CANDIDAT AURA :**

- 30 ans minimum,
- UNE SOLIDE COMPÉTENCE TECHNIQUE dans l'organisation de voyages individuels ou en groupe acquise auprès d'un tour opérateur ou d'une agence de voyage importante,
- le Goût et l'aptitude aux contacts et A LA VENTE.

Le Candidat de valeur pourra accéder au poste de **DIRECTEUR**

Envoyer curriculum vitae détaillant expérience, photo (retournée) et prétentions à No PC 28117, CONTEXTE PUBLICITE, 20, avenue de l'Opéra, 75040 Paris Cedex 01 qui transmettra.

Totale discrétion assurée.

**VACANCES**

Laissez-donc votre voiture pour faire l'un de nos 80 circuits autocar.

**PAYSAGES D'ESPAGNE ITALIE - AUTRICHE - PARIS - MOSCOU - LE CAP NORD, ETC.**

L'autocar est moins cher, plus sûr, plus confortable, vous trouverez tous les détails sur ces voyages avec des prix tous frais compris en demandant la brochure "L'Europe en Autocar" à l'Agence de Voyages (llc.A77).

**le tourisme français**

96, rue de la Victoire - 75429 PARIS - tél. 285 38 38  
 32, avenue Félix-Faure - 75015 PARIS - tél. 250 88 74  
 122, avenue Gabriel-Péri - 93400 SAINT-OUEN  
 tél. 285 38 38 Poste 280

**l'Irlande à bicyclette avec V.V.T.**

Nom .....  
 Adresse .....  
 à retourner à :  
**Voyages Vacances Tourisme**  
 5 bd de Vaugirard 75015 PARIS  
 11 quai des Célestins 69002 Lyon

*(Publicité)*

J'ai découvert une formule qui a connu un grand succès l'année dernière auprès d'un charmant couple retiré des affaires et qui a l'intelligence de voyager aux époques où les stations de montagne retrouvent le calme et l'ambiance agréable des villas d'autrefois, et cela à Megève où, du 18 avril au 1<sup>er</sup> juillet, un hôtel de grand confort à étoiles NN Inze offre une semaine en « Pension complète » pour deux personnes, services et taxes compris, au prix forfaitaire de : 1.800 F.

Aussi, quand j'ai connu cette formule, j'ai immédiatement téléphoné à Georges Eison à l'hôtel Mont-Blanc (50) 21-80-82, et avec son amabilité proverbiale, il m'a réservé une belle chambre avec bain, W.C., douche, en plein Sud, avec balcon ou loggia, et m'a assuré que nos repas seraient composés selon notre désir : qualité, variété et éventuellement régime.

Pourquoi ne pas vous joindre à nous pour profiter du printemps à Megève, au soleil, parmi les fleurs?

**l'Irlande à bicyclette avec V.V.T.**

Nom .....  
 Adresse .....  
 à retourner à :  
**Voyages Vacances Tourisme**  
 5 bd de Vaugirard 75015 PARIS  
 11 quai des Célestins 69002 Lyon

**Trois étoiles à Saint-Quentin**

À l'ouest du dixième arrondissement, à proximité des gares du Nord et de l'Est, sur un terrain de 2 500 m<sup>2</sup>, tres carrés, limité par le boulevard Magenta et les rues de Charbrol et des Petits-Hôtels, le marché Saint-Quentin date de 1866. Il est en très mauvais état. Sa reconstruction doit être intégrée dans une rénovation complète de l'îlot. Le programme envisagé et proposé par le préfet de Paris au Conseil de Paris, le 5 décembre 1973, comprend : un hôtel trois étoiles de trois cent soixante-cinq chambres construit sur deux niveaux de parking, particulièrement destiné aux clients de tourisme et d'affaires du nord et de l'est de l'Europe; une salle de sports; une crèche de soixante berceaux s'ouvrant sur un jardin-terrasse de 800 m<sup>2</sup>; la reconstruction du marché sur une superficie de 1 750 m<sup>2</sup> avec un parking à l'usage des commerçants.

Ce projet, dont la réalisation a été confiée à un promoteur qui bénéficierait d'un bail de soixante-dix ans, est bien accueilli par les marchands de la halle qui espèrent être avantagés de l'animation créée par l'hôtel.

Le permis de construire en cours d'instruction fera l'objet d'ultimes discussions pour, notamment, alléger l'architecture de la façade de l'hôtel.

**Un dimanche à Noilly : ple**

« Le dimanche à Noilly, c'est une fête. Les habitants de la région se rassemblent pour profiter du soleil et de la vue sur la vallée. Les commerçants de la place du marché ont installé des stands de produits locaux, et les familles profitent de l'occasion pour faire leurs courses. L'atmosphère est conviviale et joyeuse. »

**Hôtel PLM Saint-Jacques. Dans Paris. Ça fait 3 ans que nous prouvons qu'on peut dire fonctionnel avec l'accent français.**

Le PLM St Jacques est un grand hôtel, à 5 minutes de Montparnasse. Un grand hôtel parfaitement fonctionnel. Un grand hôtel déjà rodé : il y a trois ans qu'il est ouvert.

312 chambres ultra-confortables. 12 salles de réunion de 10 à 3 000 places, un secrétariat pour hommes d'affaires, une banque, une agence de voyages, une salle de presse, une liaison avec les aéroports, un parking, voilà pour le fonctionnel. Mais le PLM St Jacques est beaucoup plus qu'une grande machine dont chaque rouage fonctionne exactement. Le PLM St Jacques d'abord c'est un PLM. C'est-à-dire toute une tradition du savoir accueillir et du bien recevoir.

Au PLM St Jacques on a su tirer les leçons de la grande hôtellerie internationale, mais sans oublier que même dans un voyage d'affaires il n'y a pas que les affaires.

Alors au PLM St Jacques il reste quelque chose qui s'appelle la douceur de vivre. Et pour ça les Français n'ont de leçons à recevoir de personne.

**PLM**

**PLM Saint-Jacques**  
 L'hôtellerie d'aujourd'hui. L'hospitalité de toujours.

BEAUNE • GRENOBLE • LYON • MARSEILLE • NEVERS • ORLÉANS • PARIS • VALENCIENNES • STRASBOURG • GUADALUPE • BANGALORE • LES MENURES  
 PLM : 17, Bd St. Jacques, 75014 Paris - Tél. 599.39.80 - Télex 27740 - Central rétroscriptions PLM International - Tél. 588.73.46 - Télex 27740

**france congrès**

un éventail des villes congrès les mieux équipées de France

Association des villes de Congrès, France Congrès vous apporte son expérience, sa documentation, tous les renseignements dont vous avez besoin pour la préparation de vos congrès, afin de vous éviter des démarches et des pertes de temps inutiles.

Nom .....  
 Entreprise .....  
 Adresse .....

LA BAULE	PARIS
BIARRITZ	STRASBOURG
BORDEAUX	TOULOUSE
CANNES	LE TOUQUET
DEAUVILLE	VERSAILLES
GRENOBLE	VICHY
LYON	VITTEB.
NICE	PH MONACO

FRANCE CONGRÈS  
 24, Av. de l'Opéra 75001 Paris  
 Téléphone 073.74.97 - 073.80.31

Les services de France Congrès sont gratuits.

de espace et de air pur!

**la Bulgarie**

la Bulgarie est un pays de soleil et de fleurs. Elle offre une grande variété de paysages et de monuments historiques. C'est un pays idéal pour les vacances et les congés.

la Bulgarie est un pays de soleil et de fleurs. Elle offre une grande variété de paysages et de monuments historiques. C'est un pays idéal pour les vacances et les congés.

AVANT QUE PARIS
Pastèques et citrons
sur la place d'Aligre

N'ABANDONNE SES MARCHÉS

Coups de gueule au Carreau

Le Carreau du Temple vit ses derniers mois. Sur ce terrain de 3 800 mètres carrés, situé entre les rues Eugène-Spuler, Pezère, de Picardie et Dupetit-Thouars dans le troisième arrondissement, la Ville de Paris, qui finance et contrôle l'opération, se propose d'édifier un bâtiment de cinq étages avec, en sous-sol, trois niveaux de parking pouvant accueillir cinq cent soixante-trois voitures (Le Monde du 14 décembre 1974).

Le programme prévoit un ensemble sportif avec piscine, gymnase et salles de combat, une école maternelle de six classes, une bibliothèque de soixante berceaux, une bibliothèque et un foyer pour personnes âgées. Le projet de M. Louis Arutche, architecte, permettra, grâce à un jeu successif de terrasses, la création d'espaces verts prolongés par une maison piétonnière reliant le nouveau marché au square du Carreau du Temple.

Si la perspective de voir de nouveaux équipements sociaux se créer dans un arrondissement particulièrement dénué est généralement bien accueillie par les riverains, les fripiers craignent pour leur part que les travaux ne fassent perdre au marché son aspect traditionnel et en éloignent la clientèle.

Le syndicat des marchands du Temple (1) a lancé une pétition réclamant au secrétariat d'Etat à la culture le classement du Carreau. « Le socage du quartier

des Halles n'a pas suffi aux démolisseurs, écrit le syndicat. Ils s'attaquent aujourd'hui au dernier édifice construit sur le modèle des pavillons de Baltard. Ils veulent lui substituer une de ces constructions en béton dont nos promoteurs ont le secret. La maquette de cette bâtisse est connue. Imaginez une énorme faroude plantée aux confins du quartier du Marais. Le Marais ! S'il est un quartier qui mérite mieux que Thorveur qu'on lui destine, c'est bien celui-là ! Tant d'innocence laisse rêver. »

(1) Rue Dupetit-Thouars, 75003-Paris.

Les parkings des Batignolles

Un permis de construire devrait prochainement être accordé à la Société civile immobilière Molnes-Batignolles pour édifier sur un terrain communal à l'emplacement du marché des Batignolles (17<sup>e</sup>), un bâtiment de cinq étages à usage d'habitation (140 appartements), un marché surélevé de 2 750 mètres carrés, une station-service et, en sous-sol, des parkings. La durée des travaux est estimée à trois ans.

La gestion de l'immeuble sera assurée, selon le vote du Conseil de Paris du 29 juin 1973, par le promoteur pendant toute la durée du bail, fixée à soixante-dix ans. Cette société versera à la Ville un loyer annuel, révisable tous les trois ans, estimé aujourd'hui à 20 000 F. Animé et parfaitement intégré

L'ASSOCIATION de défense du marché Saint-Germain (1) a déposé le jeudi 17 avril un recours devant le tribunal administratif de Paris pour faire annuler le permis de construire délivré le 7 janvier 1974 pour la reconstruction du marché.

Cette action devant le tribunal administratif est appuyée par une pétition au président de la République préconisant la sauvegarde de l'œuvre de l'architecte Blondel.

Le parti architectural a été choisi la suite d'un concours dont les résultats ont été proclamés le 17 janvier 1973. Le vieux marché du sixième arrondissement, construit en 1810, sera

à la vie du quartier, le marché des Batignolles fut construit en 1897. Lui aussi, par son architecture métallique, rappelle les pavillons de Baltard. Le marché traditionnel est remplacé par une banale copie de supermarché, complètement séparée de la rue. L'Association de défense du marché des Batignolles (1) affirme : « Le nouveau marché ignorera, du fait de sa situation, la vie quotidienne et ne pourra donc plus, en aucun cas, jouer un rôle d'animation pour le quartier. Un rôle fondamental pour de tels lieux. » L'association a déjà recueilli plusieurs milliers de signatures des riverains demandant la sauvegarde de ce marché et, dans un premier temps, son inscription à l'Inventaire des sites de la Ville.

(1) 18, rue du Docteur-Beulin, 75017-Paris.

Druon et Guy à Saint-Germain

remplacé notamment par un marché rénové, une piscine, un gymnase et, en sous-sol, un parking et une salle de sports. L'ensemble (3 500 mètres carrés) se présente sous l'aspect d'un volume vitré soutenu par des arcades (les arcades de Blondel conservées).

Les auteurs du projet contesté par M. Maurice Druon, alors ministre des affaires culturelles, mais approuvé le 19 novembre 1974 par M. Michel Guy, l'actuel secrétaire d'Etat à la culture, sont quatre jeunes architectes : MM. Pierre Colbois, Renaud Bardou, Jean-Paul Philippot et Philippe-Georges Lamy : « Notre intention, présentent les architectes, a été de restaurer ce qui peut être sauvé de l'architecture subsistante de J.-B. Blondel, et surtout de reconstruire la cour centrale, lieu de calme et de

repos, les arcades extérieures, le marché à l'ancienne... Loin de mutiler le marché, le projet vise à le faire revivre, avec son caractère et son charme du dix-neuvième siècle. Contrairement à ce qu'affirment les adversaires, les équipements prévus ne sont pas dispersés, mais complémentaires et répondent aux besoins sociaux de l'arrondissement. Il s'agit de sauver le marché Saint-Germain en lui rendant sa destination initiale : celle d'un lieu public de rencontres au milieu du quartier. »

L'Association de défense reproche à ce programme sa densité excessive, et fait notamment remarquer que l'ilot est bordé par les rues Clément, Lohineau et Félibien, artères étroites qui seront embouteillées constamment.

(1) 4, rue Clément, 75008-Paris.

Les fleurs à Beaubourg ?

L'ACHEVEMENT de la construction du Centre national d'art contemporain Georges Pompidou à la fin de l'année 1976 portera-t-il un coup fatal au pittoresque marché aux Fleurs et aux oiseaux de la place Louis-Lépine (Paris-9<sup>e</sup>) ? Le président du Centre national, M. Robert Bordas, envisage d'installer sur le plateau Beaubourg un marché aux fleurs occupant à partir de la rue Rambuteau la moitié de la place.

Si l'idée d'égayer le parterre d'une construction froide et rigide par des fleurs est bonne, elle condamnera cependant la traditionnelle activité florale proche des quais de la Seine. M. Bordas

veut inciter les pépiniéristes de la place Louis-Lépine à s'installer sur le plateau Beaubourg. Mais, déjà, une pétition circule parmi les fleuristes de la Cité. Seuls, sur les trente-cinq marchands concernés, deux ont accepté des propositions.

Le marché aux fleurs trouve son origine au temps de Blanche de Castille, qui donna ce terrain à la Ville pour permettre aux pauvres de vendre des fleurs coupées. Situé sous de longs auvents métalliques, il est mal équipé ; pas d'eau, pas d'électricité. Pépiniéristes et fleuristes demandent l'installation de ces commodités. Sans plus.

Un dimanche à Neuilly : plein les oreilles et plein les yeux

Il a failli mourir. Il doit la vie à ceux qui l'aiment. Malgré le marché de Neuilly étendu deux étages sur la grande avenue : d'un côté vers les tours de la Défense, de l'autre vers l'Arc de triomphe. Elles se sont repliées en 1973 sur le nouveau marché couvert — clair, conditionné, frais en été, chaud en hiver, indifférent aux saisons, à l'hiver comme au printemps.

L'aménagement de l'avenue de Neuilly — est autotourne — le voulait. Heureusement le marché a gardé sa place : la place du Marché. Le cœur est resté, le cœur est bon. Il s'anime encore trois fois par semaine : mercredi, vendredi, dimanche. On l'a sauvé. Les Neuilliens ne voulaient pas le voir disparaître. Les allées rognées, il s'est resserré sur sa place, plus concentré, plus intimiste. N'y viennent plus,

marchands et chaland, que ceux qui l'aiment, qui l'ont choisi. Ils sont nombreux. De par et d'autre, des banes, il y a comme une complicité. On se connaît, on se « cause » entre fidèles, dans ce « lieu » entre fidèles, dans ce lieu, au marché, venant de Castille, indifféremment. Bécand et Busière, Toulon et Batignolles réunis. A Neuilly !

Pas pour le blasé Plein les oreilles et plein les yeux, on hume. C'est l'opulence. Trains de marée, camions de primeurs du Midi, bateaux d'agrumes du Maroc ou de Floride, avions d'ananas de Côte-d'Ivoire ou de la Martinique, épices d'Orient... C'est le terminus du grand rallye mondial. Tant pis pour le blasé qui n'imagine pas ce petit miracle à répétition : les cueilletteuses lointaines, les ports, les aérodromes, les rails, les routes, toute cette fièvre qui

s'achève ici, place du Marché. (Est-ce qu'il n'y a pas quelque part encore une caravane qui a périgriné des semaines pour amener à cette pinède de safran ?) Mais tout ne vient pas d'Ispahan ou d'Islande — comme la morue, le « bacalao » que les Portugais enlèvent à plein cabas. L'artichaut arrive de Hyères — c'est écrit, — la charcuterie de Bretagne ou d'Autriche, et ce lapin, déposé de frais, du Gâtinais. Les fleurs, coupées du matin, ont apporté leur rosée avec elles. L'apiculteur de Montigny-les-Cornailles expose son propre miel et dans leurs moules ses gâteaux (au miel) « confectionnés par la maison ». Vieille maison ; une photo jaunie montre le « dompteur d'abeilles », torse nu, habillé seulement d'un essaim sombre. Hier au soir, les porreaux étaient encore dans la terre de Carrières-

sur-Seine. Ça sent le frais, les herbes fraîches. Celui qui les vend après les avoir fait pousser manquant d'air dans le marché fermé. Viendrait-il encore si la place était condamnée ? Il paraît qu'il n'a pas à s'inquiéter : le marché ne disparaîtra pas. On l'a juré en 1927, quand il naquit. Une convention entre la municipalité et un Neuillien d'importance, cédant son terrain, stipula qu'en aucun cas il ne devait s'en aller. C'était le temps où le « village de Neuilly » était peuplé surtout de blanchisseurs de linge et d'agriculteurs « s'affairant à leurs vignes ou dans leurs vergers ». On y chassait encore en 1844. Des troupeaux traversaient les routes boueuses. Le bœuf se vendait à 6 F le kilo, le veau à 1,50 F., et le mouton à 0,20 F.

JEAN RAMBAUD.



Tourisme

En été, quand les troupeaux descendent vers le Sud, les oiseaux remontent vers le Nord.

Quittez les routes moutonières. Tournez la dos au Sud et à la foule. Fiez-vous à l'instinct des oiseaux. Au Nord, la nature vous attend. La vraie. Celle qu'on peut rencontrer encore dans cette partie privilégiée de l'Europe, la Scandinavie.

Archipels, forêts immenses, fjords sauvages, lacs innombrables, côtes et plages à perte de vue. En été, la Scandinavie est si belle que le soleil ne se décide pas à se coucher. Venez. SAS, la compagnie aérienne scandinave, vous fera connaître les charmes connus et secrets du pays où elle est née.

En liaison avec les Agences de voyages, SAS a mis au point de nombreux séjours de une à trois semaines et de 1000 à 4000 F. L'été approche. Retrouvez la liberté. Envolez-vous.

Scandinavie. L'Europe au naturel.

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES

de l'espace et de l'air pur!... la Bulgarie millénaire et nouvelle un monde différent! 2 semaines en pension complète, tout compris à partir de 1220 F. 3ème ou 4ème semaine gratuite selon date. Excursions dans tout le pays et vers l'étranger. NI PASSEPORT - NI VISA. ESSENCE GRATUITE JUSQU'À 250 L.

cap vers le soleil de minuit avec V.V.T. Nom Adresse à retourner à: Voyages Vacances Tourisme 5 bd de Vaugirard 75015 PARIS 11 quai des Célestins 69002 Lyon

Hôtel Métropole CH-3800 Interlaken Tél. 02 692 / Tél. 036 - 21 21 51 Ouvert toute l'année. W. Ortel, Dir. Hôtel de 1er rang le plus moderne de la région 180 lits, toutes les chambres avec bain ou douche, balcon avec vue sur la « Jungfrau », téléphone, radio et télévision matin. Dancin'Bar, Raquette, Beach-Club, Apéro-Bar, Restaurant Charolais, Top O' Mat café-bar au 18e étage, piscine couverte, sauna. Demi-pension dans chambre double, service incl. Pts. 72.-/75.- par pers. par jour, selon saison de séjour. 10.- suppl. chambre à un lit. Fra. 19.- suppl.

VAL D'ISERE c'est aussi l'été CAR VAL D'ISERE, L'ETE C'EST: LES STAGES (7 OU 14 JOURS) DU SAFARI VANDOSE • chasse photographique • initiation écologique • balades en montagne C'EST EGALEMENT LE REPOS DETENTE • Tennis, Pêche, Bateau-ski, cheval, Pêche, Ball-Trip, escalades et bien sûr... LE SKI

WEEK-END ASCENSION EN GRECE Départ le 7 mai soir Retour le 11 mai nuit Avion + hôtels de 1<sup>re</sup> classe + excursions 1.420 F Renseignements et inscriptions : toutes agences de voyage et ZIMOPERA, 5, av. de l'Opéra, 75001 Paris - Tél. 260-31-66 Lic. 309 A

raid et bivouac au Sahara avec V.V.T. Nom Adresse à retourner à: Voyages Vacances Tourisme 5 bd de Vaugirard 75015 Paris 11 quai des Célestins 69002 Lyon

صكنا من الاصل

**pour vivre vos vacances librement à rif djebla**

Rif Djebba, c'est le Méditerranéen à la marocaine. Un village conçu pour des vacances jeunes, en famille et en toute liberté.

Une vie de détente, une animation efficace mais discrète. Activités séparées pour les enfants, jeux de plage, piscine, voile, ski nautique, équitation, volley, etc.

A 70 kms de Tanger et à 15 de Tétouan, de nombreuses possibilités d'excursions vous sont proposées pour découvrir un pays aux mille facettes.

**UNE SEMAINE PARIS-PARIS 1.500 F**

**voyages vacances tourisme**

8, Boulevard de Valenciennes  
75015 Paris  
Tél. : 538 3212

**Tourisme**

**Robin des Bois n'a pas quitté la forêt de Sherwood**

« Comment ! vous êtes parvenus jusqu'ici, et moi ! John, vellez à ce que ces jeunes gens ne manquent ni de thé ni de biscuits. La comtesse de Mansvers, quarante-deux ans, héritière de la famille des Pierrepont, aime dire, dans un français parfait, un mot aimable à chaque des visiteurs de Thoresby-Hall, son impressionnant château victorien du Nottinghamshire. A côté de la grande salle, dont les murs sont constellés d'armes — surtout des épées à deux mains — d'armures et de souvenirs moyenâgeux, étagère une collection unique en Europe de maquettes de théâtre du siècle dernier, elle a fait aménager un petit salon de thé roccoco au fond duquel rougeait un âtre artificiel qui ne vient pas à bout de l'humidité. Mais le « tea and biscuits » est tellement agréable !

Au loin commence la majestueuse forêt de Sherwood, immortalisée par la légende toujours vivace et honorée de Robin des Bois. C'est là un motif suffisant pour attirer quelques heures, dans l'East-Midlands, au cœur de l'Angleterre historique et verdoyante, les touristes du continent.

Voilà, derrière le manteau de briques et de suie des cités charbonnières, derrière les colossales centrales thermiques, le pays où D.H. Lawrence dressa le décor de l'Amant de Lady Chatterley et de Walter Scott, certaines des scènes de ses romans d'aventures. Voilà, perchée sur un mamelon, et surveillant les faubourgs industriels, la cathédrale de Lincoln, dont les tours semblent hérissées de piques et de halberdes de pierre. A cause de la pluie, du vent et de la pollution de l'air, l'entretien de l'église revient à 80 000 livres par an. Les visiteurs en sont informés et, à l'entrée, à côté d'une pancarte où on leur demande courtoisement de ne « plus sucer vos ice-cream dans la nef », un tronc fait appel à leur générosité.

Lincoln, avec ses rues escarpées et pavées, bordées de boutiques et de colportages et d'antiquaires, avec ses portes romaines, avec Brayford-Pool, vieux port intérieur qui dut connaître une activité fiévreuse en exportant la laine au Moyen Age vers les Flandres, avec aussi son vignoble le plus septentrional du monde, est certainement l'une des plus char-

démontres de camelots, joues et tournois.

Nottingham est le point de départ pour celui qui veut, dans la forêt de Sherwood, se lancer sur les traces de Robin Hood. La forêt couvrait jadis plus de 300 kilomètres carrés. C'est là que Robin aux douzième et treizième siècles décausait les coureurs du roi avant de les « soulager » de l'argent destiné aux nobles. Selon la légende, c'est à Edwinstone, à quelque 20 kilomètres de Nottingham, qu'il épousa Marianne. Aujourd'hui, le grand chêne troué à l'intérieur duquel il se dissimulait constitue un but de promenade.

L'arbre, énorme, aux fibres de baobab, qui serait quasiment millénaire, a bien du mal, en dépit de sa « carrière », à faire oublier les dommages de l'âge. Ses plus grosses branches s'appuient sur des piliers fichés en terre, tandis que du tronc partent des chaînes et des câbles à anneaux, sans lesquels les vieux membres se détacheraient de la mâture centrale.

À l'entrée de la forêt et du Clumber-Park — propriété du National Trust — où les bosquets de rhododendrons « viennent » aussi facilement que les genêts et les ajoncs en Bretagne — apparaît, au détour d'un étang et d'un valon, Chesterfield, dans le comté de Derby. Comment ne pas être surpris instantanément par cette église avec sa niche tordue et

**Bienvenue au Canada**

**DU QUÉBEC À L'ACADIE (16 jours) Montréal, Québec, berceau de la civilisation française en Amérique, le Nouveau-Brunswick et la Gaspésie, la majestueuse traversée du fleuve Saint-Laurent. De Paris à Paris, par personne : à partir de 5450 f**

**À TRAVERS LA "BELLE PROVINCE" (12 jours) Montréal, Québec, le lac Saint-Jean, pays de Maria Chapdelaine et l'estuaire du Saint-Laurent. De Paris à Paris, par personne : à partir de 4490 f**

**PAYSAGES AMÉRICAINS (14 jours) De Toronto à Montréal, par les chutes du Niagara, Washington, New York et Québec. De Paris à Paris, par personne : à partir de 4750 f**

**POUR OBTENIR LA BROCHURE GRATUITE** postez-nous simplement votre carte de visite avec le mot "CANADA", ou passez nous voir :

**le tourisme français**

96, rue de la Victoire, 75429 Paris. Tél. 285.38.38

32, avenue Félix-Faure, 75015 Paris - et Galeries Lafayette - ou dans votre agence de voyages habituelle.

**Pour préparer vos voyages**

le plus grand choix à Paris de

**LIVRES et GUIDES TOURISTIQUES**

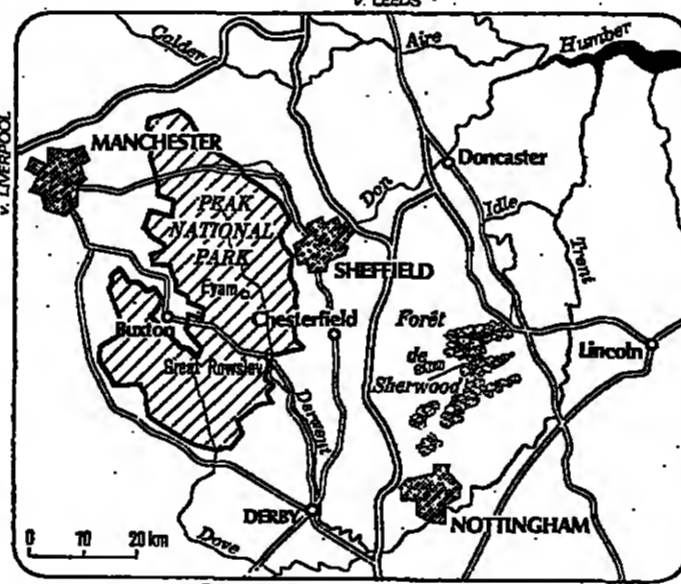
avec cette annonce

**20 %** de réduction

**AUX LIBRAIRIES L'ŒIL ÉCOUTE**

80, rue Saint-Lazare, Sortie du métro Saint-Lazare, et 77, boulevard du Montparnasse 7 jours sur 7 de 10 h. à 23 h. Sortie métro Montparnasse

**LE PLUS GRAND CHOIX DE CARTES**



inclinée ? L'histoire raconte qu'un jour le diable s'était assis tout en haut du clocher lorsqu'il fut dérangé par l'angeux Furieux. Il partit, mais sa queue, enroulée autour du clocher, résista et déforma le clocher. Ceux qui, de nos jours, veulent apparaître un peu plus coquins, ou simplement modernes, disent que la flèche reprendra sa forme droite le jour où une jeune fille dont la virginité n'aura pu être mise en doute viendra à l'autel du mariage.

Comme le clocher de Chesterfield, voici le paysage qui, après la campagne égale et molle, commence à prendre formes. C'est sur les abords du Peak-District, l'un des parcs naturels les mieux servis par la nature. On y fait du ski sur des pentes escarpées qui tiennent de l'Irlande et de l'Argentine. Dans les gorges se bousculent de roches en roches — hors de la parenthèse tranquille d'un

**La chambre 7**

Le route serpente et gravit les escarpements rocailloux. Ici, c'est l'entrée d'une des innombrables grottes qui font les délices des plus réputés spécialistes de spéléologie. Là, une usine — seule industrie — de ciment. Plus loin, le terrain où ont lieu sur les hauteurs de Harden-Moss les concours de chiens de berger. Enfin, dans la vallée, Bazdon, et ses établissements thermiques, la Eaden-Bath britannique. Les eaux sont chaudes et fortement sulfatées, au naturel. C'est la ville la plus élevée d'Angleterre, à 330 mètres.

Dans les parcs, les oiseaux, en compagnies nombreuses, s'égaillent.

L'Angleterre est la terre où la légende recouvre l'histoire, et l'histoire la réalité. « Qu'importe de savoir si la légende est vraie, puis-je en être sûr ? », nous disait un respectable anglais en lançant avec application ses flèches contre le mur d'un pub.

Au sortir du Peak National Park à Rowsley, se niche au pied d'une colline le Peacock Hotel, vieille demeure construite en 1652. Les amateurs d'émotions fortes seront contents de savoir que dans la chambre 7 vivent à intervalles réguliers, le fantôme d'une gentille dame qui vécut au dix-septième siècle et qui y avait logé une nuit de grand vent.

Comme le dit la brochure officielle, le parc national du Peak-District, qui reçoit 10 millions de visiteurs par an (ainsi que les autres parcs) « sont là pour vous, pour vos enfants, pour leurs enfants et les enfants de ces enfants. C'est à vous de faire en sorte qu'ils durent aussi longtemps ».

Four qu'on puisse toujours rencontrer, les nuits de grand vent, la jolie dame du dix-septième siècle.

**FRANÇOIS GROSRICHARD.**

\* Britannus propose des week-ends ou des séjours d'une semaine dans la région du Peak-District. Prix par personne au départ de Paris-Le Bourget, en demi-pension, avec location de voiture en kilométrage illimité : week-end de 725 F à 760 F ; une semaine, de 1455 F à 1500 F.

Brittours, 4, rue de Surène, 75008 Paris, tél. 285-41.

\* Office britannique de tourisme, 6, place Vendôme, 75001, tél. 286-34-58.

**Quand on n'est pas au courant, le prix des vacances, ça peut aller du simple au double.**

Cela n'a pas été facile. Mais maintenant toute la famille est d'accord : vous voulez retrouver, pour vos vacances, le soleil, le sable blond et la mer turquoise. Reste un petit détail à régler. Le budget.

Et la valse des prix commence. L'avion, les chambres, les déjeuners, les dîners, les excursions, la voiture à louer... la liste est longue. L'addition monte. Vite. Vous calculez, recalculiez. Tout cela ne tient pas dans le budget prévu. Vous supprimez la voiture, vous changez la catégorie des hôtels.

Toujours hors budget. Et cette année pas question d'augmenter le budget-vacances. Que faire? Revoir l'addition, mais cette fois, avec un Conseiller Havas voyages : Avion + meilleurs hôtels + repas excellents + excursions passionnantes + (hé oui!) la voiture. Résultat = un total bien moins cher, quelquefois jusqu'à 50% de moins. Il n'y a pas de miracle. Nous sommes la plus importante Agence française de voyages. Nous avons des accords; et vous en profitez.

**Havas Voyages conseille et garantit vos vacances.**

200 AGENCES EN FRANCE.

Demandez nos brochures à l'agence HavasVoyages la plus proche de votre domicile, ou : à Havas Voyages : service documentation - 26, avenue de l'Opéra, 75001 Paris.

**EGYPTE: la route d'Assouan est ouverte!**

C'est une offre exclusive : Pour la première fois depuis la Guerre des 6 jours, toute l'Égypte vous est ouverte. Grandes Vacances vous propose de découvrir la Vallée du Nil, du Caire à Assouan par la route payante. Vous y vivrez à l'heure des fellahs entre deux découvertes archéologiques rares puisque de nombreux sites de la Vallée du Nil étaient hier encore interdits.

Le Caire, l'Oasis du Fayoum, Tel-el-Amarna, Beni Assen, Abydos, Dendera, Luxor, Edou, Kom-Ombo, Assouan : cités mortes et vivantes, temples, tombeaux, pyramides et monastères copieux, rien ne manque à votre péripète de « Tintin chez le Pharaon »!

Un circuit de 15 jours en car pullman, tout compris Paris/Paris, en jet... 2 385 F

**GRANDES VACANCES**

1, rue du Louvre, Paris 1<sup>er</sup> 260.34.35

Pour recevoir notre brochure « Vacances en Égypte », renvoyez ce bon nous l'envoyer. L.E. 758 A.

Nom : ..... Adresse : ..... E.1

**CAP sur CASABLANCA**

mini croisière de 6 jours au départ de Marseille

16 départs : du 1<sup>er</sup> mars au 13 décembre 1975

Prix de 1050 à 2850 F (tout compris sauf excursions et pourboires)

**MARSEILLE - PALMA - MALAGA - CASABLANCA TANGER - MARSEILLE**

Croisières-séjours à Tanger-Morocco et Agadir

Croisières-tourisme « Les villes impériales du Maroc » et « Circuits du Sud marocain »

**à bord de MASSALA**

**CROISIÈRES PROUET**

Pour plus amples renseignements : Adressez-vous à votre agence de voyage habituelle ou aux Croisières Prouet : Paris : 5, bd Malesherbes - Tél. : 288.57.59. Marseille : 70, Rue de la République - Tél. : 90.81.80

**10 ISIRS**

**Akaba joue la...**

**GUIDES UNICLAM**

**Amérique l'invitation au...**

Après les guides de Guatemala, le guide de...

**Le 18 septembre si vous êtes avec nous à Istanbul, vous rêverez de voir les bijoux de Topka**

**Croisières Carras: la liberté de...**

pas quitté la forêt de Sherwood

# Akaba joue la mer Rouge et la paix

DEPUIS le mois de février 1974, il est possible d'aborder Jérusalem via Amman. Il suffit de changer de véhicule sur le pont Allenby, qui franchit le Jourdain. Formalités comprises, le trajet dure deux heures. L'an dernier, environ cinq mille touristes ont utilisé ses itinéraires. Tel-Aviv resta, cependant, la voie royale qui conduit aux Lieux saints. Trois cent cinquante mille pèlerins y ont transité en 1974.

« Le tourisme, c'est notre affaire », affirme M. Ali Ghandour, directeur général de la compagnie jordanienne Alla. Pas d'hôtels, pas d'avions. Pour l'instant, la Jordanie n'a que deux mille chambres à offrir. L'objectif est de doubler cette capacité en trois ans. Les grandes chaînes françaises et américaines prennent date. Méridien, Sofitel et le Club Méditerranée aussi bien que Holiday Inn et Sheraton. Deux pôles d'attraction : Amman et Akaba sur la mer Rouge.

Alla s'assure automatiquement une participation au capital des nouveaux hôtels : 60 % dans celui du Club Méditerranée, 40 % dans ceux des hôtels Sheraton et Holiday Inn, par exemple. La compagnie jordanienne veut avoir l'œil sur ses passagers, de l'aéroport à l'aéroport. Les dimensions réduites du pays facilitent cette politique d'accompagnement.

La réalité d'aujourd'hui — celle de demain, a fortiori — c'est, malgré le cliquetis des armes, le redressement du tourisme : 620.000 visiteurs en 1968 ; 851.000 l'an dernier. L'occupation par Israël de la Cisjordanie a fait perdre, depuis 1967, 5 milliards de francs au royaume hachémite.

Préoccupés d'assurer leur sécurité — la Jordanie consacre 20 % de son budget aux dépenses militaires — les pays du Proche-Orient sont loin d'avoir inventorié leur patrimoine archéologique. Un capital qui dort. Impossible de faire bande à part pour l'exploiter. Petra, Jérusalem, Palmyre, Baalbeck : un seul itinéraire. Les touristes redoutent les frontières, qui

sont toujours un signe de division entre les hommes. Ils apprécient la détente sous toutes ses formes. Quatre-vingt-quatre pour cent des touristes qui visitent la Jordanie sont originaires des pays voisins du Proche-Orient. Alla veut ramasser des clients ailleurs, en Europe et en Amérique du Nord. Pour le moment, deux compagnies non arabes — Aeroflot et K.L.M. — desservent Amman. L'an

prochain, British Airways, et peut-être Air France, y posera ses appareils. « Cette concurrence ne nous gêne pas. Il y aura du travail pour tout le monde », note M. Ghandour. Alla possède sur ses partenaires au moins un avantage décisif par les temps qui courent : elle paie son kérosène 18 cents le gallon au lieu de 28 à 30 cents. Le gouvernement jordanien règle la différence...

### Des mots, des mots...

Le baromètre est au beau fixe. Pas de turbulences dans le ciel jordanien. M. Ghandour navigue dans l'optimisme. Depuis quatre ans, ses avions lui rapportent de l'argent : 5 millions de francs de bénéfice en 1974. Avant la fin de cette décennie, il espère traiter 1 million de passagers : 280.000 en 1974. Un nouvel aéroport est en construction aux portes d'Amman. Alla s'apprête à commander deux avions long-courriers gros

porteurs, vraisemblablement deux Boeing-747. Elle envisage d'acheter, vers 1978, deux ou trois avions moyen-courriers gros porteurs, peut-être des Airbus. Les transporteurs arabes continuent d'ignorer la crise.

Cette compagnie sans passé — sa création remonte au 8 décembre 1963 — prépare activement son avenir. Elle vient d'ouvrir deux lignes au départ d'Amman, l'une vers Bangkok via Bahrein,

## Tourisme

l'autre vers Amsterdam via Genève. Dans deux ans, au plus tard, ses Boeing mettront le cap sur New-York via Amsterdam et sur Rio-de-Janeiro via Dakar. Développement tous azimuts. A dater du 1<sup>er</sup> juin, la compagnie exploitera un vol charter hebdomadaire à destination de New-York. L'an prochain, elle étendra cette formule économique au Brésil, où vit une importante colonie jordanienne. Elle vient, en outre, de créer une société d'avions-taxis : Arab Wings Aviation. Ses trois Lear-jet et ses deux Falcon-20, achetés d'occasion, seront basés en Jordanie, dans les Etats du Golfe et au Liban ; ils pourront, à l'appel d'un client, prendre l'air dans les deux heures. Les affaires n'attendent pas, surtout au Proche-Orient.

Pour le transport du fret, Alla s'est attachée les services d'une filiale : Jordanian World Airways. Dès la mi-mai, ses deux Boeing tout cargo feront la navette entre Londres et Hongkong d'une part, Amsterdam et Bangkok d'autre part. L'avion reliera le camion pour exporter, notamment vers la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne fédérale, toutes aubergines et concombres qui mûrissent au soleil jordanien. Alla fait cavalier seul. Certains transporteurs arabes avaient lancé l'idée de monter en commun une compagnie-cargo pour faire pièce à la compagnie-cargo libanaise Trans Mediterranean Airways (T.M.A.). Certains autres avaient suggéré d'exploiter à plusieurs le réseau de l'Atlantique nord de façon à éviter la casse. « Des mots, des mots, des mots... » dit M. Ghandour, qui ne nourrit aucune illusion sur la réussite de ces projets.

JACQUES DE BARRIN.

**GUIDES UNICLAM**

### Amérique latine: l'invitation au voyage.

Après les guides Pérou et Guatemala, le guide Colombie.

Voici les premiers et les seuls guides complets sur l'Amérique Latine, son histoire politique et son économie. Vous y trouverez toutes les informations pratiques que vous cherchez, des renseignements pratiques, les transports, les hôtels, les itinéraires... enfin tout ce qu'il est indispensable de savoir pour mieux connaître l'Amérique Latine.

Expositions d'artisanat - Voyages toute l'année - Circuits 26jours - Stages - Réunions d'information - Films et diapositives - Tous les soirs à 20 heures.

Bon à retourner à UNICLAM  
8 rue Casimir Delavigne - 75006 PARIS - 633.59.14 et 325.78.51

déjà reçu :

guide GUATEMALA (27,50F francs)  
 guide PEROU (38,50F francs)  
 guide COLOMBIE (34,00 F francs)  
 brochure voyages

## Le 18 septembre, si vous êtes avec nous a Istanbul, vous rêverez devant les bijoux de Topkapi...

Ou vous visiterez, selon votre goût, l'Hippodrome, le théâtre des anciennes courses de chars, l'église Saint Sergius et Saint Bacchus, le musée des mosaïques, le musée archéologique, Sainte Irène et Sainte Sophie - la Mosquée Bleue, la Mosquée de Soliman le Magnifique - le tombeau de Christ Pantocrator - le Grand Bazaar, paradis du shopping ; vous fêterez dans ses rues colorées qui comptent plus de 5000 boutiques.

Peut-être choisirez-vous de découvrir la Cappadoce. Nevezir, les peintures des églises taillées dans le roc, les villages troglodytiques, et de rejoindre le Daphné à l'escalade de Trébizonde.

Le DAPHNÉ: Un navire de 17.000 tonnes - 212 cabines, exceptionnellement spacieuses, presque toutes avec baignoires donnant sur la mer, toutes équipées de salles de bains, air conditionné, moquette, téléphone - une cuisine raffinée proposant de nombreuses spécialités locales - un institut de beauté et un salon de coiffure - des boutiques hors-taxes - une piscine - un gymnase - deux saunas - une bibliothèque - une discothèque - un orchestre - un cinéma-théâtre - une salle de jeux pour enfants - un tir aux pigeons - des conférences.

**Carras**

### Croisières Carras: la liberté de choisir.

Les Cîlés de la mer: 26 juillet au 16 août 1975.  
Les Faveuses de la mer: 16 août au 6 septembre 1975.  
Cap sur Byzance: 6 au 28 septembre 1975.  
Les Cîlés du Levant: 28 septembre au 12 octobre 1975 - 12 au 26 octobre 1975 - 26 octobre au 9 novembre 1975.

Pour tous renseignements, consultez votre agence de voyages ou Transports et Voyages - Agent général pour la France - 8 rue Auber - PARIS Cedex 09 - Tél. 742.31.49.

**PISCINE DELIGNY**  
LA PLAGE DE PARIS  
(Bassin alimenté en eau de ville)  
3.000 m<sup>2</sup> de solarium

**REOUVERTURE**  
le 26 AVRIL 1975

Près du pont de la Concorde (au-delà des bornes) - Park, gardé 25, quai Anatole-France  
Téléph. : 551-72-15  
TOUTE L'ANNÉE

**BATEAU-EGOLE**  
PERMIS MER ET RIVIERE  
Moniteur: M. RICHARD

**SUISSE** LA BONNE ADRESSE

**Arusa Hôtel «Hohe Promenade»**  
1ère classe. Belle situation, centrale et tranquille. Toutes chambres avec tout confort. Cuisine soignée. Demandez prospectus: Tél. 19-41 31 25/51 - Tél. 74 362.

**SAAS-FEE**  
1.800 mètres, 6.200 lits - Promenades à pied, Tennis, Piscine ouverte. Equitation, Golf miniature, Grottes de glace, 6 Dançings.

Office de Tourisme 3906 Saas Fee  
Tél. 19-41 - 4-81-28 - Tél. 38-230

**GENÈVE HOTEL METROPOLE**  
170 lits - 1<sup>er</sup> rang. L'hôtel traditionnel au centre de la ville, face au lac. Restaurant « Le Louis XVI »  
34, quai du Général-Guisan - Tél. 1941/22/21 13 44. Tél. 23350

**GRINDELWALD** (lire le Jungfrau-Joch, la Scheidegg, le First...)  
Vivrez le SUNSTAR-HOTEL un établissement de première classe...  
Arrangements demi-pension dès fr. 36 par semaine (Pleine saison - fr. 91) exception pour pension compl. fr. 8 par jour  
Pour enfants réduction jusqu'à 50 %  
Pan. Holl. Tél. : 19-11-36 - 53-17-17 - Tél. 33-530

**GSTAAD BELLEVUE GSTAAD GRAND HOTEL**  
Pour une fois une véritable détente... et oubliez le stress et vos soucis.  
Parking privé, pelouse de repos. Au centre de Gstaad.  
Tous les chambres avec bain ou douche des Fr. 50  
Tél. 19-41-30 - 4-32-64 - Tél. 33-6-32.

**Klosters** offre climat sain - vacances actives - vacances du tennis - parcours VTA - pêche - vacances à la carte - piscine en plein air chauffée - 2 piscines couvertes officielles dans hôtellerie programme de manifestations abondant.

Renseignements et prospectus: Office du Tourisme, CH-7250 Klosters  
Tél. 1941-83 - 4-18-77-78 - Tél. 14-372

**HOTEL VICTORIA LAUSANNE**  
100 lits tout confort dans situation très tranquille.  
Bar-dancing « Le Paddock »  
R. HAEBERLI, propriétaire  
Av. de la Gare 46, T. 1941/22/20 57 71  
à l'issue de la Gare centrale.

**ecole lemania 1000 lausanne**  
**Baccalauréat** (Série A, C, D)  
Admission dès 10 ans  
Internat et Externat  
3, chemin de Prévaille  
Téléphone : 1941-21-20 20-15-41

**LE CHATEAU DES ENFANTS**  
Vacances éducatives pour enfants de 6 à 12 ans, de toute nationalité.  
1<sup>er</sup> séjour : 25 juin - 25 juillet  
2<sup>e</sup> séjour : 27 juillet - 23 août

**TASIS ENGLISH LANGUAGE PROGRAM**  
Cours d'anglais d'été pour étudiants de 13 à 18 ans.  
1<sup>er</sup> cours : 29 juin - 26 juillet  
2<sup>e</sup> cours : 28 juillet - 24 août

**CLINIQUE LA MÉTAIRIE**  
1280 Nyon près Genève, Lac Léman. Tél. 1941/22/61 15 81  
D. G. W. Semadeni, méd. dir.  
Établissement médical privé pour les affections du système nerveux  
Chimiothérapie - Psychothérapie - Traitements biologiques  
Cures de sommeil - Désintoxication - Physiothérapie - Massages  
Culture physique - Sport.

**SUISSE - Vacances d'été pour jeunes filles**  
Du 30 juin au 9 août  
Cours de langues. Méthode audio-visuelle. Sports intensifs sous la direction de moniteurs diplômés : équitation, tennis, natation (piscines privées de 23 m.), ski nautique, etc.

**INSTITUT ALPIN VIDEMANETTE, Rougemont, près Gstaad**  
Institut pour jeunes filles de 16 à 20 ans.  
Langues - Commerce - Cours ménagers  
Sports d'hiver, Tennis et piscine privée.  
Cours de vacances en été.  
Début année scolaire : Octobre  
Dir. M. et Mme C.-L. YESSIN  
Tél. 19-41-20 - 4-81-32.

**SUISSE - Vacances d'été pour jeunes filles**  
Ecole Intern. LA COMBE, CH-1180, ROLLE (Lac Léman).

**PREALPINA LAC DE GENÈVE**  
INSTITUT INTERNATIONAL DE JEUNES FILLES  
Situation exceptionnelle dans un très grand parc

— Etudes secondaires (11 à 28 ans) : Baccalauréat ;  
— Ecole de secrétariat (préparation au diplôme de secrétaire et de secrétaire de direction) ;  
— Ecole de commerce ;  
— Etude intensive des langues - Certificats de l'Université de Cambridge ;  
— Excellents équipements sportifs : tennis, volley-ball, piscine, voile ;  
— Pratique de tous les sports d'hiver.

Cours de vacances en juillet pour l'étude de l'anglais  
Documentation détaillée auprès de : Institut Préalpina,  
1805 CHEVREUSE, Suisse,  
Tél. : 1941/21/56-11-81.

**EGYPTE:**

**CAP SUR CASABLANCA**

**MASSALA**

**PROUET**

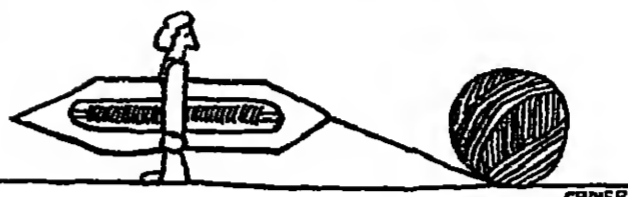
سكرا من الامم



# L'ÉTÉ DES JEUNES

CHEZ LES ARTISANS DES TROIS SOLEILS

## La liberté au bout des doigts



n'était pas possible de faire à l'intérieur de l'école, elle le ferait à l'extérieur. Réservée, à l'origine, aux loisirs éducatifs des enfants, sa maison ouvrit ensuite ses portes aux adolescents et aux adultes, puis aux personnes du troisième âge. Des stages furent organisés pendant les week-ends et au cours des vacances. Une école d'animateurs spécialisés fut créée. Il y eut enfin, initiative originale, le cours de formation personnelle.

Les signes témoignent que tout cela répond à des besoins réels ne manquent pas : soixante écoles fréquentent autrefois le centre ; quelque mille trois cents personnes sont aujourd'hui touchées. L'association, qui emploie une trentaine d'enseignants, dont dix permanents, est agréée par le secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports. Elle vient de bénéficier d'une convention de formation professionnelle (type B) pour son école d'élèves-animateurs et délivre des unités de valeur pour le CAPASE (Certificat d'aptitude pédagogique pour les activités socio-éducatives). Sa réputation est telle qu'on vient de Suisse, de Belgique, du Maroc, du Canada, des Etats-Unis et même de l'île Maurice pour suivre les stages qu'elle organise.

### Le dialogue avec l'argile

Ainsi demeure-t-elle fidèle aux trois soleils qui lui servent d'emblème. Emprunté à l'égypte antique, le symbole exprime la recherche de l'équilibre par la création : un soleil noir symbolise la matière brute ; un soleil blanc le travail de l'esprit ; quant au troisième, de couleur rouge, il est le signe du résultat de la transformation des matériaux par l'intelligence et la main de l'homme.

La création s'opposant à sa passivité, la pédagogie repose sur des méthodes actives, à la fois collectives et individuelles, qui respectent le rythme d'assimilation et de créativité de chacun. Rien n'est imposé, sinon les contraintes librement consenties, et, en dernier ressort, c'est toujours l'élève qui choisit. Formule que Mme André Horand, ancienne élève des Beaux-Arts de Lyon, explique ainsi : « L'enfant est là d'abord pour s'exprimer, ensuite pour faire de la peinture. Il s'agit avant tout de faire l'apprentissage de soi-même. Je m'efforce derrière ceux qui me sont confiés et ne fais qu'apporter des éléments d'information pour répondre à une demande. Autrement cela conduirait à singer une technique. L'adolescent se compose un personnage. Mon rôle est de lui permettre de se découvrir tel qu'il est et non pas tel qu'il se montre. »

En fait, tout ici est prétexte

à inventer. Instruit par la pauvreté, un jeune réfugié chilien ne vient-il pas de découvrir un atelier du travail du cuir en fabriquant ses outils à l'aide des hachoirs d'un vieux parapluie et de quelques clous ? Cette ingéniosité apprise par nécessité, il la communique à ses élèves, lesquels éprouvent le plaisir de créer eux-mêmes des objets personnalisés au lieu de céder à la monotone habitude d'acheter dans un magasin des produits standardisés. Personnalisation également, les fours à bois que tout stagiaire qui le desire apprend à construire pour faire cuire ses poteries.

Le désir, principe initial ! Qu'il s'agisse du batik, de la bijouterie, des marionnettes, de la sérigraphie, de la reliure, de la photographie, de la vannerie ou encore du tissage, dernière activité furtivement à la mode, pas un atelier nouveau n'a été créé aux Trois Soleils sans tenir compte des désirs exprimés. Il fallut, à chaque occasion, trouver un animateur particulièrement compétent.

Cette garantie de sérieux qui s'attache à l'association, M. Gérard Faure, directeur adjoint, en donne un exemple : « Ici, nous formons des animateurs qui, après deux années d'études, ont suivi deux mille cinquante-trois heures

RAYMOND PONTU.

\* Ateliers des Trois Soleils, 75, rue Eugène-Fons, 69004 Lyon. Tél. : 28-34-30.

### A TOUT PRIX...

LES vacances oui, mais pour quoi faire ? L'avalanche de renseignements, de prospectus, de catalogues qui submerge chaque année à pareille époque les rédactions montre combien le « marché » des vacances de jeunes est l'objet des intérêts et des sollicitations les plus divers. Associations — à but lucratif ou non — mouvements de jeunesse, organisations de voyages, artisans, industriels du tourisme, organismes de séjours linguistiques se disputent ce marché, adaptant simplement leurs propositions au goût du jour.

Comme chaque année, il sera donc d'abord question de voyages. La vieille proposition — le plus loin possible pour le moins cher possible — tient toujours, et le goût et la recherche de l'insolite restent encore les meilleurs arguments de « vente », comme le montrent les quelques exemples de prix charters donnés dans ces pages.

Autre succès probable : les vacances de type écologiste, ou, à tout le moins, près de la nature. Il n'est pas d'association qui n'ait à proposer ses randonnées pédestres, cyclistes, équestres, nautiques, par sentiers, monts, vaux, rivières et canaux. Il en est de même pour les programmes, n'ayant pas inscrit au moins un stage écologiste sur la découverte et la protection de la flore et la faune terrestres ou sous-marines.

A ce courant « naturel » appartiennent également les stages d'artisanat, qui se sont multipliés au point d'arriver aujourd'hui à un nombre effarant de propositions : deux mille cette année. Cette multiplicité n'est pas nécessairement la plus sûre garantie de sérieux pour la totalité de ces stages.

Viennent ensuite les recettes éprouvées : les centres et séjours de vacances — nous donnons simplement une liste des grandes associations de jeunesse qui bénéficient, en la matière, d'une expérience et d'un sérieux enviables ; — les séjours linguistiques évoqués dans un premier supplément vacances (le Monde du 1<sup>er</sup> février) ; — les chantiers de travail de jeunes bénévoles, également cités à la même occasion.

Enfin, en dehors de toutes les démarches individuelles, pour ceux qui supportent rien moins que les vacances organisées, reste un secteur plus volontairement développé dans ce supplément : les vacances sportives. Différents sondages, réalisés auprès des intéressés, tant par le secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports que par différents mouvements, ont révélé que les jeunes, en matière de loisirs, « demandent » d'abord du sport. C'est pourquoi sont données ici un certain nombre de renseignements pratiques sur différentes disciplines actives : voile, plongée sous-marine, canoë-kayak. Ces renseignements n'ont pas valeur exhaustive, bien évidemment, puisque des centaines de propositions concernant ces activités et d'autres (alpinisme, équitation, cyclo-tourisme, etc.) n'ont pu, faute de place, être données dans ces pages.

Le Centre de documentation et d'information jeunesse (CIDJ), 101, rue Branly - 75015 PARIS, tél. : 565-40-20 — qui centralise et publie sur fiches l'ensemble de ces renseignements (propositions de vacances, jobs d'été, bourses de voyages ou de vacances, possibilités de logement), est en mesure de renseigner plus largement les personnes intéressées.

On a trop dit que l'école n'accordait de véritable importance qu'à l'initiation d'une quinzaine d'adolescents de plus de seize ans. Ces adolescents trouvent à l'occasion de s'exprimer et de découvrir leur personnalité profonde en utilisant les formes, les couleurs et les rythmes. Les quelques mois qu'ils passeront à s'émerveiller de leurs aptitudes nouvelles seront pour eux un temps de réflexion et de « stabilisation » avant leur entrée dans la vie active.

En fait, toute la démarche de Mme Anne-Marie Schneider s'inscrit dans une critique explicite et implicite du système scolaire. Mme Schneider était professeur de musique lorsque, lasse de rabâcher que les programmes de service à la jeunesse étaient insuffisants aux activités créatrices, elle fonda en 1957 une association régie par la loi de 1901. Ce qu'il

Là-bas, au fond de la salle baignée de lumière, sur un chevalet rudimentaire adossé au mur, une main enfantine reproduit des boules oranges surmontées d'un couple pareil à ceux qu'on pique au sommet des gâteaux de mariage. Sur le coin d'une table, Karin, cinq ans, tape sur une motte de terre ; une maison sans porte ni fenêtre. La seule protubérance qui dépasse ? Un monsieur qui regarde. Karin a perdu son « papa ». « C'est dommage », dit-elle.

En face d'elle, Françoise, sept ans, modèle un pot. Cependant qu'il s'active, il n'en finit pas de raconter son histoire. Il parle de ses sœurs, de son vélo, de sa mère, de sa chambre et de tout ce qui lui passe par la tête.

Tout à l'heure, dans la cour, Claire, dix-huit ans, peignait avec ferveur à la manière des impressionnistes. Des brosses, elle en avait déjà manées au lycée. Mais je sentais que ça n'était pas important. Alors, je le faisais mal. Selon ses propres termes, elle « traînait » en seconde, lorsque ses parents lui ont laissé prendre le chemin des Trois Soleils.

Agée de dix-huit ans, Laurence parlera, quant à elle, des professeurs qui la « dominaient », des notes et des punitions, de la compétition scolaire aussi. Elle opposera l'attention dont on l'entoure à présent à l'attitude de ses anciens maîtres : « Au lycée, les « profs » affirmaient qu'on peut venir les voir si on a besoin d'eux. Mais ils n'étaient pas. Pour conclure, Michel, qui végétait dans un établissement privé avant d'atteindre ses dix-neuf ans, dira que son séjour ici lui a permis de « se trouver ».

## BOITE AUX LETTRES

Association Châteaubois, Elisabeth Cousin, 65, avenue de Montgumery, 27200 Nogent-sur-Ouse, 02422. Ateliers de poterie, tissage, céramique, sculpture sur bois, tissage.

Atelier de la Chevêche, Catherine et Pierre Capperas, Le Mesnil-Simon, 22500 Anet ; céramique, poterie.

Atelier du Blibou roux, 68, rue de Paris, 79160 Choixevaine, tél. : 03-20-12, enfants de huit à treize ans, adultes ; céramique, poterie.

Centre d'art et de techniques artisanales, 13 bis, rue des Longs-Prés, 62100 Boulogne, tél. : 69-34-66 (en Bretagne), adultes et enfants de plus de huit ans accompagnés ; bijoux, cartonage, travail du cuir, émaux sur cuir, poterie, sérigraphie, batik, tissage, vannerie.

Centre d'entraide aux méthodes d'éducation actives, 55, rue Saint-Picard, 75006 Paris, tél. : 22-23-30, adultes ; cartonage, marionnettes, reliure.

Domaine de la Naze, Saint-Laurent-d'Oix, 13580 Campagnac, douze à dix-huit ans, adultes, stages dans le Rouergue ; céramique, poterie, tissage.

Fédération des centres de vacances familiales, 20, rue Saint-Lazare, 75004 Paris, tél. : 285-46-79, adultes, stages dans l'Eure-et-Loir ; céramique, marionnettes, poterie, tissage.

Fédération des centres laïques de Paris, service des auberges de jeunesse, 12, rue de la Victoire, 75441 Paris Cedex 08, tél. 526-12-30 ; céramique, émaux sur cuir, impression sur tissu, poterie, tapisserie, tissage.

Fédération une des auberges de jeunesse, rue Mesnil, 75116 Paris, tél. 523-18-85, Lannion, Saint-Pierre-de-Maille, La Clusaz, Carcassonne, Besençon, Châteaubois, d'Alion, Trébeurden. A partir de quatorze ans ; céramique, émaux sur cuir, impression sur tissu, sculpture sur bois, sérigraphie, batik, tissage.

Ligue française pour les auberges de jeunesse, 35, boulevard Raspail 75007 Paris, tél. : 548-69-84. A partir de dix-huit ans, près de Strasbourg, adultes, poterie, tissage.

Maison Internationale de la jeunesse et des étudiants, 11, rue du Paucouner, 75004 Paris, tél. 277-43-85 ; céramique, tissage, marionnettes, poterie, sculpture, tissage.

Rencontre et voyage U.C.J.G., La Rochelle, 71008 Malun ; céramique, poterie, sérigraphie, tissage.

Service technique pour les activités de jeunesse, 10, rue de Charonne, 75011 Paris, tél. 700-65-82 ; céramique, poterie, sérigraphie, marionnettes.

Artisanat et nature, Le Buisson, 87340 Saint-Laurent-les-Eglises, tél. (chez M. et Mme Prémot) : 38-66-10.

Anglais Audio Visuel A Dublin (Irlande du Sud)

- âge de 10 à 20 ans
- Voyage en avion
- Cours audio visuels
- Groupes réduits de 15 participants maximum
- Pension en famille
- Excursions et sorties

Eurolanguage Audio Visual Learning Systems

Paris des Comptes 26 Upper Mount St. 11 bd Poincaré Dublin 2

75017 Paris 161-757.84.40 161-755.660

## Avoir 20 ans et passer l'été en Irlande...

Peut-être près de Little Killary Bay ; quatre maisons autour d'un port qui ne peut contenir qu'un seul bateau et, face à un paysage de légende, une auberge de jeunesse qui sent bon le feu de tourbe.

Peut-être ailleurs ; les hôtels les mieux situés d'Irlande sont sans conteste les auberges de jeunesse. Et quand il n'y en a pas, il y a les fermes, les "bed and breakfast" et tout le village pour s'occuper de votre problème ; c'est beau, c'est bavard, c'est généreux, l'Irlande.

Peut-être dans quelque véhicule incongru ; l'autostop permet de combler le fossé qui sépare ailleurs les générations. Après quelques kilomètres et 3 heures de conversation, les problèmes de l'existence enfin résolus et le monde correctement reconstruit, il n'y a plus de question.

Pourquoi s'étonner si tant de ceux qui ont 20 ans

se retrouvent l'été en Irlande ? Y a-t-il beaucoup d'autres pays, même lointains, où si peu de gens soient rangés ? Ou tant de philosophes jouent au rugby ? Ou l'on se sent enfin si libre ?

Pour retrouver le monde comme il était avant, un mois, c'est bien déjà. Ou quinze jours. Ou une semaine (l'Irlande, c'est à 1 heure et demie d'avion ou 1 nuit de bateau).

Venez ; vous irez loin sans aller loin.

Aer Lingus la compagnie aérienne irlandaise (tél. 770-99-99), possède le seul service direct et régulier Paris-Dublin, Paris-Corket-Londres-Dublin ; 90 mn de vol, jusqu'à 17 vols chaque semaine.

« Vacances jeunes »

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tourisme Irlandais, 1, rue Aubry, 75009 Paris, tél. 079-74-00.

Angleterre (6<sup>e</sup> à la licence)

Une organisation spécialisée, sûre et sérieuse.

Tarifs tout compris au départ de Paris.

ETE 75 : 3 et 4 semaines à partir de 1.240 F.

Séjours d'été pour étudiants à partir de 900 F.

ORGANISATION CULTURELLE FRANCO-BRITANNIQUE

11, rue de l'Anabète, 75200 MANTES-LA-VILLE - Téléphone : 477-59-28.

nouvelles frontières

Touraventure

proposé de nombreuses formules de voyages

DECOUVRETE INDIVIDUELLE

Vous avez des tas d'idées pour vos voyages et vous n'attendez de nous qu'un transport à bon marché.

- BRUXELLES/NEW-YORK ... 1050F A-R
- BRUXELLES/MONTREAL ... 1250F A-R
- PARIS/BOMBAY ... 2100F A-R
- PARIS/RIO ... 2350F A-R

Ces vols sont ouverts à tous sans aucune discrimination.

CIRCUITS AVENTURE

Groupes de 12 à 15 personnes avec un responsable Nouvelles Frontières, en land-rover à pied, à chameau ou à cheval... Forcément hors des sentiers battus !

- du 04/08 au 25/08
- du 01/09 au 24/09

Découverte de l'AFGHANISTAN

Pièce du Centre 3100 F tout compris Transport PARIS/KABOUL aller-retour en jet

Bon à découper - à retourner à NOUVELLES FRONTIERES 63 av. Denfert-Rochereau 75014 PARIS Tél. 325.57.51 et 633.26.91

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Je désire recevoir la documentation sur le voyage

SCIA-TURGIS

SEJOURS COURS DE VACANCES D'ANGLAIS

Fondés en 1946 par Roger TURGIS

GRANDE-BRETAGNE

- Organisation chrétienne, animée par des membres des Enseignements catholiques
- Cours quotidiens - Excursions
- Régularité de travail et de tenue dans un climat de confiance
- Encadrement : 8 Professeurs et éducateurs pour 38 élèves. Aumôniers.
- PREINTemps : Trilatés Prémières et Terminales
- Besoin de renseignements : VILLENEUVE 77230 DAMMARTIN-EN-GOULE

Tél. 325-43-99

33, rue Saint-Jacques, PARIS-6<sup>e</sup>

JE NE VEUX PAS BRÛLER !

TABARKA

VACANCES-FESTIVAL à TABARKA (Tunisie)

Juillet - Août

1 semaine : 870 francs (Voyage-Séjour-Spectacles)

Avec la participation de CHICK COREA and Return for over ATARGALPA YOPANKOU OSCAR PETERSON PACO IBANEZ - DIZZIE GILLESPIE.

Nous organisons aussi des voyages passionnants en Afrique, au Maroc, des expéditions, etc.

I.C. A 609

TOURISME HOTELS RECOMMANDE

صكزامن الأمل

صحة من الأصل

**ANGLETERRE**  
3 cas adultes  
3 formules  
British European Centre  
3, rue de Valenciennes  
COULMERS à PARIS

élèves  
Adults  
Enfants

Spécial  
Cours de vacances  
Cours de langues  
Cours de culture  
Cours de sport  
Cours de musique  
Cours de dessin  
Cours de cuisine  
Cours de danse  
Cours de théâtre  
Cours de peinture  
Cours de sculpture  
Cours de photographie  
Cours de cinéma  
Cours de radio  
Cours de télévision  
Cours de jeux  
Cours de voyages  
Cours de conférences  
Cours de séminaires  
Cours de colloques  
Cours de débats  
Cours de simulations  
Cours de jeux de rôle  
Cours de jeux de société  
Cours de jeux vidéo  
Cours de jeux informatiques  
Cours de jeux électroniques  
Cours de jeux numériques  
Cours de jeux informatiques  
Cours de jeux électroniques  
Cours de jeux numériques

Parents! Etes-vous à la recherche de vacances appropriées pour votre enfant?  
**LA FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers  
49, rue des Volontaires, case postale 171,  
CH-1211 Genève 6. Tél. 1941/2235-57-65.

**COURS D'ANGLAIS EN ÉTÉ**  
à LONDRES et EDIMBOURG  
Petites classes, professeurs expérimentés, conférences, excursions, etc. Prospectus de :  
**EDINBURGH SCHOOL OF ENGLISH STUDIES**  
62 Dublin Street, Edinburgh 3, Grande-Bretagne

**Apprenez l'allemand en Allemagne!**  
Dans une des plus belles régions du Sud de l'Allemagne, le plus grand lac intérieur d'Europe, se trouve le dynamique Institut de langue SPENGLER.  
Pourquoi ne pas associer l'étude au divertissement?  
PROGRAMME: Grammaire, littérature, allemand commercial, rhétorique...  
DURE, AU CHOIX: 2 semaines: 983 Frc; 4 semaines: 1 228 Frc; 6 semaines: 1 500 Frc; 8 semaines: 2 021 Frc; 10 semaines: 2 315 Frc; 12 semaines: 3 078 Frc.  
LOISIRS: Equitation, séminaires, Voile, Natation, Gymnastique, Canot, Tennis, Sauna, Théâtre.  
LE PRIX FORFÉTAIRE (voir prospectus) COMPREND, EN OUTRE: Repas, logis dans familles allemandes; Excursions: Suisse, Autriche; Prises en charge par notre bus à la gare de Radolfzell.  
Inscriptions et renseignements: SPRACHINSTITUT SPENGLER  
7781 Schönenbodensee - Allemagne de l'O.  
Téléphone (07735) 28 78

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
M. le / la \_\_\_\_\_ Nationalité: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

Under the heading  
**ENSEIGNANTS ET ÉTUDIANTS**

**COURS DE VACANCES**  
(juillet, août et septembre)  
dans les collèges universitaires d'Oxford, de Cambridge et d'Edimbourg  
Cours de langue - Cours magistraux sur la civilisation, la littérature et le théâtre britanniques suivis de discussion par groupes  
Excursions - Logement: chambre avec deux repas par jour pris au Collège.  
Ces cours s'adressent aux universitaires, enseignants ou étudiants de tous âges: 17-70 ans.  
Pour tous renseignements, s'adresser à :  
**SUMMER COURSES (Dept. M)**  
65 High Street, Colton  
Cambridge CB3 7PL, Angleterre

**L'Ardèche derrière la pagaie**

Parce qu'il permet de faire corps avec la nature, tantôt en se laissant glisser sur les eaux calmes, tantôt en lutant avec les courants sauvages des rapides, le canoë (ou le kayak) demeure le moyen privilégié de parcourir l'Ardèche.

Classant le canoë au rang de sport noble car il permet à l'homme de remonter aux sources de la vie, Jacques de Lacretelle définit ses adeptes comme « des artistes en puissance qui vivent leur rêve au lieu de lui donner une forme plastique ou écrite ».

Puis que d'autres, l'amateur de canoë possède en effet le goût de l'évasion et une faculté d'émerveillement devant la nature. L'enchantement des paysages sans cesse renouvelés, les difficultés rencontrées pour négocier un passage difficile, sont autant de sujets longuement abordés et commentés le soir à la veillée, autour d'un feu de bois.

Sur près de 120 kilomètres, l'Ardèche offre un remarquable terrain d'exploration et des difficultés de tous ordres. Les techniciens de la Fédération française de canoë-kayak ont divisé la rivière en sept tronçons :

— Du pont de Labeaume au pont d'Aubenas, 7 kilomètres (parcours de classes III et IV)

**Un problème de sécurité**

Le secteur des gorges de l'Ardèche reste toutefois le plus intéressant et le plus fréquenté. La longueur du parcours, la beauté et la variété des paysages, permettent d'agrandir les haltes par quelques expériences de varappe ou de spéléologie sur un parcours où les aventures et les grottes sont nombreuses.

La rareté des structures d'accueil et la concentration estivale dans ce secteur des gorges posent d'ailleurs un problème aux collectivités locales en amenant une dégradation des sites et des cultures et des pollutions variées difficiles à faire disparaître. Le succès du canoë-kayak dans cette région a en effet entraîné la création à Vallon-Pont-d'Arc de tout un commerce de locations d'embarcations à des touristes qui n'ont pas tous le même respect de la nature.

L'absence de toute réglementation dans ce domaine pose d'ailleurs un autre problème: celui de la sécurité. La stabilité des embarcations est en effet présente et les « déstagages » fréquents. Or la sortie d'un bateau retourné ne se fait pas souvent aussi vite que le désirent le naufragé involontaire qui dérive à la vitesse du courant, les pieds empêtrés dans

**STAGES D'ÉTÉ :**  
CHAPAU-CORNU (Isère)  
SAINT-MARTIN (Rhône)  
Adultes et Adolescents

**ATELIERS DES TROIS SÉJOURS**  
Agrès, sur le plan national, par le Secrétariat d'État à la Jeunesse et aux Sports.  
78, rue E.-Poincaré - 69004 Lyon  
• Certains ateliers sont agréés par le Comité de Valeur CAFASE.  
• Possibilité de Convention dans le cadre de la formation continue.  
Bâtiment - Cuir - Bijouterie - Cartonnage - Dessin - Gravure - Marionnettes - Musique - Peinture - Peinture sur tissus - Photographie - Poterie - Tissage - Vannerie - Ateliers groupés

**VACANCES JEUNES 75**  
**CEYLAN (SRI LANKA)**

Dans la même perspective que les séjours organisés ces dernières années au Gabon, au Sénégal, aux Antilles, etc., un voyage sera organisé du 19 au 30 juillet prochain dans la superbe île de Ceylan, aujourd'hui Sri Lanka. Il aura pour but de développer, dans un esprit chrétien, les contacts internationaux et une coopération authentique et fraternelle. Ceylan est un rendez-vous de l'Asie et une « terre étonnante ».

Que les jeunes (âge minimum 17 ans) qui veulent profiter de cette occasion exceptionnelle (prix 2.500 F) demandent dès maintenant tous renseignements à **SOBOYRON** (tél. à 650), 38, rue Vendôme, 69006 Lyon, tél. (78) 52-55-28.

Des vacances enrichissantes dans une ambiance d'amitié.

**VACANCES DE JEUNES**  
(17 - 25 ans)  
Comment vivre avec son corps  
— Expression et relation  
— Danse et expression  
— Expression artistique  
— Sport et expression  
— Alpinisme et randonnée

**Séjours linguistiques**  
— Angleterre (4 semaines)  
— U.S.A. (4 semaines)  
— Rencontres franco-allemandes

**Voyages**  
— Europe - U.S.A. - Afrique  
— Moyen-Orient (25 pays)

**RENCONTRE ET VOYAGE D.C.J.S.**  
**LE ROCHETON - 77008 MELUN**  
Tél. 439-43-30

(I), avec de nombreux barrages artificiels et quelques joies rapides;

— Du pont d'Aubenas au pont de Saint-Didier, 4 kilomètres (classe III), avec trois barrages artificiels;

— Du pont de Saint-Didier à Vogüé, 5 kilomètres (classes II et III) sans barrage, mais avec quelques joies rapides. Recommandé pour les descentes collectives;

— De Vogüé à Ruoms, 12 kilomètres (classe II), sans grosse difficulté, mis à part le rapide de Chauzon et le dangereux barrage de la Brasserie à Ruoms;

— De Ruoms à Vallon-Pont-d'Arc (classes I et II), parcours sans intérêt, avec sept barrages artificiels non sautables ou dangereux par grosses eaux;

— De Vallon-Pont-d'Arc à Saint-Martin-d'Ardèche, 35 kilomètres (classes II et III). Parcours idéal pour les descentes collectives, sans barrage, mais avec de nombreux rapides;

— De Saint-Martin-d'Ardèche à Pont-Saint-Esprit, 4 kilomètres (classe II), avec deux barrages non sautables en aval de Saint-Martin-d'Ardèche et 200 mètres en amont de l'embouchure avec le Rhône.

à déplorer. Cinq déjà pour 1975. Un bilan qui incite la Fédération de canoë-kayak à recommander à tous les vacanciers de ne pas s'aventurer dans une descente de rivière sans une bonne initiation préalable.

(1) Les rivières ou secteurs de rivières sont classés de I à VI, des plus faciles à ceux qui sont pratiquement infranchissables en canoë ou en kayak.

**BOITE AUX LETTRES**

• Fédération française de canoë-kayak, 87, quai de la Marne, 94300 Joinville-le-Pont. Tél. 973-79-23.  
• Fédération française d'études et sports sous-marins, 24, quai de Rive-Neuve, 13 - Marseille. Tél. 33-95-31.  
• Comité d'accueil, tour Palatin, 17, avenue de Choley, 75013-Paris. Tél. 334-13-51. Plongée sous-marine à Fort-Vendrais, 14 à 17 ans; canoë-kayak en Loire, 14 à 17 ans.  
• Fédération nationale des auberges de jeunesse (F.N.A.J.), 6, rue Mirail, 75016-Paris. Tél. 535-16-83. Canoë sur la Vienne; plongée à Trébeurden. A partir de 16 ans.  
• Ligue française pour les auberges de la jeunesse, 28, boulevard Raspail, 75007-Paris. Tél. 548-83-81. Canoë-kayak à l'Alpe-d'Huez.  
• Ligue française de l'enseignement et de l'éducation permanente. Service national vacances, 7, boulevard Saint-Denis, 75141-Paris. Cédex 03. Tél. 577-15-45. Canoë, adolescents de 6 à 18 ans. Toute la France.  
• Ligue régionale de canoë-kayak, mairie d'Ermenonville, 9710-Ermenonville. Tél. 68-10-21. Canoë-kayak dans la Limousin.  
• Touring-Club de France, 55, avenue de la Grande-Armée, 75008-Paris. Cédex 16. Tél. 553-39-59 et 69-39.  
• Canoë-kayak au centre nautique de l'Ardèche. Pour les adolescents, séjours aux Châteaux à Jarnac (12-14 ans), ou sur la Corrèze, à Nouvion-d'Ussel (14-17 ans).  
• Union nationale des centres de plein air (U.N.C.P.A.), 82, rue de la Glacière, 75013-Paris. Tél. 535-0530. Canoë-kayak à Anney, Bioges. Stages de week-end à Crétail, Plongée sous-marine: Côte d'Azur, Corse, 18 à 25 ans. Centre de plongée à Nîmes (près de Marseille). Canoë-kayak à Serre-Ponçon, 15 à 18 ans.  
• Villages vacances familiales, 5, boulevard du Vaugrand, 75013-Paris. Tél. 533-92-12. Plongée sous-marine à Giverny, 18 à 30 ans.  
• Fédération française d'éducation sportive dans le monde moderne. Canoë-kayak à la base de Saint-Étienne, sur le Tarn. 42310-Saint-Étienne. Tél. 31.  
• Base de canoë-kayak de Verdolot, sur le Petit-Morin. 77510-Beaumont.  
• Base de canoë-kayak de Nay. 64800-Nay.  
• Parc naturel régional de la vallée de la Layre. Préfecture des Landes, 40011-Mont-de-Marsan. Tél. 73-07-20, poste 439.

**DECouvrez LA GRECE ou LA TURQUIE**  
AVEC "JEUNES SANS FRONTIÈRE"

Un séjour à HEYBELI, une des îles des Princes dans la mer de Marmara, une croisière-circuit sur la Côte Egéenne de la Turquie, un circuit de trois semaines dans l'Anatolie de l'Est, nous vous ferons découvrir la Turquie par air, par mer ou en autocar. A partir de 1.200 F.

Un séjour à SPETZAI, un circuit dans la Grèce classique, les îles en catique ou en bateau de ligne, nous avons plein de propositions à vous faire pour tout connaître de la Grèce. Dans des hôtels de toutes catégories, chez l'habitant. A partir de 1.140 F.

**jsf** OU LA RECHERCHE DE L'AUTHENTIQUE DANS LE VOYAGE  
JSF rive droite 7, rue de la Banque - 75002 PARIS - 261.53.21  
JSF rive gauche 6, rue Monsieur-le-Prince - 75006 PARIS - 335.58.25 (82)  
Bureaux à Grenoble, Lille, Nancy et Versailles.

Jeunes sans Frontière  
C'est aussi les Etats-Unis, l'Asie, le Moyen-Orient, l'Afrique.

Form: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
M. le / la \_\_\_\_\_ Nationalité: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Veuillez me faire parvenir votre brochure été 75.  
LM 2

**SÉJOURS LINGUISTIQUES D'ÉTÉ**  
en  
**ANGLETERRE - ÉCOSSE - ESPAGNE**  
**ALLEMAGNE - ITALIE - U.S.A.**  
Jeunes 10-23 ans  
Hébergement dans une famille sélectionnée  
Encadrement permanent, voyages accompagnés depuis:  
**PARIS - LYON - CLEMONT-FERRAND - LILLE**  
Documentation gratuite sur demande au  
**GENTRE SÉJOURS LINGUISTIQUES ET CULTURELS**  
(service documentation)  
1, av. Maréchal-Darmoy, 63000 Clermont-Ferrand - Tél. (73) 92-58-68  
Agent Commercial général au tourisme no 74066

**O.V.S.E.**  
Service de vacances de la  
Fédération des Parents d'Elèves de l'Enseignement Public

**OU APPRENDRE L'ANGLAIS CET ÉTÉ ?**  
...EN GRANDE-BRETAGNE  
...EN IRLANDE

• De nombreuses formules de séjours O.V.S.E. : de deux à huit semaines à partir du 30 juin. Séjours en famille. Encadrement sérieux par professeurs pendant le voyage, le séjour, les excursions, la pratique des sports. Cours le matin; les élèves sont répartis par niveaux scolaires.

• Centres sportifs « spécial tennis » et « spécial équitation ».

• Pour enfants de 9 à 18 ans. Centres spéciaux pour étudiants (âge de 18 ans). Voyage « train-bateau ». Voyage en avion sur demande. Convois provinciaux.

**...AUX U.S.A.**

• Prix: 2.550 F tout compris.  
• Pour jeunes de 15 à 24 ans.

Tous renseignements: Tél. 754-47-69 - 754-08-91; ou écrire à  
O.V.S.E., 187, rue de Courcelles - 75017 PARIS.

**LES LOISIRS DES JEUNES**

**l'école des vents**

**BOITE A**

**Jeunes sans Frontière**

**Venez cotiser ANGLAIS ÉCOSSE ÉTATS-UNIS**

**USA**

**english home**

**STUDY LEAGUE**

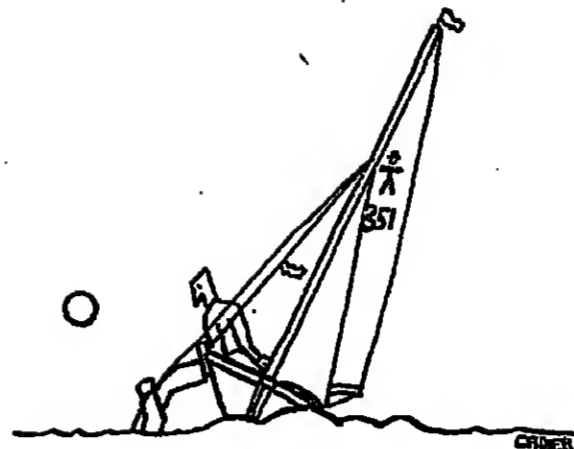


# DES JEUNES

## A l'école des vents

Avec les premiers stages organisés en 1947 aux Glénans s'ouvre vraiment une nouvelle période. Le Centre nautique des Glénans, créé en 1950 par Philippe Vinnay, est devenu un organisme puissant et efficace, qui étend son action à l'échelle internationale. Son manuel, *Cours de navigation*, fait autorité. Deux autres associations occupent, elles aussi, une situation en vue dans le domaine de l'enseignement : le Touring-Club de France et l'Union des centres de plein air (U.C.P.A.). Des organisations commerciales comme le Club Méditerranée réservent une grande place à la voile dans leurs programmes.

La plupart des clubs assurent la formation des débutants. Ayant reçu délégation du secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports, la Fédération française de voile prononce l'homologation des écoles. La liste de celles qui sont ainsi agréées (deux cents environ) est publiée chaque année. Elle fait mention de l'âge minimal d'admission, du plan d'eau utilisé, de la date d'ouverture des cours et du régime externe ou, rarement, interne. Il va sans dire que les problèmes de sécurité jouent un rôle déterminant en matière d'enseignement. En particulier, les élèves doivent savoir nager et ils sont tenus d'utiliser une brassière de sauvetage.



A un niveau supérieur, l'enseignement officiel est donné à l'Ecole nationale de voile de Beg-Rohu (Quiberon), qui organise de nombreux stages. Fort heureusement, il n'existe pas (ou pas encore ?) de doctrine imposée à tous et partout. Le pédagogue, qui a réalisé de très grands progrès, évolue constamment. Il faut signaler en particulier que le développement tout récent de l'Optimist (2,30 m. de long) a bouleversé les données traditionnelles en abaisissant à sept ans l'âge minimal de l'élève, qui peut utiliser cette coque à savon jusqu'à treize ans et se perfectionner seul à bord ; un encadrement spécialisé est nécessaire.

YVES ANDRÉ.

\* FEDERATION FRANÇAISE DE VOILE : 70, rue Saint-Lazare, 75009 Paris. Tél. : 526-00-38.

FAUT-IL s'adresser à une école de voile pour apprendre à naviguer ? Bien des plaisanciers répondent à cette question par la négative car ils n'ont jamais eu recours à un moniteur. Ils ont acquis leur formation seuls ou avec le concours d'un parent ou d'un ami. Cette solution peut présenter des avantages dans certains cas particuliers, mais il est certain que le débutant s'initie mieux à la voile et accomplit des progrès plus rapides lorsqu'il est encadré. Il en est de la plaisance comme de toutes les activités ou disciplines humaines : en matière d'apprentissage, la pédagogie joue un rôle déterminant.

An reste, les écoles de voile répondent à un besoin puis- qu'elles se multiplient. On en compte près de mille en France, où elles ont fait leur première apparition en 1935 au Yacht-Club basque à Socoa. A la guerre, les sports marins exerçaient déjà une activité très utile. A l'intérieur des clubs eux-mêmes, la situation variait sensiblement d'un point à l'autre selon l'imagination et le dynamisme des dirigeants.

### BOITE AUX LETTRES

- Base de plein air D'En Salvaan, San Ferréol, 31250 Revel ; tél. : 83-63-90.
- Centre nautique des Glénans, ponton des Glénans, quai Louis-Sierck, 75018 Paris ; tél. : 529-01-00. Corse, Bretagne, Languedoc, Irlande ; à partir de dix-sept ans pour les garçons et de dix-huit ans pour les filles ; stages et croisières ; initiation et perfectionnement.
- Centre d'échanges internationaux, 21, rue Béranger, 75003 Paris ; tél. : 887-20-94. Initiation ; Dinard.
- Centre nautique de Neuhilmar, 2224 Lognonn-Bocaux, Enfants et adultes ; initiation, croisières.
- Centre régional de nautisme de Granville, base du Béal, 50400 Granville ; tél. : 50-18-95, 15-30 ans ; initiation, perfectionnement, croisières.
- Club nautique de Bréhat, B.P. 20, 22870 Ile de Bréhat ; tél. : (18-86) 20-01-89.
- Comité d'accueil de l'enseignement public, tour Palatin, 17, avenue de Choisy, 75013 Paris ; tél. : 584-12-55. Auvergne.
- Médiateurs et éclaireuses de France, 86, chaussée d'Antin, 75009 Paris ; tél. : (1) 874-51-40, 15-18 ans ; Corse ; initiation, perfectionnement.
- Ecole de voile rochelaise, rue des Chantiers, 17000 La Rochelle ; tél. : 72-93-08 et 41-04-01.
- Ecole nationale de voile Beg-Rohu, 56510 Saint-Pierre-Quiberon. Initiation, perfectionnement.
- Fédération unie des suberges de jeunesse, 6, rue Mesnil, 75018 Paris ; tél. : 583-18-85. Sète, Saint-Vallery-en-Caux, Savines-le-Lac, Trebeurden, Ile de Batz, Comarnau ; jeunes de 14 à 30 ans ; initiation, voile, croisières.
- Ligue française pour les suberges de jeunesse, 38, boulevard Raspail, 75007 Paris ; tél. : 548-69-84, 15-20 ans ; Marseilles.
- Ligue française de l'enseignement et de l'éducation permanente, service national vacances, 7, boulevard SAINTE-DENIS, 75011 Paris Cedex 03 ; tél. : 277-11-60. De 9 à 18 ans et 18 à 25 ans ; initiation à la voile ; mer, lacs ; Corse.
- Maisons européennes de la jeunesse, 21, rue de Provence, 75009 Paris ; tél. : 821-63-01, 14 à 30 ans ; Camaret, Sures.
- Offices municipal de la jeunesse, 2, quai Saint-Pierre, 06400 Cannes ; tél. : (14-93) 36-21-16, 15 à 18 ans ; à partir de 18 ans.
- Organisation de vacances sociales et familiales, 187, rue de Courcelles, 75017 Paris ; tél. : 734-47-88, 13 à 17 ans ; Autriche ; scout ; initiation, perfectionnement, compétition ; avec cours de langues.
- Touring Club de France, 65, avenue de la Grande-Armée, 75018 Paris ; tél. : 727-89-89, 10 à 20 ans ; La Rochelle, Corse, Dordogne, Var ; initiation, perfectionnement.
- Union chrétienne des Jeunes gens, le Rocheton, 77008 Melun ; tél. : 427-12-32, 17 à 25 ans ; dans le Var, l'Hérault.
- Union nationale des centres de plein air (U.C.P.A.), 62, rue de la Glacière, 75013 Paris ; tél. : 538-06-20. Bretagne, Corse, Côte d'Azur, Alpes, Aquitaine, Anjou, Pyrénées, Ile d'Oléron ; 16 à 30 ans ; initiation, voile et croisières.

### BOITE AUX LETTRES

LE MONDE L'ÉTÉ

BOITE AUX LETTRES

SE

OU APPRENDRE L'ANGLAIS CETÉ

### Parents, ayez pitié de leur professeur d'anglais.

Envoyez vos enfants apprendre l'anglais chez les plus grands bavards du monde.

Les pauvres professeurs auraient de quoi être déçus : ils vous confient vos enfants pour les vacances, pleins de vocabulaire, de verbes irréguliers, de règles de grammaire ; à la rentrée, tout est à refaire. Ayez pitié d'eux. Confiez votre enfant à une famille irlandaise. Elle ne reçoit qu'un seul français à la fois. Il fait partie de la famille, il participe à sa vie, il s'aperçoit très vite qu'il est moins fatigué de parler tout naturellement anglais que d'essayer d'apprendre le français à une famille irlandaise.

Et il revient, parlant l'anglais de Joyce, de Shaw, de Wilde. A son professeur d'anglais. Un séjour de quinze jours coûte à partir de 1.100 F, voyage inclus. Ce qui n'est pas cher pour faire plaisir à un professeur d'anglais.

Le St Patrick Le seul car-ferry direct France-Irlande. Départs fréquents du Havre, tous les jours, à 17 h. Arrivée à Rosslare le lendemain à 13 h. ICL Car-ferry, 8 rue Aubert 75441 Paris Cedex 09 (712-37-49).

Il peut en plus suivre des cours à son niveau. Il peut faire partie d'une école de voile, monter à cheval, jouer au tennis, au foot-ball, au rugby. Bref, il passe de bonnes vacances.



Tourisme Irlandais 1, rue Aubert, 75009 Paris, tél. 712-37-49.

L'Angleterre par le train ...ou en voiture

# Sealink

car-ferries aérogilisseurs

# SEASPEED

Pour profiter au maximum d'un séjour linguistique en Angleterre :

**OISE** Oxford Intensive School of English

- Enseignement individualisé de haute qualité pour adultes, étudiants et lycéens. Aucun contact entre Français.
- Anglais commercial, technique, juridique et scientifique.
- Logement assuré dans une famille agréable ou à l'hôtel.
- Séjours individuels de toute durée à toute époque, et séjours organisés de Paris aux périodes de vacances.

Renseignements en France : OISE, 16, rue de Soulaivilliers, 75018 Paris TEL : 527-23-05.

**DÉCOUVERTE DE LA MER PAR LA VOILE**

Stages d'été de deux semaines en Bretagne, sur dériveurs et en croisière côtière (septembre de 16 ans).

650 F

**CENTRE NAUTIQUE DE GUISSÉNY**  
2249 Guissény

**VAGANCES EN AFGHANISTAN**

à partir de 2.226 F (\*) sur vols réguliers All./Ret. (\*) Tarif Jeunes

**ARIANA**  
AFGHAN AIRLINES

membre de l'I.A.T.A.  
1, rue Scribe - PARIS (9<sup>e</sup>)  
Tél. : 073-77-86 et 073-27-96 ou votre agence de voyage/IATA.

(Publicité)

**Vacances chez l'artisan**

L'Atelier d'Art Populaire - de la POTERIE de NESMY en Vendée

proposé (aux plus de 16 ans) : 3 stages d'initiation à la Poterie ou TOUR, modelage.

Du 7 au 12 juillet 1975,  
Du 18 au 23 août 1975,  
Du 25 au 30 août 1975.

Prix : 145 F T.T.C. par stage. Logement, repas, matériel, camping gratuits, repas en caberger.

Animateur : Gérard NICOLLEAU, 85, rue de la République, 44100 NESMY (Tél. 45) 8510 SAINT-FLORENT-DES-BOIS. Joindre une enveloppe-réponse.

**Venez cet été avec nous.**

ANGLETERRE ECOSSE ETATS-UNIS ALLEMAGNE AUTRICHE ESPAGNE

JEUNES : cours - loisirs - sports - accueil en famille - encadrement  
ADULTES : cours intensifs (laboratoires de langue). Individuellement ou formation continue.

Bon pour une documentation gratuite.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

OSFB 43, rue de Provence Paris 75009

**Rivages**

Des expéditions jeunes et des SUPERCHARTERS dont on revient... à des prix dont on ne revient pas !

Exemples :

Expéditions : MAROC 22 jours : 1.650 F TURQUIE 28 jours : 1.500 F SENEGAL 21 jours : 2.300 F

Supercharters : MAROC : 750 F - TUNISIE : 750 F Etc... etc...

Mais aussi des formules plus classiques : MAROC 2 sem. : 1.200 F IRLANDE 1 sem. : 800 F GRECE 2 sem. : 1.300 F

RIVAGES : 636, rue Saint-Jacques 75014 Paris - Tél. 52-42-89 Site A. 666

(Publicité)

**FSL USA**

Séjours linguistiques et culturels aux USA

- Séjours en familles hôtes : 15-25 ans.
- Cours 5 le matin.
- Excursions : l'après-midi. 4 adultes par groupe de 35 participants. Assistance 24 heures sur 24 des 9 bureaux F.S.L. aux U.S.A.
- Séjours en universités : plus de 18 ans. Intensive English. International Campus.
- Discover America.

JULIET-AOÛT 1975

Je souhaite recevoir sans engagement de ma part :  Votre brochure détaillée  Vos conditions de crédit sur un R.S.

Nom : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

**FOREIGN STUDY LEAGUE**  
14, rue des Poissonniers, 8200 NERUILLY-SUR-SEINE ou téléphoner à 637-16-23

**english home holiday**

48 PAGES D'INFORMATION SUR LES SEJOURS CULTURELS

PARIS 30 rue N-D-des-Victoires tél. : 261.54.20  
LYON 1, rue Quatre-Chapeaux (Cordeliers Building) Tél. : (78) 37.59.60  
MARSEILLE 88, rue de Rome Tél. : (81) 33.82.14

**english home holiday**  
ANGLETERRE, GALLES, ECOSSE, IRLANDE, CORNOUAILLES

Lic. A 830

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Apprenez l'allemand en Allemande

Freundschaffen-Institut MAWRZSKI  
D-6000 HEIDELBERG  
Wilhelm-Str. 22/14  
Cours de vacances  
Cours permanents.  
Formation professionnelle.  
Correspondant commercial en langue étrangère, traducteur interprète.

Avec le car-ferry vous choisissez la détente à bord d'un grand navire, vous profitez de la mer et vous choisissez la traversée qui vous rapproche du but.

Toute l'année, de Dunkerque, Calais, Boulogne à Douvres ou Folkestone, de Dieppe à Newhaven et, en été de Cherbourg à Weymouth.

Avec l'aérogilisseur vous choisissez la vitesse, 100 à l'heure, au ras des vagues, sur un coussin d'air, une demi-heure de Boulogne ou Calais à Douvres.

Services directs Paris-Londres (train + bateau) et train + aérogilisseur. Billets mini-tour pour 4 personnes à partir de 480 F A.R. transport gratuit de la voiture.

\*tarif de nuit pour les jeunes de moins de 26 ans : 70 F.

Renseignements : agences de voyages et pour recevoir la brochure 1975, adressez ce coupon à AIR TRANSPORT - Agent général : 4, Rue de Surène - 75008 Paris.

NOM \_\_\_\_\_  
PRÉNOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_

سكرا من الأمل

LES LOISIRS DES JEUNES L'ÉTÉ

**L'IRAN par la TURQUIE**  
d'Istanbul à Persépolis

Deux civilisations, deux lacs, deux peuples de plus de 6 000 ans... A Istanbul, vous vivrez dans la plus occidentale des cités d'Orient, partagée entre la passion des automobiles, des ferry-boats et le respect dû à la Mosquée Bleue. En traversant l'Iran, du golfe Persique à la Caspienne, vous découvrirez un peuple saisi par le changement.

Au pied de montagnes de plus de 7 000 m, les déserts hérissés de derrick, les plaines fertiles, les innombrables lacs saés formeront le pittoresque panorama de ce véritable Istanbul-Iran-Express de 16 jours.

Persépolis, Chiraz, Susa et Isfahan (qui est vraiment couvert de roses) seront les principales étapes de ce périple aux sources de la civilisation.

15 jours Paris/Paris (en jet Paris, Ankara, Téhéran, Istanbul, Paris et 12 jours en car pullman) ... 4 350 F

**GRANDES VACANCES**  
7, rue du Louvre, Paris 1<sup>er</sup> 2913-35 LIC. 736 A

Pour recevoir notre brochure « Vacances en Turquie », remettez ce bon après l'avoir rempli.

Nom : .....  
Adresse : .....

**BRETAGNE**  
VOILE - PLONGÉE  
LOISIRS

STAGE DE PAQUES - C.A.E.V.  
Passage permis bateau  
Accueil classes de mer, groupes, etc.

Centre Nautique Philippe-Joppé  
22560 TREBEURDEN  
Téléph. : 35-52-47 - 35-50-26

(Publicité)

**APPRENEZ L'ALLEMAND EN AUTRICHE**

Université de Vienne  
Cours d'allemand pour étrangers

3 semaines :  
du 7 juillet au 30 septembre 1975  
pour débutants et avancés  
— Laboratoire de langues  
— Excursions sorties

Droits de cours et d'inscription pr 4 semaines : SA 1.400 (env. 370 F)  
Prix forfaitaires (inscription, cours, chambre) pr 4 semaines : SA 3.400 (environ 820 F)

Programme détaillé  
Wiener Internationale  
Hochschulkurse  
A-1010 Wien, Universität

**COMME UN POISSON SOUS L'EAU**

ment ce que l'on appelle « l'un des derniers moyens d'évasion ». Car il s'agit bien d'une forme d'évasion. Qui n'a pas, un jour ou l'autre, quitté la surface pour aller musarder dans les fonds ne peut imaginer les sensations requies, l'impression de découvrir ce quelque chose de différent, d'insolite, que procure la plongée. Il est bien rare que ce nouveau milieu, où les bruits sont transmis comme des chuchotements, qui propose une fausse émolence et n'est en rien figé, pourvu que l'on veuille bien apprendre à regarder, suscite la moindre déception. Bien au contraire, les couleurs, la flore, la faune, se conjuguent pour séduire le plongeur et l'inciter à mieux maîtriser sa technique pour bien apprécier ce qui s'offre à lui. Car toute plongée s'effectue dans un milieu naturellement hostile — l'eau — qu'il convient en conséquence d'approcher avec prudence. C'est ce qui est enseigné dans les sept cent cinquante clubs affiliés à la F.F.E.S.M. (\*) et dans les centres spécialisés de plongée. Le fait de savoir nager, même de bien nager, et d'être à l'aise dans l'eau ne constitue nullement la panacée subaquatique. La sécurité du plongeur demande peu d'attention, mais encore faut-il faire en sorte d'acquiescer les rudiments et les réflexes indispensables ainsi que la connaissance du matériel.

D'où l'intérêt à ne pas se lancer avec insouciance et témérité à la conquête du monde sous-marin sans en bien connaître les dangers. Comme de choisir avec soin son équipement. Les clubs et les centres de plongée offrent à cet égard les meilleures garanties. Il suffit de quelques séances d'initiation, par exemple en piscine (12 à 14 francs chaque fois), pour faire le point de ses possibilités et apprendre le minimum requis. Bien sûr, rien ne remplace l'authentique plongée en mer ou en rivière, mais l'essentiel, dans un premier temps, est de s'accoutumer à la situation immergée et à l'emploi du matériel. Rien n'est plus simple que de voler un masque sous l'eau, de respirer à deux sur le même embout ou de capoter un bloc-bouteille à 5 mètres de fond

mais encore faut-il répéter ces gestes dans le calme. La sécurité est au prix de cet apprentissage peu coûteux et guère astreignant. Les clubs proposent de l'équipement (bloc-bouteille, détendeur, vêtements), qui revient au plus bas prix, dans le commerce à environ 1750 F, représentant une dépense excessive.

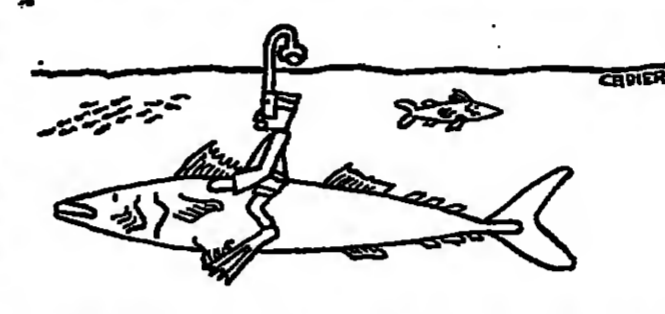
d'autres avantages avec l'obtention de la licence fédérale (la cotisation annuelle varie de 50 à 80 francs et plus selon les régions) : assurance, permis de chasse, réduction sur l'achat de matériel, abonnement à la revue *Etudes et sports sous-marins*, etc.

Instruit, il reste au plongeur à s'équiper. En fonction de ses moyens ou de la somme qu'il entend investir pour ce sport, il peut soit acquiescer son matériel, soit recourir à la location. Le tableau ci-joint indique à quel prix on peut s'habiller de pied en cap. Avant de se décider, et à qualité supposée égale, il est opportun de comparer ce qui est offert ici ou là. Les prix étant souvent sujets à de sensibles variations. Dans l'hypothèse où les pièces essentielles

elvé, la location peut paraître plus économique. Vêtements, bloc-bouteille et détendeur se louent environ 400 F pour un mois, mais le dépôt d'une forte caution est exigé (par exemple 400 F pour un vêtement, 1 000 F pour le bloc-détendeur).

Une dernière précaution est à prendre : ne jamais plonger seul. Le respect de ce conseil — frappé du bon sens, mais trop souvent négligé — est la plus efficace mesure de sauvegarde. Le plus grand nombre d'accidents n'ont pas de conséquences graves quand le secours est immédiat. Et le seul moyen de disposer de l'assurance permanente d'une telle aide, en après ou en autonomie, tient dans la présence d'un autre plongeur.

FRANÇOIS JANIN.



**PALMES AUX PIEDS**

Ces prix, qui sont donnés à titre indicatif, sont sujets à variations. Il s'agit de « pleins tarifs », les clubs offrant souvent des réductions de l'ordre de 10 à 20 %. Le premier prix concerne le matériel de base, souvent de bonne qualité, mais s'adressant au plongeur novice. Le matériel le plus sophistiqué n'est pas mentionné :

Bloc-bouteille : 230 à 1 500 F  
Détendeur : 420 à 230 F  
Vêtements : (veste et pantalon) : 500 à 220 F

Ceinture de plomb : 37 à 100 F  
Masque : 30 à 75 F  
Tuba : 7 à 12 F  
Palmes : selon peinture, de 40 à 65 F et de 115 à 130 F  
Poissonnier : 37 à 95 F  
Bathymètre : 30 à 250 F

(\*) Fédération française d'études et de sports sous-marins, 34, quai de Elze-Vivre, 13007 Marseille, ou 34, rue du Collège, 75003 Paris.

**ETUDE DES LANGUES ETRANGERES**  
agrémentée de sports et d'activités dirigées

IRLANDE, ANGLETERRE, U.S.A.  
ALLEMAGNE, ESPAGNE

STAGE DE VOILE en Angleterre pour les mois de 16 ans

ORCHAPE-JEUNES  
8, rue d'Artois - 75017 PARIS  
Tél. 360-30-67

**TOURISME SCOLAIRE**  
depuis 1962

SON LABEL : LA FIDÉLITÉ DE SES ADHÉRENTS

Séjours culturels à Paris et en été  
Programme HÔTE PAYANT  
1/2 payant AU PAIR

Angleterre Allemagne  
Autriche Espagne  
Italie Irlande U.S.A.

102, av. de Versailles, 75019 PARIS  
Tél. : 525-50-01, 520-50-07, 520-44-44  
bur. rég. en province et en Belgique

**vois directs : orly/athènes orly/corfou**

**prenez l'avion qu'il vous faut**

Pour vos vacances ou pour vos affaires, pour découvrir tous les coins de la Grèce, venez découvrir encore plus d'Orly sur un Boeing Olympic.

**OLYMPIC**

à partir du 29 juin 1975

**ETUDIANTS DE 15 à 25 ANS**  
Summer 1975  
« Discover the American way of Life »

**COURS DE VACANCES A LAUSANNE**  
du 7 juillet au 15 août 1975

L'Ecole-Club de Lausanne, centre d'études pour jeunes et adultes, a le plaisir de vous proposer un programme de cours d'été alliant l'utilité à l'agrément, les cours de langues à ceux de sports ou de loisirs, dans une ambiance de club jeune et dynamique. Songez aux avantages culturels d'une ville telle que Lausanne et aux belles soirées passées au bord de l'eau...

INSTITUT DE RECHERCHE EN EDUCATION  
INSTITUTS FOR RESEARCH IN EDUCATION  
(Europe) Siège Social, 34, rue de Charre-Miel, 50068 PARIS, Tél. 545-19-34 ou 728-30-61.

**BOITE A LETTRES**

- Les Arts et la Vie, 61 boulevard Garibaldi, 75015 Paris, 306-21-70
- Association touristique des chemins, 23, rue Yves-Toudic, 75010 Paris, 305-30-9
- Centre de coopération culturelle et sociale (C.C.C.S.), 28, rue Notre-Dame-des-Victoires, 75002 Paris, 261-33-84
- Centre d'échanges internationaux, 21, rue Etienne, 75003 Paris, 397-20-94
- Centre d'échanges culturels internationaux, 182 bis, rue Cardinet, 75017 Paris, 627-76-74
- Cité Club universitaire, 2, place Henri-Bergson, 75008 Paris, 332-04-11
- Clubs de loisirs et d'action de la jeunesse (C.L.A.J.), 3, rue Victor-Maët, 75008 Paris, 674-75-44
- CROUS-Voyages, 30, av. Georges-Bernanos, 75005 Paris, 226-07-42
- Dans le cadre de la coopération de vacances, 47, rue de Cluichy, 75009 Paris, 674-55-00
- Eclaireurs et Eclairés de France, 62, rue du Petit-Pont, 45000 Orléans, 87-88-86

**VILLAGE CAMPS - SUISSE**  
Gorgons et Filles, 8 à 15 ans  
Juillet et Août

LAKEVIEW VILLAGE CAMP : Natation - Tennis - Sports - Equitation - Langues

VILLAGE AVENTURE CAMPS : Exploration - Excursions à pied - Camping dans les Alpes - Ecologie - Sports - Marche en montagne - Descente de rivière en canot, etc.

Renseignements : 1206 Copper, Suisse ou à Paris : tél. 647-53-90 pendant les heures de bureau en demandant M. Monjaux.

**Apprendre l'anglais facilement**

dans une station internationale de vacances pour enfants (8 à 18 ans) en Suisse française, 1500 m. et au Danemark, près de Copenhague. Soins excellents.

Sports et cours de langues. Excursions.  
Langue parlée : anglais.  
Direction anglo-américaine.

**INTERNATIONAL RANGER CAMPS**  
CH 1834-F Leyn. Tél. 6-21-50

**COURS INTENSIFS D'ALLEMAND**  
au bord du Lac de Constance à proximité de l'Autriche, de la Suisse et du Liechtenstein pour actifs, étudiants et écoliers. 2 à 12 semaines du mois de Mai à Octobre.

Deutsches Sprachinstitut,  
D-899 Lindau, Bantingstr. 17-19.

**SÉJOURS LINGUISTIQUES EN ANGLETERRE ILE DE JERSEY - PAYS DE GALLES - ÉCOSSE CORNOUAILLES - ÉTATS-UNIS - ALLEMAGNE AUTRICHE - ESPAGNE**

NOËL - FÉVRIER - PAQUES - ÉTÉ

**AVEC L'ORGANISATION SCOLAIRE CULTURELLE POUR ÉLÈVES DE LA 7<sup>e</sup> A LA FACULTÉ**

Accueil dans des familles connues, offrant une garantie morale et matérielle absolue. Soit en formule normale où les jeunes suivent tous les jours 3 heures de VRAIS cours scolaires ; soit en formule personnalisée où les plus hardis peuvent STROLLER en milieu étranger.

Dans les deux cas ils pratiquent des activités sportives multiples. Centres sportifs spécialisés : Centre de voile ou équitation, ou tennis. Centres culturels et artistiques.

O.S.C. - 15, place Jules-Ferry, 92120 Montrouge  
Téléphone : 735-10-88

**LE SOLEIL BRILLE POUR TOUS**  
dans les Relais Internationaux de la Jeunesse de la Côte d'Azur... rendez-vous des jeunes de France et du Monde.

- NICE, Clotilles à Cimiez - Piscine ensolaillée - Toute l'année.
- CAP-D'AIL, en direct sur la mer - Prix de Monaco - Avril - Oct.
- CAP D'ANTIBES, avec son Centre Nautique - Avril - Octobre.

Réalisations des C.L.A.J.-JEUNESSE CAMPING, les Relais accueillent tous les jeunes en vacances, lycéens, étudiants, travailleurs. Ils sont ouverts aux mouvements de jeunesse, foyers ruraux, amicales laïques, comités d'entreprises, groupes sportifs et culturels, voyages scolaires.

Renseignements : Relais International de la Jeunesse, avenue Scudéry, NICE - Tél. : 81-27-82.

**Abon Language School**  
BRISTOL

**ANGLAIS**

21 h. sem. Enseignement de très haute qualité. Renseignements sur l'école et sur Bristol : écrire à D. Harrington, Davies BA, Carl Rd., (Principal), 24, St. John's Rd., Bristol 4, Angleterre - Tél. Bristol 3877.

Je désire recevoir la brochure L.V.J.

Nom : ..... Prénom : .....  
Adresse : .....  
Je désire recevoir la brochure L.V.J.

**BAIN LINGUIST**  
plongez les jeunes dans la vie de la langue choisie

INTERNATIONAL RANGER CAMPS  
CH 1834-F Leyn. Tél. 6-21-50

Abon Language School  
BRISTOL

ANGLAIS

21 h. sem. Enseignement de très haute qualité. Renseignements sur l'école et sur Bristol : écrire à D. Harrington, Davies BA, Carl Rd., (Principal), 24, St. John's Rd., Bristol 4, Angleterre - Tél. Bristol 3877.

DES JEUNES

Le nouveau tour du monde

EN AVION A PLUSIEURS

Les avions charter seront au rendez-vous de l'été. Les associations qui pour la plupart ne font plus...

Afrique du Nord

ALGER: 850 F (N.F.) tarif valable sans condition d'âge; départ chaque dimanche; durée du séjour: une semaine minimum, quatre semaines maximum.

Amérique du Sud

LIMA: 1 970 F en juillet, 2 060 F en août (Le Point) tarif valable sans condition d'âge; durée moyenne du séjour: quatre à cinq semaines; aéroport d'embarquement: Zurich.

MEXICO: de 1 950 F à 2 300 F (N.F.) tarif valable sans condition d'âge; dates d'aller et de retour imposées; aéroports d'embarquement: Paris et Luxembourg.

RIO-DE-JANEIRO: 2 950 F (Alitra) tarif applicable aux jeunes de moins de vingt-neuf ans sur vols réguliers Air France.

Extrême-Orient

BALI: 8 950 F (Assinter) tarif valable sans condition d'âge; départ les lundis et samedis.

BANGKOK: 2 204 F (Alitra) tarif applicable aux jeunes de moins de vingt-neuf ans sur vols réguliers Air France.

BOMBAY: entre 2 100 F et 2 300 F (N.F.) tarif valable sans condition d'âge; dates d'aller et de retour imposées; premier départ, 1er juin; dernier départ, 28 septembre.

COLOMBO: 2 520 F (Assinter) tarif valable sans condition d'âge; durée du séjour: un mois maximum; départ tous les samedis.

TOKYO: 8 650 F (Le Point 85) tarif valable sans condition d'âge; dates d'aller et de retour imposées; premier départ, 21 juin; dernier départ, 9 août.

Proche-Orient

ISTANBUL: 900 F (Alitra) tarif applicable aux étudiants de douze à vingt-neuf ans sur vols réguliers Air France.

LA CAIRE: 1 200 F (N.F.) tarif valable sans condition d'âge; dates d'aller et de retour imposées; premier départ, 7 juin; dernier départ, 6 septembre.

SANAA: 1 380 F (Le Point) tarif va-

lable sans condition d'âge; durée moyenne de séjour: quatre à cinq semaines; premier départ: 1er juin; dernier départ: 1er septembre.

\* Assinter, 154 boulevard Saint-Germain, 75006 Paris. Tél.: 339-19-23.

\* Association technique intermédiaire des transports (Alitra), 2 rue Rossini, 75009 Paris. Tél.: 523-00-85.

\* Fédération nationale des associations d'étudiants en grandes écoles (FNAEG), 18 rue Dauphine, 75006 Paris. Tél.: 338-07-43.

\* Le Point, 4, rue des Orpèlins, 63 Mulhouse. Tél.: 42-46-04.

\* Le Point 85, 25 boulevard Saint-Michel, 75005 Paris. Tél.: 332-10-76.

Ecologistes, astronomes, géologues et autres

Observer animaux et plantes, comprendre l'histoire géologique d'une région et la formation d'un paysage, connaître les méthodes et les techniques expérimentales pour la réalisation et l'étude de fusées et de ballons sondes.

\* F.N.C.S., Palais de la découverte, av. Franklin-Roosevelt, 75008 Paris, tél. 339-16-85.

Un tour de Provence cycliste

A partir d'un point fixe, Orange ou Carpentras, une visite cycliste de la Provence, sans itinéraire précis, ni horaire à respecter.

\* Rencontres de jeunes, 39, rue de Châteaudun, 75009 Paris, tél. 874-89-29.

Pêche au chalut

Avec d'autres activités (voile, découverte de la région, séjour dans des familles bretonnes), c'est un effet de ce que propose le Centre d'échanges internationaux (dix-huit à vingt-cinq ans), dans son centre de Dinard (Ille-et-Vilaine), où les participants pourront partager, pendant quelques heures, la vie des marins-pêcheurs. De 280 F (une semaine) à 775 F (trois semaines).

\* C.E.I., 21, rue Bérangeur, 75003 Paris, tél. 337-20-91.

Randonnées

Les Pyrénées (Barège), le tour du mont Blanc (Savoie, Alpes), la traversée des Alpes, la Haute-Maurienne, la Vanoise (Alpes de Haute-Provence) et le Grand Paradis, les Cévennes, la Corse et bien d'autres lieux, pour des candidats randonneurs. Prix variant entre 350 et 940 F.

\* U.C.P.A., 62, rue de la Glacière, 75640 Paris Cedex 13, tél. 336-03-22.

« Chlibus », encore

Comme l'année dernière, l'autocar nommé Chlibus prendra la route des vacances. Mais cette fois à destination de l'étranger: la Finlande via Paris, Amsterdam, Göteborg, Stockholm, quitta à emprunter quelques forêts.

\* Le Champ Libre, 137, avenue Wilson, 93100 Montreuil, tél. 858-21-00.

Jeux

Echecs N° 604

(Mémemorial Capablanca, Cuba, 1975) Blancs: Y. Rasuvaliev. Noirs: Sigurjonsson. Défense sicilienne.

NOTES: 1) Une suite manœuvrière jouée par rapport aux conditions traditionnelles...



UNE CASE OBSÉDANTE

d) 7... Fd7 suivi tôt ou tard de Fc6 semble une stratégie correcte qui conserve le contrôle de la case d5.

NOTES: 1) Considérer est la contre-attaque 15... g5; 16. Fd3 Cc5 avec l'idée d'instaurer un C sur d4 ou f4; cette possibilité présente des avantages...

non plus de contrôler, mais d'occuper la case d5. 1) L'avantage de position des Blancs est manifeste. Les difficultés des Noirs résident dans leurs pions faibles b4 et d6; en outre, des troupes sur un nouveau point vulnérable: f7.

SOLUTION DE L'ÉTUDE N° 603: G. Kasparian, « Schach-Schau », 1972 (Blancs: R4d, D4d, C4d, F4d et h5, Nulle).



AUX LETTRES

- Fédération des œuvres éducatives et de vacances de l'éducation nationale, 94, rue Barrault, 75013 Paris, 388-62-77.
- Maisons européennes de la jeunesse, 21, rue de Provence, 75009 Paris, tél.: 824-82-01.
- Maisons internationales de la jeunesse et des étudiants, 11, rue du Fauconnier, 75004 Paris, tél.: 277-85-85.

Le BAIN LINGUISTIQUE

plonge les jeunes dans la vie de la langue choisie. Multiples formules de séjours en: Angleterre, Allemagne, Espagne, Irlande, Ecosse, Autriche, Italie, Malte, Japon, U.S.A.

BON A REMPLIR ET A RETOURNER A S.I.L.C. (Service 12) 55, avenue Jules Ferry - 16000 ANGOULEME

Bridge

ÉLIMINATION PARTIELLE

Dans cette donne d'un match entre Belges et Français d'un tournoi du Marché commun, il faut faire une élimination qui était incomplète.

Bridge hand diagram showing cards for West and East.

Ann.: E don. E-O vuln. Ouest Nord Est Sud

LA BATAILLE DE CANNES

Chaque année après Pâques, le Festival de Cannes organise un bridge-rama au Casino un grand match entre les Français et les champions italiens du monde.

Reponse: Il faut faire une élimination partielle et un placement de main; après deux tours à trêfle (as et roi), le déclarant joue le valet de carreau du mort sur lequel il défuse un cœur perdant.

Bridge hand diagram showing cards for West and East.

Ann.: N. don. Tous vuln.

PHILATÉLIE

BUREAUX TEMPORAIRES

- CONGO: Vingt-cinquième anniversaire de la R.P. de Chine.
- Dans notre chronique du 14 décembre 1974, nous avons annoncé ce même timbre, précisant que l'émission était ajournée.

75 francs C.F.A., bleu hirodelle, rubis et géralium. Dessin et gravure de Michel Monvoisin.

Impression taille-douce, Atelier du timbre de France.

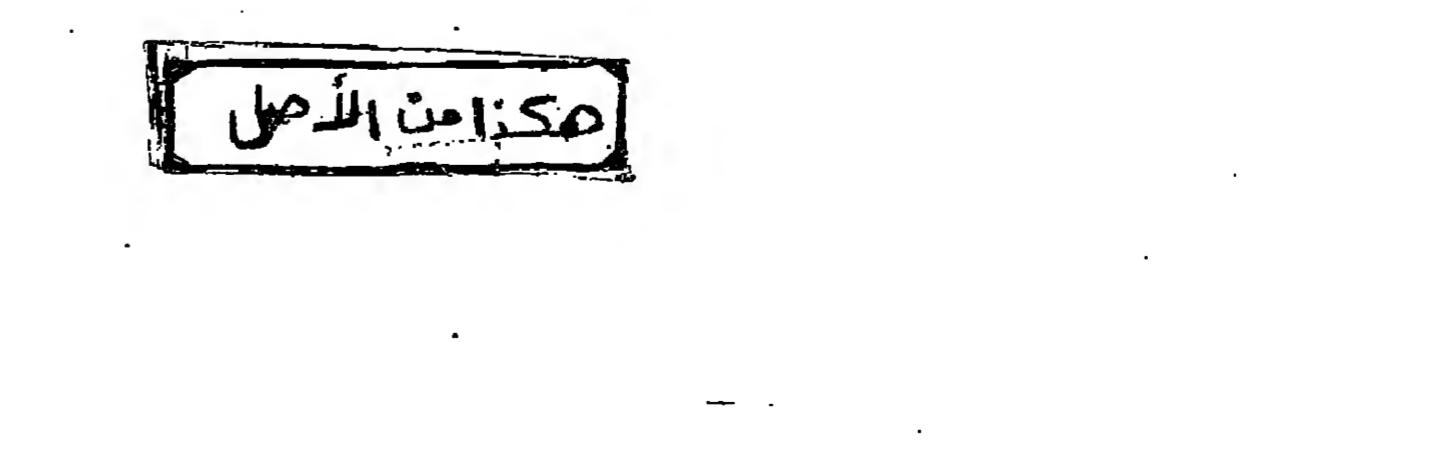
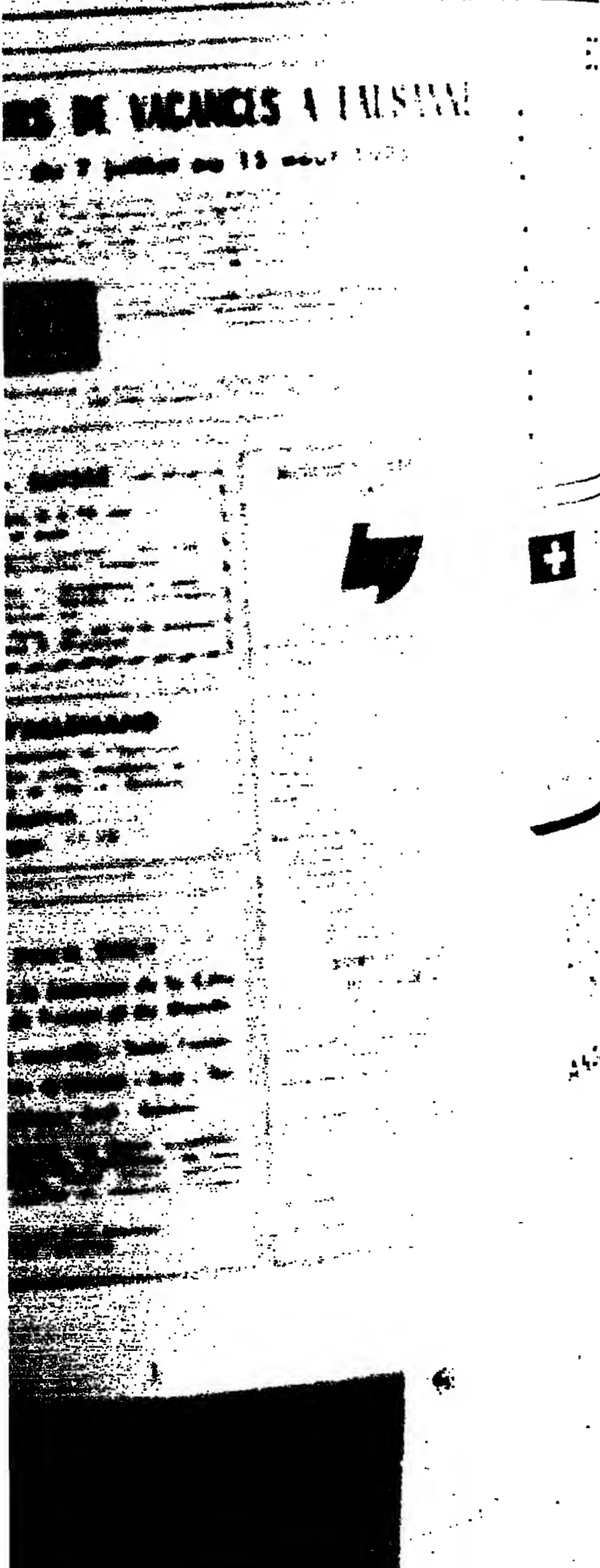
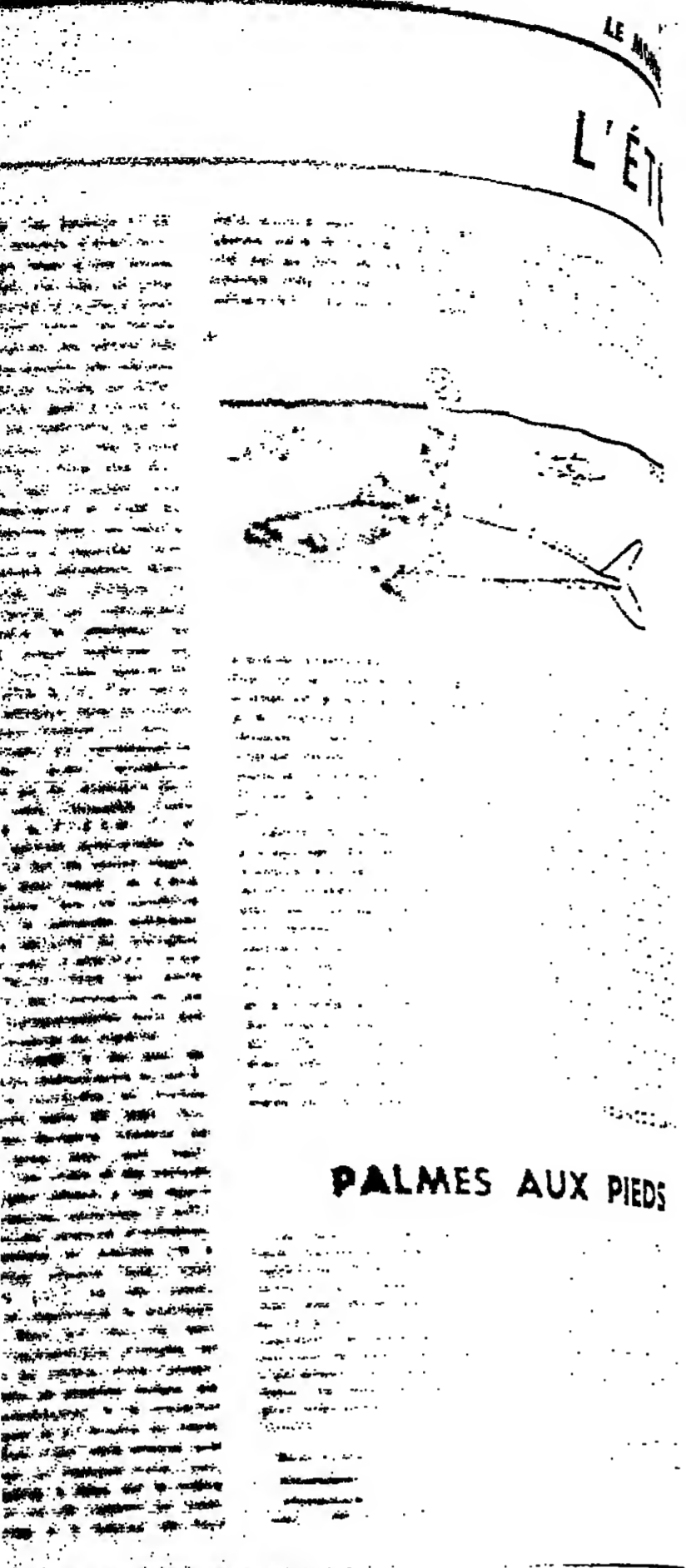
PHILATÉLIE

CONGO

- PARIS, les 26 et 27 avril, à la Maison des jeunes et de la culture, 43, rue du Bourg (20e), la section philatélique du C.E. de la compagnie Honorez-Bull organise une exposition.

75 francs C.F.A., bleu hirodelle, rubis et géralium. Dessin et gravure de Michel Monvoisin.

Impression taille-douce, Atelier du timbre de France.



### CLIN D'ŒIL Coup de tabac à Gérardmer

**R**ADIO-FRANCE, s'étant découverte une mission sociale et sanitaire, mène depuis quelques jours une offensive contre le tabac. Après avoir reconnu à l'herbe à Nicot des vertus accessoiristes comme palliatif à la mélancolie, excitant de la pensée, fumigation propre à éloigner les moustiques, l'homme s'est convenue soudain de la nocivité de la cigarette, du cigare et de la pipe.

« La gris qui l'on prend dans ses doigts et que l'on roule » est un poison, comme le blond virginien. On lui attribue des responsabilités dans les maladies cardio-vasculaires ou le cancer du poulmon, et, si l'on en croit certains spécialistes, le fait de « griller » une cigarette abrège la vie de quelques heures !

L'action psychologique n'étant pas de nature à décourager tous les fumeurs, Radio-France, à l'instigation de Michel Tauriac — qui pétunait comme une aigle il y a encore cinq ans, — a emmené à Gérardmer, charmante cité des Vosges, cinq Parisiens bien décidés à renoncer à la tabagie.

Ils ont retrouvé, dans « la capitale de l'air pur », trois cents autres fumeurs complaisés qui, chaque soir dans la salle des fêtes de la mairie, entendent des conférences édifiantes, assistent à des projections de films affreux montrant les méfaits du tabac, bref acceptent d'être conditionnés au renoncement. Dès le premier jour de ce séminaire, les organisateurs avaient installé un grand cendrier en forme de cercueil où chacun devait lécher ses cigarettes, son tabac et tous les instruments permettant sa dégustation. On vit ainsi un catéchumène abandonner avec la sérénité d'iphigénie marchant au sacrifice une pipe de collection amoureusement caudée et des dames se débarrasser ostensiblement de briquets-bijoux.

Chaque soir, les participants, invités pour cinq jours, doivent s'engager pour vingt-quatre heures à ne pas fumer et à suivre la régime alimentaire et sportif qui doit compenser la désagréable sensation de « manque » provoquée par l'abstinence soudaine.

Au nombre des volontaires de « la dernière cigarette » figurent des fumeurs de toutes conditions et de toutes professions. Un routier, une péliste, un possesseur de moquette, un gendarme pilote d'hélicoptère, des chauffeurs de taxi, un avocat, deux médecins... et même des journalistes.

Naturellement, chaque jour certains retombent dans le péché, 10 % environ, qui se cachent pour tirer quelques bouffées ou allument ostensiblement un cigare après le dîner, alléchant ainsi des penchants suicidaires que les convertis réprouvent. Mais, dans l'ensemble, l'émulation ayant son influence, les candidats à la désintoxication jouent le jeu, même si les burlesques de la ville haussent les épaules au passage des autobus qui les transportent.

Il faut dire que le régime destiné à soutenir les volontés défallantes est avarié. On a supprimé l'eau chaude, et tout le monde se débarraille à l'eau froide. L'alcool a été banni comme la viande. On vit de légumes, de fruits frais, de fromage et l'on est autorisé à grignoter des raisins de Smyrne ou des dattes en dehors des repas. Les uns pratiquant le ski de fond, d'autres l'équitation, le plupart la promenade en forêt, conseillée à partir de 7 h. 30 du matin, tout cela pour oublier le plaisir divin de la première cigarette, celle qui, vous savez, accompagne les cuffs au bacon du breakfast et que l'on allume avant la seconde tasse de thé.

La raison couvre de son tabac cette opération contre le vice tabagique et l'on manque d'arguments pour s'opposer aux missionnaires de l'anti-tabac qui, tout en reconnaissant à l'homme la liberté du choix, ajoutent insidieusement que le fumeur intoxique, par ses exhalaisons, les non-fumeurs de son entourage. Il y a bien là de quoi donner mauvaise conscience à bon nombre de gens à Gérardmer, où se tient chaque année le congrès des débauchés de tabac !

Face à la ligne bleue des Vosges, la guerre au tabac est déclarée, et, même si le SEITA fait la grimace, cela demande réflexion.

Vous n'auriez pas une cigarette, par hasard ?

M. D.

### Plaisirs de la table

## Quelques tables et des chansons

**J**e ne pense pas que l'on puisse actuellement, à Paris, passer une meilleure soirée qu'au Vieux Paris si l'on aime le détachement aimable, le rire franc, la poésie et les bonnes chansons, inséparables de la bonne vie à table quelquefois.

Dans cette rue balzacienne (re-lire Mme de la Chanterie), une maison du seizième siècle avec sa jolie grille de marchand de vins, son portail, ses cours dont la première, avec la loggia d'un puits, est un ravissement, abrite ce restaurant que deux garçons venus du Liberty's avaient mis à la mode. Mais les modes passent. Et l'âge vient. Deux autres, plus jeunes, ont su garder en ce décor ancien l'élegance de la table, en ces murs de guingois une certaine préciosité du détail. A midi, un menu (30 F) vin et service compris) devrait attirer ici le monde du barreau en ses déjeuners discrets. Le soir, le menu tout compris (avec un homologue bordelais nouveau et le café à discrétion) propose le choix entre huit entrées (dont les fameux pieds de mouton poulète qui furent gloire de la maison), un persillé excellent et « maison », la tartre aux olives, une soupe de moules au safran, un fond d'artichaut frais au foie gras également à maison, j'en passe. Sept plats suivent où l'on pourra choisir selon les achats un turbotin beurre blanc, un foie de veau au vinaigre de sherry, une fricassée de volaille à la bourguignonne, une grillade. Les légumes. Un fromage unique (un brie à point, en ce moment) et une dizaine de desserts. Café. Le tout pour 70 F.

Et ce tout dans l'ambiance que sait créer Robert Jamain, excellent chanteur-compositeur-guitariste qui chante « à la carte », avec humour souvent, avec tendresse lorsqu'il aborde les poésies, avec malice lorsqu'il fredonne Babalou, sous le masque de Pierre Perret.

La Seine ne coule pas que sous le pont Mirabeau, la cité ne large pas ses amarrages, comme sa voisine, et le temps passe ici. Merveilleusement.

J'ai beaucoup aimé autrefois le Pavillon Royal du bois de Bou-

logne. Les dîners sous les arbres au chaud de l'été. Mais voilà ! Il n'y a plus d'été, plus de printemps, plus de beaux jours semblables-là et une exploitation n'est plus rentable. Alors le Pavillon royal, d'avatars en changements, a fait peu neuve. Ah ! certes, de l'extérieur, l'immeuble n'est pas beau ! Mais une fois installé, la vue sur le lac y est superbe et le restaurant confortable.

Christine Eridet en a pris la direction. Femme de tête, active, prédeuse, mais aussi femme de charme et d'intelligence, voilà grâce à elle le Pavillon royal retrouvant une nouvelle jeunesse. Quelle carte intelligente ! Elle offre d'abord les ceufs (vingt-sept propositions entre 6 et 10 F), les crêpes (sept sortes entre 6 et 12 F), les salades assaisonnées selon votre goût (quatre variantes entre 5 et 14 F, cette dernière séduisante, et c'est du reste son nom), comportant jambon, poulet, gruyère, estragon et ciboulette, une trentaine de plats, enfin ! classiques ou originaux, de bonne qualité, quelques fromages et des entremets « de grand-mère ». La carte des vins n'est pas encore bien longue, mais le pichet de Bergerac est à 17 F et un Graves rouge Château de Cardailhan 1970 est à 37 F.

Un personnel jeune, aimable, avenant, semble avoir joie à s'occuper de vos plaisirs, comme si l'enthousiasme de Mme Eridet était communicatif.

Car cette étonnante animatrice, après avoir réaménagé ce restaurant (au premier étage), a transformé le rez-de-chaussée pour y installer Samantha, la plus moderne, la plus séduisante des discothèques. Merveille des merveilleux ! Une discothèque où l'on n'est pas abruti par le bruit, où tout est d'une élégance souple. Dès 20 h. Samantha, bar-discothèque, ouvre ses portes sur la magie de la musique et de la nuit. On peut y prendre sa carte de membre (dominant droit, au restaurant, à un menu Samantha à 40 F vin compris, aux trois salles de télévision, à la salle de bridge et à celle de billards, etc.). Mais bien entendu, en venant ou en sortant du restaurant, Samantha vous accueillera. Je pariais plus haut

d'une soirée bien parisienne au Vieux Paris, dans un tout autre genre celles du Pavillon royal promettent d'être fort courtes.

Des découvertes ? Un confrère, l'autre jour, semblait me reprocher de n'en pas faire. Hélas ! J'expérimente des restaurants, autant que lui peut-être. Mais je m'enthousiasme moins. Tenes, aux Halles, tous ces nouveaux projets par le mobisme, d'un coup, au succès quelquefois éphémère... pourquoi en parler ? Dernier en date, le Carreau. Il ne casse pas les vitres ! A Montmartre, j'ai découvert les Semallies (les moissons seront pour plus tard, j'imagine) et une enseigne prestigieuse : Beauvilliers (ce fut un officier de bouche du comte de Provence. Il s'installa au Palais-Royal vers 1782). Ce Beauvilliers d'occasion est un maquetiste-décorateur du nom d'Edouard Carlier. Je l'ai trouvé précieux, content de lui. Mais je ne l'ai guère été de sa cuisine. Quant à la salle, on n'y voit guère, c'est la mode aujourd'hui ! et, honnêtement, elle me fait douter aussi des qualités de décorateur de ce faux cuisinier.

Découvrir du nouveau, je le veux bien. Eh, tenes, voici une adresse. Oh ! je gage que les précieux ne s'en enthousiasmeront point ! D'abord, on y voit clair. Ensuite, la carte est d'une simplicité presque forcée. Mais, aussi bien, il débute M. Barreau (qui

fut chef à l'ancien Mademoiselle). Il vient de reprendre avec sa jeune femme un ancien roulier. Ça s'appelle Victor, mais sa soupe de poisson est savoureuse (7 francs), la bouillabaisse quotidienne honorable (25 francs), le saint-pierre bien cuit, nappé d'un beurre blanc que la célèbre Mère Michel aurait pu revendiquer (23 francs), les fromages viennent de chez Cantin, l'andouillette est garnie de trois légumes, un gâteau de riz aux pruneaux peut constituer ce repas homéote, et si le beaujolais en pichet est à 9 francs, le Château-Giscours 68 ne coûte que 65 francs. Ça baisse, ça baisse, les bordelais !

Certes, ce Victor ne mérite peut-être pas le voyage, comme dirait Michelin. Mais à la porte de Versailles les maisons simplement honnêtes ne sont pas si nombreuses !

LA REYNIERE.

+ Le Vieux Paris, 24, rue Chanoinesse, 4. Tél. : 633-91-33.

+ Le Pavillon Royal, Rond Royal du bois de Boulogne. T. : 727-92-00.

+ Victor, 31, boulevard Victor, 15. Tél. : 828-11-82.

GRAND VIN DE BORDEAUX  
CHATEAU DE BARBE BLANCHE  
LUSAS SAINT-EMILION

**Le Chalut**  
94, boulevard des Capucines (13<sup>e</sup>)  
Tél. : 337-56-04  
SPECIALITES MARITIMES  
Le plus belle carte de poissons  
SALLE CLIMATISEE  
Ouv. mardi, fermé dim. et lundi

**LE CORSAIRE**  
1, bd Reimann, Paris (2<sup>e</sup>-83-25)  
LE RESTAURANT DU XVI<sup>e</sup>  
MENU UNIQUE  
A 40 F  
(SERVICE COMPRIS)  
Une formule qui vous enchante

SPECIALITES D'AUVERGNE  
**GHEZ Jean L'AUVERGNAT**  
52, rue Lamartine (9<sup>e</sup>) - 376-63-73  
TRIPOUX DE CHEZ LUI  
Queux de Cochon - Farsets  
au VIEUX BLANC  
Sa Morue Auvergnate - Sa Potée  
Fermé dimanche

**BRASSERIE 1925**  
STERNUS NORD - 24-45-72  
T.L.L. de 11 h à 23 h  
21, rue de Valenciennes, 19  
Son banc d'huîtres  
FRUITS DE MER AU BLEND - 17 F  
JARRET DE PORE FUMÉ - 13 F  
CROQUETTE PAYSANNE - 12 F  
FOIE GRAS FRAIS  
A EMPORTER

le grand café  
le réputé Restaurant de l'Opéra  
OUVERT JOUR ET NUIT  
Saint-Jacques ou Whisky  
Fové ou Roquefort  
4, 64 des Capucines - 673-67-45  
Parking Paramount à 30 m.

**BOFINGER**  
Tous les jours  
DEJEUNERS, DINERS, SOUPERS, jusqu'à 21 h  
SON BANC D'HUÎTRES  
DINERS-JAZZ  
SOUS L'ARC DE TRIUMPHÉ  
avec JAZZ BOPAL et SOUL TRIO  
ouvert dimanche et lundi  
5, rue de la BASTILLE 97-92

**LE PETIT ZINC**  
FRUITS DE MER, FOIE GRAS, VIN DE PAYÉ  
**LE FÜRSTENBERG**  
Avec PURSANTIN et son vin de Berger-PARIS-MOISON  
à la hauteur et l'habileté LORICÉRIE à la base  
**Le Miniche**  
MARRAS COGNAC SECOURS  
25, rue de Buci - Paris 6

**Mer-Sterre**  
63, CHAMPS-ELYSEES - 225 96 16  
son bar belge  
son grill - son restaurant  
ses boutiques avec découverts

**FLO**  
Son banc d'huîtres  
770.13.59  
63, Rue du Fg. St. Denis F/D

**Aux armes de Colmar**  
SA CHOUCROUTE COLMARIAINE  
SON JARRET DE PORC FUMÉ  
SES PLATS DU JOUR, de 9 à 14 F

(PUBLICITE)  
**MARIO** est revenu ! Oui, Mario, le bon Mario, le jovial Mario, l'inarrêtable Mario nous manquait rue des Ecoles, car Chez Mario sans Mario ce n'était plus ça ! Le voici donc nous consultant le même - carello degli antipasti - (15 F) si copieux qu'il ne doit précéder qu'une portion savoureuse de « pasta asciutta » (et on a le choix entre la farfalle, la dola de tagliarini, spaghetti, cannelloni, tagliatelle, lasagne, ravioli, à la bolognese, à la napoletana, à la carbonara, à la salvia, que sais-je...)  
Le voici coupant en saphir l'admirable san-daniel (20 F), vaillant ses succursales en brochettes, grillées, ou son osso buco - pépéronata - (18 F). Bref, nous revoyez nous. Chez Mario (7, rue des Ecoles - téléphone 326-93-59) avec le plaisir retrouvé de la fantasia, de l'amitié, du plaisir de vivre et de se régaler, de vider bonnement son verre de vin italien dans la bouteille pansue qu'il a fallu déshabiller pour la plonger dans le seuil à rafraîchir, de regarder monter le sabaglione... Enfin, de passer une bonne soirée.  
LA REYNIERE  
Extrait du Monde, 11-1-75.

**MARIUS et JANETTE**  
Tous les fruits de mer  
et toutes les spécialités gastronomiques  
4, av. George-V, ELY. 71-76 - EAL. 94-57

Restaurant  
**PIERRE**  
A la Fontaine Gallien  
Cuisine de tradition  
(travaillant le dimanche)  
OPE. 87-44 - PLACE GAILLON  
Paris 16<sup>e</sup>

**Le Carvery**  
LE RESTAURANT  
QUI MANQUAIT A PARIS

**Au PIED de COCHON**  
Le fameux RESTAURANT des Halles  
OUVERT JOUR ET NUIT  
8, rue Coquillière, Paris-1<sup>er</sup> - 236-11-75

**AU COLISEE**  
tous les mois  
sont en "R"  
JEAN MINCHELLI  
(LE DUC)  
met, toute l'année, son expérience  
au service de la carte fruits de mer  
crustacés - coquillages - poissons  
**LE COLISEE**  
44, CHAMPS-ELYSEES  
tous les jours, jusqu'à 2 heures du matin  
RESERVATION 225.44.50

**Le Carvery**  
Tranchez autant qu'il vous plaira  
A Richelieu-Drouot,  
un nouveau temple de la viande.  
Au "Carvery", vous dégusterez les plus succulentes viandes rôties, que vous pourrez découper vous-même, à volonté. Et un personnel attentionné vous servira hors-d'œuvre, dessert et café. Tout cela pour le prix surprenant de 45 francs. Service compris.  
Le "Carvery" : un nouveau style de restaurant, unique à Paris, qui vous permettra par exemple de faire un excellent déjeuner d'affaires ou un agréable dîner avant le spectacle (ouverture dès 18 h 30).  
Dans le même ensemble, vous pourrez vous détendre au bar "Canevas Commodore" et, si vous le désirez, choisir le restaurant classique de la carte.  
\* Dîners en son (exemple de prix : 17 F la bouteille de Bordeaux Bone Filange 1971).  
**LE CARVERY**  
HOTEL COMMODORE 16, rue Laffitte Paris 9<sup>e</sup>  
Téléphone 770-93.00 - 770 66.03

**JAMICA**  
mariées de France  
Toute de Paris

LES LOISIRS  
**Maison**  
Un living-room  
Mode  
**LYON A MOSCOU**  
peu plus haut que le genou  
**le grand café**  
**JAMICA**  
mariées de France  
**roseet**  
Toute de Paris

Maison

Un living-room des années 30

D'AVANTAGE d'espace, une meilleure isolation des logements, une disposition plus astucieuse des pièces ou encore un matériau nouveau. Pour favoriser l'innovation dans l'habitat, là où elle a le pouvoir de la faire appliquer, l'administration choisit chaque année des projets auxquels elle réserve un contingent spécial de financement. Des architectes ont dessiné les plans; des entrepreneurs ont calculé les prix, qui ne doivent pas dépasser les « plafonds » H.L.M.

Cette année, le jury qui siège au ministère de l'équipement a désigné sept nouveaux « modèles innovation », ce qui porte leur nombre à vingt-cinq. Depuis que cette sélection a été inaugurée il y a trois ans, trente-sept mille logements ont été mis en chantier, soit environ 5 % de logements sociaux édifiés chaque année. L'Etat réserve un contingent

spécial d'aide financière pour inciter les constructeurs à choisir ces projets. Mais les deux tiers seulement des maîtres d'ouvrage ont utilisé jusqu'à maintenant cet avantage.

Plusieurs des lauréats de cette année ont recherché les moyens de donner à l'habitant une plus grande liberté de mouvements dans son logement. Dans le modèle « plateau libre », conçu par l'Atelier 13 pour l'entreprise G.B.A., un espace de 6,50 m. x 6,50 m., libre de tout poteau, peut être cloisonné au gré des locataires : grand séjour ou salle à manger et bureau. Les chambres et la cuisine sont réparties autour de cet espace.

L'architecte Alain Gillot a défini pour la S.A.E. des logements avec une « pièce qui ne sert à rien ». C'est une petite salle polyvalente qui peut aussi bien agrandir la salle de séjour que servir

de salle pour les enfants. Ce logement dépasse de 9 % les normes des surfaces H.L.M.

Les architectes ont aussi pensé au genre de vie des habitants. Les duplex dessinés par les architectes J. et A. Lavedan, pour l'entreprise Fougerolle, ont une entrée indépendante à chaque niveau. Parents et enfants sont plus libres de leurs allées et venues. Et si la famille change de forme, si un enfant se marie ou si une cousine de province vient s'installer, on peut équiper une cuisine à l'étage et faire deux logements dans un. C'est le modèle W « double volume ».

Une pièce de séjour éclairée des deux côtés traverse tout l'appartement, quatre arades la délimitent, que l'on peut éventuellement cloisonner. La cuisine et les chambres sont situées aux quatre coins. Le projet « Arcade » présenté par les architectes Buffi,

Tiesler et Wauthier et l'entreprise G.T.E. évile des reminiscences séduisantes du style des années 30. Mais peut-être la plupart des occupants seront-ils tentés d'entourer rapidement le séjour d'un long couloir petit-bourgeois. Un autre intérêt de ce projet est d'offrir des terrasses côté jardin, des vérandas côté rue et de grouper les blocs d'immeubles de façon très variée.

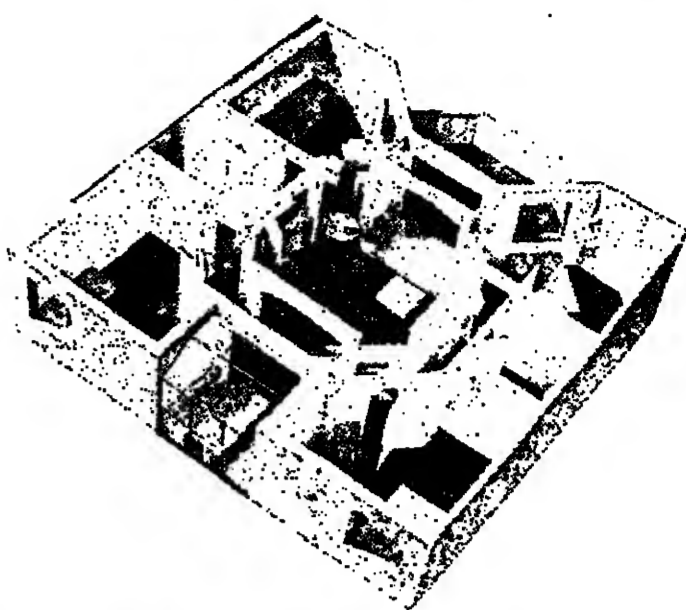
Le poulailler sur la terrasse

Une étude très intéressante d'un jeune architecte, M. Rocard, présentée par l'entreprise G.B.A. a aussi été retenue par le jury. Dans le modèle « Piazetta », chaque logement a deux accès indépendants, dont un sur une terrasse de 25 à 30 mètres carrés, qui n'est pas obligatoirement le prolongement de la pièce de séjour; le cloisonnement des pièces est libre. Des piscinettes et des coursives publiques relient les bâtiments entre eux au deuxième étage. L'idée de l'architecte est de donner à l'habitant le maximum de liberté d'invention, y compris celle d'installer un poulailler sur sa terrasse à la place des traditionnelles chaises de jardin.

Les deux derniers projets retenus apportent, quant à eux, des innovations techniques. L'un, baptisé LEM, utilise pour les façades et les toitures des maisons, des panneaux de polyester armé de fibres de verre mis au point par la NASA lors du programme Apollo. L'autre, « Composec », présente un mode de construction industrialisée où des portiques de béton sont « soudés » ensemble par des plaques métalliques qui permettent de « monter » des immeubles « à sec » et de gagner en temps et en précision.

NATHALIE MONT-SERVAZ

MICHELE CHAMPENOIS



Dans le modèle « Arcade », conçu par les architectes Jean-Pierre Buffi, Yves Tiesler et Bernard Wauthier, la pièce commune est un centre, entouré d'arades que l'on peut éventuellement cloisonner. Elle est éclairée, côté rue, par une vérande et, côté jardin, par une terrasse-patio. La cuisine et les chambres sont situées aux quatre coins de l'appartement. La surface de l'ensemble est de 80 mètres carrés environ, à quoi s'ajoutent la terrasse et la vérande.

Mode

LYON A MOSCOU

LA Fédération de la soierie française vient d'organiser une quinzaine lyonnaise à Moscou pour mieux faire connaître ses productions aux centrales d'achats textiles des différentes républiques.

Bien ne manquait à cette démonstration : du moulinage et de la teinture des fils, de la dénaturation de la soie de Lyon à celle du bouzoulais.

Il ne s'agissait pas ici de présentations de prestige mais d'une action en profondeur. En effet, l'U.R.S.S. déficitaire en production de synthétiques, importe de France des kilomètres de tissus et de jersey, aussi bien en mis qu'en imprimés. La Fédération de la soierie souhaite une extension de cet immense marché en apportant, en service supplémentaire, une collection de cinquante modèles « représentatifs des tendances actuelles ». Créés par le styliste Gérard Silvi pour la femme soviétique aux activités multiples, les

vêtements sont, en partie, exécutés dans des tissus déjà achetés par les Soviétiques pour le printemps 1976. De formes faciles à porter, ils tiennent compte des proportions russes, plus « belle femme » qu'en France.

Il a fallu trouver des mannequins différents de ceux des maisons de couture et du prêt-à-porter parisien, dont les silhouettes ne correspondent pas au « gabarit » soviétique. Les « patrons » de la collection seront livrés avec les tissus aux usines de confection.

Les coloris des tissus de Lyon pour l'été 1976 méritent en vérité, des tons frais, à côté d'une grande gamme d'écrus, de beiges et de gris pâle, toujours dans l'esprit d'un retour au naturel. Des bien maures, des vert menthe, des jaunes violacés, des mauves et des roses trouvent leurs colorations dans les jardins de l'été.

Les tissages pour leur part, jouent la même gamme dans le genre rustique : aspect du coton en toiles légères, en gabardines, en volles, en semblants de torchons ou de serpillières dans des mélanges avec du polyester.

Les nouveautés valent le lancement de magnifiques façonnés en unis et fonds d'imprimés. Les crêpes souples sont toujours en vogue, ainsi que les jerseys légers, d'un manèment très facile, tant à la fabrication qu'à la teinture.

NATHALIE MONT-SERVAZ

MICHELE CHAMPENOIS

SUR LE TAPIS

La consommation de tapis, en France, a sextuplé en dix ans; elle reste toutefois inférieure à celle de nos voisins européens du nord et de l'est. La majorité de ceux qui ont accédé au confort d'une moquette sont les acquéreurs d'un appartement neuf. La moquette dite « de bâtiment » est un revêtement d'un prix très compétitif avec les autres sols et les promoteurs en ont fait un élément de standing à bon compte.

Les bricoleurs sont également nombreux à installer de la moquette, sans collage ni colle, avec des bandes adhésives double face. Certaines qualités de moquettes synthétiques, peu épaisses, valent aux environs de 40 F le mètre carré; elles sont couramment utilisées à l'étranger où il est normal de changer son revêtement de sol tous les quatre ou cinq ans. Une nouvelle génération de tapis aiguilletés (plats par définition) acquiert un certain mouilleux par un procédé d'aiguilletage vertical; leurs prix sont d'environ 50 F le mètre carré (Balamandi, Dalami, Sommer).

Dans ce marché de la moquette, deux tendances s'affirment en 1975 : un aspect de relief, apportant un décor plus rustique que le velours coupé et les moquettes antistatiques. Les surfaces bonnaises et structurées — bouclées à différentes hauteurs et formant dessins en relief — valent aux alentours de 80 F le mètre carré et adoptent des tons naturels, du beige au marron. Pour éliminer l'effet d'électricité statique provoqué par le piétement sur les fibres synthétiques (et conduisant à une décharge désagréable d'électrons par contact avec une surface métallique) de nouvelles moquettes sont fabriquées soit en incorporant aux fibres des fils métalliques ou de carbone, soit par un dépôt de sels métalliques à la surface des fibres soit avec un nylon à nouvelle structure chimique. Les producteurs de ces fibres antistatiques sont : Du Pont de Nemours, Rhône-Poulenc, I.C.I.; les premières moquettes de ce genre sont fabriquées par Dalami, de Poitiers, Siff.

Naturellement antistatique, la

moquette de laine a des adeptes de plus en plus nombreux : de 100 à 150 F le mètre carré, on en trouve un bon choix dans des tons unis. Parmi les nouveautés : des moquettes à velours bouclé (Siff, Siff « toison ») et une moquette ayant un aspect d'astrakan (Filipo). Les nouvelles moquettes imprimées ont des motifs géométriques de petit format : dessins imprimés (« Caris Leprière », créations du décorateur-styliste britannique David Hicks (« Catry-Maurel ») effet de patchwork en camaïeu de beige ou brun (« Derriche-Constanti », labyrinthes et étoiles pour Carl-Desurmont. Ces moquettes imprimées en pure laine coûtent de 200 à 450 F le mètre carré.

La moquette est entrée dans la salle de bains, depuis quelques années, dans des qualités 100 % synthétiques, surface et support. Ces moquettes impréscissibles, installées en pose libre, valent entre 80 et 100 F le mètre carré, ce qui peut paraître plus avantageux qu'un carrelage coûtant de 100 à 150 F le mètre carré, plus la pose. Mais l'entretien quotidien (à l'aspirateur) et un renouvellement tous les dix ans sont à prendre en considération. Pour les nouvelles moquettes dévolues aux salles d'eau la mode est aux longues mèches, très douces sous les pieds (De Poitiers, Sommer).

JANY AUJAME

Le prix Grammont 1975 à Jean-Jacques Barloy. Fondée en 1962 afin de « mieux faire connaître, aimer et protéger les animaux et la nature », l'académie des Grammonts a élu M. Maurice Genevoix et le président d'honneur, a attribué son prix annuel à notre collaborateur Jean-Jacques Barloy.

Un peu plus haut que le genou



(Croquis de Maroq.)

Le short des sportifs, confortable et léger, revient à la mode, peut-être inspiré par l'événement qui va se dérouler à Paris le 1er mai prochain. Les amans d'été ont deux côtés de la Manche pour suivre, sur la Seine, entre le pont de la Concorde et le pont Sully, la grande course universitaire Oxford-Cambridge.

Toujours est-il que nous assistons à un renouvellement des tenues sportives aussi bien sur les courts de tennis, où le crocodile Lacoste se promène sur toute une série de modèles plus ou moins classiques pour toute la famille.

DOBOTHY SIS : créé par Jacqueline Jacobson, cet ensemble de chemisier à manches roulées (129 F), de short aux jambes larges s'arrêtant à mi-cuisses (119 F), affine la taille par un empiècement et une ceinture. Un mouvement de sangles donne de l'aisance aux poches, prises dans les coutures. Existe en 36 ou 42, en toile de coton bleu roi, brigue, vert, caramel, blanc ou noir.

Les sandales de toile coordonnées à Biga (115 F) et la petite cloche existent dans les mêmes teintes.

\* En vente : 33, rue de Sèvres, aux Galeries Lafayette; Aix-en-Provence, 5, rue Boulogne; Rennes, 19, rue du Chapitre.

Advertisement for 'mariées de france' featuring a dress illustration and address: 91, rue réaumur paris 2°

Advertisement for 'Jamica' featuring a dress illustration and address: 94, boulevard Montparnasse, 75014 PARIS

Advertisement for 'Kitchen bazaar' featuring a fork illustration and address: 11, avenue du Maine 75015 Paris

Advertisement for 'ready-made electric' featuring a light fixture illustration and address: 38, rue Jacob, Paris (6°) - 260-23-81

Advertisement for 'école pallas' featuring a globe illustration and text: méthodes audio-visuelles, cours individuels, expression et rédaction commerciale, comptabilité, PARIS-9° 105, rue St-Lazare 874.79.84

Advertisement for 'SEVRES 33' featuring a decorative frame illustration and text: PULL-OVERS DE MARQUES EN SECOND CHOIX, 33 rue de Sèvres Paris, lit. 66.73

Advertisement for 'URGO7' featuring an illustration of a hand applying adhesive and text: ne colle pas là où ça fait mal, Pansement adhésif hypoallergénique. Vendu exclusivement en pharmacie.

Large vertical advertisement for 'Colmar' featuring various product images and text: 'manchez autant qu'il vous plaira', 'CARVERY'

Handwritten text in Arabic script: صكزا من المصل

Hippisme



Une consolation pour Dunkirk

DES dizaines de milliers de touristes ont découvert cette semaine, par tickets de tiercé interposés, un nouvel aspect — dramatique — de la « glorieuse incertitude du turf ». Dimanche, à 50 mètres de l'arrivée du tiercé prix de Flaisance, Dunkirk, qui a pris un avantage de trois longueurs à tous ses concurrents, a gagné la course. Il y a doute pour la troisième place, mais du moins les porteurs de tickets commençant par 6 et 3 (les numéros de Dunkirk et de Ramirez, qui commencent, lui aussi, à se détacher du peloton) peuvent-ils se frotter les mains : c'est « couru », « affiché », « monté à la guillotine », il, presque « payé » déjà. Et puis, des tribunes, jusqu'à 100 mètres de la piste — car une jambe de cheval qui se rompt cela craque fort et sec, — on entend comme une détonation : Dunkirk se met à tanguer au milieu de la piste, lançant désespérément vers l'avant une jambe qui ne trouve plus d'appui : son jockey saute à terre.

Le cheval de Nelson-Bomber Hunt vient de se fracturer le canon de l'antérieur droit. Son brusque arrêt crée un remous dans son sillage ; des chevaux se trouvent eux-mêmes stoppés ou ralentis, et finalement c'est un Hércul qui — Ramirez excepté — n'a plus rien de commun avec celui dont on s'apprêtait à saluer l'avènement que hisse à la « guillotine » : Ramirez-Bakuba-Richmond. Même à quelques mètres de l'arrivée, l'avenir n'appartient à personne.

Espérons que ce sera une consolation pour les tiercéistes qui, sans l'accident de Dunkirk, auraient « touché » (« Sans cela, je l'aurais » était la réflexion la plus entendue, lundi matin, dans le métro et à l'ouverture des bureaux et des ateliers) : la victime n'a pas été sacrifiée. La fracture dont elle souffre est « en sifflet » et franche, sans plaie cutanée, nous a expliqué le vétérinaire de Longchamps, circonstance qui, la fois, permettaient la pose de broches et réduisent les risques d'infection. A l'inverse de beaucoup de ses congénères qui, victimes de fractures moins « propres », reçoivent, sur la piste même, l'injection de curare mettant fin à leurs souffrances, Dunkirk a été reconduit à Chantilly, où, lundi, il a été opéré. Son entraîneur, Maurice Zilber, nous a communiqué les dernières nouvelles le concernant : « L'opération s'est bien passée. Le vétérinaire a fixé les deux parties du canon par des vis. Il va maintenant falloir contrôler les complications circulatoires ».

Ces complications sont, en effet, quasi inévitables et font d'une fracture chez un cheval une blessure sans commune mesure avec ce qu'elle est chez un homme.

Hommage étant rendu, avec Dunkirk, aux souffrances de la piste, les noms à porter au panégyrique de la semaine sont ceux de Easy Regent, Sea Sands et Orante.

LOUIS DÉNIEL

(1) Les numéros des gagnants sont inscrits entre deux monnaies, d'où cette expression de l'argot des courses.

islande:

une île à nulle autre pareille

Est-il possible de comparer l'Islande à quelque chose de connu ? Nous pouvons en douter, Jules Verne y situa le départ de son « Voyage au centre de la terre » et presque rien n'a changé depuis... Glaciers, geysers, cascades, rivières cristallines... sont les atouts incontestés de ce pays où l'esprit est vivant. Que vous découvriez l'Islande par un voyage classique ou par une aventure à travers l'île, il est certain que vous serez conquis par son magnétisme. Voulez-vous en savoir plus ? Demandez la brochure « Islande 1975 » à votre agent de voyages ou à LOFLEIDIR.

LOFLEIDIR ICELANDIC... 75002 Paris - tél. 073.76.42... Nom : adresse :

صكزامن الأهل

LA CAMÉRA DÉVORE LE TEMPS

Photo-cinéma



MÉFIEZ-VOUS du cinéma ! Singulier avertissement dans une chronique consacrée à la photo et au cinéma. Mais, après tout, les temps sont durs et, s'il faut sacrifier quelque chose, peut-être le moment est-il arrivé d'y réfléchir.

Le public fait si bien les choses qu'on n'imagine plus le voyage sans un appareil photo et une caméra. Partirait-on sans ses valises ? Ne partons pas ici de la photographie, qui n'est pas en cause. Mais filmer, faut-il filmer ?

Ruineux équipement

Filmer au stade supérieur, est-ce possible ? La photographie n'est exigeante que l'espace d'un instant, d'une matinée, d'une journée et ses résultats sont facilement très bons. Elle n'engage pas complètement l'année, comme le cinéma vraiment mené. Oh ! bilans catastrophiques. L'équipement est ruineux et se prolonge à l'infini : caméras de plus en plus coûteuses, qui passent des meilleures super-8 au 16 mm (la qualité de l'image est à ce prix), gammes d'objets variés, indispensables zoom, cellule photo-électrique, projecteur, visionneuse, triplé... L'engagement financier

leur n'est peut-être pas toujours conscient, mais il existe. La preuve en est fournie à contrario : qui entreprend de filmer la vie de son village, de la décrire scrupuleusement, complètement ? Si l'on peut être ethnologue, c'est bien dans son village, où les gestes, les habitudes et les coutumes ne sont pas étrangers. Mais non, évidemment, ce serait trop simple. C'est l'exotisme qui attire.

Faut-il filmer ? Dans la plupart des cas, le seul cinéma possible est probablement le film de famille. Garder le souvenir des premiers pas d'un enfant, de ses premières baignades à la mer, décrire sans prétention des événements simples mais précieux parce qu'ils disparaîtront à jamais, cela justifie l'achat d'une caméra. Caméra très simple, bon marché, sans boutons n'excessives, plusieurs, qu'on peut glisser dans une poche et sortir à tout moment. Ces films-là, on ne les « montre » pas, on rarement, l'expérience le prouve, mais qu'importe ! Mieux vaut faire l'économie d'appareils inutiles pour acheter — en plus — un magnétophone discret mais fidèle, qui, lui aussi, servira de preuve, mais qu'importe ! Mieux vaut faire l'économie de dépenses que le temps emporte vite.

Au service du récit

Il faut donc rester sur place quelque temps. Le film va être construit. Après enquête — il y a des livres, il y a les autorités municipales, il y a des responsables au niveau de chaque groupe social, professionnel, familial, — un plan est établi. Car l'idée, le récit, la vision préexistent au film, lui préexistent même largement. L'événement filmé est en fait un événement dompté. L'imprévisible, qui se produit toujours pendant le tournage — heureusement, — apporte un supplément de spontanéité. Mais là n'est pas l'essentiel. L'essentiel est qu'un film se construit avant le tournage. L'image est au service du récit.

Le cinéma, ce peut-être la monographie d'une famille, d'un village, qui exprimera et résumera les problèmes d'un pays. Ce peut être aussi la géographie d'une production, celle du bié en Europe ou du riz en Asie. Combien de moissons ? Combien de récoltes ? Comment plante-t-on ? Quand récolte-t-on ? Comment vend-on ?

mais surtout peut-être — l'intrusion qu'a représentée pour ces villageois lointains le fait de les filmer ?

MOTS CROISÉS

Un jour ou l'autre, beaucoup d'amateurs abandonnent le grand cinéma : trop coûteux, trop prenant, trop décevant. Ceux-là revendent à perte un matériel de prix pour avoir découvert trop tard que le cinéma n'est pas la photographie. Passé un certain stade, le cinéma pour être satisfaisant impose un certain genre de vie ; un film ne se justifie que s'il est projeté en public et, à la limite, — mais celle-ci est vite arrivée, — commercialisé. C'est une conclusion éprouvée mais finalement banale. Alors, faut-il filmer ?

ALAIN VERNHOLES.

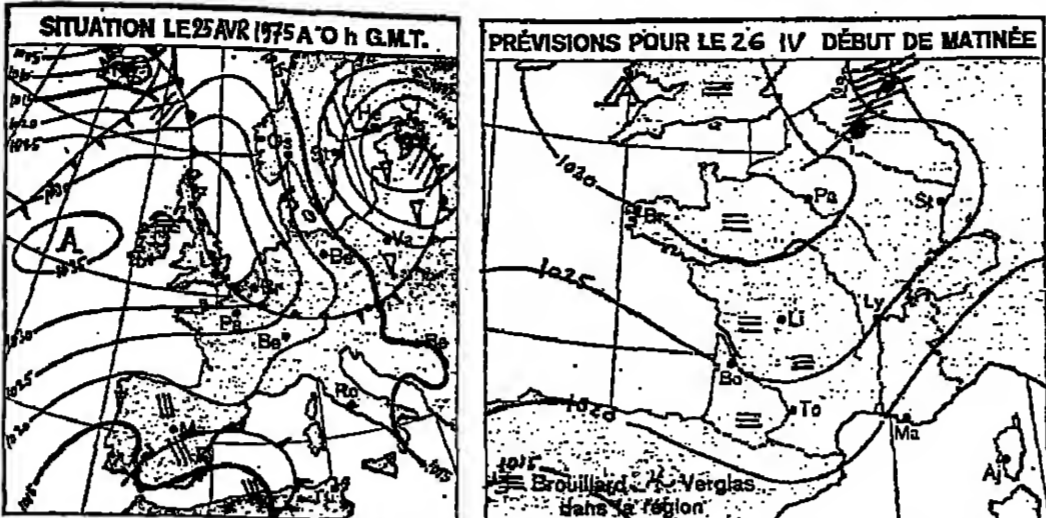
Advertisement for Citroën cars. Text: 'Du 19 Avril au 24 Mai chez Citroën votre petite voiture vaut de l'or. VENDEZ-LA ! Si vous avez une petite voiture vous avez de la chance. Du 19 Avril au 24 Mai, Citroën propose à tout acheteur des conditions de reprises exceptionnelles sur toutes les petites voitures et même les autres si elles ont moins de 8 CV. Quelle que soit la marque de votre voiture, quel que soit son âge, jamais, peut-être, nous ne pourrions vous en offrir autant. Si vous voulez faire des affaires, un bon conseil. Allez chez votre concessionnaire Citroën le plus proche. CITROËN par TOTAL

Large vertical advertisement for 'Le Monde' magazine. Includes a crossword puzzle grid and various text elements.

AUJOURD'HUI

PRESSE

MÉTÉOROLOGIE



Lignes d'égale hauteur de baromètre cotées en millibars (le mb vaut environ 2/3 de mm)  
 Zone de pluie ou neige  $\nabla$  averse  $\square$  orages  $\rightarrow$  Sens de la marche des fronts  
 Front chaud  $\Delta$  Front froid  $\blacktriangle$  Front occlus

Evolution probable du temps en France entre le vendredi 25 avril à 9 heures et le samedi 26 avril à 24 heures :

Au cours de ces deux jours, des masses d'air frais venant de la mer du Nord s'établiront progressivement sur les Pays-Bas, l'Allemagne et une grande partie de la France.  
 Samedi 26 avril, il fera généralement beau en France. La matinée sera un peu plus fraîche que la veille. Il y aura des brumas et des brouillards en début de journée dans l'Ouest, le Centre et le Sud-Ouest, des nuages passagers des Ardennes à l'Alsace, au Jura et au

nord des Alpes, ainsi que sur les côtes de la Manche.  
 Les vents, de nord-est ou de nord, seront faibles le matin, modérés et irréguliers l'après-midi.  
 Vendredi 25 avril, à 7 heures, la pression atmosphérique réduite au niveau de la mer était à Paris-Le Bourget, de 1 028,7 millibars, soit 77,9 millibars de mercure.  
 Températures (le premier chiffre indique le maximum enregistré au cours de la journée du 25 avril) : le second, le minimum, la nuit du 24 au 25 : Biarritz, 15 et 12 degrés; Bordeaux, 25 et 10; Brest, 18 et 7; Caen, 12 et 7; Cherbourg, 11 et 8; Clermont-Ferrand, 22 et 10; Dijon, 22 et 10; Grenoble, 21 et 6; Lille, 15

et 5; Lyon, 23 et 10; Marseille, 21 et 9; Nancy, 20 et 8; Nantes, 21 et 11; Nice, 21 et 14; Paris-Le Bourget, 14 et 8; Pau, 14 et 8; Perpignan, 20 et 10; Rennes, 21 et 9; Strasbourg, 20 et 7; Tours, 20 et 10; Toulouse, 22 et 11; Alacé, 21 et 7; Poitiers-Puy, 21 et 22.  
 Températures relevées à l'étranger : Amsterdam, 14 et 3 degrés; Athènes, 20 et 11; Bonn, 14 et 5; Bruxelles, 16 et 5; Le Caire, 26 et 18; Lima, 20 et 15; Copenhague, 12 et 4; Genève, 20 et 9; Lisbonne, 20 et 11; Londres, 21 et 8; Madrid, 13 et 8; Moscou, 18 et 10; New-York, 17 et 15; Palma-de-Majorque, 20 et 9; Rome, 22 et 10; Stockholm, 11 et 4; Téhéran, 17 et 14.

MOTS CROISÉS

PROBLEME N° 1138

HORIZONTELEMENT

I. Fil ramasser bien des bûches au Anglais; Un endroit tout indiqué pour poser la culotte. — II. Rapide quand il est bon; En toile, en laine ou en soie; Atteinte bien souvent non sans mal. — III. Attira, lété venu, bien des Pyrénées; Divinité; A sans doute plus d'une fois fait du bruit dans Landersheim. — IV. N'écouter pas son père; Sait donc ce qu'elle veut. — V. C'est une solution; Titre abrégé; Une femme qui s'affiche. — VI. Pronom; Compagnon du mens-tral; Des mois, des semaines, des jours; Quotient. — VII. Atténue l'ardeur de certains rayons; Monnaie. — VIII. Le prix d'une discrétion; aboie; Monnaie. — IX. Fonds d'Oratoire; Oblige à lever le pied. — X. Etoile; Orientation. — XI. Mentions; Prendre certaines dispositions. — XII. Dissipa; Démonstratif; Endroit peu fréquentable. — XIII. Homme d'Etat italien; Poussé par les Es-chances. — XIV. Attire éventuellement l'attention d'un géologue; Etabli; Conjonction. — XV. En Syrie; Ont leur métier dans la peau.

VERTICALEMENT

1. Variétés de miel; Il suffit d'une minute pour pouvoir la délivrer. — 2. Dans le fond, le cochard ne doit pas la trouver.

tellement belle!; Permet de souf-fler; Abréviation. — 3. Ne désigne pas le premier vent; Relevent en Provence; Obligation quotidienne. — 4. Parait heureux comme un poisson dans l'eau; Suit, en principe, une voie toute tracée; Feigne. — 5. Diminue la valeur d'une moisson; Avec elle, il faut que ça brille. — 6. Pronom; Epe-lés par de très jeunes écoliers; Plus en place. — 7. Permet un déplacement assez rapide dans une situation bien assise; Pan! — 8. Riches; Prétire. — 9. Sa conversion ne lui donne jamais une tenue bien éditante; Allon-gant un itinéraire; Participe, en 10. Il y règne une relative obscu-rité; Passe pour augmenter de volume dans la joie; Abréviation militaire. — 11. Conjonction; Symbole chimique; Transporter d'aise. — 12. Pas vraiment blancs; Constituent tout un arsenal; Dif-ficile à avaler quand elle est très salée. — 13. Signe conventionnel; 16. Le long de la Volga; Avec lui, il est préférable d'être du côté du manche!; Roi de Rome.

Solution du problème n° 1133

HORIZONTELEMENT

I. Vis-à-vis. — II. Isolée; Tu. — III. Un; Rit. — IV. Pincera. — V. Laïques. — VI. Ruenn. — VII. Ad. — VIII. Ornaments. — IX. At; Usine. — X. Pist; Eté. — XI. Le; Usés.

VERTICALEMENT

1. Villigo; PL. — 2. Is; Rale. — 3. Souprants. — 4. Altitude; Tu. — 5. Veines; Mues. — 6. Je; Crises. — 7. Reim; Niés; 8. Tires; TNT. — 9. Lutats; Osées.

GUY BROUTY.

Concours

● A la préfecture des Landes, un concours est ouvert pour le recrutement de deux médecins à temps plein du service départemental de protection maternelle et infantile.  
 Renseignements et inscriptions à la direction départementale de l'action sanitaire et sociale des Landes. Date limite du dépôt des candidatures : 9 mai.

Journal officiel

UN DÉCRET  
 Sont publiés au Journal officiel du 26 avril 1975 :  
 UN DÉCRET  
 ● Modifiant le décret n° 69-825 du 22 août 1969 portant déconcentration et unification des organismes consultatifs en matière d'opérations immobilières, d'architecture et d'espaces protégés.  
 UN ARRÊTÉ  
 ● Relatif aux montants et caractéristiques des prêts à la construction de logements primés.

Le S.N.J. (autonome) veut obtenir des contrats de garantie de l'emploi

Nice. — Le cinquante-quatrième congrès du Syndicat national des journalistes (autonome), qui s'est tenu du 22 au 24 avril, marquera une nouvelle étape dans les annales de l'organisation la plus représentative de la profession (4 017 adhérents).

Devant l'aggravation de la crise

Après le congrès de Lille en 1973 où deux courants — l'un de tradition corporatiste, l'autre plus évolutionniste — s'étaient violemment affrontés, le choix d'un président issu de la presse régionale, M. Lillian Crouail, avait permis d'éviter la répétition du duel de Toulouse l'année précédente (le Monde du 24 avril). A Nantes, en 1974, le travail doctrinal pour lever les ambiguïtés de l'autonomie s'était poursuivi tandis qu'un second mandat était confié à M. Lillian Crouail.

Mais ce « président de transition », comme l'a appelé un congressiste, avait des sympathies politiques — proches du P.C. — qui troublaient certains militants, bien que M. Crouail se défendît de faire « la courte échelle à qui que ce soit ». Son style présidentiel constituait un autre motif de critiques, tous s'accordant à reconnaître, cependant, la tâche de clarification qui s'est faite à l'intérieur du S.N.J. depuis son arrivée.

Dans son rapport d'ouverture le mardi 22, il a voulu faire « une

A L'HOTEL DROUOT

Les relations avec les autres organisations (Syndicat du livre, sociétés de rédacteurs, etc.) doivent être suivies « en mettant en avant les objectifs communs et en affirmant ensuite nos particularismes ». Mais c'est « à travers la structure syndicale qu'a toujours progressé la lutte des travailleurs », a-t-il affirmé.

En conclusion, le nouveau président veut créer un rapport de forces pour négocier avec les directeurs de journaux des contrats de garantie de l'emploi. Simultanément, il lance le S.N.J. dans une vaste campagne d'information tous azimuts. Au sujet du statut de la presse, il propose de commencer la mise au point d'un projet de réforme au cours du comité national d'automne 1975.

Il souhaite aussi une étude pour la clarification des techniques

modernes d'impression et d'introduction de l'informatique dans l'information, afin de pouvoir en mesurer exactement les conséquences. « Actuellement, a précisé M. Michel Lemerle, il semble bien que les patrons de presse reculent devant le problème de la reconstitution des traceurs du Livre sur le dos des journalistes; il faut d'urgence s'en expliquer avec les ouvriers d'imprimerie ».

Enfin, le nouveau et jeune président ce qui est significatif du renouveau du S.N.J. — a déclaré : « Le congrès de Nice est d'abord une victoire sur nous-mêmes, dans l'unité retrouvée pour une nouvelle dynamique ».

CLAUDE DURIEUX.

La motion finale

La motion finale adoptée par le congrès insiste sur trois priorités d'action :  
 — La lutte pour la défense de l'emploi qui, pour une profession comptant 10% de chômeurs, est l'objectif prioritaire. Face à cette situation, le S.N.J. propose une relance de l'action pour obtenir du patronat de la presse la signature d'un contrat national de garantie de l'emploi et un engagement sur ce reclassement préalable des journalistes licenciés;  
 — L'élaboration d'un statut démocratique de la presse qui assure au public le droit fondamental à une information complète, honnête et plurivoque;  
 — Le contrôle de la mise en place de techniques nouvelles afin qu'elles soient utilisées pour l'élaboration d'une information plus rapide, plus complète et plus objective.

Le nouveau bureau

Le bureau du S.N.J. élu le mercredi 23 avril est composé de :

Président : M. Michel Lemerle (Radio-France).  
 Secrétaire général : M. Jacques Barbot (Institut national de l'audiovisuel); François Boissière (Le Figaro); Christian Derroncourt (Le Parisien libéré); Maurice Padiou (Le Républicain); Robert Riem (Nouvel Observateur).  
 Trésorier national : M. Raymond Sedbon (ex-O.R.T.F. mis en position spéciale).  
 Trésorier adjoint : Gérard Klinkert (L'Atace).  
 Délégué aux affaires internationales : M. Ralph Messac (Europe 1).

● Les licenciements aux Dépêches de Dijon — M. Pierre Didry, directeur général des Presses nouvelles de l'Est, société éditrice des Dépêches de Dijon, a rencontré, jeudi 24 avril, les délégués des journalistes pour négocier un plan de reclassement afin d'éviter le licenciement de six rédacteurs.  
 Un mouvement de grève avait été déclenché mardi matin 22 avril pour obtenir cette entente. Il avait été suspendu le même jour, à 18 heures, après que M. Didry ait accepté de négocier. Les délégués ont fait valoir notamment que le départ de six journalistes entraînerait de graves difficultés et empêcherait la couverture de la qualité régionale, particulièrement en période de vacances. M. Didry a accepté que les licenciements éparpillés deux journalistes jusqu'à la fin des congés d'été. Un nouveau rendez-vous est prévu mardi 29 avril.

● Opération « portes ouvertes » au Parisien libéré. — La Fédération C.G.T. du Livre annonce qu'une opération « portes ouvertes » au Parisien libéré est organisée les 26 avril, 27 avril et 27 avril de 10 h. à 18 h. afin que le public puisse apprécier sur place les particularités de la fabrication du journal et les conditions de travail des ouvriers de la presse.

● L'agence Midi Presse Service, qui édite un bulletin hebdomadaire d'information, et dont le directeur est M. Frédéric Mandelin, a fêté son premier anniversaire. Elle couvre l'actualité économique, politique, professionnelle de dix-huit départements méridionaux (13, rue Saint-Aubin, 31000 Toulouse).

● Le Centre de perfectionnement des journalistes et des cadres de la presse organisée, à partir du 28 avril, un cours de législation, qui s'adresse aux cadres techniques et administratifs et aux employés des entreprises de la presse. Ce cours, qui a lieu les lundis de 18 h. à 20 h., et comprend huit séances, est assuré par M. Jacques Boissel, directeur Juridique du Monde.  
 \* Renseignements : C.P.J., 33, rue du Louvre, Tél. : 508-86-71.



la fête, c'est contagieux

Le Portugal, c'est le sud. Le soleil, la mer, les forêts, l'hospitalité élevée à la hauteur d'une tradition. Et toutes les ressources d'un pays chaleureux.

Le Portugal, c'est aussi la joie de tout un peuple en liberté. Dans l'euphorie et dans la fête, une fête de tous les jours, qui se lit sur les visages, dans les sourires et qui se prolonge la nuit.

Le jeune Portugal vous ouvre ses portes, prêt à partager avec vous sa joie de vivre. Ce climat pour lequel nouvelle, vous les retrouverez chez nous.

OFFICE NATIONAL DU TOURISME PORTUGAIS, 75000 PARIS, Tél. 01-47-60-00-00 (10 lignes).  
 RESPONSABLES ABONNÉS PORTUGAIS, 10, rue de Valenciennes, 75010 PARIS, Tél. 01-47-60-00-00.  
 OFFICE NATIONAL DU TOURISME PORTUGAIS, 10, rue de Valenciennes, 75010 PARIS, Tél. 01-47-60-00-00.

Portugal  
 tout prend un goût de

Avril au 24 Mai  
 chez Citroën  
 la petite voiture  
 vaut de l'or.

RENDEZ-VOUS A

**Le Monde**  
 Services des Abonnements  
 5, rue des Italiens  
 75427 PARIS - CEDEX 09  
 C.C.P. 4 091 - 23

ABONNEMENTS  
 5 mois 6 mois 9 mois 12 mois

FRANCE - D.O.M. - T.O.M.  
 ex-CONTRIBUTIFS (sauf Algérie)  
 98 F 160 F 222 F 300 F

TOUS PAYS ÉTRANGERS  
 PAIE VOIE NORMALE  
 184 F 273 F 402 F 530 F

ÉTRANGER  
 par messageries  
 I - BELGIQUE-LUXEMBOURG  
 PAYS-BAS - SUISSE  
 115 F 210 F 307 F 400 F

II - TUNISIE  
 125 F 221 F 337 F 440 F

Par voie aérienne  
 tarif sur demande

Les abonnés qui paient par  
 chèque postal (trois virements) vou-  
 dront bien joindre en chèque à  
 leur demande

Changements d'adresse dé-  
 finitifs ou provisoires (deux abon-  
 nements ou plus) nos abonnés  
 sont invités à formuler leur  
 demande une semaine au moins  
 avant leur départ.

Joindre la dernière bande  
 d'envoi à toute correspondance.  
 Veuillez avoir l'obligeance de  
 rédiger tous les noms propres  
 en caractères d'imprimerie.

سكزامن الإله

# صكزامن الأمل

## CARNET

### Réceptions

— A l'occasion de la visite en France du premier ministre de Malaisie, M. Abdul Razak, l'ambassadeur de Malaisie, Tan Sri Jamal bin Abdul Latiff, a offert jeudi 24 avril une réception.

### Naissances

— Catherine Gourdet-Starck est heureuse de faire part de la naissance de sa fille, Anne, le 10 avril 1975.  
— Mme la générale Lacooley, le docteur et Mme Lacooley, M. et Mme Eoca, Mme Jany Wassmer-Roubin, M. Pascal Eoca et Mme. née Marie-Christine Lacooley, ont la joie d'annoncer la naissance de leur arrière-petite-fille, petite-fille et fille, Geneviève, le 13 avril, à Aix-en-Provence. Cœd tient lieu de faire-part.

### Fiançailles

— M. Jean Rogez et Mme, née Geneviève Chausserie-Laprie, Mme Jean Sainte-Fare-Carnot, née Béatrice Marchitay, ont la joie d'annoncer les fiançailles de leurs enfants, Brigitte et Rémy.

### Décès

— M. et Mme Georges Parent et Mme, née Odette Barlier, sont heureux d'annoncer la naissance de Romain Ghislain, le 24 avril.  
Le Mercredi, 2, voie de la Libération, 7710 Samoreau.

### Décès

— On nous prie de faire part du décès de M. Charles BOUBRE, directeur honoraire de la S.N.C.F., commandeur de la Légion d'honneur, survenu, le 23 avril 1975, dans sa quatre-vingt-troisième année. Une messe sera dite ultérieurement à son intention.  
— On nous prie d'annoncer la mort de Pierre CHEVILLON, agrégé de l'Université, survenu le 23 avril 1975 à l'âge de soixante-deux ans. Une messe sera célébrée en l'église Saint-Jacques du Haut-Pas, 232, rue Saint-Jacques, Paris (5<sup>e</sup>), le lundi 28 avril, à 8 h. 30. L'inhumation aura lieu au cimetière de Saint (Vienne) le même jour, vers 16 heures.  
312, rue Saint-Jacques, 75005 Paris.

### Décès

— M. et Mme François Rouillet-Oberly, M. et Mme Michel Alletet, M. Philippe Alletet, M. et Mme Jean Alletet, leurs enfants et petits-enfants, ont la douleur de faire part du décès de Mme Robert ALLENST, née Monique Lewinwald, survenu le 21 avril 1975. Les obsèques ont été célébrées dans l'intimité familiale le 24 avril 1975, à Angoulême (Charente). Cœd tient lieu de faire-part.  
8, rue Hausmann, 93400 Courbevoie.  
20, rue du Général-Leclerc, 79120 Carrières-sous-Poissy. Résidence Les Vergers, 14, avenue Aristide-Briand, 71000 Cray-à-Vaux.  
10 bis, rue de la Maison-Neuve, 78000 Maisons-Laffitte.

### Décès

— M. et Mme Michel Goldet, Stéphane, Vincent, Sophie et Kézia Goldet, M. et Mme Claude Pierre-Brossollet, Sylvie et Diane Pierre-Brossollet, M. et Mme Philippe Halbronn, ont la douleur de faire part du décès de leur mère, belle-mère, grand-mère et tante, survenu le 19 avril 1975, moins d'un mois après la mort de son cher époux. Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité au cimetière Montmartre, le 23 avril.  
— M. et Mme Camille Verdun, officier de la Légion d'honneur, ses enfants et petits-enfants, les familles Bessière, Harvier, Schneider, Touratier, ont la douleur de faire part du décès de Mme Camille VERDUN, née Odette Renaud, survenu accidentellement, le 23 avril 1975, à l'âge de soixante-trois ans. Les obsèques auront lieu dans la plus stricte intimité le samedi 26 avril, à Paris.  
19, rue Emile-Dubois, 75012 Paris.  
Perz-en-Gastinois (Loiret).

### Communications diverses

— Maurice Malet, directeur des services de vente du journal « l'Union » à Reims, vient d'être promu au grade de chevalier de la Légion d'honneur à titre militaire.  
— L'Association générale des anciens de la Légion étrangère organise, à l'occasion de l'anniversaire du combat de Cameroun, la Grande Nuit des Anciens de la Légion étrangère, le 30 avril à 21 heures, dans les salons du Cercle militaire, place Saint-Augustin, à Paris.

### Visites et conférences

**SAMEDI 26 AVRIL**  
VIRTUS GUIDES ET PROMENADES. — Classe nationale des monuments historiques, 14 h. 30, 1, rue de Sully, Mme Fennec : « La bibliothèque de l'arsenal ». — 15 h. 30, devant la mairie d'Orly, Mme Bachelier : « Le château d'Orly ». — 15 h. 30, métro Cité, Mme Detrez : « Promenade dans l'île de la Cité ». — 15 h. 30, rue de Jussieu, Mme Lamy-Lassalle : « L'Hôtel d'Arbaumont ». — 15 h. 30, 7011 Paris, Mme Lamy-Lassalle : « Hôtel de Sully ». — 15 h. 30, place des Vosges, Mme Lamy-Lassalle : « Hôtel de Sully ». — 15 h. 30, 27, avenue Friedland, Mme Oswald : « Hôtel des comtes de Choiseul ». — 15 h. 30, 21, rue Notre-Dame-de-Victoire, M. Raoul Andrieu : « L'œuvre de la terre selon Chamonix » (Atlantide). — 15 h. 30, 23, rue Bergère, M. Emile Molne : « Les Balkans » (l'homme et la connaissance).  
**DIMANCHE 27 AVRIL**  
VIRTUS GUIDES ET PROMENADES. — Classe nationale des monuments historiques, 10 h. 30, 2 bis, pl. Deni-Rochereau : « Les catacombes ». — 15 h. 30, rue de France-Sourpouls, Mme de Soubise : « Hôtel de Tournaion ». — 15 h. 30, rue de Grenelle, Mme Lamy-Lassalle : « Hôtel du Château ». — 15 h. 30, rue de Tournaion, Mme Lamy-Lassalle : « La rue de Tournaion et ses abords ». — 15 h. 30, rue de Valenciennes, Mme Oswald : « Hôtel de Sully ». — 15 h. 30, place des Vosges, Mme Fennec : « Le Marais ». — 15 h. 30, hall gauche du château, Mme Oswald : « Le château de Maisons-Laffitte ».  
Réunion des Musées nationaux : 10 h. 30, musée du Louvre, Pavillon de Flore : « Les Fastes ». — 10 h. 30 et 15 h. 30, « Visites des chefs-d'œuvre des collections » (français et étrangers).  
**CONFÉRENCES**. — 14 h. 45, cinéma Villiers, place Lévis, M. T. Bonant : « Le cinéma est-il encore un art ? ». — 15 h. 30, M. R. H. : « Middelheim pénitentiaire et monde carcéral ». — M. Paul Lombard : « Le divorce de l'homme ». — M. R. H. : « Le problème du pétrole. Comment payer la facture ? » (club du Faubourg). — 15 h. 30, M. R. H. : « Découverte, M. Pierre-Paul Grassi ». — L'évolution et le bassin de la Seine. — 21, rue Notre-Dame-de-Victoire, M. Raoul Andrieu : « L'œuvre de la terre selon Chamonix » (Atlantide). — 15 h. 30, 23, rue Bergère, M. Emile Molne : « Les Balkans » (l'homme et la connaissance).

## COPIN

ORFÈVRE JOAILLIER FABRICANT

Listes de mariage argent massif métal argenté.

PLACE DU THÉÂTRE FRANÇAIS 161, RUE ST-HONORÉ - PARIS 1<sup>er</sup> 260.87.09

## LATREILLE

SA BOUTIQUE

### Mademoiselle

STYLE RIVE GAUCHE

62, St-André-des-Arts, 6<sup>e</sup>

PARKING RESERVE CATALOGUE SUR DEMANDE

## Un confort et une élégance typiquement britanniques



**Rover** **Jaguar**

BRITISH LEYLAND

PARIS  
9<sup>e</sup> - Paris France Garage 10-12, rue de Bellefond - 878.26.54  
16<sup>e</sup> - Garage Foch 35, rue Paul-Valéry - 727.31.02  
16<sup>e</sup> - Franco-Britannic Autos 21, avenue Kéber - 553.57.45  
17<sup>e</sup> - Ets J. Savoye 237, bd Péreire - 380.61.14  
17<sup>e</sup> - Voitures Paris Monesson 114, rue Cardinet - 227.06.60  
18<sup>e</sup> - Garage des Ardennes 54, rue des Ardennes - 203.50.75

LA GARENNE-COLOMBES  
Ets Barral S.A. 49, bd de la République - 242.24.68

LEVALLOIS-PERRET  
Garage Wilson 116, rue du Président-Wilson - 757.42.82

ST-OUEN  
Car Services 95 43, bd Jean-Jaures - 606.16.79

ARGENTEUIL  
Santi S.A. 1, rue de la Grande-Croix - 961.70.61

PONTOISE  
Sogel 30, rue St-Jacques - 464.17.61

FONTAINEBLEAU  
Garage St-Antoine 59-57, rue de France - 422.21.31

BOULOGNE-S/SEINE  
S16 Garabedian 77, avenue Pierre-Grenier - 609.15.33

ROVER : à partir de 31 490 F

POUR LES CONCESSIONNAIRES PROVINCE : s'adresser à British Leyland France - B.P. n° 32 - 95101 Argenteuil - 982.09.22

— M. et Mme Nicolas Manon, ont la douleur de faire part du décès de Nicolas VICHNEVETZKY, Les obsèques auront lieu à Baguette dans l'intimité. La famille s'excuse de ne pas recevoir. (Lire nos articles pages 1 et 48.)  
— On fait part du décès de « Tania Ju » Mme Juliette-Georges WEL, survenue dans sa quatre-vingt-sixième année, à Brégille. L'enterrement a eu lieu le 18 avril, à Besançon, dans l'intimité. De la part de ses neveux et nièces : Weli, Besançon-Paris, M. Picard, Besançon, M. Rina, Marseille, D. Dreyfuss, Le Chaux-de-Fonds, Lévy, Besançon-Paris, D. Baumann, Paris.

### Anniversaires

— En ce trentième anniversaire de la mort de Imré Johanna BANAT, Ida Banat, son épouse, Yaron Banat, son fils, demandent une pensée émue à tous ceux qui l'ont connue et restent fidèles à son souvenir.  
**Messes anniversaires**  
— Pour le dixième anniversaire du décès de M. Emile-Albert FARCAT, à soixante et onze ans, ancien combattant 14-18-40, ancien juge au Tribunal de Commerce de Grenoble, membre du Rotary-Club de Grenoble, ancien vice-président de la chambre syndicale des transports de l'Isère, président de la commission des masses individuelles à la Fédération nationale des transports routiers. Mme veuve Albert Farcat, née Genevieve, ses enfants, Noël Farcat, André Farcat, Christiane Farcat, Mme Daubert, grand, belles-filles, petits-enfants, cousins, parents, demandent leurs amis de s'unir à eux en prières pour la messe du 27 avril chez les Frères dominicains à Paris.  
**Hitler Lemon de SCHEWEPPEL**  
Le Hitler Lemon digne de SCHEWEPPEL.

### Anniversaires

— Pour le dixième anniversaire du décès de M. Emile-Albert FARCAT, à soixante et onze ans, ancien combattant 14-18-40, ancien juge au Tribunal de Commerce de Grenoble, membre du Rotary-Club de Grenoble, ancien vice-président de la chambre syndicale des transports de l'Isère, président de la commission des masses individuelles à la Fédération nationale des transports routiers. Mme veuve Albert Farcat, née Genevieve, ses enfants, Noël Farcat, André Farcat, Christiane Farcat, Mme Daubert, grand, belles-filles, petits-enfants, cousins, parents, demandent leurs amis de s'unir à eux en prières pour la messe du 27 avril chez les Frères dominicains à Paris.  
**Hitler Lemon de SCHEWEPPEL**  
Le Hitler Lemon digne de SCHEWEPPEL.

## DEPECHEZ VOUS!

### PLUS DE 500 ROULEAUX DE MOQUETTE

VELOURS, BOUCLEE LONGUES MECHES 100% NYLON

# 29<sup>F</sup> le m<sup>2</sup>

1er CHOIX IN DESERRE MAGNIFIQUES COLORIS

POSE ASSURÉE

## MONDIAL MOQUETTE

VOUS PROFITEREZ DE CES PRIX EXCEPTIONNELS A

PARIS 14<sup>e</sup> : 30, bd Jourdan, 50 m parte d'Orléans, Tél. 338.38.62.

BOULOGNE : 82 bis, rue Gallieni, Tél. 605.45.12

COIGNIERES (N 10) : près Trappes route du Pont d'Audeneau - Tél. 461.70.1

BAGNOLET : 191-193, av. Pasteur 5 m Pte des Lilas, Tél. 853.16.46

PARIS 13<sup>e</sup> : 40, Quai d'Austerlitz, face gare d'Austerlitz, Tél. 331.72.38

PARIS 19<sup>e</sup> : 144, bd de la Villette, M. Fabrice et J. Jourde, Tél. 203.60.79

## rustiques

au mont st-michel

(Publicité)

Yves Navarre signera son nouveau roman « Killer » paru aux Editions Flammarion, le samedi 26 avril 1975 à partir de 16 h. à la librairie Flammarion, Boutique de Paris, Palais des Congrès, 103, rue Beese, Porte Maillot.

## AVIS DE MESSE

— Une messe sera célébrée le samedi 26 avril, à 11 heures, dans la crypte de l'église de la Trinité, à la mémoire du colonel DE LA ROCHE, de ses fils, de Jean MERMOZ, de Noël OTTAVY, et de M. DUBREUIL, son compagnon de déportation.

## LENTILLES DE CONTACT:

des millions d'utilisateurs conquis. Pourquoi pas vous ?

Ne dites plus "je n'ose pas" : des millions de personnes dans le monde ont depuis longtemps renoncé à porter des lunettes et adopté les lentilles de contact. Ne dites plus "ce n'est pas pour moi" : chez YSOPTIC, il existe toute une gamme de lentilles de contact spécialement conçues pour vous. Ne dites pas "lesquelles choisir ?" : chez YSOPTIC, des spécialistes vous conseilleront les lentilles de contact qui répondent le mieux à votre cas et vous garantiront une accommodation rapide et une tolérance parfaite. Venez faire un essai. Gratuitement.

YSOPTIC  
80, Bd Malesherbes - 75008 PARIS  
Tél. : 522.15.52

Documentation et liste des correspondants français et étrangers sur demande.

## LA MAISON

# 10

## COMBINAISONS D'ASS

# PRIX

installés-vous

NOUVEAUTES : DES MEUBLES pour tous les formats de poche

QUALITES DE RUSTIQUES JUXTAPOSABLES

POUR VOUS RENDRE

PORTE DE VERSAIL









# RADIO-TÉLÉVISION

VU

## IL OU ELLE ?

C'est quoi cette personne... là, devant l'éventaire de fruits... avec les cheveux blonde et la jupe bleue, une dame ou un monsieur ? L'équipe d'Antenne 2 interroge l'homme, la femme de la rue, lui demandant ce qu'il est, son avis, qu'un transsexual. Aucune idée. Quant à « ça », là-bas, allez savoir ; en tout cas, « ça » faisait bizarre. C'est ainsi par ces yeux, des yeux si semblables aux nôtres, les yeux de l'ignorance et du mépris, c'est par le regard d'autrui que nous avons fait la connaissance de Kathy, ex-Jean-Marie.

Et que nous sommes entrés, grâce à Jacques Chancel, au terme de ce « Grand Échiquier » éditorial à tout-va par la rayonnante générosité de Georgy Zilber, dans le monde obscur de la souffrance incompressible parce que « anonyme ».

Kathy est belle de nuit à Hambourg, Jean-Marie était libéral en Belgique. Entre ces deux êtres qui ne sont qu'un, qui se sont douloureusement dédoublés au fil d'une mutilation couronnée par une intervention chirurgicale et un changement d'état civil ; entre ce grand galliard à la belle mai taillée et cette grande fille aux ongles peints, intelligente, lucide, assez belle, assez trouble et, par-là même, attachante, qu'y a-t-il de commun ? Il y a les lunettes, il y a la voix. Et il y a une femme, une ravissante et adorable jeune femme, la femme de Jean-Marie, devenue au bout de dix années de mariage l'amie de Kathy.

Elle nous a raconté devant lui, pardon, devant elle, comment ce s'était passé, comment à la recherche de lui-même son mari s'était éloigné d'elle, comment il s'était égaré et admiratif de sa félicité, essayant de l'imiter, un amant devenu une rivale, comment elle avait fini par l'accepter tel qu'il se voulait, donc tel qu'il était, de la même espèce, de la même étoile, du même bord qu'elle et puis par divorce. Cela a été un soulagement, lui, elle s'est sentie déchargée. De quoi ? Lui a demandé avec une merveilleuse inconscience Kathy. — De ce personnage double que tu étais.

De les voir assis côte à côte, l'une si spontanément féminine dans son pantalon, l'autre si irrésistiblement viril sous son maquillage, on mesurait l'étendue, la profondeur d'un drame qui provient d'un corps chimique difficile à isoler, d'une erreur de programmation, surgissant dès le troisième mois de la vie embryonnaire, d'une carte, d'une seule carte mal posée. Chez le travailleur, tout se passe dans le cerveau. Chez l'homosexuel, rien ne dépasse le niveau du sexe. La transsexual, lui, veut échapper à la totalité de son enveloppe initiale pour en adopter une autre, plus conforme à sa réalité intérieure. C'est de ce que nous ont expliqué un psychologue et un médecin. Un médecin, homme hier, un médecin, femme aujourd'hui, très comme il faut, avec son indolence et ses talons plats, dont rien ou vraiment peu de chose n'indiquait la transsexualité.

Comme la plupart de ses compagnes repoussées par la société, rejetées par leur étrangement dans le ghetto des mauvais quartiers, Kathy, elle, fait le trottoir. Elle fait les bars de Saint-Pauli, à Hambourg, et en attendant le client de passage, elle rêve, elle s'occupe avec un sourire charmant, un sourire d'enfant, d'un improbable amour capable de l'arracher et de la rendre à elle-même, et de lui offrir de mener enfin — une vie habituelle ».

CLAUDE SARRAUTE.

## TRIBUNES ET DÉBATS

VENDREDI 25 AVRIL

— Mme Françoise Giroud, secrétaire d'Etat, à la condition féminine, répond aux questions d'Étienne Mougeotte sur Europe 1, à 19 h. 30.

— Le Conseil national du patronat français expose son point de vue à la « Tribune libre » de FR3, à 19 h. 40.

— Ariette Lagulier participe au magazine « Apostrophes », consacré aux « Avocats de Trotski » sur Antenne 2, à 21 h. 40.

SAMEDI 26 AVRIL

— M. Michel Fontana, ministre de l'Intérieur, est l'invité de Jean-Pierre Elkabbach sur France-Inter, à 13 heures.

— M. Pierre Dreyfus, P.-D.G. de la régie Renault, répond aux questions des journalistes de Radio-Montecarlo, à 13 heures.

— M. Olivier Guichard, ancien ministre, est le rédacteur en chef du « Journal inattendu » de R.T.L., à 13 heures.

## LES PROGRAMMES

VENDREDI 25 AVRIL

### CHAÎNE I : TF 1

VENDREDI A 12 h. 55

**Boldoflorine**  
bonne infusion pour la fièvre et la constipation

19 h. 45 Feuilleton : « Le temps de vivre, le temps d'aimer ».

20 h. 35 Au théâtre ce soir : « La Nuit du 16 juillet », de A. Fond ; réal. P. Sabughy ; avec R. Dheran, R. Parry, J. Mills.

« La traversée américaine trouve mort en des d'un gracieux est-il retourné ou s'est-il égaré ? Aux furus, choisis parmi le public d'« Au théâtre ce soir », d'un « décider » en leur âme et conscience ».

### CHAÎNE II (couleur) : A 2

19 h. 45 Feuilleton : « Le pèlerinage ».

20 h. 35 Variétés : « Bonnard en liberté ».

21 h. 40 Magazine littéraire : « Apostrophes, de B. Pivot « Avocats de Trotski ».

Avec la participation d'Ariette Lagulier, auteur de « Moi, une militante » ; de Jean Sabughy, auteur de « Tout est possible » ; de Jean Elsenstein, auteur d'une « Histoire du phénomène stalinien » ; de Julien Gorkin, auteur de « L'assassinat de Trotski », et de M. Gérard Rosenthal, apoc.

SAMEDI 26 AVRIL

### CHAÎNE I : TF 1

14 h. 35 Samedi est à vous.

19 h. 45 La vie des animaux, de F. Rossif.

20 h. 35 Variétés : « Numéro un », de M. et G. Carpentier.

21 h. 35 Série : « Les Hommes de Las Vegas ».

22 h. 25 Variétés : « A bout portant », de Alan Sivilov.

### CHAÎNE II (couleur) : A 2

14 h. 05 Les après-midi, de Michel Lancelot. « Un jour futur ».

16 h. 55 Football : France-Portugal.

20 h. 35 Série : « Jennia », espoir et déception.

21 h. 30 Jeu : Pièces à conviction.

22 h. 30 Portrait : Une heure avec Roland Petit.

### CHAÎNE I : TF 1

17 h. 5 Documentaire : « Evasion », de Gérard en Lapointe, d'A. Voisin et J. Chollet.

20 h. 35 Série : « Les Hommes de Las Vegas », d'A. Isaac (1968), avec J. Palance, G. Lockwood, J. Servais, R. Hanin.

« La lutte à mort du directeur d'une firme de transports, d'une bande de truquiers, d'un groupe de policiers et de Tom le gangster, autour d'un camion blindé particulièrement perfectionné ».

22 h. 45 Pour le cinéma, de F. Rossif et R. Chazal.

### CHAÎNE II (couleur) : A 2

14 h. 30 Film : « Comment voler 1 million de dollars », de W. Wyler (1965), avec Hepburn, P. O'Toole, E. Wallach, U. Crisfith, Ch. Boyer.

« Le fils d'une jeune fille d'essai assure les services d'un éditeur pour qu'il puisse être pris pour un cambrioleur, afin de récupérer, avant expertise, une fausse statue de Cellini, que son père a fabriqué et précède à sa mort ».

19 h. 30 à 21 h. 30 Variétés : Système 2, de Guy Lux.

## CULTURE

### RAVEL A LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Des lettres, des manuscrits, des photos, des décors... Il est difficile de parler d'une exposition dédiée à un musicien, car elle semble rester un peu au stade de l'écoulement en regard de l'œuvre ou, l'homme se réveille. Mais la très belle exposition consacrée par la Bibliothèque nationale à Maurice Ravel, qui s'est ouverte ce vendredi à la galerie Mansart, apparaît particulièrement attachante, tant l'homme n'a finalement confié qu'une partie de lui-même à sa musique (le Monde du 8 mars).

Les portraits, les lettres, les visages de ses amis, le graphisme de ses partitions, nous le font connaître mieux, et surtout, tout cela superbe collection de photos, pour la plupart inconnues, où l'on retrouve d'année en année son regard profond, mélancolique et lointain, ou souligné d'un sourire qui étouffe les indiscrets. Des étonnants portraits de l'« époque » au début du siècle, avec ou sans moustache, barbe ou favoris, au masque romain de Leyritz, à qui les photos se mettent à ressembler vers les années 30, et avant les années dernières, imperceptiblement marquées d'une crispation douloureuse, c'est bien toujours le même Ravel solitaire, même au milieu d'amis fidèles ; et pourtant, à travers toutes ces variations, au bout de la galerie, on croit le mieux connaître et le comprendre.

Des documents curieux ou pittoresques

On scrute avec le même intérêt les manuscrits inédits d'un école, concours de Rome, Sérénade, Chançon du rouet, Entre cloches, Menuet en ut dièse mineur, etc. Les graphismes serrés, minutieux et cependant joyeux, sants d'énergie contenue de la Toccata ou d'Alborada, et ces lettres dont l'écriture semble dessinée par un pinceau chinois.

Photos encore de Montfort.

« Le Monde » publie tous les samedis, numéro dédié du dimanche-jour, un supplément radio-télévision avec les programmes complets de la semaine.

22 h. 55 Ciné-club : « La Salamandre », d'A. Tanner (1971), avec B. Ogier, J.-L. Bideau, J. Denis, V. Alain.

Un journaliste et un écrivain suisses décident d'écrire ensemble un scénario sur un fait divers concernant une jeune fille, Rosemond. Mais qui est Rosemond, la sauteuse qui rejette la société et qui peut, telle la salamandre, « traverser le feu sans se brûler » ?

### CHAÎNE III (couleur) : FR 3

19 h. 40 Tribune libre : de la C.N.P.F.

20 h. 30 Histoire : Sur les traces de nos aïeux les croisés, de Ph. Vaudois.

21 h. 20 Documentaire : L'album de famille des Français, de R. Girardot ; réal. C. Nahon. Les Français d'aujourd'hui.

### FRANCE-CULTURE

20 h. Musique de l'étranger : Hommage à Michel Hoffmann, par J. Roy, avec Y. Bouffort, C. Chavannes, C. Chuteau, G. Ensmann, E. Lilar, Daniel-Lesur, 22 h. 30. Entretien avec Jean Guéhenne, 22 h. De la nuit, 23 h. 50. Poème.

### FRANCE-MUSIQUE

20 h. 30. France-Musique reçoit les Jeunes musiciens de France et l'Orchestre de la grande république, direction R. Bouffort. Avec J. Pusch, H. M. Nouvot, saxophone. Orchestre de chambre : « Sinfonia alla rustica » ; « Concerto pour flûte ». La Nuit (Vivadi) ; « Symphonie en si bémol, opus 44 » (Cimellini) ; « Divertimento pour saxophone et cordes » (R. Bouffort). Orchestre d'harmonie. Extraits (réalisés par R. Bouffort) : « Bach, archaïques R. Bouffort » ; « Symphonie pour orchestre d'harmonie » (Hindemith). Orchestre symphonique : « Symphonie n° 2 en si mineur « Épique » (Scriabine) » 24 h. (S.). La musique et ses classiques : 1 h. 30. Nocturnes.

### CHAÎNE III (couleur) : FR 3

20 h. Court métrage : « Nuit et brouillard », d'A. Resnais.

20 h. 30 Musique : « La Vie de bohème », de Puccini. Orch. dirigé par Herbert von Karajan. Décors et mise en scène de Franco Zeffirelli. Avec G. Raimondi, M. Freni, R. Panerai, G. Masseo.

### FRANCE-CULTURE

20 h. Carte blanche, par L. Sior : « Le Douleur de faire part », de B. Flament, avec M. Renaud, D. Grey, B. Lavetier (réalisés par L. Sior). « La fête du samedi », de J. Chouquet ; 23 h. 50. Poème : Jacques Reda.

### FRANCE-MUSIQUE

20 h. (S.). Cette année-là... 1970 (Barok, Fauré, Ravel) ; 21 h. 30 (S.). XII<sup>e</sup> Festival de Royan : Orchestre de chambre de Radio-France dir. P. Stoll ; 23 h. Musique légère ; 24 h. (S.). La musique française au vingtième siècle : un concert de « Eric Satie », 1 h. 30 (S.). Sérénades.

### CHAÎNE I (couleur) : A 2

21 h. 25 Série : « François Gaillard ou la vie des autres ».

### CHAÎNE III (couleur) : FR 3

19 h. 5 Série : « Hawaii, police d'Etat ».

20 h. Documentaire d'art : Pour l'amour de l'art. « Le mécénat », de D. Page.

### FRANCE-CULTURE

14 h. 5. « Axel », de Villiers de l'Isle Adam, interprété par les comédiens-français ; Jacques Reda ; 20 h. 45. Atelier de création radiophonique, suivi de « Cart-Créatif » ; 23 h. 5. Black and blue, par L. Massin ; 23 h. 50. Poème.

### FRANCE-MUSIQUE

14 h. 30 (S.). La tribune des critiques de disques : « Lulu-symphonie », d'A. Berlioz ; 20 h. 30 (S.). Grandes rééditions classiques : « Suite n° 5 en mi mineur pour clavecin » (Hendel) ; « Concerto pour deux pianos en mi bémol majeur (Mozart), suite de Mozart et P. T. 101 » ; « Symphonie en ré mineur n° 96, la Mihrac » (Haydn) ; « Fantaisie » (Schubert), avec E. Spiegler, K. Ruber, J. Schmalzer, G. Williams ; 21 h. 45 (S.). Nouveaux talents, premiers sillons. La trio baroque de Lyon ; 22 h. 30. Les grands voix humaines ; André Jobin ; 23 h. 50. Nouveaux talents et d'aujourd'hui ; 24 h. La semaine musicale à Radio-France ; 1 h. 30 (S.). Sérénades.

## ARTS

### Formes GRAVURE ET ANTIGRAVURE

Foin des prétentieuses exagérations devant la peinture — et les gravures — de James Coignard (1), comme devant toute peinture. Il est loisible de trancher, après coup, d'analyser son émotion, pourvu qu'un départ on ait consenti à son propre et seul plaisir. Parce que ce plaisir est grand. Et par l'interprétation littéraire, imaginée plutôt un homme — le scribe — conviant les murs de graffiti, inscrivant des messages parfaitement fantaisistes chiffrés ou non, les ponçant de virgules à trois chevrons, les parsemant avec un raffinement inouï d'autres scribes ou rougoyants qui éclatent ou éclairent, faisant saillir de la paroi et bourgeonner de primitifs bonshommes, des profils gouaumonts. Alors les passants peuvent le suivre à la trace, entrer dans son jeu.

C'est ce Coignard, seul que ses murs sont des toiles. Il a obtenu un droit de parcours depuis ses premières œuvres, fait une plongée fertile dans les sources de l'émerveillement. Il en a ramené des visions par basses. Ainsi, amour d'une orange lumineuse s'éclaircit les membres d'un *Mansueto hétéro*, sous le poids d'un horizon vif. Alléluia une nuit, qu'il sentit vain de dissocier, juxtapose des quadruplées successivement bleue, verte, orange à la gloire d'un *Village silencieux*. Riche de défilé d'un hymne incantatoire dont les prolongements répètent longtemps les vibrations.

Coignard ne laisse à personne le soin de dire ses gravures, de la même venue. Condition indispensable de plaire au public. Il n'est pas le seul, Dieu merci. Annapia Annoni est de ceux qui ne sont ni ceux de l'amour ni ceux du hasard. Les méthodes aussi. Vieillard utilise même les épreuves de ses propres gravures, décapées, recomposées en des collages qui donnent naissance à un autre monde. On alors il transforme des épreuves d'un premier état avec des dessins annotés de ses furus. Fusion d'une inspiration décapée et du devenir qui sont *Épave de fer, l'Éclair, l'Éclair, le Glorieux de l'Éclair, l'Éclair, le Cahier de l'Éclair*. Mais c'est encore bidimensionnel. Panchovous sur les murs noirs et leurs évidences blancs ou colorés, sur les ardoises où le burin en saile directe a donné la vie à des personnages aux lignes parfaites, sur les écaillés du *Voyage en pays étranger*, sur le livre *Récit de l'Éclair* dont Vieillard se souvient gravé les plans de la reliure, mais composé et gravé le texte et les seize illustrations. Arrêtons là cette énumération. L'urgence géométrique de Vieillard se suffit à elle-même, et si elle rejoint parfois la sculpture, elle n'est dans tous ses avatars que l'extension du métier de graveur.

### Sculpture

**Di Suvero avant Rodin pour le jardin des Tuileries**

Cinq sculptures de l'Américain Mark Di Suvero ont été installées depuis mardi par M. Michel Guy secrétaire d'Etat à la culture, dans les jardins des Tuileries. Ce sont de grandes constructions de poutres métalliques, certaines d'une portée de 20 mètres, assemblées asymétriquement dans un équilibre qui défie les lois de la pesanteur. Elles semblent être des mouvements tombés de quelque mégastatue de fer pour être de bronze. Acteur nature, à peine sorti d'usine, qui donne à voir sa cazzation, son poids et ses élans dans l'espace. Sculpture « ouverte », presque du dessin, mais en fer, qui évolue hors des sentiers traditionnels de la masse, du volume et de la taille. Elle est faite d'assemblages et montre son processus de construction comme une donnée esthétique suffisante. Ces ainsi que le secrétaire d'Etat à la culture avait pu un jour parler de la beauté d'une grue sur un chantier, ce que d'ailleurs, Léger, le peintre des « constructeurs » en pantalons bondés et casquettes, avait fait avant lui.

Mais ces sculptures monumentales de l'ère industrielle réalisées à Chalon-sur-Saône, et que des passants peu avertis prennent parfois pour des squelettes de manège abandonnés, sont aux Tuileries pour une exposition, pendant deux mois, avant de regagner New-York, leur destination finale.

M. Michel Guy a saisi l'occasion de cette inauguration en plein air pour lancer, sans crier gare, son idée sur la sculpture présente et à venir des Tuileries. Une idée qui n'est qu'un projet et que ses services doivent saisir pour l'éclaircir et le mener sur le rôle du concret. André Malraux a rejoint la partie des Tuileries du côté du Louvre où il a installé des statues de Maillol que les automobilistes peuvent voir de leur véhicule. Pour sa part, le secrétaire d'Etat déclare qu'il prendra en charge la rénovation de la partie qui va jusqu'à la Concorde. Il y installera dix sculptures de Rodin dont un exemplaire des *Bonshommes de Cadeix*. — J. M.

Le quarante-deuxième gala de l'Union des artistes aura lieu au Champ-de-Mars, le 23 mai, à partir de minuit. Il est placé cette année sous le signe du bicentenaire de l'indépendance américaine. (Location au Centre du spectacle.)

dans les gares côtières, gens dont voici les premiers fruits : des dessins et des esquisses préparant, précédant la gravure et qui, aujourd'hui, donnent en outre une leçon de gravure.

Rien n'est oublié : tampon à encre, presse, technique du sucre, bac à acide, marbre, rouleau de métal, etc., et aussi la table installée devant la fenêtre. Quant aux fruits mûrs, ils se sont pas présentés dans la même salle. Ces estampes étaient dignes de tant de soins et la présente poésie qui s'en dégage leur a été donnée par surcroît. Annapia Annoni est demeurée simple et vraie, sans artifices de toute sophistication. Finalement la sincérité paye. Trait et couleur concourent de pair au charme d'images qui s'introduisent l'un dans l'autre, le *Cas de Cato*, *L'Éclair*, *L'Ombre et le Bras*, entre autres, parviens sans artifices à exprimer la douceur d'une nature épaissie.

Avec Roger Vieillard, restons dans la gravure, fil-elle antigraiture. J'ai toujours eu du goût pour l'objet et les satisfactions tactiles, écrits en 1962 le maître inconnu du burin, au noir gras et sensible, net et sobre, noir gras, de sordides blancs. Ses *Diversissements d'un graveur* (3) révèlent une fois de plus la démarche investie de l'artiste, l'abandon du positif pour le négatif. Il renouvelle l'engagement décapé par ses reliefs en creux sur métal, sur plâtre ou sur bois. Il n'est peut-être, bien sûr, que des monotypes. Les monotypes, mais l'artiste ou le plaignant se sont multipliés au cours de ces jours qui ne sont ni ceux de l'amour ni ceux du hasard. Les méthodes aussi. Vieillard utilise même les épreuves de ses propres gravures, décapées, recomposées en des collages qui donnent naissance à un autre monde. On alors il transforme des épreuves d'un premier état avec des dessins annotés de ses furus. Fusion d'une inspiration décapée et du devenir qui sont *Épave de fer, l'Éclair, l'Éclair, le Glorieux de l'Éclair, l'Éclair, le Cahier de l'Éclair*. Mais c'est encore bidimensionnel. Panchovous sur les murs noirs et leurs évidences blancs ou colorés, sur les ardoises où le burin en saile directe a donné la vie à des personnages aux lignes parfaites, sur les écaillés du *Voyage en pays étranger*, sur le livre *Récit de l'Éclair* dont Vieillard se souvient gravé les plans de la reliure, mais composé et gravé le texte et les seize illustrations. Arrêtons là cette énumération. L'urgence géométrique de Vieillard se suffit à elle-même, et si elle rejoint parfois la sculpture, elle n'est dans tous ses avatars que l'extension du métier de graveur.

Qu'on ne s'étonne point des diages prodigés sans réserve à un tri sévère d'expositions elles parmi ceux autres dont la critique serait plus aisée.

JEAN-MARIE DUNOYER.

(1) Galerie Saint-Germain, 208, boulevard Saint-Germain (peintures). Ventes nouvelles, 6, place des États-Unis (gravures). Jusqu'au 5 mai.

(2) L'Atelier de laille-douce, Librairie de Selma, 83, rue de Selma, jusqu'au 25 mai.

(3) Galerie Coard, 12, rue Jacques-Callot. Jusqu'au 10 mai.

Le quarante-deuxième gala de l'Union des artistes aura lieu au Champ-de-Mars, le 23 mai, à partir de minuit. Il est placé cette année sous le signe du bicentenaire de l'indépendance américaine. (Location au Centre du spectacle.)

AL OLYMPIA

CONCERT EXCEPTIONNEL

ASTOR PIAZZOLLA

GERRY MULLIGAN

Lundi 28 Avril à 21h30

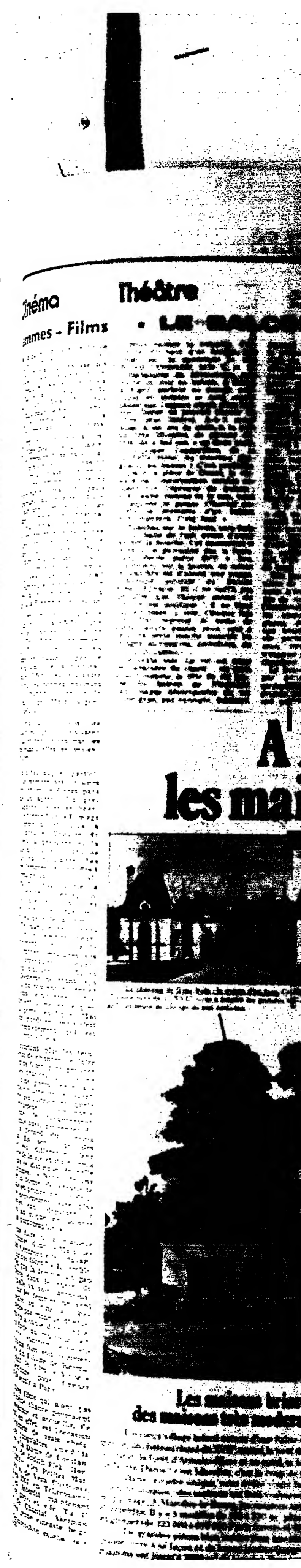
LOCATION A L'OLYMPIA DANS LES AGENCES ET PAR TELEPHONE A ALLYMPIA 810 23 22

QUINETTE - 14 JUILLET

Fous de Vivre

l'expérience du réel

R. LANG



Faïences  
GRAVURE ET ANTIQUAIRE

Cinéma

Femmes + Films

On parle toujours de Louis Lumière; mais alors que celui-ci en était à réaliser ses premiers films documentaires, d'information, une femme, Alice Guy-Bachet, avait déjà créé de « vrais » films. Dès 1896, elle travaillait pour la société Gaumont. Le cinéma de fiction a donc été créé par une femme.

En 1922, on vit sortir « la Souriante Mme Bendet », probablement le premier film explicitement féministe, et qui dépeint les différents états psychologiques d'une femme hantée et dominée par son mari, un petit commerçant autoritaire. Film fait par une femme, sur les femmes, comme le Festival international Femmes + Films en présente près d'une centaine en moins d'une semaine.

C'est, en fin de compte, à l'association Alpha-FNAC que revient le financement de ce festival. De l'UNESCO au secrétariat d'Etat à la condition féminine, en passant par le Centre national de la cinématographie (C.N.C.) et le Centre Beaubourg, les bonnes volontés n'ont pas manqué — année de la femme oblige! Mais l'argent faisait défaut!

Cela n'a pas surpris les organisatrices, qui connaissent les obstacles rencontrés par les femmes quand elles se mêlent de création.

Un débat auquel participaient de nombreuses femmes cinéastes venues de divers pays a donné un aperçu des problèmes auxquels elles se heurtent. Et le thème fixe, « L'image de la femme au cinéma », a vite été dépassé. Trouver de l'argent est la première et la principale difficulté: « On ne nous fait pas confiance. Les premières femmes ont eu droit à une certaine attention indulgente, un peu paternaliste, à quelques mesures d'exception. Mais dès que nous sommes devenues plus nombreuses, « ils » ont eu peur de la compétition. » Ce manque de moyens explique que les femmes cinéastes s'expriment surtout par de courts et moyens métrages, des films documentaires, pédagogiques ou d'animation. Agnès Varda elle-même, pourtant déjà connue, a dû souvent en rester au cinéma « underground ».

« On parvient à mettre le pied dans la porte, explique Mai Zetterling (Suédoise), mais c'est entrer complètement qui est difficile, impossible. » Et, pourtant, plus les femmes auront de chances de faire beaucoup de films, plus grandes seront les chances qu'il y en ait de bons parmi ceux-là. C'est une cinéaste noire, Sarah Maldoror, réalisatrice en quête d'un producteur (!), qui parle. Problème de financement, certes, mais aussi réticence du public à l'égard du cinéma féminin. La sensibilité des femmes est différente, leur approche de la vie et du cinéma lui-même se distingue de celle des hommes. « Nous devons trouver la forme de créativité qui nous est propre, ne pas douter de nous-mêmes, être plus agressives, sans dépasser la mesure, au risque de tomber dans la pornographie. »

Ne pas faire à la manière des hommes, donc. « Mais les femmes viennent-elles davantage voir nos films? » Il semble, en effet, que la femme ait peu d'influence dans le choix du film qu'elle va voir, accompagnée (car les femmes ne vont pas seules au cinéma). Peu d'influence par manque d'information ou à cause d'une information faite au masculin. « Il faut une sanction officielle pour qu'un film soit commercialisé », dit Liliane de Kermadec, dont le film « Aloïse », présélectionné pour Cannes, vient de sortir à Paris.

D'autres films qui n'ont pas eu la même chance pourraient être reconnus et accueillis. Ce festival, en effet, est l'occasion de découvrir de vrais chefs-d'œuvre jusqu'alors inédits. Comme « la Dame de Constantinople », de Judith Elek (Hongrie, 1969); « les Petites Marguerites », de Vera Chytilova, paru en 1967, en Tchécoslovaquie et interdit maintenant dans ce pays; et « Je, Tu, Il, Elle », de Chantal Akerman, une très jeune cinéaste belge. \* Gaumont-Rive gauche (télé. 542-26-26).

Théâtre

« LE BALCON » au Récamier

Pour calmer la tempête, Corneille, du haut d'un balcon, fait voler sur la multitude la tête du roi (Nicomède, acte V, sc. 5). Dicitures ou révolutions font haïe un jour au balcon. A Rome, à Alger, partout au monde, politique et théâtre se sont superposés sur l'espace étroit d'un balcon. Genet ne pouvait choisir un titre plus littéral. A-t-il songé aussi à un jeu de mots, à la part de l'oiseau, de l'oiseau dépeint, de « bal con » en deux mots, qu'implique l'apparition de la nouvelle reine, du nouveau dirigeant, au balcon? C'est probable.

Dans la pièce de Genet, la victoire de l'insurrection semble reposer sur l'épreuve du balcon: « A l'aube, comme tu le sais, nous attaquons le palais. Chantal entrera la première, d'un balcon elle chantera. C'est tout. » Chantal, sur le balcon, sera tuée d'une balle de fusil avant d'avoir ouvert la bouche. Cet assassinat évitant de galvaniser pas la foule. Sans doute parce qu'il a lieu, justement, sur le balcon, où même le meurtre est d'abord une image.

Ancienne seconde du Balcon, n'est univoque. Et il ne suffit pas de dire que chaque atome du Balcon est multiple: il ne tient pas en place, il vole. Chaque fois que l'on reprend le texte de Genet entre quatre yeux, seul ce texte suscite aussitôt les images successives, embobinées, du vol d'un oiseau.

Le texte vole. Le vol est aussi un caractère du chant: les mots volent comme la tête du roi lancée du balcon de Nicomède. Les images décomposées du vol d'une grue, par exemple, éclairent

d'abord le mouvement en avant, la poussée, et la résistance invisible de l'air. Avec la note d'inévitabilité et d'inquiétude qui accompagnent toujours le spectacle du vol aux yeux des hommes.

Tous ces faits, la poussée en avant, l'invisible résistance, l'inévitabilité, sont les données invariables de l'insurrection que Jean Genet, du balcon, lance sur la multitude. Seul avec le texte, Genet fait voler le Balcon. Mais la pièce restera à jamais injouable, parce qu'on ne voit pas comment Genet pourrait faire voler un théâtre, des escaliers, un orchestre et un balcon, le rideau de fer, une journée d'acteurs.

Il le sait sûrement, Genet. Il a dit un jour, à peu près, qu'il aurait fait que le Balcon ne fut joué qu'une fois, une seule, puis que la représentation courrait d'elle-même sur son erre, vole de mémoire en mémoire. L'enfer, c'est que cette seule fois est de trop.

Dès que la pièce est prisonnière de la scène et des acteurs, nous n'avons plus rien des images du vol, nous avons seulement l'écrabouillis de l'oiseau, le foie, les abats, des vaisseaux sanguins, des « matières », toute une boucherie, qui étaient bien sûr parties intégrantes de l'oiseau, lorsqu'il volait, mais qui n'étaient pas lui, son mouvement chantant.

Le Balcon est la pièce injouable par définition. Il est normal qu'aujourd'hui, l'un des grands pilotes de notre théâtre, soit poursuivi par le Balcon, par

le rêve irréalisable de le faire voler quand même. Boursellier vient d'écraser au sol. Et l'on traiterait les badauds, se pencher sur l'écrabouillis du Balcon?

On n'est pas triste. La critique, ici, perd sa raison d'être. Elle ne peut qu'approuver Antoine Boursellier de vouloir le théâtre plus beau que le théâtre. Boursellier, indienne, s'est déjà remis debout. Le Balcon, sans théâtre, continue de voler. Les oiseaux révoltés aussi.

MICHEL COURNOT.  
\* Théâtre Récamier, 20 h. 30.

Le Théâtre Rive gauche présente, tous les samedis à 19 h., « Est-ce que ça va? », une pièce de Maria Koleva (qui a réalisé au cinéma « la Fête aujourd'hui, la Fête demain »), interprétée par Pierrette David, André Nader et Michèle Sand.

A la suite d'une intervention de l'auteur de « Fin de partie », le spectacle Beckett-Barbeau présenté au L'Internationale se compose plus que le texte de l'auteur québécois de « Gogol ».

M. Raymond Danon, président d'Unifrance-Film, vient d'être également nommé à la présidence de la Chambre syndicale des producteurs de cinéma.

Glenner donnera deux récitals au Complexe, 8, rue Camartin, les 25 et 26 avril, à 20 h. 30, avant de présenter ses nouvelles chansons à l'Olympia, dimanche 27 avril, à 18 heures.

Danse

Une Américaine pour Barichnikoff

Il y a deux questions qu'il ne faut pas poser à Mikhail Barichnikoff: lui demander s'il a quitté la Russie par convenances politiques et s'il se considère comme le rival de Nourevov. Comme on le lui pose toujours, il explique gravement qu'il a quitté son pays momentanément — du moins il l'espère — pour explorer les grandes richesses du ballet de l'Ouest: « Certains en Russie disent que c'est criminel; mais ce qui serait criminel pour un artiste, c'est de ne pas développer les talents qu'il possède. » Quand à Nourevov, il n'y a pas de comparaison entre eux: « Rudi danse mieux, il est bien plus brillant que moi », dit-il. Les opposer, d'ailleurs, ne rime à rien, pas plus que de comparer Barichnikoff à Vassiliev. Tous trois sont, dans des styles différents, avec des tempéraments et des physiques différents, les produits accomplis de l'école de danse soviétique.

Désireux d'élargir son champ d'expression chorégraphique, Barichnikoff ne se contentera pas longtemps d'interpréter les morceaux de bravoure du répertoire. Déjà il a quitté le Ballet canadien pour l'American Ballet Theater, plus éclectique. A New-York, il a dansé « le Jeune Homme et la Mort », de Roland Petit, et prépare un ballet de Robbins. Il vient de trouver une partenaire à sa mesure en Gelsey Kirkland, une jeune Américaine de vingt ans,

formée à la danse par un orfèvre en la matière, Balanchine.

C'est ce couple harmonieusement accordé que l'on peut applaudir actuellement à l'Opéra de Paris, dans le troisième acte de « la Bayadère » et les variations de « Don Quichotte », deux grands pas usés par plus d'un siècle de performances en tous genres depuis les concours d'école et les galas jusqu'aux exhibitions de cirque. Barichnikoff leur rend noblesse et vigueur. Chez lui, la danse jaillit belle et sincère, sans apprêts ni fioritures. Tous ces tours en l'air, dégagés, coupés, jetés, qu'il enchaîne de la manière la plus folle, la plus libre en apparence, sont constamment contrôlés et s'achèvent toujours sur un équilibre impeccable. Gelsey Kirkland possède le même phrasé ample et généreux que son compagnon; ses bras sont moelleux, son pied subtil, son comportement attendrissant. Et comme elle sait aller jusqu'au bout de chaque geste. La salle, d'abord attentive, puis transportée, leur a fait un triomphe.

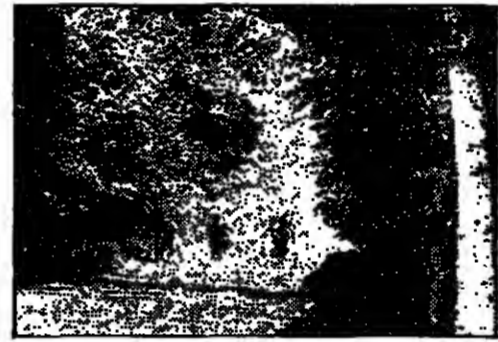
MARCELLE MICHEL.

Le danseur soviétique Mikhail Barichnikoff participera exceptionnellement, samedi 25 avril, au spectacle de ballet présenté actuellement au Théâtre des Champs-Élysées par l'Opéra de Paris. Il interprétera le pas de deux de « Don Quichotte » avec sa partenaire américaine Gelsey Kirkland.

A Marolles-le-Bourg, les maisons copient le paysage.



Le château de Gros-Bois: le voisin d'en face. Ce château des chasses royales du XVIII<sup>e</sup> nous a inspiré les grandes toitures en ardoise brute de ciltage de nos maisons.



La forêt en deux temps de salon. L'utilisation généreuse du bois de pays est un hommage aux 3 forêts qui entourent Marolles et qui en font un rendez-vous équestre recherché.



L'église carolingienne du bout de la rue. De Saint-Julien-de-Marolles (IX<sup>e</sup> siècle), nous avons repris le faîtage, les doubles de toiture, les solins et les arêtes.

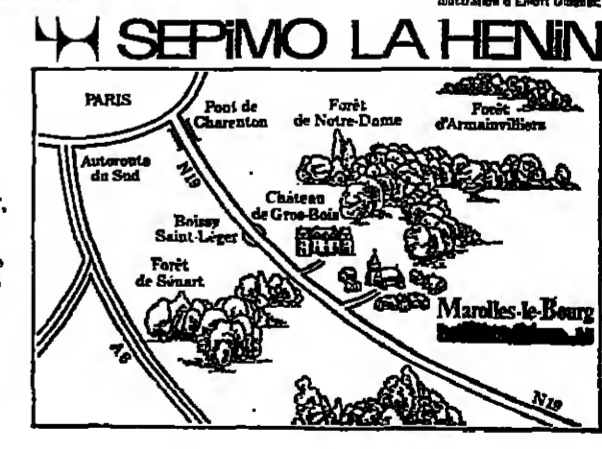


Les maisons briardes de Marolles-le-Bourg: des maisons très modernes qui ont déjà toute une histoire.

Un vieux village briard autour d'une église carolingienne, un château classé du XVII<sup>e</sup>, au sud, la forêt de Sénart, à l'ouest, la forêt d'Armainvilliers et au nord, la forêt de Notre-Dame: c'est Marolles, c'est le coup de foudre! Dans ce cadre unique, nous avons voulu faire des maisons uniques: des maisons qui font vraiment partie du paysage. A Marolles-le-Bourg, les maisons seront différentes. Il y a 5 modèles de 106 à 230 m<sup>2</sup>, plus garage et grenier (de 323 000 à 676 000 F prix fermes et définitifs). De grandes pièces bien isolées pour que chacun puisse vivre à sa façon et de beaux jardins (les grandes maisons ont jusqu'à 2000 m<sup>2</sup> de terrain). Tout le confort

d'aujourd'hui pour les cuisines et les salles de bains, pour le chauffage, pour les moquettes et les parquets. A Marolles-le-Bourg, on sera bien chez soi. Un détail qui a son importance: Marolles-le-Bourg, c'est à 4 kilomètres du R.E.R. Sur place tous les jours de 14 h à 19 h, samedi et dimanche de 10 h à 19 h ou appelez:

**Venez voir.**



صكزا من الأصيل

# سكزانت الاصل

**A PARTIR DE MERCREDI 30**  
pour 50 représentations

## Les Branquignols

au La Bruyère

Spéctacle Robert DHERY  
Musique Gérard CALVI

**LA CLEF**



Un film de  
Speranza  
Peter Falk

## SPECTACLES

### théâtres

**Les salles subventionnées**  
Opéra, 20 h. : Elektra.  
Comédie-Française, 20 h. 30 : l'Idiot.  
Odéon, 20 h. 30 : Othon. — Petit-  
Odéon, 18 h. 30 : Cinq.  
Théâtre de l'Est parisien, 20 h. 30 :  
Androcles et le lion. — Petit TEP,  
20 h. 30 : Carrefour Bachir Touré.

**Les salles municipales**  
Le Nouveau Carré, 18 h. 45 : Comé-  
dies à une voix (André Fréret).  
20 h. 30 : Cirque Gruss. 21 h. : Spe-  
cial Blues.  
Théâtre de la Ville, 18 h. 30 : Yves  
Simon. 20 h. 30 : la Moutette.

**Les autres salles**  
A.C.T. - Alliance française, 10 h. :  
la Farce de maître Pathelin.  
14 h. 30 : le Médecin malgré lui.  
Autres, 20 h. 30 : le Tuba.  
Artistic-Voltaire, 20 h. 30 : Je ne  
sais que rêver, je suis le rêve.  
Ateliers, 21 h. : la Folie de Chaillos.  
Athènes, 21 h. : la Folie de Chaillos.  
Bouffes du Nord, 20 h. 30 : Timon  
d'Aulès.  
Cartoucherie de Vincennes, Théâtre  
de la Tempête, 20 h. 30 : Trakl. —  
Théâtre du Soleil, 20 h. 30 : l'Age  
d'or. — Théâtre de l'Aquarium,  
20 h. 45 : le Triomphe de l'amour.  
Centre culturel, 21 h. : Emigre  
Song.  
Centre international de séjour à  
Paris, 20 h. 30 : Et omage n  
Michele Ange, asturien conviction.  
Cité internationale, Maison du  
Canada, 20 h. : Sidnakar (Thé-  
âtre populaire maghrébin).  
Charles de Wochfort, 20 h. 45 :  
Jamais deux... sans toi.  
Comédie Camarins, 21 h. 10 : Boeug-  
Boeing.  
Cour des Miracles, 20 h. 30 : le Li-  
taurion, le bébé et la Vertu.  
Dauphin, 21 h. : Monsieur Messure.  
Dix-Heures, 20 h. 30 : Et les petits  
cailloux seront contents.  
Edouard-VII, 21 h. : le Pape kid-  
nappé.  
Essaiou, salle I, 20 h. 30 : Le pu-  
pille veut être tueur. — Salle II,  
20 h. 30 : Bulumines autour des  
minutes du procès de Gillet.  
Fontaine, 20 h. 45 : les Jeux de la  
nuît.  
Gallie-Montparnasse, 21 h. :  
l'Honneur, le bébé et la Vertu.  
Gymnase, 20 h. 30 : le Saut du lit.  
Hébertot, 21 h. : l'Amour fou.  
Huchet, 20 h. 45 : la Costatrice  
chaue; la Leçon.  
La Bruyère, 20 h. 45 : l'Albion de  
Zouze.  
Le Lucernaire, 20 h. 30 : Solange et  
Gogit; 22 h. : Ce soir, on fait  
les poubelles; 24 h. : Plaisir des  
dieux.  
Maurina, 21 h. : Grenouille.  
Michel, 21 h. 10 : Duce sur cassé  
Michoudière, 21 h. : les Dialogues  
Modernes, 20 h. 45 : Un jeu d'enfant.  
Montfaucon, 20 h. 30 : Qui quel quel  
de quel.  
Montparnasse, 21 h. : Madame Mar-  
guerite.  
Nouveautés, 21 h. : la Labelle.  
Œuvre, 21 h. : la Bande à gijouin.  
Palace, 20 h. 30 : White Dreams;  
21 h. : la Cène blanche.  
Palais-Royal, 20 h. 30 : la Cage aux  
folles.  
Paris-Nord, 20 h. 45 : Tchekhov-  
Toïstot ou la Belle Époque.  
Plaisance, 20 h. 30 : Septembre à  
Sotage; 22 h. 30 : la Pote.  
Poche-Montparnasse, 20 h. 45 : le  
Premier.  
Porte-Saint-Martin, 20 h. 30 : Rocky  
Horror Show.  
Récamié, 20 h. 30 : le Balcon.  
Petite salle, 22 h. 30 : Orange; 23  
Trois femmes.  
Saint-Georges, 20 h. 30 : Croque-  
Monsieur.  
Studio des Champs-Élysées, 20 h. 45 :  
Viens chez moi, j'habite chez une  
copine.  
Studio-Théâtre 14, 21 h. : Fin de  
partie.  
Terre, 20 h. 30 : Bonny.  
Théâtre de la Cité internationale, —  
La Réserve, 21 h. : Supplément  
au voyage de Bougainville. — Le  
Jardin, 21 h. : Max Bongier.  
La Galerie, 21 h. : Oreste. — Grand  
Théâtre, 21 h. : la Mort de Dan-  
ton.

### Vendredi 25 avril

Pour tous renseignements concernant  
l'ensemble des programmes ou des salles

**- LE MONDE INFORMATIONS SPECTACLES -**  
704.70.20 (lignes groupées) et 727.42.34  
(de 11 heures à 21 heures,  
sauf les dimanches et jours fériés)

**Les comédies musicales**  
Bouffes-Parisiens, 20 h. 45 : Pour-  
quoi tu chantes pas  
Châtelet, 20 h. 30 : Valse de Vienne.  
Mogador, 20 h. 30 : Fiesta.

**Le music-hall**  
Casino de Paris, 20 h. 45 : Revue  
de Roland Petit.  
Comédie des Champs-Élysées, 21 h. :  
Ce n'est qu'un an revoir.  
Espace Triboulet, 20 h. 30 : Patrice  
Gorey et Sacha.  
Flap, 20 h. 30 : la Pièce à l'ignon.  
Folies-Bergère, 20 h. 30 : J'aime à  
la folie.  
Mutualité, 20 h. : Los Quilapayun.  
Olympia, 21 h. 30 : Charles Trenet.  
Théâtre de la Cité internationale,  
21 h. : Max Bongier.  
Variétés, 20 h. 45 : Jacques Martin.

**Les chansonniers**  
Caveau de la République, 21 h. : le  
Cabot de la République.  
Deux-Ases, 21 h. : Au nom du père  
et du fils.  
Dix-Heures, 22 h. : Perdions

**La danse**  
Le Palace, 20 h. 30 : Grandella Mar-  
tinez (White Dreams).  
Théâtre des Deux-Portes, 21 h. :  
Action Danse 15, mime et percus-  
sion.

**Les concerts**  
Ambassadeurs - Espèce Pierre Cardin,  
20 h. 30 : Ph. Entremont, piano  
(Rach).  
Église Notre-Dame, 21 h. : F. Coche-  
teau, orgue (Bach).  
Église Saint-Gervais, 21 h. : En-  
semble vocal des Haute-de-Seine,  
dir. J.-F. Vailhouse (Vivaldi,  
M.-A. Charpentier).  
Faculté de droit, 21 h. : Orchestre de  
Paris, dir. D. Baranboim, avec  
J.-B. Fommier, piano (Bartok,  
Brahms).  
Maison de la Radio, 20 h. 30 :  
Orchestre de chambre de Radio-  
France, dir. A. Gérard, avec le  
Quatuor de percussions de Paris et  
A. Marion, ténor (Sakamien, Ton  
Tut, Ysaie, Chab).  
Théâtre Récamié, petite salle, 24 h. :  
musique de l'Inde, avec Mahmud  
Mira, sitar.  
Hôtel Héroult, 20 h. 15 : Concerts  
J.-S. Bach, par Simons Escure,  
piano, et le trio Barval.

**Les cabarets**  
Alcazar, 23 h. : Paris-Broadway.  
L'Age d'Or, 22 h. 30 et 0 h. 30 :  
Spectacle de Jean-Marie Rivière.  
Crazy Horse Saloon, 22 h. et 0 h. 30 :  
Revue.  
Rix, 23 h. 30 : Bons baisers de  
Paris.  
Lido, 22 h. et 0 h. 45 : Grand jeu.  
Moulin Rouge, 22 h. : Festival.  
Touffes, 20 h. : Avril à Paris.

**Les théâtres de banlieue**  
Arnell, salle Jean-Vilar, 21 h. :  
Jazz avec le groupe Triode, Alain  
Haut Quartet et le grand orche-  
stre de Claude Gagnese.  
Aubervilliers, École nationale de  
musique, 20 h. 30 : Récital de  
guitare.  
Boulogne T.R.E., 20 h. 30 : Philippe  
et Jonas.  
Castillon, Centre culturel commu-  
nal, 21 h. : la Ballade du pauvre  
V.V.  
Charles, Centre culturel, 21 h. :  
George Dandin.  
Choisy-le-Roi, Théâtre Paul-Riuard,  
21 h. : le Poisson.  
Cité, Maison des arts et de la  
culture, 21 h. : Orchestre du  
Conservatoire de Paris.  
Gennevilliers, salle des Grésillons,  
20 h. 45 : Marie.  
Maison - Alfort, école Saint-Rémi,  
21 h. : Concert d'orgue Christian  
Villeneuve (musique française des  
XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles).  
Sartrouville, école Saint-Martin,  
21 h. : Martine Larrivé, Hugues  
Greny-Chauliac.  
Saint-Denis, Théâtre Gérard-Phi-  
lippe, 20 h. 30 : la Carle de crâne  
caucasien.  
Versailles, Théâtre Montanier, 21 h. :  
Quatuor Lowengrub (Bach,  
Mozart, Ravel, Beethoven).

INSTITUT NÉERLANDAIS  
121, rue de Lille - Paris (9<sup>e</sup>)  
Mardi 23 avril, 21 heures  
RÉCITAL DE PIANO  
**JOHN BLOT**  
SCARLATTI - MOZART  
ALPHONSE STALLART  
KHATCHATURIAN - CHOPIN  
Rés. tél. 705-83-99 - Entrée libre

**A l'Olympia**  
Dimanche 27 avril  
14 h 30

**VIDI  
MONTLLOR  
MARIA DEL  
MAR BONET**

La nouvelle chanson  
CATALANE

**LA GUERRE  
DES MOMIES**

Chibi de l'Unité Populaire

**GABARET**

avec  
Liza  
Minnelli

INSTITUT NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL  
**GROUPE DE RECHERCHES  
MUSICALES**

INTERNATIONALE LI - concert  
SALLE WAGRAM  
39, avenue de Wagram  
Mardi 23 avril, 20 h. 30  
LEJUNE « Traces et réminiscen-  
ces », création  
DRICKEMAN « Valentine », 1<sup>re</sup> audi-  
tion, contrebasse J.-F. JENNY  
CLARE  
SCWARZ « Symphonie », création  
LIGETI « Artikulation » en 4 pistes

**SERVICE CONTINU  
MIDI 4 H. DU MATIN**

**NAVY-CLUB-RESTAURANT**

HUITRES - COQUILLAGES - SPECIALITÉS - FRUITS DE MER  
DISCOTHEQUE 22 H. à l'aube avec ses Gogos Girls  
SPECIALISTE RÉUNIONS PROFESSIONNELLES - BUFFET CAMPAGNARD  
AUX FROMAGES DE FERME - LUNCH - COCKTAILS 300 à 500 personnes

SALLES CLIMATISÉES - 58, Bd. de l'Hôpital - 75013 / 535.91.94  
FERME LE LUNDI SAUF JOURS FÉRIES / 535.99.86

**ELYSEES LINCOLN (vo)  
ST. GERMAIN STUDIO (vo)  
TRICYCLES ASNIERES (vo)  
ST. LAZARE PASQUIER (vi)**

**SALLE PLEYEL - 28 Avril 20h30**

**RECITAL  
CZIFFRA**

Un Album de Prestige  
RECITAL A LA CHAISE-DIEU  
C181-12556/7

**ORSON  
WELLES**

Verités et  
Mensonges

**THEATRE DE GENNEVILLIERS 793-21-63**

**MARIE**  
DE ISAAC HABEL

Texte français de Ely Demis

**ÉLYSÉES LINCOLN - BALZAC ÉLYSÉES - DRAGON  
SAINT-ANDRÉ-DES-ARTS - VENDOME - JEAN RENOIR**

**Le Malvais**  
20, rue du Temple - Tél. 278.47.86  
Métro: Mairie de Ville

**SALLE I**  
Le NOUVEAU  
Philippe GARREL

**UN ANGE  
PASSE**

avec  
NICO-Laurent TERZIEFF  
Maurice GARREL-Bulle OGIER  
Jean-Pierre KALFON  
à 12 heures et 22 heures

18h-17h30 SKEZAG  
(de Joel L. Freedman  
et Philip F. Messina)

**SALLE II**  
DREYFUS DU  
L'INTOLÉRABLE VÉRITÉ

16-17-18h. MITHILA (de Luceau-  
Ségama - Vequaud)

**SALLE III**  
Françoise ARNOUL  
Carla CRISTI  
Daniel GELIN  
dans

**DIALOGUE  
D'EXILÉS**

du réalisateur Chilien  
RAUL RUIZ

14h-16h30 - 18h30 - 20h10 - 22h.

**ANTHOLOGIE  
DU PLAISIR**

**HISTORY OF THE BLUE MOVIE**



EN COULEURS

**samedi 26 avril**  
à la **CONCIERGERIE** (île de la Cité)  
de 22 heures à l'aube

**NUIT DES ARTS ET MÉTIERS**

Sous le haut patronage  
de Monsieur de Président de la République

avec  
**Norman MAINE - Memphis SLIM - Gérard GUEUDIN**

Renseignements : J. LEBRETTE, R.N.S.A.M., tél. 331-36-17  
Tenue de soirée de rigueur

**MARBEUF - MEDICIS - LA CLEF**

SELECTION OFFICIELLE  
POUR LA FRANCE

**CANNES 75**

un film de  
**LILIANE  
DE KERMADEC**

**Aloïse**

**MUHAMMAD  
ALI  
THE GREATEST  
1964-74**

**WILLIAM KLEIN**

**RACINE** 8, rue de l'École de Médecine,  
Méd 43-71, M<sup>o</sup> Odéon.

QUOTIDIEN DE PARIS - Claire Clouzot, William Klein, cham-  
pion du cinéma direct, a fait un film décapant, un film à  
suspense.

TELERAMA, Cassius Clay fait preuve d'un humour dérivant...  
aussi gaspionnant qu'un thriller.

L'EQUIPE. Il n'est pas nécessaire d'aimer le sport pour voir  
ce film, il est tout juste indiqué d'avoir soit d'exceptionnel.

NOUVEAU OBSERVATEUR - Michel Grisolia. Un vigoureux  
psychodrame-reportage.

RTL - Remo Forlani. Un film qui déchaine les passions,  
follement intéressant, et drôle, et révélateur.

PARIS MATCH - N. de Rabaudy. Un dangereux raciste qui  
hait les blancs? Un clown génial-accusé de publicité?

U.G.C. MARBEUF (225.47.19) • BIENVENUE-MONTPARNASSE (544.25.02) • U.G.C. ODEON (325.71.08)  
(version française) (version française) (seul en version originale)

**INGMAR BERGMAN**

**Scènes de la Vie Conjugale**

PARIS MATCH ★★ Récompense Suprême  
Superbe. Ce film est unique. Il faut le voir.  
LE MONDE Nous sommes fascinés.  
J de BARONCELLI  
EUROPE N°1 Ce film est passionnant de bout  
en bout. F. CHALAS

**cinémas** Les films nouveaux

**SECTION**  
(A R)

CETTE SECTION...  
1951...  
Actuellement en











# EQUIPEMENT ET RÉGIONS

## Lorraine

### UN BILAN DE L'INDUSTRIALISATION

#### Des nuages noirs sur la sidérurgie

De notre correspondant

Metz. — M. Hubert Cousin, président de la Société Pont-à-Mousson S.A., vient d'être nommé président de l'APELOR (Association pour l'expansion industrielle de la Lorraine). A l'occasion de cette nomination, un bilan de l'industrialisation en Lorraine a été dressé.

Le secrétaire d'Etat aux P.T.T. a enfin insisté sur le fait que ce « coup

de faire toute prospective pour les mois à venir : que voit-il se passer dans la sidérurgie ? L'idée de procéder à des licenciements au cas où aucune relance de l'activité n'interviendrait dans les deux à trois mois, n'est plus écartée par les dirigeants des entreprises concernées. Une telle éventualité pourrait porter un sérieux coup à l'effort en matière d'industrialisation réalisé ces dernières années.

JEAN-CHARLES BOURDIER.

(1) Entre 1968 et 1973, les effectifs dans les activités de base ont perdu 2 704 emplois dans les houillères, 2 704 dans la sidérurgie, 2 978 dans les mines de fer et 1 280 dans le textile.

## Région parisienne

### LES COMMUNISTES PRÉSENTENT UN « PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DÉMOCRATIQUE » EN CINQ POINTS.

M. Paul Laurent, député, membre du secrétariat du parti communiste français, a présenté jeudi 24 avril un programme en cinq points pour un aménagement régional démocratique de la région parisienne.

- Le programme demande notamment :
  - La création de zones de desserrement industriel (de Gennevilliers vers Argenteuil, de La Plaine-Saint-Denis vers Le Bourget et Roissy, d'Ivry vers Ville-neuve-Saint-Georges et de Boulogne-Billancourt vers Villetaneuse) ;
  - La priorité au logement social, en donnant aux communes et à la Ville de Paris le moyen de faire jouer leurs droits de préemption sur les terrains et le développement des opérations de rénovation ;
  - La réalisation totale des rocades A-86 et A-87 ;
  - La démocratisation et la gestion des villes nouvelles par l'abrogation de la loi Bocher et à l'octroi de moyens financiers faisant l'objet d'enveloppe budgétaire particulière ;
  - Le développement et la réorientation des investissements publics de l'Etat.

### « GRÈVE » DES CONSTRUCTEURS, A MARNE-LA-VALLÉE, SI L'AUTOROUTE A-4 EST A PÉAGE.

L'Union des constructeurs pour l'aménagement du secteur de Noisiel (UCAN) de Marne-la-Vallée a décidé de « suspendre » la réalisation de leurs programmes dans la ville nouvelle si le gouvernement maintient sa décision d'instaurer un péage sur l'autoroute A-4 dès la sortie de Paris, à partir de la porte de Bercy.

L'UCAN estime qu'ainsi 80 % des programmes à réaliser dans les trois ans à venir (soit 10 000 logements) seraient remis en cause. M. Henry Meyer, président des constructeurs du secteur de Noisiel, a déclaré, jeudi 24 avril : « Si la nouvelle d'un péage sur l'autoroute A-4 à partir de Paris devait être confirmée, cela signifierait que la politique de rééquilibrage de l'est parisien n'est plus, pour le gouvernement, cette priorité absolue qui a été proclamée depuis sept ans. »

- UNE EXPOSITION SUR LES POS. — Une exposition consacrée au plan d'occupation des sols (POS) de la capitale est organisée jusqu'au 28 juin dans le salon d'accueil de l'Hotel de Ville, 39, rue de Rivoli, 75001 Paris (ouvert tous les jours, sauf le dimanche, de 9 heures à 18 h 30, et le samedi de 9 heures à 18 heures).

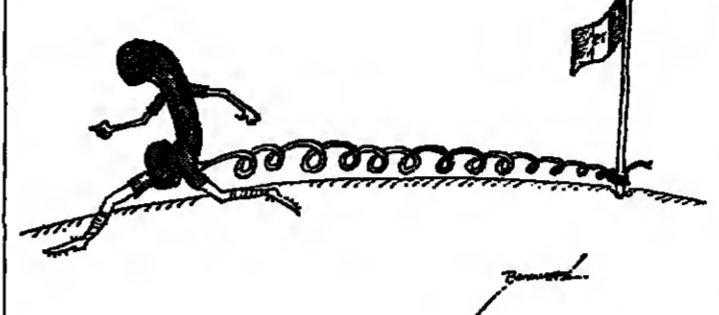
## P.T.T.

### Douze millions de lignes téléphoniques en 1978

Au cours d'une conférence de presse tenue le 24 avril, M. Aymar Achille-Fould, secrétaire d'Etat aux P.T.T., a indiqué qu'il allait mettre au point, au cours des prochains jours, la façon dont dans le détail seraient utilisés les 4,2 milliards de francs affectés par le président de la République au téléphone.

Les P.T.T. ont installé 500 000 lignes téléphoniques en 1974. Le programme budgétaire établi jusqu'à présent prévoyait qu'elles en installeraient 800 000 en 1975, 900 000 en 1976, 1 100 000 en 1977. La rallonge finan-

cière qui vient d'être obtenue permettra d'installer au total 900 000 lignes supplémentaires : sans doute 50 000 en 1975, 400 000 en 1976, 450 000 en 1977.



(Dessin de BONNAFFE.)

de tout « devait profiter non seulement au téléphone mais à l'ensemble des P.T.T. Ainsi, des actions sont prévues pour l'amélioration des conditions de travail ou la modernisation du matériel.

On arriverait ainsi à rattraper dans les trois ans qui viennent une partie du retard accumulé ces dernières années (plus d'un million deux cent mille Français attendent actuellement le téléphone) et à réaliser à peu de chose près le programme de Provis, qui, en 1973, prévoyait qu'il y aurait douze millions de lignes principales en 1978. En outre, le téléphone automatique et d'une concertation avec les usagers.

## Faits et projets

### Aménagement

#### du territoire

- UNE PLATE-FORME CHIMIQUE EN ALSACE. — Le conseil régional d'Alsace vient de se prononcer pour l'édition d'une plate-forme chimique dans le bassin potassique du Haut-Rhin. Le projet, présenté par l'entreprise minière et chimique (I.M.C.), doit consister le point de départ d'un complément d'industrialisation de la région et demandera un investissement total de l'ordre de 1,7 milliard de francs.

- UNE NOUVELLE USINE A SAINT-ETIENNE. — La compagnie Dowell Schumberger vient de signer un compromis de vente pour l'acquisition d'un terrain de 6 hectares dans la zone industrielle de Molins-Chazelette, à Saint-Etienne. Elle compte y installer une unité de production de compresseurs et de produits de chaudronnerie qui emploiera cent vingt personnes à terme et confiera surtout d'importants travaux de sous-traitance aux usines locales. — (Corresp.)

- FERMETURE RETARDEE A CHATEAUBLOUX. — La Confédération F.O. et la Fédération des métaux F.O. annoncent, dans un communiqué, que le premier ministre vient de leur faire savoir que la date de fermeture de la SNIAS de Châteaubloux (Indre), prévue pour le 31 décembre 1975, est reportée au 30 juin 1976. Cette usine emploie six cent cinquante personnes. (Le Monde du 16 avril.)

### Transports

#### LETTRE DE RECOMMANDATION

Après avoir partagé ses routes aériennes avec une compagnie américaine, T.W.A., Pan Am a abandonné ses escaliers de Paris et de Nice. Elle est donc obligée de liquider une partie de son personnel. Non sans avoir fait un dernier geste : cette lettre de recommandation du directeur général de la Pan Am France publiée sous forme de placard publicitaire : « Nos employés sont tous de vrais professionnels. Ils se trouvent aujourd'hui sur le marché du travail de vous les recommandons. »

Manière élégante de vanter le dynamisme de Pan Am en soulignant la compétence de ses agents.

- U.T.A. : DEFICIT DE 21 MILLIONS. — La compagnie aérienne privée U.T.A. (Union des transports aériens) annonce qu'elle a enregistré, en 1974, un déficit de 20 millions 881 000 francs malgré un chiffre d'affaires en augmentation de 36 % (1 415 millions de francs au lieu de 1 035 millions en 1973). Cette perte, indique la compagnie, est due essentiellement à l'augmentation du prix du carburant.

Le trafic de l'U.T.A. a nettement augmenté : de 16,6 % pour les passagers, de 13,6 % pour le fret. Le coefficient moyen d'occupation des avions de passagers a été de 59,3 %, soit une hausse de près de 3 points par rapport à 1973.

## A PROPOS DE...

### Le secteur sauvegardé du septième arrondissement

#### LA DIFFICILE APPRECIATION DU BEAU

Les élus parisiens souhaitent être associés à l'instruction des permis de construire dans la capitale. C'est l'une des conclusions du rapport de la commission d'enquête, créée à la demande de M. Edouard Fédéric-Dupont en octobre 1974, et dont l'Assemblée nationale a décidé, jeudi 24 avril, de publier le rapport. Ce document analyse les conditions dans lesquelles fut délivré, puis refusé, un permis de construire, 23, rue Oudinot, dans ce qui est aujourd'hui le secteur sauvegardé du septième arrondissement.

Le tableau chronologique qui ponctue l'histoire mouvementée de ce permis de construire couvre près de quatre pages du rapport. L'affaire n'est pas simple. Un promoteur souhaite construire, 23, rue Oudinot, des logements sur une parcelle qui s'étire en longueur à l'intérieur de l'îlot. Le terrain est occupé par un immeuble sur rue et par des bâtiments, dont quelques étages, de part et d'autre d'une longue cour pavée. L'endroit a du charme sans être d'une valeur architecturale évidente.

De mai 1971 à juillet 1974, trois demandes de permis de construire sont instruites. La première est refusée très rapidement. La seconde est accordée, le 25 août 1972, sous réserve qu'une façade « s'intégrant convenablement dans le site » soit édifiée. Le 7 août 1973, un troisième permis est accordé malgré la création entre-temps, le 25 septembre 1972, du secteur sauvegardé du septième arrondissement, permettant à l'administration de surseoir à statuer, ce qu'elle ne fait pas.

Plusieurs procédures sont entamées devant le tribunal administratif qui débouvent plus ou moins l'administration. Résultat : celle-ci refuse de proposer, en juin et en juillet 1974, les autorisations dérivées précédemment. De cet imbroglio juridico-administratif, que retiendrait la commission d'enquête, les déclarations des intéressés devant la commission d'enquête montrent que le promoteur est pressé d'obtenir son permis. Il craint au départ la création prévue du secteur sauvegardé.

L'administration juge de son côté dès le début que la démolition de l'immeuble ancien peut être acceptée. M. Alain Baquet, directeur de l'architecture et du secrétariat d'Etat à la culture, se rend sur place, en avril 1972, et estime que l'immeuble n'est pas un « joyau particulier ». Pour l'administration chargée d'apprécier l'esthétique (« notre rôle n'est pas facile », rappelle M. Baquet), la seule question sera alors celle de la qualité architecturale de l'immeuble proposé par le promoteur. Le projet de façade n'est pas satisfaisant et de nouvelles études sont demandées tandis qu'un permis « sans façade » est accordé. « C'est un permis que je n'aurais pas dû donner », admet M. André Roussille, directeur de l'urbanisme et du logement à la préfecture de Paris. « Cela permet de gagner du temps », ajoute M. Roussille. Car le souci constant des fonctionnaires semble être de tenir les délais, pour éviter que le permis ne soit délivré tacitement, une fois les délais dépassés.

Mais personne ne songe à user du « surseoir à statuer », possibilité ouverte par la création du secteur sauvegardé en septembre 1972. Cette décision serait pourtant justifiée par l'appréciation de M. Gaston Leclair, architecte, chargé d'établir le plan de sauvegarde du septième arrondissement, qui considère que l'immeuble du 23, rue Oudinot, son jardin et ses ateliers présentent un charme archaïque certain « à préserver ».

Dans son rapport la commission d'enquête regrette que les avis de l'administration aient été donnés dans ces conditions, tout en reconnaissant combien il est difficile d'apprécier ce qui est beau et ce qui n'est pas beau. La commission souhaite aussi que l'architecte qui prépare le plan de sauvegarde puisse donner officiellement son avis sur les permis de construire. La loi du 4 août 1962 ne le pas prévu. Seule une circulaire récente du secrétaire d'Etat à la culture recommande cette méthode.

Enfin, et surtout, les députés demandent avec insistance que les élus parisiens participent à l'instruction des permis de construire, comme c'est le cas dans toutes les autres villes de France. Le statut de la capitale est tel que le préfet joue à la fois le rôle de maître et de directeur de l'équipement. Sans attendre que ce statut soit modifié, les élus veulent qu'une commission permanente comprenant les représentants des administrations et eux-mêmes examine avec vigilance les permis de construire. Ainsi, les responsabilités de chacun seront plus claires.

MICHELLE CHAMPENOIS.

## Les Estérelles

### Une solution de tranquillité pour votre argent... et pour vous

A 20 minutes du cœur de Paris (SNCF gare St-Lazare). Au centre de Cormeilles-en-Parisis - Dans un cadre de verdure Erlinor construit des immeubles livrables fin 1975 - du studio au 7 pièces, des appartements entièrement aménagés et décorés dans les moindres détails se loueront facilement ou seront une Résidence agréable pour vous ou vos enfants.

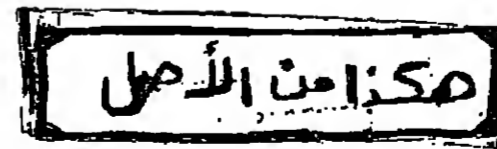
Accueil informations : **ERLINOR**  
14, boulevard Clémenceau - 95240 CORMEILLES - Tél. : 978.27.26



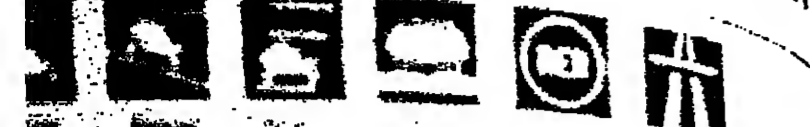
## Ville nouvelle de Saint-Quentin en Yvelines: une vie nouvelle

Un Centre d'information de la Ville Nouvelle au complet (détail-Com-De-Velaines) avec des renseignements des Bus, des cartes. Des notices sont à votre disposition à toutes vos questions et à toutes vos demandes. Finis, quelconques les figures d'antan, et peut-être de l'avenir.

Centre d'information de la Ville Nouvelle de SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES - C.D.S. - 78180 ELANCOURT - Tél. : 85.51.70



# IER BANLIEUE



78  
P.A.R.E. V.I.L.L.E.S.

78  
P.A.R.E. V.I.L.L.E.S.

82  
P.A.R.E. V.I.L.L.E.S.

82  
P.A.R.E. V.I.L.L.E.S.

92  
P.A.R.E. V.I.L.L.E.S.

92  
P.A.R.E. V.I.L.L.E.S.

صكحات الأصل

# LA VIE ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

## CONJONCTURE

### M. Fourcade : une forte reprise se produira en 1976 avec ses risques d'inflation

« Je suis persuadé qu'une forte reprise mondiale se produira l'année prochaine et je crains que les prix du pétrole ne recommencent à augmenter. Nous avons peut-être de nouveaux de graves problèmes d'inflation à combattre », a déclaré, jeudi 24 avril, M. Jean-Pierre Fourcade au cours d'une conférence de presse consacrée au plan de relance des investissements.

Le ministre de l'économie et des finances a apporté les précisions suivantes aux mesures que nous avons décrites dans nos éditions d'hier (le Monde daté du 25 avril).

#### LES INVESTISSEMENTS QUI BÉNÉFICIENT DE LA DÉDUCTION FISCALE DE 10 %

- Voici la liste des biens d'équipement qui pourront bénéficier de la déduction de 10 % sur la T.V.A. :
- Matériel et outillage utilisés pour des opérations industrielles de fabrication, de transformation, de transport ;
  - Matériel de manutention ;
  - Installations destinées à l'apurement des eaux et à l'assainissement de l'atmosphère ;
  - Installations productrices de vapeur, chaleur ou énergie ;
  - Installations de sécurité et installations à caractère médico-social ;
  - Machines de bureau, à

qu'à 60 % du montant de la dépense d'investissement.

● **AIDES FISCALES À L'INVESTISSEMENT PRODUCTIF.** — Pour accélérer les effets de la déduction (sur T.V.A.) de 10 % de la valeur du matériel, le fait générateur de l'aide sera non pas la livraison, mais la commande du matériel. Les commandes fermes, accompagnées d'un acompte passé entre le 30 avril et le 31 décembre, bénéficieront de cette aide, à concurrence du montant de l'acompte, dans la limite de 10 % de la commande. Pour permettre à l'industrie française

## L'ALLOCATION DU CHEF DE L'ÉTAT

### LES MESURES DE RELANCE

CE QUE SUPPORTERA L'ÉTAT :

4,6 MILLIARDS DE F SUR 15,5 MILLIARDS

	En millions de francs
Prêts du F.D.E.S. (Fonds de développement économique et social) aux :	
— Entreprises publiques	1.000
— Entreprises privées	2.000
Déduction fiscale sur T.V.A. pour les investissements	2.000
Remboursement partiel de la T.V.A. aux agriculteurs	110
Bonification de taux d'intérêt sur emprunts	150
Remboursement de l'abattement fiscal sur les revenus des obligations	50
Mesure en faveur du logement	80
Credits pour le développement régional	240
	4.610

### DES MESURES VONT ÊTRE PRISES POUR LES LOGEMENTS NON AIDÉS PAR L'ÉTAT

Des mesures seront prises rapidement en faveur du secteur de la construction de logements non aidés par l'État, a annoncé, vendredi 25 avril, M. Jean-Pierre Fourcade.

Le ministre a précisé, qu'en ce qui concerne le secteur des logements aidés par l'État, les mesures adoptées en mars permettront le lancement de quarante-trois mille logements supplémentaires. Au total, a-t-il dit, l'activité du bâtiment pour le logement aidé sera supérieure en 1975 de 10 % à celle de l'année précédente.

« Le secteur non aidé », a-t-il conclu, sans préciser quelles étaient les mesures envisagées.

## AFFAIRES

### M. Marcel Bousac a rejeté le plan de M. Claude-Alain Sarre

Il apparaît désormais certain que M. Marcel Bousac a rejeté la décision d'accepter la démission de M. Claude-Alain Sarre de la présidence du directoire du Comité de l'industrie textile. M. Marcel Bousac aurait en effet émis, en dépit des pressions qui sont exercées sur lui (le Monde du 24 avril), de conserver la direction de son groupe. Une certaine incertitude continue néanmoins à régner. La conférence de presse que devait tenir ce 24 avril M. Jean-Claude Bousac, afin d'expliquer les raisons du refus du plan Sarre par M. Marcel Bousac, a été annulée en dernière heure.

notamment de céder sa participation dans l'Auzure. Si cette opération s'avérait impossible, le groupe Bousac pourrait demander à bénéficier de la suspension provisoire de paiements. Dans ce cas, un délai de trois mois lui serait accordé pour mettre sur pied, avec l'aide d'un curateur, un plan de redressement qui pourrait s'inspirer du plan Sarre. Les pouvoirs publics et les milieux industriels sembleraient pour l'heure favorables à une solution de ce type.

#### Le groupe Willot sur les rangs

Toutefois, dans la mesure où les pouvoirs publics semblent déterminés à voir appliquer le plan de redressement mis au point par M. Sarre, on peut s'interroger sur la suite de l'affaire. En tout état de cause, la décision ne pourra être retardée très longtemps. Les banques du groupe pourraient, en effet, décider de supprimer les concours à la fin du mois. On s'orienterait alors vers la mise en cessation de paiement du groupe Bousac, à moins que M. Marcel Bousac n'injecte une nouvelle fois dans l'entreprise une partie de sa fortune personnelle. Il s'efforcera actuellement, selon certaines informations, de réunir les sommes nécessaires, en tentant

Par ailleurs, des rumeurs ont circulé selon lesquelles le groupe Agache-Willot aurait pris contact avec M. Marcel Bousac en vue d'un éventuel rachat du groupe. M. Jean-Pierre Willot, que nous avons interrogé, a démenti cette information, en affirmant cependant qu'il était prêt, si les pouvoirs publics, en accord avec les banques et la famille Bousac, le lui demandaient, à reprendre le groupe Bousac. Il estime que « le groupe Agache-Willot est le plus à même de la faire ». Dans l'immédiat, cette possibilité ne semble pas être envisagée.

## SÉCURITÉ SOCIALE

### LES ASSURÉS REMBOURSÉS À 100 % N'AURONT PLUS À PAYER D'AVANCE LEURS MÉDICAMENTS.

Au cours d'une assemblée générale extraordinaire, le 24 avril, le syndicat des pharmaciens a décidé de signer avec les caisses d'assurance-maladie un accord sur la délivrance gratuite des médicaments pour tous les assurés qui bénéficient d'un remboursement à 100 %, c'est-à-dire ceux souffrant d'une ou de plusieurs maladies ouvrant droit à un taux de 100 %.

Ces discussions, dont « le Monde » a été le témoin, ont été quelque peu retardées par des difficultés techniques, les pharmaciens réclamant des facilités de trésorerie (un acompte leur sera versé au début de l'année). Cette mesure sera appliquée en octobre prochain.

## ACTION SOCIALE

### MAJORATION DE CERTAINES AIDES AUX PERSONNES AGÉES ET AUX INFIRMES.

Le Journal officiel du 24 avril publie le décret modifiant le texte du 15 novembre 1964 portant majoration de certaines allocations d'âge sociale.

Ce décret, signé conjointement par le premier ministre et par les ministres de la santé, de l'intérieur et de l'économie et des finances, a pour objet de porter le minimum laissé chaque mois à la disposition des personnes placées dans un établissement au titre de l'aide aux personnes âgées, de l'aide aux aveugles et aux infirmes est fixé, lorsque le placement comporte l'entretien, à 70 F à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1975.

● **A NANTES.** La C.G.T. refuse de participer à la journée d'action de la C.F.D.T., le 29 avril, dans les Pays de la Loire, avec la participation de René Madec. Les cégétistes estiment que cette journée (grève de vingt-quatre heures et marche sur Nantes) est une déviation de la C.G.T. à caractère publicitaire et anti-unitaire.

● **M. JEAN RIPERT**, commissaire général du Plan, a présenté jeudi 24 avril à la presse le projet de rapport sur l'orientation préliminaire du VII<sup>e</sup> Plan. Nous publions dans les prochains jours des extraits de ce rapport, que nous avons analysés dans ses grandes lignes le 24 avril dernier.

● **ERRATUM.** Dans l'encadré consacré au collectif budgétaire dans nos éditions du 25 avril, il fallait lire au deuxième paragraphe : « Le réajustement de crédits annuels pour la Délégation générale à l'information » et non pas « à l'ormatisme », comme nous l'avions écrit par erreur.

## AGRICULTURE

### LES ORGANISATIONS PAYSANNES SONT OPPOSÉES AUX IMPORTATIONS DE BOVINS DANS LA C.E.E.

Dès qu'elle a été connue, la décision d'entretenir les frontières de la C.E.E. aux importations de bovins a provoqué une vive réaction des organisations paysannes, qui ont évoqué ce problème jeudi 24 avril avec M. Bonnet.

Certes, la situation des éleveurs s'est améliorée, depuis la vague de manifestations de l'été dernier, grâce au redressement assez sensible des cours. Mais les stocks communitaires atteignent encore 250 000 tonnes, en dépit des opérations de dégelage vers les pays de l'Est. En outre, des abattements importants d'animaux sont prévus pour le second semestre de 1975. Bref, le redressement reste fragile.

## CONFLITS ET REVENDICATIONS

### Une modification des classifications des O.S. est mise au point à la régie Renault

Les discussions sur les classifications, qui ont eu lieu le 24 avril à la régie Renault, ont porté sur l'application de l'accord du 14 avril aux O.S. L'augmentation de 140 F accordée a conduit à une redistribution des niveaux, sans modifier la conception de la grille et la valeur du point.

Désormais trois niveaux d'O.S. — un lieu de quatre et deux pour chaque niveau — un taux d'essai pour trois mois et un taux unique ensuite au lieu des trois taux précédents — se traduisent par un O.S. de 1 à 15 points selon les O.S. Une prochaine rencontre, consacrée aux professionnels, aura lieu le mardi 30 avril.

Le même jour la C.G.T. organise une journée d'action pour la réintégration des licenciés. La C.F.D.T. de Billancourt pressentie annonce pour sa part qu'elle se rendra le 28 avril auprès du ministre du travail pour qu'il intervienne auprès de la direction de la Régie : elle appelle les travailleurs à décider en assemblées des meilleures formes d'action pour obtenir la réintégration des quatorze travailleurs licenciés.

Lundi 24 avril, la C.G.T. et la C.F.D.T. ont été reçues par M. Paul Dujon, secrétaire d'État à l'immigration qui leur aurait promis d'intervenir pour demander la levée des sanctions.

M. Aimé Halbeher, responsable du secteur automobile de la Fédération de la métallurgie C.G.T., a précisé, le 24 avril, que « si la direction maintient sa décision vis-à-vis des quatorze licenciés, ce serait une manifestation de caractère raciste, consistant à exploiter la relative faiblesse des travailleurs immigrés en France en tant que salariés étrangers ». Il a d'autre part signalé, qu'outre des débrayages dans divers ateliers, une pétition en faveur des licenciés circulait parmi les ingénieurs, cadres et techniciens et avait déjà recueilli cinq cents signatures.

## EN GRÈVE AVEC OCCUPATION DEPUIS LE 18 MARS

### Les ouvriers de Teppaz tentent de relancer eux-mêmes la production

La liste des grèves actives avec occupation, production et ventes sauvages, vient de s'allonger : aux conflits de la société SOCOMATEC, à Pézenas (Hérault), et d'Électro à Sabres et Quain (Aisne) s'ajoute celui de l'usine Teppaz, à Craponne, près de Lyon. La majorité des deux cent trente ouvriers de cet établissement a, en effet, décidé le 23 avril, de relancer la production d'électrophones et de procéder à des ventes sauvages. Le personnel était en grève avec occupation, depuis le 18 mars. Après avoir fait des déclarations à la presse, les licenciés ont été réintégrés. M. le directeur de l'usine avait été réintégré par l'administration. M. le directeur de l'usine avait été réintégré par l'administration. M. le directeur de l'usine avait été réintégré par l'administration.

L'administrateur provisoire qui a en l'autorisation de poursuivre l'activité de l'usine, le 14 mars, de procéder au licenciement de l'ensemble du personnel, a décidé, qu'il provoqua la grève avec occupation.

« A Rouen, les quelque quatre cents ouvriers de la Compagnie française d'entreprise métallurgique, qui pratiquaient, depuis deux semaines, des débrayages, ont décidé, jeudi 24 avril, d'occuper les locaux. Cette décision a été prise après l'assignation en référé, par la direction de dix salariés, pour « incitation à la grève avant entente », et « violation de la production ». Récompensés, des grévistes s'étaient opposés à la livraison de matériel en grève. Le 24 avril, l'occupation de l'usine a repris. En revanche, le travail a repris à l'usine de fermetures Périer, après dix semaines d'occupation, et au service des décolleteurs de l'usine Kélon, à Besançon, depuis cinquante-trois jours de conflit.

## AUTOMOBILE

### Le gouvernement britannique consacrera 7,45 milliards de francs en trois ans à British Leyland dont l'Etat prend le contrôle

De notre correspondant

Le gouvernement britannique consacrera 7,45 milliards de francs en trois ans à British Leyland dont l'Etat prend le contrôle. Le rapport Ryder propose.

## LA MOITIÉ DE LA PRODUCTION BRITANNIQUE

Premier constructeur britannique d'automobiles, British Leyland Motor Corporation (B.L.M.C.) est né en 1968 de la fusion de British Motor Corporation et de Leyland, les deux derniers constructeurs britanniques. Employant environ cent cinquante mille salariés dans cinquante-neuf usines disséminées dans le pays, B.L.M.C. a produit, en 1974, 1 122 000 véhicules, soit la moitié environ de la production totale du Royaume-Uni. Elle occupe un peu plus de 20 % du marché intérieur britannique.

La firme a perdu, au cours de l'exercice se terminant le 30 septembre 1974, près de 24 millions de livres (23 millions de francs), pour un bénéfice de 21,2 millions de livres (20,5 millions de francs) l'année précédente.

## Le principal exportateur britannique

British Leyland avait été formée en 1968 par le regroupement de l'ancienne société Leyland spécialisée dans les poids lourds et la British Motor Corporation qui fabriquait toute une gamme de voitures allant des Austin et des Morris jusqu'aux Jaguar en passant par les Daimler et les Rover. La société emploie directement cent soixante dix mille personnes et fournit du travail à une grande partie de l'industrie des Midlands par l'intermédiaire de ses fournisseurs et sous-traitants. Comme elle est aussi le plus important des exportateurs britanniques, il ne pouvait guère être question pour le gouvernement de l'abandonner à son sort.

L'intervention officielle dépendra cependant d'une réorganisation profonde de la société. Son directeur, le général Sir John Ryder, a longtemps été considéré comme l'homme le plus brillant dans l'industrie britannique, va être écarté de la direction réelle au profit de la société dont il détient sans doute près de 75 % des titres. Les détenteurs actuels se voient offrir 10 pence par action alors que leur valeur au Stock Exchange était tombée ces jours-ci à 6,5 pence avant la suspension de la cotation.

**MARANTAGEMENT**

7008 Paris

TEL 350-10-07

**REVUE ALLEMANDE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DE L'ÉNERGIE

**SOCIÉTÉ NATIONALE DE SIDÉRURGIE**

**AVIS D'APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL**

1. Les études préliminaires relatives à la création de différents centres de formation.
2. La conception de la réalisation et l'équipement y compris installation et contrôle de chaque centre.
3. La définition du matériel didactique et des programmes d'enseignement.
4. La définition de l'organisation pédagogique et administrative des centres ainsi que celle des besoins en personnel nécessaire à chaque centre.
5. La formation des formateurs.
6. L'assistance technique ou démarrage de chaque centre.

Les offres doivent être envoyées au Directeur de la Société Nationale de Sidérurgie, 10, rue de la République, 92000 Nanterre, France.

Le Directeur de la Société Nationale de Sidérurgie, 10, rue de la République, 92000 Nanterre, France.

JEAN WETZ.

IMMOBANQUE

Les actionnaires d'Immobanque se sont réunis en assemblée générale ordinaire, le 17 avril 1975, afin d'approuver les comptes de l'exercice 1974.

Le conseil d'administration de la S.A.S.M. vient d'arrêter les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1974.

BANQUE DUPONT

L'assemblée générale ordinaire qui s'est tenue le 23 avril 1975 sous la présidence de M. Jean Noquebe a approuvé les comptes de l'exercice 1974 se soldant par un bénéfice net de 4 323 323,58 F.

FROMAGERIES BEL-LA VACHE QUI RIT

La situation provisoire au 31 décembre 1974 de la société mère fait ressortir un bénéfice net de 10,1 millions de francs contre 14,3 en 1973.

ALSACIENNE DE SUPERMARCHÉS

Le conseil d'administration de la S.A.S.M. vient d'arrêter les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 1974.

Le bénéfice d'exploitation s'élève à 14 633 000 francs contre 13 millions 839 000 francs en 1973.

SEGIC

Le SEGIC (Société d'exploitation et de gestion immobilière et commerciale) dont le Groupe des assurances nationales (GAN) vient d'acquiescer le contrat de rachat, le 18 avril 1975.

CDC

Dans sa séance du 15 avril 1975, le conseil d'administration a arrêté les comptes de l'exercice 1974.

ENTREPRISES ALBERT COCHERY

Dans sa séance du 17 avril 1975, le conseil a arrêté les comptes de l'exercice 1974, qui font apparaître, après 8 438 000 F d'amortissements, un bénéfice d'exploitation de 17 147 000 F.

SOCIÉTÉ DES MAGASINS PRISONIC - S.M.P.

Au cours de sa séance du 21 avril 1975, le conseil d'administration a arrêté les comptes de l'exercice 1974 et a décidé de convoquer l'assemblée générale ordinaire pour le mercredi 15 juin 1975.

COG

Dans sa séance du 15 avril 1975, le conseil d'administration a arrêté les comptes de l'exercice 1974.

TRAILOR

BÉNÉFICE NET 1974 (CONSOLIDÉ)

Le conseil d'administration du 21 avril vient d'approuver les comptes de l'exercice 1974. Le chiffre d'affaires hors taxes consolidé de 411 938 000 F (+25,4%) comprend pour neuf mois d'activité celui de Trailor U.K. soit 20 378 000 F (5% du total groupe).

GRUPE EMPAIN-SCHNEIDER CHANTIERS DE FRANCE-DUNKERQUE

Le conseil d'administration s'est réuni le 22 avril 1975. Il a arrêté les comptes de l'exercice 1974 et a décidé la convocation de l'assemblée générale ordinaire pour le 10 juin 1975.

UIS

L'assemblée générale, réunie le 23 avril 1975 sous la présidence de M. Chauchat, a approuvé les comptes de l'exercice 1974 qui se soldent par un bénéfice net de 21 217 565,78 F.

En ce qui concerne Trailor S.A., le chiffre d'affaires hors taxes a net après impôts et provisions s'élève à 8 926 000 F.

IMMOFFICE

L'assemblée du 10 avril 1975 a approuvé les comptes de l'exercice 1974, qui se soldent, après 4 332 850 F d'amortissements (13 931 940 F en 1973) par un bénéfice de 18 681 154,35 F.

DIAMANT PLACEMENT Investissement discret et sûr. Prix d'inscription direct: Revente internationale. 90, av. des Champs-Élysées. 75008 Paris. Tél.: 359-10-07.

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE. MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DE L'ÉNERGIE. SOCIÉTÉ NATIONALE DE SIDÉRURGIE. AVIS D'APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL. La Société Nationale de Sidérurgie lance un appel d'offres international pour l'étude, la conception, la réalisation, l'équipement et le démarrage de plusieurs centres techniques spécialisés.

Au C.C.F. vous pouvez voir notre équipe de direction aussi facilement que notre caissier. Le C.C.F. est une banque à l'échelle de tous les jours et de tout le monde. C'est peut-être pour cela qu'elle est plus sympathique et finalement plus efficace. Par exemple, si vous avez besoin de voir le directeur de notre banque, ou ses collaborateurs immédiats, il ne vous sera pas nécessaire de prendre un rendez-vous 15 jours à l'avance.



Le Crédit Commercial de France. La banque qui essaie toujours de vous aider.





Jeunes en quête de travail... Libres opinions... LES FRUITS AMERS

LES MARCHÉS FINANCIERS

PARIS 24 AVRIL

Baisse des valeurs de consommation Hausse des téléphones

Deux événements majeurs ont marqué la séance de jeudi : la baisse, parfois brutale, des valeurs liées à la consommation...

Dans la première catégorie se rangent les magasins (S.B.V., Printemps, Paris-France, Hédière et Galeries Lafayette, dont la cotation a été différée devant l'abondance de l'offre)...

Sur le reste du marché, la tendance était plutôt orientée à la baisse. On a ainsi noté le recul des pétroles, notamment d'Agip, et d'une quinzaine d'actions de premier plan (Crédit foncier, C.F.P., Locindus, Creaust, Poclair, Générale des fonderies, Bouygues, Générale des caux)...

ROUGIER - Révisé en hausse à 1974, 6,60 millions de francs contre 1973, 6,60 millions de francs. Dividende global ramené de 15,7 à 9,7.

COUS DU DOLLAR A TOKYO 1 dollar (en yen) 232 85 236 10

MARCHE MONETAIRE Table with columns: Taux de change, Taux de prime, Marge tenue

LONDRES

Marché calme et irrégulier, l'intérêt s'est concentré sur les valeurs de consommation...

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

ACHETERIE - Porte pour l'exercice 1974 : 78,3 millions de francs...

COUS DU DOLLAR A TOKYO 1 dollar (en yen) 232 85 236 10

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

COUS DU DOLLAR A TOKYO 1 dollar (en yen) 232 85 236 10

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

NEW YORK

Léger redressement Le marché de New-York s'est légèrement redressé jeudi, après deux séances de ventes bénéficiaires...

Les opérateurs ont continué à être défavorablement impressionnés par l'ampleur du déficit budgétaire et la déception des constructeurs d'automobiles...

Indice Dow Jones : transports 167,97 (+0,62); services publics 75,10 (-0,31).

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

Table with columns: Valeurs, Clôture, Cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

BOURSE DE PARIS - 24 AVRIL - COMPTANT

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

MARCHÉ A TERME

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

COTE DES CHANGES

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours

MARCHÉ LIBRE DE L'OR

Table with columns: Valeurs, Cours, Dernier cours



Handwritten text in Arabic script: 'مركزنا الأصلي'

سكزامن الأصل

# Le Monde

## UN JOUR DANS LE MONDE

- 315. EUROPE**
  - PORTUGAL** : le président Costa Gomes a demandé aux électeurs de voter pour les partis favorables à une démocratie socialiste et pluraliste.
  - AFRIQUE**
    - TCHAD** : un nouveau dirigeant se félicite du rôle de certains Français dans le coup d'Etat.
  - PROCHE-ORIENT**
  - 719. POLITIQUE**
    - ASSEMBLEE NATIONALE** : le permis de chasser.
    - SENAT** : le statut des agences de voyages.
  - 10. SOCIÉTÉ**
    - « La presse parallèle » (III), par B. Briquolles.
  - 12 et 14. EDUCATION**
    - L'administration propose une réduction de la participation étudiante aux conseils d'université.
    - Les mouvements lycéens organisent un grand rassemblement les 26 et 27 avril à Vincennes.
  - 15. JUSTICE**
    - L'éclatement des juridictions parisiennes serait accompagné de réformes de procédure pénale.

**LE MONDE DU TOURISME ET DES LOISIRS**  
PAGES 11 à 30

- Pouillon chez le bailli.
- Avant que Paris n'abandonne ses marchés.
- Robin des Bois n'a pas quitté la forêt de Sherwood.
- L'été des jeunes.
- Plaisirs de la table.
- Sex. Mode. Maison.

- 31. PRESSE**
- 34-35. LA 74<sup>e</sup> FOIRE DE PARIS**
- 38 à 39. ARTS ET SPECTACLES**
  - THEATRE** : Le Balcon, au Récamier.
  - FORMES** : Gravure et anti-gravure.
- 43. EQUIPEMENT ET REGIONS**
  - A PROPOS DE** : la protection du secteur sauvegardé du septième arrondissement.
  - LORRAINE** : des nuages sur le sidérurgie.
- 44 et 46. LA VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE**
  - VII<sup>e</sup> PLAN** : il faudra réduire la part de la consommation dans la production nationale.
  - EMPLOI** : « Les fruits amers », une libre opinion de A. Allouy.

**LIRE EGAGEMENT**  
RADIO-TELEVISION (36)  
Annonces classées (40-41) ; Aujourd'hui (42) ; Carnet (43) ; Journal officiel (44) ; Météo-tourisme (45) ; Mots croisés (46) ; Finances (47).

Le numéro du Monde daté 25 avril 1975 a tiré à 559 140 exemplaires.

**DECORATION**  
**TISSUS D'AMEUBLEMENT IMPRIMES**

Toiles de lin, de coton. Satins et chinés imprimés. Motifs de style, floraux, cachemires, géométriques, contemporains, etc. Importations directes de tissus américains, anglais et suédois une multitude de dessins et de coloris originaux.

les prix de 15 F à 56 F le mètre (tous nos tissus sont en stock)

**RODIN**  
36, CHAMPS-ÉLYSÉES - PARIS

**europcar**  
645.21.25

A B C D E F G

## LE VOYAGE DU PREMIER MINISTRE DANS LE NORD

### « Tout ralentissement trop marqué de l'activité serait injuste et dangereux », déclare M. Chirac

Dunkerque. — M. Jacques Chirac est arrivé vendredi matin sur l'aérodrome du Touquet pour la visite de la région Nord qu'il effectuera pendant deux jours. Accompagné par MM. Michel d'Ornano, ministre de l'Industrie, Norbert Ségard, ministre du Commerce extérieur, et Pierre Masseaud, secrétaire d'Etat à la Jeunesse et aux Sports, le premier ministre a été accueilli par le préfet de la région, M. André Chadeau.

M. Denzol, préfet du département ainsi que par M. Dupré, maire du Touquet.

Le premier ministre devait, après avoir déjeuné à Dunkerque, prononcer en fin d'après-midi à Lille, un discours sur l'ensemble des problèmes économiques. A Dunkerque, il a traité de la politique de relance et à Boulogne-sur-Mer et à Calais, il n'a évoqué que les problèmes locaux.

M. Chirac n'a pas innové en choisissant les deux départements du Pas-de-Calais et du Nord pour effectuer son premier voyage officiel dans une province française depuis son installation à l'hôtel Matignon, il y a onze mois. Avant lui, tout au long de la V<sup>e</sup> République, tous les chefs de gouvernement et tous les présidents de la République, sauf jusqu'à présent M. Giscard d'Estaing, ont effectué — et pour certains plusieurs fois — une visite dans cette région. Cette attention du pouvoir par le Nord est due à des causes tant politiques qu'économiques (le Nord du 25 avril).

Plusieurs fois, mais l'importance qu'il attachait à ce déplacement, M. Chirac s'est fait accompagner de plusieurs membres du gouvernement, MM. d'Ornano, Masseaud et Ségard, vendredi, alors qu'il devait être rejoint, samedi notamment, par MM. Fourcade, ministre de l'Economie et des Finances, et Galley, ministre de l'Équipement.

De notre envoyé spécial

M. Henri Henneguelle, socialiste, ancien sénateur, a accueilli longuement à la mairie M. Chirac, dans la ville haute. M. Henneguelle a indiqué que le nombre des chômeurs de Boulogne s'élevait à 659 pour la ville et 1117 pour l'agglomération en décembre 1973; il est respectivement aujourd'hui de 1466 et 2359. Le maire, après avoir présenté un certain nombre de revendications, a entendu M. Chirac annoncer que le gouvernement s'emploierait à prendre de nouvelles mesures en faveur des pêcheurs, qu'il était décidé à maintenir à Boulogne sa qualité de premier port de pêche de l'Europe continentale, et qu'il aiderait l'installation d'une industrie frigorifique et de produits surgelés importants.

Enfin M. Chirac a annoncé le financement par l'Etat dès cette année d'un hôpital de cinq cents lits. Tandis que le premier ministre répondait avec plus de précision à la description de l'économie locale faite à la chambre de commerce par le président de celle-ci, M. Jean Delpeyre, une manifestation pacifique se déroulait sous les fenêtres de ce bâtiment, qualifié de « C.G.T. », la C.F.D.T. et la Fédération Cornac de l'éducation nationale avaient appelé à manifester, tandis que le parti communiste et le parti socialiste, dans un communiqué, avaient dénoncé « l'opération séduction » du voyage du premier ministre.

A Calais, le cortège officiel a été accueilli dans le port par M. Jean-Jacques Barthe, député communiste du Pas-de-Calais, et qui préside la municipalité de Calais depuis que M. Jacques Vendroux, beau-frère du général de Gaulle et ancien député U.D.R., a abandonné ses mandats. Entouré de ses adjoints, M. Barthe a, lui aussi, insisté sur le chômage et les handicaps que connaît Calais pour son développement. M. Chirac, dans sa réponse, a annoncé l'aide de l'Etat pour un quatrième poste de navires transbordeurs et décrit les projets de liaisons routières et autoroutières.

Certes, cette région est particulièrement intéressée par le commerce extérieur dont M. Ségard a la responsabilité au sein du gouvernement, mais l'ancien député (appartenant U.D.R.) de Valenciennes apparaît de plus en plus ici comme le leader, sinon confirmé du moins espéré, de la majorité face aux oppositions. Les rivalités politiques traditionnelles entre gaullistes et socialistes sont un peu plus encore affirmées avec la perspective des élections municipales prévues par eux. Le voyage a commencé avec de bons auspices, puisque, à Boulogne, le maire de la ville,

res qui ont été arrêtés par le conseil interministériel d'aménagement du territoire qui a été consacré à l'étude de la région.

Dans son discours de Dunkerque, M. Chirac a surtout repris les thèmes de l'intervention télévisée de M. Giscard d'Estaing sur la relance des investissements productifs, et développé les grandes lignes du VII<sup>e</sup> Plan telles qu'elles ont été arrêtées par le dernier conseil des ministres. Il a notamment déclaré : « Notre priorité sera accordée à ceux qui sont présentés « tout prêts » par les entreprises. Il a conclu sur ce point : « En mettant en place cette action cohérente de l'investissement productif, le gouvernement démontre sa confiance dans la vitalité et le dynamisme de notre économie. Il devrait en résulter progressivement une action plus soutenue et une reprise des offres d'emploi, donc une amélioration notable du marché de l'emploi. »

Enfin, M. Chirac a traité des problèmes particuliers de l'arrondissement de Dunkerque, tandis qu'à l'extérieur du bâtiment quelques centaines de manifestants brandissaient des pancartes, notamment l'Internationale et scandaient divers slogans, tels que : « Chirac, chômage ! », « Non à la misère ! », « La petite pêche veut vivre ! », mais aussi : « Giscard du poisson, pas d'accord ! »

ANDRÉ PASSERON.

## DE LA BOURSE A LA RUBRIQUE SCIENTIFIQUE

### La carrière de Nicolas Vichney

Décédé jeudi 24 avril, Nicolas Vichney, nom qu'il n'avait adopté en Vichney, était né le 21 décembre 1925 à Neuilly-sur-Seine. Après des études au lycée Jeanson-de-Sailly, il poursuivit ses études à la faculté des sciences de Toulouse, mais la guerre éclata.

Bien qu'encore très jeune, il choisit d'abandonner ses études pour participer à la Résistance, et terminera sa licence de sciences à la fin de la guerre à Toulouse, puis à Paris.

Il enseigna ensuite la physique au lycée Lakanal, mais son dynamisme le porta bientôt vers le journalisme et il entra au Monde comme rédacteur à la rubrique scientifique. Il quitta le Monde en 1956 pour l'Information.

En 1958, Hubert Beuve-Méry lui demanda de revenir au Monde pour tenir la rubrique scientifique. Il lance, en 1962, le « Courrier des sciences » plus tard intégré en « Mondes des sciences et des techniques ». Chef de la rubrique scientifique, il devient, en 1969, chef du département sciences-médecine et, finalement, grand reporter scientifique en 1973.

Nicolas Vichney devient rapidement l'un des journalistes scientifiques les plus connus dans notre pays, notamment par ses articles sur la force de dissuasion française et les premiers essais nucléaires en Algérie. Travail suffi-

samment bien documenté pour lui valoir quelques ennuis avec le gouvernement. En 1964, il se fait remarquer par une grande série portant sur la science, la technique et l'industrie françaises devant la force de dissuasion nucléaire.

Puis il se lance à corps perdu dans l'histoire de l'entreprise spatiale. Après une série publiée en 1961 sur « Les États-Unis face à l'espace », il rédige de remarquables articles, notamment au moment du premier débarquement sur la Lune et du lancement du plan-calcil. Depuis 1969, il avait continué de suivre de près les problèmes d'informatique et dirigé le supplément que le Monde publiait chaque année au moment du Salon du SICOB. Récemment, il était revenu sur les problèmes et la controverse nucléaires, et après plusieurs voyages, aux États-Unis avait tenté de présenter les programmes nucléaires du monde occidental et ceux de la sécurité de l'industrie nucléaire dans deux longues séries, « La peur nucléaire » et « Le pari nucléaire ».

Nicolas Vichney avait également participé à des émissions de radio, et après plusieurs collections scientifiques, dont une Encyclopédie parallèle États-Unis-Union soviétique avec son collègue M. Rouad, ainsi qu'une collection d'ouvrages complétés par des diapositives aux éditions Rencontre de Louvain.

En octobre 1969, il avait repris la direction de la revue scientifique la Nature, Sciences, Progrès, comme le lui avait demandé son ami Paul Ostoya, qui en était responsable depuis 1953. Malheureusement, cette revue, qui prit le titre de Science, Progrès, Découverte, devait disparaître en 1972.

Nicolas Vichney avait publié plusieurs ouvrages. Le plus connu était le Fénelon atomique, en 1962. Il avait enfin contribué à relancer l'Association scientifique de la presse d'information, dont il fut le vice-président en 1971 et qu'il présida en 1972.

● A propos du projet de fusion entre Entreprise et les Informations. — M. Bernard Loiseau, directeur général délégué de la SEPE, nous prie d'indiquer que la fusion entre les titres Entreprise et les Informations n'est aucunement réalisée, et qu'aucun accord n'a été signé entre le groupe Utine Publications et la société qu'il dirige. Il est exact par ailleurs, précise M. Loiseau, que je suis en pourparlers avec le groupe Utine Publications pour mener une opération de fusion entre ces deux titres, que ces pourparlers sont très avancés.

**BMW POZZI**  
CONCESSIONNAIRE OFFICIEL  
10, bd Gouvion-St-Cyr, 75017 Paris  
IMPORTANTS ATELIERS SPECIALISES  
754.91.64 - 754.91.65 - 755.62.29

### Elections professionnelles à l'usine Renault du Mans

#### NOUVEAU RECU DE LA C.G.T.

Le recensement de la C.G.T. enregistré aux élections des délégués du personnel ouvriers à l'usine Renault du Mans, le 21 avril, a été très satisfaisant. Les résultats ont été les suivants : C.G.T., 493 voix, soit 50,96 % (52,73 % en 1974) ; C.F.D.T., 369 voix, soit 37,83 % (38,87 % en 1974) ; F.O., 167 voix, soit 17,20 % (6,39 %). En 1974 la C.G.C. avait obtenu 131 voix (12,31 %).

#### NOUVELLES BRÈVES

- **Le gouvernement helvétique** a décidé, mercredi 23 avril, de supprimer les mesures qui limitaient l'accroissement des crédits bancaires et restreignaient les ventes à l'étranger et les prêts personnels.
- **Débrayage au centre de tri de Paris-Austerlitz**. — Les postiers d'une brigade du centre de tri de Paris-Austerlitz ont cessé le travail jeudi 24 avril après-midi à l'appel de la C.F.D.T. après-midi à l'appel de la C.G.T., et de la C.F.D.T. et de F.O. pour protester contre une sanction infligée à un militant C.F.D.T. pour distribution de tracts dans un service. Ce débrayage momentané est, selon les syndicalistes, révélateur de l'effervescence qui se manifeste à nouveau dans un certain nombre de centres de tri de la région parisienne notamment au des arrêts de travail ont eu lieu ces dernières semaines.
- **Le chanteur israélien Mike Brant**, dont les disques ont été plusieurs fois en tête des hit-parades en France ces dernières années, est mort, ce vendredi matin, en tombant par la fenêtre de son appartement parisien. Il avait tenté, l'an passé, de se suicider de façon analogue.

## VOUS ETES ACTIF. VIVEZ AU CALME.

A quoi bon se donner tant de mal pour vivre à l'étroit dans un Paris invivable (loyers catastrophiques, garages impossibles, pollution, bruit, écoles bondées) ? A quelques minutes de plus de votre bureau, vous pouvez habiter une grande et luxueuse maison, dans un grand jardin. Dans un domaine privé comprenant club-house, tennis, commerces, écoles. Dans un site magnifique et préservé. Réagissez vite. Demain, des maisons comme celles-là, si proches de Paris, seront aussi rares et chères que les appartements du Bois de Boulogne.

**DOMAINE DE MARSIVAL**  
78 Vernouillet  
Tél. 965.87.00 et 88.60.  
à 27 km du Pont de St-Cloud par l'Autoroute A 13

Livrables immédiatement : maisons de 161, 182, 230 m<sup>2</sup>, 5, 6, 7 pièces. Façade brique. Garage double. Jardin 800 à 1800 m<sup>2</sup>. Cuisine équipée (réfrig. 390 l. lave-vaisselle). 2 à 3 s. de b. Club-house-Tennis. Ecoles. Piscine chauffée. Crédits LA HENIN.

**DOMAINE DU BOIS+LA+CROIX**  
77 Pontault-Combault.  
Tél. : 406.53.56 et 64.63.  
à 18 km du Bd Périphérique. A 12 mn à pied de la gare.

Nouveau programme, 5 modèles de maisons de 90 à 150 m<sup>2</sup>. 3 à 7 pièces livrées complètement terminées. Grand jardin. Garage. 1 à 3 s. de b. Club-house (an majestueux château). Tennis. Ecoles. Centre commercial. Crédits LA HENIN. Prix de 220 à 320 000 F.

VISITE DES MAISONS MODÈLES TOUS LES JOURS DE 10 à 19 H.  
Téléphonez ou écrivez pour recevoir une documentation gratuite.

**Breguet Construction**

Atomique  
problème des déchets

MASSIVE AUX ÉLECTIONS

socialistes-démocrates  
auront la majorité à l'Assemblée constituante

Le P.C. arrive en train

AT JOUR LE JOUR  
PARADOXES

EDWARD CHAPMAN

Pour une lithographie